

## Babbage, Charles

شارل باباج (1791-1871)

عالم رياضي إنجليزي. أول من استخدم آلة حاسبة متطورة في حساب الجداول ومراجعتها. وضع الأسس النظرية للمكنة التحليلية: "analytical machine" التي كان يحاول اختراعها وكان قد زودها بذاكرة يمكنها اختزان ألف عدد مكون من خمسين رقماً. تولى ابنه إكمال بناء الآلة بعد وفاته، ونشر كتاباً عام 1889 بعنوان: "Babbage calculating engine". ويعتبر باباج أول من تصور إمكان إنتاج آلة يتحكم فيها برنامج مخزون في ذاكرتها.

# B

## B

1. لغة برمجة أنتجتها شركة AT&T في معامل Bell Laboratories عام ١٩٧٠، وكانت لغة سابقة للغة البرمجة C.
2. (راجع: bass, byte).

b See binary, bit, baud.

b.(born) م. (مولود)

## B:

في الحاسب، حرف يشير إلى المحرك الثاني للأقراص المرنة في نظام تشغيل MS-DOS، إذا احتوى الكمبيوتر على محركين.  
إذا اشتمل الكمبيوتر على محرك واحد، فإن هذا المحرك سيشار إليه بالحرف A، فإذا اعتبر نفس المحرك، محركاً ثانوياً، فيمكن الإشارة إليه بالحرف B.

## B.A. (Bachelor of Arts)

بكالوريوس في الآداب أو الفنون  
الشهادة الجامعية الأولى التي تمنح بعد ما يعادل أربع سنوات دراسية بعد المرحلة الثانوية.

## babbling

## المناغاة

إحدى المراحل في نمو الطفل اللغوي، وتكون بين سن ٦-١٢ شهراً. ويتمرن الطفل خلالها على إصدار الأصوات في محاولته تقليد الكبار.

## baby AT case

## كابينة AT صغيرة

علبة كمبيوتر ووحدة التغذية بالطاقة التي تستوعب لوحة الكمبيوتر الرئيسية من طراز baby AT motherboard.

## baby AT motherboard

## اللوحة الرئيسية AT الصغيرة

اللوحة الرئيسية للكمبيوتر التي خلفت اللوحة الرئيسية التي كانت تستخدم في الكمبيوتر الشخصي PC القديم الذي كانت تنتجها شركة IBM وكانت أبعادها تساوي 9 x 10 بوصة. وقد حلت محلها فيما بعد اللوحة الرئيسية ATX.

## Bachelor of Literature (BLit)

بكالوريوس أدب

## Bachelor of Science

بكالوريوس علوم

## Bachelor of Technology

### بكالوريوس تقنية

## bachelor's degree

درجة البكالوريوس. شهادة البكالوريوس  
الدرجة الجامعية الأولى وتمنح بعد أربع أو خمس سنوات  
دراسية بعد المرحلة الثانوية.

## back

### ١. كعب

أ. كعب الكتاب، أي حافة التجليد من الكتاب أو  
الجهة الخلفية من الكتاب بعد تجميع ملازمه  
*spine of the book*  
ب. المسافة بين مفصلي الكعب في حالة تدوير  
كعب الكتاب (راجع: *rounding*)  
ج. الهامشان الداخليان بين الصفحتين المتقابلتين

### ٢. ظهر

أ. في الطباعة، السطح الموازي لبطنية *belly*  
جسم الحرف الطباعي المتحرك *movable*  
*type*. (أنظر الشكل تحت *type*).  
*See also backstrip, spine, type.*

ب. الجانب الخلفي لصورة أو ملصق أو فرخ من  
الورق.

### ٣. أوراق النهاية

الملاحق والفهارس والكشافات وما إلى ذلك، الموجودة  
في آخر المجلد.

## back board

### غلاف خلفي

قطعة الورق المقوى أو الكرتون التي تستعمل في الغلاف  
الخلفي للكتاب (الغلاف القريب من آخر ورقة في  
الكتاب).

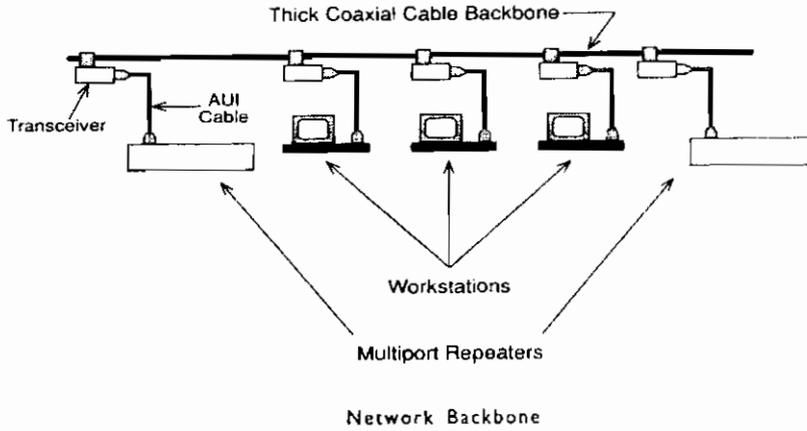
## backbone

### ١. الشبكة الرئيسية

أ. شبكة يتصل بها العديد من الشبكات الصغيرة.  
ومثل هذه الشبكات الصغيرة تخدم عادة  
مجموعات عمل في الإدارات المختلفة  
بالمؤسسة، حيث يمتد الكبل الرئيسي *backbone*  
رأسياً بارتفاع المبنى متخللاً جميع الأدوار. وقد  
يوصل الكبل الرئيسي العديد من المواقع أو  
المباني.



A backbone LAN



ب. الشبكة التي تحمل الجزء الأكبر من حركة المرور لتوصيل الشبكات الصغيرة المربوطة بها. فمثلاً، الشبكات الرئيسية *backbones* على الإنترنت، تشتمل على الشبكات الحاملة للاتصالات *carriers* والتي تمتلكها بعض الشركات مثل *MCI and Sprint*، وهذه الشبكات تمتد آلاف الأميال حيث يستخدم فيها محولات الميكرويف والخطوط المخصصة *dedicated lines*.

ج. يطلق هذا المصطلح أيضاً على الشبكات الصغيرة، (بالمقارنة بشبكة الإنترنت) التي تؤدي معظم عمليات التوصيل بالقوالب *packet switching* في نظام الاتصالات على الإنترنت. واليوم فإن تلك الشبكات الصغيرة لازالت تتألف من الشبكات التي أنشئت أساساً لبناء الإنترنت، وهي شبكات الكمبيوتر الموجودة في المؤسسات التعليمية ومؤسسات البحوث في الولايات المتحدة، وخاصة *NSFnet, National Science Foundation in Oak Ridge, Tennessee*. (راجع: *NSFnet, packet switching*).

د. الكبل الرئيسي، الذي يحمل معظم حركة المرور داخل الشبكة. ففي الشبكات المحلية *local area network* يكون الباص *bus* الناقل للإشارات هو الكبل الرئيسي *backbone* للشبكة. يسمى أيضاً: *(collapsed backbone)*.

٢. كعب الكتاب (راجع: *spine*).

**backbone LAN** See *backbone*.

**backbone network** See *backbone*.

**backbone preparation**

تجهيز الكعب

عملية نزع كعب الغلاف من الملازم في حالتها التجلبد بالبلاستيك (راجع: *adhesive hinding*) أو التجليبد الكامل (راجع: *perfect binding*). وفي حالة التجليبد الخاص بالمكتبات، هي عملية نزع التجليبد القديم وإعداد الكعب وذلك بغرض إعادة تجليده. يسمى أيضاً: صقل الكعب *spine milling*، أو تعميمه أو تجليده *grinding*، أو سنفرته *sanding*.

**Back button**

زر السابق (من المواضيع)

في برمجيات *Windows*، يستعمل هذا الزر للانتقال إلى الوراء إلى المواضيع التي عرضت حتى الآن.

**backcoat** See *backing, dye-back film*.

**backcoating**

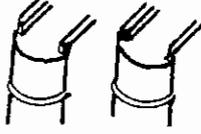
طلية خلفية

راجع: *backing*.

## back cornering

## تزوينة الكعب

في التجليد، اجتزاز جزء بسيط من الزوايا الداخلية لألواح التجليد المقواة من ناحية الكعب لإعدادها للتجليد.



**backcover** See reverse cover.

## back decoration

## زخرفة كعب الكتاب

## back door

## الباب الخلفي

وسيلة للوصول خلسة إلى برنامج أو نظام وذلك بتخطي نظام أمن النظام. ومن المعروف أن المبرمجين يبنون أبوابا خلفية أثناء إنشاء النظام بهدف إمكانية الوصول إلى كود البرنامج وتصحيح أخطاءه. فإذا عرف هذا الباب الخلفي أي شخص غير المبرمج أو إذا لم يغلّق هذا الباب بعد أن يصبح النظام جاهزا للاستخدام بواسطة المستخدمين، فإن ذلك يشكل تهديدا لأمن النظام. يعرف أيضا باسم *trapdoor*.

## backed

## مُظَهَّر. مدعّم. مقوّي

1. صفحة الكتاب التالفة، سواء كان عليها نص أو لوحة، والتي تم لصقها بالورق أو القماش أو شريط بلاستيك، وذلك من على ظهرها.
2. تدعيم كعب الكتاب بمادة مختلفة عن مادته الأصلية والممتدة على جانبيه، مثل جلدة الكتاب المجزعة والمقوّاة بالجلد.
3. كعب الكتاب الذي تم استعادة حالته باستخدام مادة تختلف عن مادته الأصلية، أي المعاد تظهيره باستخدام مادة تشبه مادته الأصلية.
4. مُظَهَّر: مكتوب على ظهره، مثل الشيك الذي يظهر.
5. مكعب: في التجليد، تطلق على الكتاب الذي تم تدويره وتكعيبه (راجع: *rounding and backing*).

## back edge

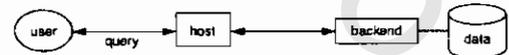
## الحافة الخلفية أو الداخلية

هي الحافة اليسرى من وجه الصفحة اليمنى المقابلة للحافة اليمنى لظهر الصفحة اليسرى في حالة الكتب الأجنبية المجلدة. أما في حالة الكتب العربية المجلدة، فهي الحافة اليمنى من وجه الصفحة اليسرى المقابلة للحافة اليسرى لظهر الصفحة اليمنى.

## back end

## النهاية الخلفية

1. في تطبيقات العميل/الخادم *client/server* application، جزء البرنامج الذي يجري في الكمبيوتر الخادم *server* (راجع: *front end*).
2. جزء من البرنامج المجمع للغة العليا *compiler* الذي يحول الكود المصدري *source code* (عبارات *statements* البرنامج التي يمكن أن يقرأها الإنسان) إلى الكود المستهدف *object code* (الكود الذي يمكن للآلة أن تقرأه).  
See also *compiler* (2), *object code*, *source code*.
3. عقدة أو محطة *node* أو برمجية *software* تقدم الخدمات لمحطة أمامية *front end*.
4. معالج ميكروي يستخدم لمعالجة البيانات كاستجابة لسؤال في المعالج المضيف *host processor* قبل نقل أية بيانات إلى المضيف. ومعالجات النهاية الخلفية *back-end processors* تستخدم في أنظمة استرجاع النصوص لتنفيذ عمليات المسح الشامل لقواعد البيانات ثم ترسل إلى الكمبيوتر المضيف تلك السجلات التي تقابل بعض المعايير المحددة بالسؤال.



وماكينته النهاية الخلفية قد تكون كمبيوتر قائم بذاته يستخدم في جميع الأغراض *general-purpose computer* يشغل برمجيات خاصة أو أنه قد يكون جهاز خاص يقوم بمعالجة كميات ضخمة من البيانات قبل نقل

البيانات من قرص التخزين إلى الذاكرة الرئيسية للكمبيوتر المضيف.

See also intelligent disk controller.

## back-end processor

### معالج خلفي

1. معالج ثانوي يؤدي مهمة متخصصة في الخلفية ليتفرغ المعالج الرئيسي لعمليات أهم، كأن يوفر الاتصال السريع بقاعدة بيانات مثلا. ومثل هذه المهمة تعتبر نهاية خلفية لأنها تعتبر ثانوية بالنسبة للمهمة الرئيسية للكمبيوتر.
2. معالج يقوم بمعالجة وتجهيز البيانات التي يتلقاها من معالج آخر. فمثلا، قد يقوم المعالج السريع المختص بعرض الرسومات على الشاشة بالاستجابة لأمر وارد إليه في الخلفية من المعالج الرئيسي (راجع: coprocessor).

## back-end storage

### تخزين خلفي. تخزين إضافي

## back-end storage network

### شبكة تخزين إضافي

## back file

### الأعداد السابقة

ملف أو مجموعة الأعداد السابقة (يعني تلك الأعداد التي تسبق العدد الجاري) من المسلسل.

## back fold

### طية خلفية. طية الكعب

(راجع: bolt)

## back formation

1. نحت إرتجاعي: نحت كلمة من أخرى تبدو وكأنها مشتقة منها، كنحت كلمة typewriter من لفظة typewrite من لفظة typewriter وكلمة burglar من لفظة burglar.
2. منحوتة إرتجاعية: لفظة منحوتة على النحو السابق.

## background

### خلفية

1. خلفية الصورة: كل ما يظهر في المساحة الخلفية منها.
2. خلفية المرء: تجاربه وثقافته وبيئته السابقة.
3. خلفية الشاشة: على شاشة الكمبيوتر، اللون الذي تعرض عليه الرموز (الحروف والأرقام وخلافه)؛ فمثلا: قد تظهر الرموز ببيضاء على خلفية زرقاء (راجع: foreground).
4. في الحاسب، في مفهوم المعالجة أو القيام بالمهام التي هي جزء من نظام التشغيل أو البرنامج، تعني التشغيل بدون التفاعل مع المستخدم أو المستخدم أثناء اشتغال المستخدم في عملية أخرى. والعمليات التي تجري في الخلفية لا تكون لها أولية عند تخصيص زمن التشغيل بواسطة المعالج الميكروبي microprocessor بالمقارنة بالمهام التي تعمل في الطليعة foreground. ومن المعروف، أن أنظمة تشغيل المهام المتعددة multitasking operating systems هي التي يمكنها أن تساند العمليات التي تجري في الخلفية. ومهما يكن، فهناك بعض الأنظمة التي لا تساند المهام التي تجري في الخلفية يمكنها أن تؤدي بعض المهام في الخلفية. فمثلا، عند جريان نظام تشغيل الماكنتوش مع تعطيل المهام المتعددة، فإن خيار الطبع في الخلفية Background Printing يمكن استعماله لطبع مستندات أثناء اشتغال المستخدم بمهمة أخرى. (راجع: foreground (1), multitasking).
5. في النوافذ، الناحية الخلفية خارج الإطار النشط active window وكذلك خارج سطح المكتب desktop وإطار التطبيق application windows والأيقونات icons (راجع: foreground, wallpaper).
6. خلفية صوتية: الأصوات أو الموسيقى المصاحبة أو التابعة لمشهد تمثيلي أو في فيلم أو مسرحية.

## أرضية

١. أرضية القماش: اللون أو الأرضية قبل تزيينه بالصور والرسومات ونحوها.
٢. لون السطح الذي تطبع عليه النصوص أو الصور وهو جزء الوثيقة أو الصورة أو الميكروفيلم أو الصفحة المطبوعة الذي لا يحتوي على الحروف أو السطور المطبوعة أو الرسومات أو أية معلومات في أية صورة أو تكوين من أي نوع.
٣. الألوان، أو البنية، أو الشكل أو الصور التي تؤلف صفحة على الوب Web، والتي توضع فوقها الأيقونات icons والنصوص والرسومات والزرير buttons وخلافه.
٤. حالة نافذة window مفتوحة ولكنها غير نشطة في بيئة النوافذ (راجع: foreground (2), inactive window).

## خلفية دراسية background, academic

### background application

#### تطبيق يجري في الخلفية

في نظام تشغيل الكمبيوتر، أثناء تشغيل إحدى العمليات، تكون هناك عملية أخرى تجري في الخلفية، مثلا، عملية طباعة تجري في الخلفية أثناء إدخال بيانات في قاعدة بيانات. وتكون عملية إدخال البيانات هي العملية التي لها الأسبقية الأولى وتقبل مدخلات من الماوس ولوحة المفاتيح. أما التطبيق الذي يجري في الخلفية، فلا يستجيب لمدخلات المستخدم.

See also foreground, multitasking.

### background communication

#### اتصال في الخلفية

اتصال البيانات، مثل تفريغ download ملف من خدمة معلومات بالتليفون التي تحدث في الخلفية بينما يركز المستخدم على عملية أخرى في مكان الصدارة foreground.

See also multitasking.

## background, cultural

### خلفية ثقافية. خلفية حضارية

## background density

### كثافة الخلفية

مقياس لدرجة إعتام خلفية (المساحة الخالية من الصورة) الوثيقة المصدر، أو السلبية الفوتوغرافية، أو الصورة المطبوعة.

See also density, line density.

## backgrounding See background processing.

## background job See background processing.

## background light

### ضوء الخلفية

الضوء الذي يلقي على خلفية المشهد لإثارته بهدف إعطاء المشهد بعض العمق والتميز.

## background noise

### تشويش أو ضوضاء الخلفية

ضوضاء متجمعة من عدد كبير من الاضطرابات الأولية التي تحدث في أوقات عشوائية وتسمع كخلفية صوتية أو كخوار أو فحيح. يقاس منسوب الضوضاء بالديسيبل decibel بالنسبة إلى منسوب الإشارة. وعموماً، فهي تطلق على أي إشارة غير مرغوب فيها تدخل في خطوط الاتصالات، أو في قنوات الإرسال، أو في الدائرة circuit، مثل التشويش الكهربائي على دائرة تليفونية.

See also noise.

## background pagination See pagination.

## background printing

### الطبع في الخلفية

عملية إرسال مستند إلى الطابعة في نفس الوقت الذي يكون الكمبيوتر شغال في مهمة أو مهام أخرى. والطبع في الخلفية مفيد جدا وخاصة إذا أرسلت إلى الطابعة مستندا طويلا أو إذا كانت الطابعة بطيئة. وبهذه الطريقة

تستطيع أن تستمر في استخدام البرنامج بينما تكون الطابعة مستمرة في طبع المستند في الخلفية.

## background processing

### معالجة خلفية

معالجة البرامج ذات الأسبقية الدنيا التي يجريها الكمبيوتر أثناء عدم وجود مدخلات ذات أسبقية عليا أو أنية. وكمثال، إذا قام منسق الكلمات بطبع المستندات بين ضربات المستفيد للمفاتيح.

See also background (4).

## background program

### برنامج خلفي

برنامج الكمبيوتر الذي يجري تشغيله في الخلفية (راجع: background (4)) ولا يخضع لأي طلب مباشر (real time)، ويجري تنفيذه عندما تسمح الظروف بالنسبة للكمبيوتر متعدد البرامج multiprogramming ولا يحتاج إلى برامج مباشرة real-time programs أو برامج أخرى ذات درجة أسبقية أعلى من مفهوم البرامج المباشرة الفورية.

See also foreground program.

## background recalculation

في الجداول الإلكترونية spreadsheet programs، خيار يؤدي إلى أن يقوم البرنامج بمهمة إعادة حساب البيانات في الخلفية (راجع: background (4)) بينما تقوم أنت بالاستمرار في العمل في أحد الجداول.

## background reflectance

### انعكاس خلفي

تشير إلى انعكاس الضوء عن خلفية الحروف الضوئية، أي المنطقة المحيطة بتلك الحروف.

## background tasks

### مهام خلفية

في نظام التشغيل متعدد المهام multitasking operating system، العمليات التي تحدث في الخلفية (مثل طبع أو

فرز، كمية كبيرة من البيانات، أو البحث في قاعدة البيانات) بينما تقوم أنت بالعمل مع برنامج آخر في الطابعة foreground.

See background (4).

## backhand

### خط مائل

خط مائلة حروفه إلى اليسار، مثل:

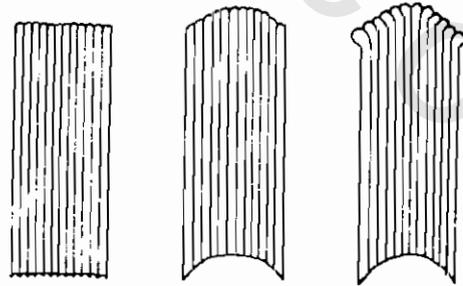
backhand writing

## backing

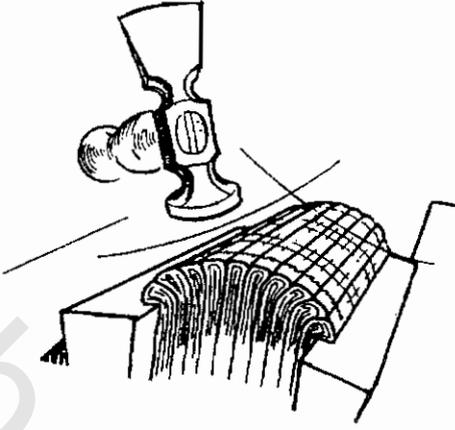
### ١. تكعب

عملية تتم في تجليد الكتب بعد خياطة الملازم. تستخدم فيها أداة لتشكيل الكتاب عن طريق ثني أوراقه في منطقة الكعب على كلا الجانبين لتكوين كنفين أو شفتين أو مفصلتين. وهذه العملية ضرورية، إذ أنه عند وضع ألواح الورق المقوى (أو المادة المستخدمة كجلدة للكتاب) تتوسد الألواح الكتاب على كلا جانبيه وتكونان في وضع منبسط في مستوى الكعب ولا تعلقان عليه. وعلى ذلك فإن التكعب لازم لتهيئة خط المفصل للغلاف الذي يمكن تحريكه (فتح الكتاب وقفله) بدون حدوث أي إجهاد للتجليد. وتجري تلك العملية في إنجلترا وأمريكا بعد تدوير الكعب (راجع: rounding) وفي معظم دول أوروبا الغربية يتم تدوير الكعب فقط.

See also flat back, round back.



شكل يبين تدوير وتكعب الكعب. على اليسار كتاب قصت هوامشه قبل تدويره وتكعبه، وفي الوسط، كتاب تم تدويره، وعلى اليمين، الكتاب الذي تم تدويره وتكعبه، مع وضوح المفصلة التي تتسع عند الكعب للخارج



### backing hammer

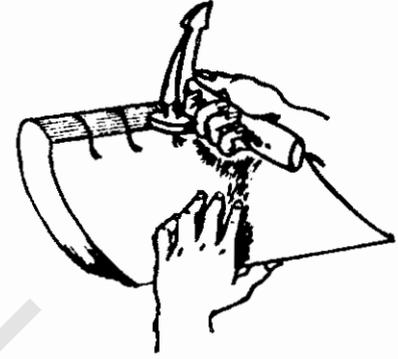
### مطرقة تكعيب

مطرقة ذات رأس مدور أو مربع تستخدم في تدوير وتشكيل كعوب الكتب.



### ٢. طلية الظهر

في التصوير، طبقة حساسة ماصة للضوء توضع على ظهر دعامة الفيلم لتخفيض حدة التعشيش الهالي (راجع: halation) أو من أجل تحسين خواص تعبئة الفيلم في ضوء النهار. يسمى أيضا: *backcoating*.  
See also *dye-back film*.



### backing boards

### ألواح تكعيب

ألواح تستخدم عند التكعيب لتشكيل المفصلة. وقد تكون من الورق المقوى أو الخشب الصلد كما أنها قد تسطح بالحديد. وتكون الحافة التي يراد تشكيل المفصلة منها أسمك من الحافة التي تمتد نحو الهامش الخارجي، حتى أنه عند وضع الكتاب على أحد جانبيه تحت المكبس فإن قوة الكبس تكون موجهة نحو الكعب (راجع: *backing*).

### backing machine

### ماكينة تكعيب

ماكينة لتكعيب الكتب، تستخدم عادة في حالة تجليد الناشر أو في حالة تجليد الكتب الرخيصة.

### backing copy

### النسخة الاحتياطية

نسخة إضافية من المعلومات (الموجودة على أي نوع من الوسائط... الورقية أو المغنطيسية أو المليزرة، الخ.) تعد بصفة احتياطية خشية تعرض النسخة الأصلية للتلف أو الضياع.

### backing out

### التخلي عن العملية الجارية

عملية التخلي عن الإجراء الحالي وعودة قاعدة البيانات إلى حالتها الأولى، إذا ما توقفت الشبكة أثناء تنفيذ الإجراء. وهذا يمنع حدوث أضرار بقاعدة البيانات نتيجة عدم اكتمال الإجراء.

### backing file

### ملف مساعد

نسخة من الملف الأصلي يحتفظ بها كبديل في حالة فقدان أو تلف الملف الأصلي.

### backing storage

See *auxiliary storage*.

**backing strip** شريط الكعب  
شريط من القماش أو الورق يُلصق إلى ظهر الملائم المطوية قبل تثبيت غلاف الكتاب (راجع: *backstrip*).

**backing up** طبع الظهر  
طبع ظهر الورق الذي طبع وجهه من قبل. وهناك بعض الماكينات التي تطبع وجهي فرخ الورق في نفس الوقت. تسمى أيضا: *perfecting*.

**back issue** عدد سابق (من دورية)  
عدد من دورية سابق للعدد الجاري.

**back label** رقعة كعب (الكتاب أو اللعبة أو الوعاء)  
جذاعة أو شريحة من الورق أو غيره يدون عليها رقم الكتاب (كرقم التصنيف مثلا) وتلصق على كعب الكتاب (من أسفل في العادة) ويتم التعرف عليه بها.

**backless binding** تجليد بدون كعب  
الكتاب الذي يتم تجليده بحيث يكون كعبه مسطحا أو مقعرا، ويكون مغطى بالورق والأوراق المذهبة، وقد يختم بالذهب ويشبه حافة الكتاب الخارجية التي يكون تشطيبها بنفس الشكل.

**backlight** ضوء خلفي  
ضوء خلفي في المضيئة تحت سطحية، (راجع: *subsurface illuminator*).

**backlighting** إضاءة خلفية  
١. ضوء صادر من خلف الشيء. يطلق عامة على الضوء الذي يضيء شيء شفافاً أو نصف شفاف، مثل شريحة فيلمية أو صندوق إضاءة. يسمى أيضا: *rear illumination*.

٢. تصميم جهاز عرض باستخدام مصدر ضوئي من خلف البلور السائل (LCD (Liquid Crystal Display

لزيادة حدة الوضوح وإمكانية القراءة، وخصوصاً في البيئات ذات النور الساطع.

**back liner** آلة تبطين كعب الكتاب  
آلة تستخدم لتبطين كعب الكتاب بعد تدويره وخباطته وتظهيره (راجع: *back lining*).

**backlining** بطانة الكعب  
١. القماش القطني أو الموسلين أو الشاش أو الورق أو جلد البقر الذي يستخدم لتبطين كعوب الكتب، أو أي مادة أخرى وذلك لتقويتها. ويتم التبطين بعد تدوير الكعب وخباطته وتظهيره وقيل وصله بالغلاف. والبطانة عبارة عن أداة لتقوية الاتصال بين الكتاب وغلافه كما أنها تعطيه مظهراً بالمتانة والقوة.

٢. تبطين الكتب

See also *backing, rounding*.

**backlining paper** ورق بطانة الكعب  
ورق منين للغاية يقطع على هيئة شرائط ويلصق بالغراء بكعوب الكتب المجلدة بالكرتون.

**backlist** قائمة مطبوعات سابقة  
الكتب التي يبقياها الناشر تحت الطبع لشدة الإقبال على طلبها.

**backlit display** جهاز عرض ذو خلفية مضيئة  
تصميم جهاز العرض باستخدام طريقة الإضاءة الخلفية (راجع: *backlighting*).

**backlog** خواف/متأخرات  
الأعمال غير المنجزة. تستخدم في الفهرسة، مثلاً، للدلالة على المواد المكتبية التي لم يتم فهرستها بعد والتي توضع جانباً، بسبب ضغط العمل أو قلة عدد المهرسين أو لأسباب أخرى.

## back margin

### هامش داخلي

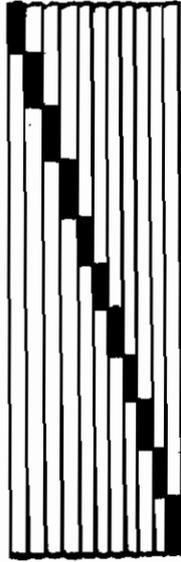
الهامش الداخلي للصفحتين المتتاليتين في الكتاب أو المطبوع القريب من طية الملزمة. يسمى أيضا: *inner gutter* or *inside margin*. كما يطلق عليه هامش الكعب *gutter* or *gutter margin*، وهامش التجليد *bind margin*.

## back mark

### علامة الملزمة

علامة أو شكل مستطيل أو رقم يطبع على الصحيفة بحيث إذا طويت الصفحات لتجهيزها للتلييس (راجع: *casing*) فإن تلك الأشكال أو الأرقام تتابع بميل و/أو في تسلسل رقمي على طول كعب الكتاب وبهذا يتم تحديد الملازم المكررة أو الناقصة أو التي في غير ترتيبها. تسمى أيضا: علامة كعوب الملازم *collating mark* أو العلامة الفاصلة *quad mark*.

See also black step.



علامة الملزمة

## back matter

### مادة إضافية

المادة التي تنشر في نهاية النص، مثل الملاحق، أو ملاحظات المؤلف، أو الببليوجرافيا، أو المعاجم، أو

الكشافات، أو المراجع، الخ. تسمى أيضا: *end matter*, *reference matter*, *subsidiaries*.  
See also preliminaries.

## back memory

### ذاكرة ملحقة. ذاكرة إضافية

## back number

### عدد سابق

عدد قديم (من مطبوع دوري) سابق على العدد الأخير أو الجاري (راجع: *back issue*).

## backoff

### تراجع

فترة التأخير عن الإرسال (يتم اختيارها عشوائيا). وهذه الفترة تبدأها محطة في الشبكة عندما يحاول الكمبيوتر إرسال بيانات إلى الشبكة، ولكن يحدث تصادم *collision* مع بيانات صادرة من كمبيوتر آخر. وعند انتهاء تلك الفترة يعاود الكمبيوتر إرسال البيانات. واختيار فترة الإعاقة عشوائيا يضمن أن كل من المحطتين ستختار وقتا مختلفا عن المحطة الأخرى، وبهذا يكون احتمال التصادم مرة أخرى ضعيفا.

## back order

### طلب متأخر. أمر توريد قديم

طلب لم يُورد بعد، ويحتفظ به على أمل توريد ما طلب فيه مستقبلا.

## back page

### ظهر الورقة. صفحة الظهر

ظهر الورقة، زوجية الترقيم في الكتاب أو المادة المطبوعة أو المخطوطة، أي أنها الصفحات اليمنى في المطبوعات العربية والصفحات اليسرى في المطبوعات الإفرنجية.

## back panel

### لوحة الظهر

اللوحة الموجودة في مؤخرة الكمبيوتر والتي من خلالها يمكن توصيل الكمبيوتر بالكهرباء وكذلك يمكن

توصيله بالمعدات والأجهزة الملحقة كالشاشة والمودم والطابعة.

quotes على لوحة مفاتيح ASCII المعيارية ('). تسمى أيضا: grave accent.

**back rounding** See rounding.

**back-runs** الأعداد السابقة  
الأعداد التي صدرت من دورية ما في تواريخ سابقة.

**backs** هوامش داخلية  
الهوامش الداخلية للصفحات، أي تلك الهوامش القريبة من ثنية الملزمة.

See also back.

**back side**

١. الجانب الخلفي. الظهر
  ٢. سنادة البطاقات
- (راجع: backslide).

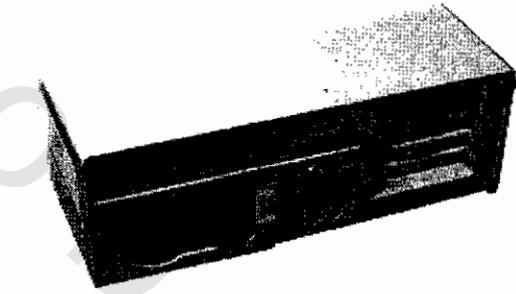
**backslash (\)**

شرطة مائلة للخلف (١)

١. في DOS and OS/2 وبعض نظم التشغيل الأخرى، تستخدم الشرطة المائلة لليسار (\) لفصل أسماء الأدلة أو الأدلة الفرعية directories or subdirectories عند كتابة المسار (راجع: path) أو عند الانتقال إلى دليل آخر، مثل الشرطة في: CD \ADOS
  ٢. اختصار للدليل الجذري root directory. مثال للانتقال إلى الدليل الجذري: CD \.
- See also diagonal slash "\", slash.

**backslide** حاجز/ضاغط بطاقات

الحاجز الذي يوضع في نهاية البطاقات في درج الفهرس ويكون من الخشب أو المعدن، والذي يمكن تحريكه إلى الأمام وإلى الخلف والذي يتيح للبطاقات، طبقا لكميتها، بأن تبقى في وضع رأسي ويمنع سقوطها في أرضية الدرج. ويصنع دائما بحيث يكون وجهه مائلا من



Back panel.

**backplane**

اللوحة الرئيسية. اللوحة الأم

اللوحة الأم motherboard. في الأصل كان المصطلح يشير إلى لوحة تحكم أو لوحة توصيل أو لوحة دائرة إلكترونية تساند الأجهزة ولوحات الدوائر الإلكترونية الأخرى حيث كانت تتركب رأسيا في مؤخر صندوق الكمبيوتر لتقوم بتوصيل الأجهزة والمعدات ببعضها، كما توفر القدرة الكهربائية لها وتوصل الإشارات إلى تلك الأجهزة.

**back pressure** ضغط خلفي

في طباعة الأوفست، هو الضغط بين طنبور الوسيط المطاطي، أي طنبور البلاستيك (راجع: blanket) وبين طنبور الطبع (راجع: impression cylinder).

**back projection** See rear projection.

**back projection reader** See rear projection reader.

**back quote**

الرمز الأيمن المنفرد لعلامة التنصيص أو الاقتباس

حرفه الأعلى إلى الخلف لتسهيل قراءة البيانات على البطاقات.

**back space** مسافة خلفية  
(راجع: *backspace*).

**backspace** ارتداد. خطوة للخلف. نكوص. إرجاع

تحرك في اتجاه معاكس للاتجاه المعتاد بوحدة واحدة، مثل الرجوع مسافة واحدة على الآلة الكاتبة أو لوحة مفاتيح الكمبيوتر، أو التحرك عمود واحد إلى الخلف على وحدة تنقيب البطاقات، أو ترجيع الشريط المغنط بمقدار سجل واحد للخلف لإعادة قراءة هذا السجل مرة ثانية، أو ترجيع المؤشر على شاشة العرض بمقدار رمز أو حرف للخلف أثناء إدخال البيانات وذلك بالضغط على مفتاح يحمل نفس الاسم في لوحة المفاتيح الخاصة بالكمبيوتر.

**Back Space key** مفتاح الترجيع

**backstrip** شريحة كعب الكتاب  
شقة من الورق تستعمل مع غلاف الكتاب في تجليد الكعب المسطح أو المدور. يكون عرضها يساوي بالضبط ثخانة الكتاب نفسه مع لوجي كرتون التجليد. أما الطول فإنه يساوي طول لوجي التجليد.  
*See also back, inlay (1), spine.*

**back title** عنوان الكعب  
العنوان الذي يطبع أو يصم على كعب الغلاف، وقد يطبع بجانب العنوان اسم المؤلف والناشر. يسمى أيضا:  
*spine title*

*See also binder's title, cover title.*

**back-to-back rows/shelving**  
صفان *rows* من الرفوف موضوعان ظهرا لظهر على طول المحاور الطولية.

**backtracking**

الرجوع من المسار

قابلية النظام الخبير *expert system* لمحاولة إيجاد حلول بديلة للوصول إلى حل لإحدى المشكلات. والبداية يمكن اعتبارها فروع متفرعة من شجرة. وفي الرجوع من المسار، يتبع البرنامج فرعا واحدا، فإذا وصل إلى نهاية الفرع ولم يجد ما يبحث عنه، فإنه يترجع إلى الخلف ثم يحاول مسلكا آخر حتى يجد حلا للمشكلة. والرجوع أو الارتداد من المسار يكون مبنيا في لغة البرمجة، مثل لغة *Prolog*.

**back up (verb)**

1. يعمل نسخة مكررة من البرنامج، أو القرص، أو البيانات راجع أيضا: *backup*.
2. يرجع إلى حالة مستقرة سابقة، مثلا، إلى الحالة التي تكون قاعدة البيانات فيها كاملة وثابتة.
3. يسند: في الحاسب، عملية تقديم خدمة من نظام احتياطي مساند عند تعطل النظام الرئيسي.
4. يطبع الظهر: (راجع: *backing up*).

**backup (noun)**

نسخة احتياطية

1. نسخة مكررة (نسخة ثانية أو نسخة احترازية) من نظام، أو جهاز، أو ملف، أو دائرة إلكترونية، تحل محل النسخة النشطة عند حدوث خلل آلي أو عند ضياع البيانات الأصلية. وهناك بعض البرامج التطبيقية التي تقوم بعمل نسخ احتياطية من ملفات البيانات وتقوم بالمحافظة على النسخة الأصلية والنسخة الاحتياطية. تسمى أيضا: *backup copy*, *backup file*

2. عملية نسخ الملفات إلى قرص آخر.

3. في الكمبيوترات، تشير إلى المعدات أو الأنظمة المصممة بحيث أنها تقدم خدمة دائمة بدون أي معوقات وذلك عندما يحدث خلل في معدات التشغيل الأساسية. فمثلا، القرص المرن الاحتياطي يحفظ نسخ من الملفات المحفوظة على الأقراص الأخرى،

أو يحفظ البيانات الموجودة على القرص الصلب، بهدف استخدام ذلك القرص الاحتياطي في حالة حدوث عطل في الأقراص المرنة الأخرى أو للقرص الصلب.

ونسخ الملفات الاحتياطية هي أحدث نسخ من الملفات التي يمكن استخدامها في حالة حدوث أي مشاكل وتصبح النسخة الأصلية غير صالحة للاستخدام. وهذه النسخة تعتبر نسخة مساندة أي احتياطية، إذا ما حدث عطل في القرص يؤثر على ملف واحد أو آلاف الملفات في كمبيوتر واحد أو في الكمبيوترات الموجودة على الشبكة. ومن الأسباب التي تدعو إلى إنشاء نسخ احتياطية، ما يلي:

- أ. التأمين ضد فشل القرص الصلب.
- ب. التأمين ضد الحذف المقصود أو غير المقصود للملفات.
- ج. نقل الملفات من كمبيوتر لآخر خصوصا إذا كانت الملفات كبيرة أو كثيرة ومن الصعب نقلها على أقراص مرنة.
- د. أرشفة ملفات مشروع من المشروعات.

ويشتمل *DOS* على الأمر *BACKUP* أو *MSBACKUP (DOS 6)*، كما يشتمل *Macintosh* (*System (HD Backup)*) لمساندة المستفيد عند عمل نسخ احتياطية، ولكن تلك الأوامر محدودة في إمكانياتها، ولا غنى عن استخدام برامج جاهزة لهذا الأمر.

وعمل نسخ احتياطية يعتمد على عوامل منها، مدى استخدامك للكمبيوتر، وأهمية المعلومات المدخلة، ومدى التغييرات الحادثة على المعلومات. وهذه بعض النصائح عند عمل نسخ احتياطية:

- أنشئ عدة نسخ احتياطية
- اختبر النسخ الاحتياطية لتحديد مدى الاعتماد عليها

- إذا نسخت المعلومات على شريط تخزين فعليك تنظيف الشريط باستمرار
- احفظ النسخ الاحتياطية في مكان آمن بعيدا عن الكمبيوتر
- غير الشريط أو القرص المرن باستمرار

See also archival backup, disk duplexing, disk mirroring, full backup, incremental backup.

## backup and data archiving

مساندة وأرشفة البيانات

## backup and recovery

النسخ الاحتياطي والعودة إلى الوضع السوي

استراتيجية متاحة في العديد من نظم إدارة قواعد البيانات تسمح للقاعدة بأن تستعاد إلى الحالة التي كانت عليها قبل أن يحدث انهيار أو خطأ فيها. وتبدأ العملية باستعمال آخر نسخة احتياطية نسخت قبل حدوث حالة الانهيار. وجميع العمليات الإجرائية تقرأ ثم تستعاد كل عملية من خلال قائمة الأحداث المسجلة لقاعدة البيانات.

See also backup, checkpoint, log (1).

## backup and restore

النسخ الاحتياطي واستعادة الوضع

عملية استبقاء ملفات احتياطية *backup files* ووضعها على الوسيط الأصلي إذا احتاج الأمر.

## backup copy

نسخة احتياطية. نسخة مساندة. نسخة احترازية في الوثائق، نسخة مكررة من الوثيقة تستخدم لحفظ المعلومات في حالة تعرض الوثيقة الأصلية للضياع، أو الإتلاف، أو الضرر.

See also backup, dispersal; security microfilming; vital records management.

backup file See backup.

## backup program

### برنامج النسخ الاحتياطي

تطبيق يستعمل في عمل نسخ أرشيفية أو احتياطية عن الملفات الهامة. ومعظم برامج التشغيل تحتوي على أوامر لعمل النسخ الاحتياطية ولكن أكثرها ذو إمكانيات محدودة.

See also *disk duplexing, disk mirroring, full backup, incremental backup, tape cartridge, tape drive.*

**backup storage** See *auxiliary storage.*

## backup subsystem

### النظام الفرعي الاحتياطي أو المساند

## backup system

### نظام ساند

نظام ساند في الحاسب، نظام لحصر وتصحيح الأخطاء كبديل عند حدوث أي طارئ في النظام الأصلي.

## backup tape

### شريط احتياطي

## backup utility

### برنامج مساعد للنسخ الاحتياطي

برنامج مساعد مصمم لعمل نسخ احتياطية من البيانات والملفات والأقراص الصلبة لوسيط مثل الأقراص المرنة أو الشريط المغنطيسي. ومثل هذه البرامج تحتوي على أوامر لجداول مواعيد عمل النسخ الاحتياطية، أو عمل نسخ لملفات أو أدلة *directories* معينة، وهي كذلك تتيح استعادة تلك النسخ عند الحاجة إليها.

## Backus-Naur form (BNF)

### صيغة باكوس / ناور

لغة تستخدم لتوصيف التركيب الإنشائي لعبارة لغات البرمجة الأخرى *metalanguage*. والاسم يرجع إلى مبتكرها جون باكوس *J. Backus*، وإلى بيتر ناور *Peter Naur*، أول من استخدمها في توصيف وصياغة لغة البرمجة *ALGOL*. ويشار إليها بالاسم *Backus normal form*.

وكل تعبير يصف وحدة تركيب لغوي يعطى تعبيراً موسعاً بديلاً لها باستعمال الفواصل "ا". فمثلاً، التعبير التالي هو تعبير *BNF* لوصف عبارة بلغة البيسيك *BASIC* على افتراض أن *<line number>*، *<variable name>*، *<empty>* and *expression* قد تم تحديدها، ثلما تشير *<empty>* إلى غياب رمز من الرموز:

```
<let keyword> ::= LET | <empty>
<assignment statement> ::=
  <line number><let keyword><variable name> =
  <expression>
```

فالعبارة الأولى تحدد *<let keyword>* على أنها تقف مقام الكلمة *LET* أو أن الرمز *symbol* غير موجود وذلك للإشارة إلى أن الكلمة *LET* هي كلمة اختيارية. والعبارة الثانية تحدد *<assignment statement>* تتكون من رقم السطر، *let keyword*، واسم المتغير *variable name*، وعلامة التساوي، وتعبير. ولكن هناك بعض الحالات التي لا يمكن استخدام صياغة *BNF*. فمثلاً، لا يمكن التعبير عن العبارة: الرقم الصحيح لا يزيد عن 32,767. See also *metalanguage, normal form (2), parsing.*

**Backus normal form** See *Backus-Naur form (BNF)*

## backward chaining

### التسلسل العكسي

في النظم الخبيرة *expert systems*، شكل من أشكال حل المشاكل يبدأ ببيان أو إفادة *statement*، ومجموعة من القواعد التي تشير إلى ذلك البيان، ثم تبدأ بالعمل عكسياً، حيث يتم مطابقة القواعد بالمعلومات الموجودة في قاعدة بيانات تحتوي على حقائق من أجل التحقق من البيان أو إثبات خطئه.

See also *forward chaining.*

## backward reader

### قارئ متأخر (في القراءة)

قارئ، غالباً طفل، يقرأ بمستوى أقل ممن هم في مثل عمره. وهو غير القارئ المتخلف (عقلياً) *retarded reader*.

**backward reasoning** *See backward chaining*

الذاتي الذي يجريه الكمبيوتر عند بدء أو إعادة تشغيله.

**backward recovery**

*See also bad sector.*

استعادة ارتجاعية

إشارة إلى الأسلوب الخاص باستعادة الصورة السابقة لملف ما، بعد أن يكون قد تم تعديل الملف بإدخال سجلات إضافية أو حذف أخرى أو تغيير في محتويات سجلاته الأصلية، ويتم ذلك في بعض الأحيان بإجراء عملية معالجة عكسية لعملية التعديل السابقة ولاستخدام نفس المتغيرات، ولكن بحذف ما أضيف، وإضافة ما حذف.

**bad break**

تصحيف سيئ

في الطباعة، وضع سطر قصير أو ناقص في رأس الصفحة، أو وضع السطر الأول من إحدى الفقرات في آخر الصفحة.

**bad copy**

نسخة رديئة

نسخة جاهزة للطبع من الصعب قراءتها.

**backward-compatible**

**badge**

شارة. بادج

بطاقة صغيرة ممغنطة أو متقبة أو أي وسيلة مشابهة تسجل عليها البيانات بالتقريب أو المغنطة.

توافق رجعي

توافق كامل مع الإصدارات السابقة من التطبيق أو نظام الكمبيوتر، يعني أن تستطيع الإصدار الجديدة أن تتعامل ملفات الإصدار السابقة.

**badge reader**

قارئة الشارات

جهاز خاص لقراءة البطاقات المتقبة أو البطاقات الممغنطة أو أي وسيلة مشابهة تسجل عليها البيانات بالتقريب أو المغنطة، والتي تستخدم بصفة شارة أو تميز العناصر والأفراد أو البضائع. وهي تعتبر وحدة من وحدات إدخال البيانات في الكمبيوتر.

**Baconian classification**

تصنيف بيكون

التصنيف الذي قدمه فرانسيس بيكون Francis Bacon في كتابه *Advancement of Learning* عام ١٦٠٥، والذي كان له، دون غيره من التصنيفات، تأثير كبير على تصنيف المكتبات. وهو مبني على الملكات الثلاث: الذاكرة، والتخيل، والتفكير، والتي نتجت عنها البروس الثلاث الرئيسية: التاريخ، والشعر، والفلسفة. وقد استخدم هذا النظام لترتيب الكتب، وهو أساس تصنيف ديوى العشري.

**bad letter** *See damaged letter.*

**bad pack**

منطقة تخزين تالفة

منطقة على وسيط التسجيل الممغنط لا يمكن تسجيل بيانات عليها لوجود عيب فيها، كما أنه لا يعتمد على بياناتها إذا كان قد تم التسجيل عليها بصورة أو بأخرى.

**bacterium**

بكتيريا

نوع من فيروسات الكمبيوتر التي تقوم بعمل نسخ مكررة من نفسها، حتى تملأ النظام كله.

*See also virus.*

**bad sector**

قطاع تالف

ناحية من القرص الثابت أو المرن لا يمكن استخدامها لحفظ البيانات عليها بسبب عيب أثناء التصنيع أو بسبب تلف عرضي في القرص. وعندما يكتشف نظام تشغيل الكمبيوتر ذلك القطاع، فإنه يضع علامة على ذلك الجزء من القرص، ثم يعزل تلك القطاعات حتى لا تستخدم في

**bad block**

بلوك تالف

موقع تالف في الذاكرة. يتم التعرف على البلوك التالف بواسطة أداة التحكم في الذاكرة أثناء الاختبار

حفظ البيانات وذلك بتسجيل مواضعها في جدول المسارات التالفة *bad track table*. وكل الأقراص الثابتة تقريبا تكون بقطاعاتها عيوب نتيجة عملية الإنتاج. ولا تعطى القطاعات التي بها عيوب أي اهتمام، حيث يقوم نظام تشغيل الكمبيوتر بتمييزها بعلامات، ولن يعرف المستخدم أن هناك مناطق فاسدة على القرص.

### مسار تالف **bad track**

مسار على القرص الصلب أو المرن يحتوي على قطاع تالف، ومن ثم يتخطاه نظام التشغيل.  
*See also bad sector.*

### **bad track table**

#### جدول المسارات التالفة

في الكمبيوترات، قائمة بالمناطق التالفة على سطح القرص والتي يحددها الفحص النهائي للقرص في المصنع. وأثناء تهيئة القرص تهيئة ذات مستوى أدنى *low-level format* قد يسألك نظام التشغيل عن بعض قيم تلك القائمة حتى تتم التهيئة في أقل وقت ممكن.

### **BAE (Bachelor of Arts in Education)**

بكالوريوس آداب في التربية

### **BAEE (Bachelor of Arts in Elementary Education)**

بكالوريوس آداب في التعليم الابتدائي

### مشبك **bail**

أداة تثبيت الورق على اسطوانة الآلة الكاتبة.

### **.bak**

في الحاسب، امتداد اسم الملف بعد النقطة. وهذا الملف هو ملف ثانوي، يتم تكوينه أوتوماتيكيا أو بإصدار أمر حيث تتكون نسخة ثانية من الملف ويكون اسم الملف مشابها لاسم الملف الأصلي، ولكن الجزء الثاني من اسم الملف بعد النقطة يكون *.bak*، فمثلا، إذا كان اسم الملف

الأصلي: *CONFIG.SYS*، فإن الملف الاحتياطي يسمى *CONFIG.BAK*.

*See also backup.*

### **balance**

#### ١. ضبط الصوت. الاتزان الصوتي

تقدير زمني للصوت الأصلي عند ترجمه، أي إعادة إنتاجه من تسجيلة سمعية أو تسجيلة فيديو خلال مجهرات *loudspeakers* وذلك في النظام الاستريو أو الرباعي أثناء تعادل السعة *amplitude* لكل مجهر.

#### ٢. ضبط الإضاءة

ضبط وتعديل الكثافة الضوئية المنبعثة من مصادر ضوئية مختلفة من أجل الحصول على التأثير الفني المناسب. وهو يتم بالتحكم في الضوء الأساسي *key light*، والمرشح الضوئي *filter light*، والإضاءة الخلفية *background light*.

### خطأ متوازن **balanced error**

في الحاسب، نوع من الخطأ يصعب اكتشافه، مثل الخطأ الذي ينشأ عند وجود فرق بين عنصرين متساويين في الكم مختلفين في الإشارة، مما يجعل الخطأ في النتيجة غير واضح، أي غير متوازن.

### **balanced line**

#### خط متوازن

خط إرسال، مثل كبل مزدوج مجدول *twisted-pair cabling*، يتكون من موصلين بحيث تتساوى فلطيات هذين الموصلين عند أي مستوى مستعرض من حيث المقدار، وتتعارض فلطياتهما بالنسبة للأرض، حينئذ تصبح التيارات في الموصلين متساوية من حيث المقدار، ومتعارضة من حيث الاتجاه.

### **balance sheet**

#### الميزانية العمومية أو الختامية

١. بيان بالوضع المالي للمؤسسة أو الشركة من حيث الأصول والالتزامات في تاريخ معين، ويكون ذلك

في نهاية السنة المالية. وهو يبين نوع وقيمة المصادر التي نتجت منها الأموال ومختلف الطرق التي استثمرت وأنفقت هذه الأموال فيها. وتتألف الميزانية العمومية العادية من عمودين رأسيين. ففي المملكة المتحدة تدرج الالتزامات في العمود الأيسر والأصول في العمود الأيمن. ويعكس هذا الترتيب في الولايات المتحدة. وتوصف الجهة اليسرى للالتزامات أحيانا بعبارة "الرأسمال الموظف" أو "مصادر الأموال"، كما توصف الجهة اليمنى (الأصول) بعبارة "توظيف الرأسمال" أو "تصرف الأموال". ويجوز كذلك إعداد الميزانية العمومية في جدول أو عمود واحد.

٢. موجز يعد في تاريخ معين بالمصادر التي استمد شخص أو شركة الرأسمال منها وأوجه الاستعمال التي وظف فيها. وتبين الميزانية العمومية الأصلية للمؤسسة الأصول الرأس مالية. وعندما تتكبد المؤسسة ديونا تصبح المعادلة عندئذ كما يلي:  
الرأسمال + الالتزامات = الأصول.

وحيثما تباشر المؤسسة أعمالها تصبح كما يلي:

الرأسمال + الالتزامات + الإيرادات = الأصول + المصروفات

وإعداد الميزانية العمومية بصورة دورية تمكن من أن تجري في بيان منفصل، مقاصة بين الإيرادات والمصروفات الخاصة بفترة معينة، الذي يحسب فيه الربح والخسارة. وهكذا فإن الميزانية العمومية السنوية للمؤسسة تبين:

الرأسمال + الالتزامات + الأرباح (أو الخسائر) = الأصول

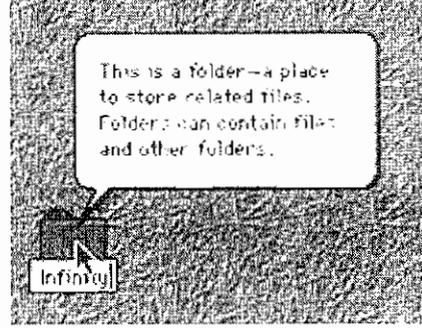
إلا أن الأرباح تخفض بقيمة مسحوبات صاحب المؤسسة (أرباح الأسهم أو المبالغ المأخوذة من المال).

**ball** See *ink ball*.

### balloon help

في نظام تشغيل كمبيوتر الماكنتوش OS 7.x مساعدة تظهر على الشاشة في شكل بالون مرسومة كالكرتون.

وعند الضغط على البالون ثم تحريك الماوس إلى أي أيقونة *icon*، عند ذلك تظهر بالونة حوار أخرى توضح مهمة تلك الأيقونة.



Balloon help.

**ballot box** See *X-box*.

### BALLOTS (Bibliographic Automation of Large Library Operations using a Time-Sharing System)

بالوتس (الآتمة الببليوجرافية للعمليات المكتبية الكبيرة باستخدام نظام المشاركة المتزامنة)

نظام أتمتة المكتبات المشترك المباشر الذي يساند وظائف التزويد والفهرسة في عمليات التجهيز الفنية بمكتبات جامعة ستانفورد. وقد ساعدت منحة بمبلغ ٣٤٨٨٠٠ دولار من مجلس موارد المكتبات *Council on Library Resources* عام ١٩٧٥، نحو إجراء تطورات جديدة للقيام بإنشاء شبكة للآتمة بكاليفورنيا. وقد استعمل هذا النظام سبع مكتبات كبرى في كاليفورنيا لمدة عام في البحث الببليوجرافي والفهرسة. أدى هذا المشروع في النهاية إلى تكوين نظام *RLIN*.

**ball pen or ball-point pen**

قلم حبر جاف

### ball printer

طابعة صدمية *impact printer* تستخدم رأس طبع على هيئة الكرة مرسوم على سطحها الرموز والحروف في

شكل بارز. وتلف الكرة وتميل حتي يصبح الحرف المطلوب طبعه جاهزا ليصطدم بشرائط الطبع. كانت تستخدم هذه الطريقة في الآلة الكاتبة من طراز IBM Selectric typewriters.

### لَقَطَات مَنَقَطَةٌ balops

في التلفزيون، صور تظهر على الشاشة واحدة تلو الأخرى. مصطلح مأخوذ من جهاز عرض الالاشفاقيات Balopticان الذي أنتجته شركة Bausch & Lomb (راجع: opaque projector).

**balopticon** See opaque projector.

### خشب البلسا balsa wood

خشب فليني خفيف صلب يسمى corkwood، يستخدم في صنع النماذج والمجسمات.

### بَالُن balun

كلمة مضغمة مكونة من BALanced UNbalanced. والبألن عبارة عن أداة تستخدم لوصل كبل متوازن balanced line (مثل كبل مزدوج مجدول twisted-pair cable) بكبل آخر غير متوازن unbalanced line (مثل كبل محوري coaxial cable). والبألن تعمل على التوفيق بين شدة المعاوقة بين الكبلين.

### خيزران bamboo

نبات من فصيلة النجيليات استخدمت أعواده في صناعة مواد الكتابة في الشرق الأقصى.

### band

١. حزمة: مجموعة من المسارات tracks على أسطوانة ممغنطة أو قرص ممغنط.
٢. في الاتصالات، نطاق أو حيز: مدى ترددات بين حدين معينين يستخدم لغرض معين، في الراديو أو التلفزيون. يسمى أيضا: frequency band.

٣. طوق: الجزء الذي يحمل الأحرف النافرة في طباعة ذات طوق band printer.

٤. في طباعة الجرافيك، نطاق، يعني جزء مسـتـطـيل من رسمة يرسلها الكمبيوتر إلى الطابعة. وتقنية تقسيم الرسمة إلى نطاقات تمنع الطابعة من إعادة إنشاء الشكل بالكامل في الذاكرة قبل طباعته.

٥. في قواعد البيانات، ناحية مخصصة لنوع معين من المعلومات التي تظهر في تقارير برنامج إدارة قاعدة البيانات، مثل رأس التقرير header أو بيانات من حقول معينة من القاعدة.

### فلتر تمرير الحزم bandpass filter

دائرة إلكترونية تسمح بتمرير الإشارات التي تقع في مدى ترددات معينة ولكن تعترض أو تضعف الإشارات التي تقع خارج النطاق.

See also attenuation, highpass filter, lowpass filter.

### شرائط. خيوط bands

الشرائط أو الخيوط التي تخط بها الكتب. ويلاحظ أنه في حالة الخياطة المرنة (راجع: flexible sewing) تظهر الخيوط على كعب الكتاب، وفي حالة خياطة الكتب بحيث تتوسد الخيوط كعب الكتاب، أو في حالة الكتب الحديثة التي تخط بالشرائط، فإن مظهر الشرائط البارزة يمكن احداثه باستخدام جذازات رفيعة من الجلد أو الورق المقوى التي تصنع على طول الكعب قبل كسوة المجلد. ويطلق على الفراغات بين الشرائط between bands وقد يستعاض عنها بخيوط غليظة من الدوبارة.

See also raised bands.

### band select switch

مفتاح اختيار الموجة

b&w (black & white) أسود وأبيض

## bandwidth

سعة الحزمة. عرض النطاق الترددي (لقناة الاتصال)

١. في الاتصالات، مقدار تراوح الذبذبات الواردة من الإشارات. وتقاس بعدد الدوائر في الثانية الواحدة (ويعبر عنها بالهيرتز *Hertz (Hz)*) بين الذبذبة المرتفعة والذبذبة المنخفضة في حزمة واحدة. وهي الفرق بين أعلى وأصغر ترددات متاحة للإرسال بواسطة أي نظام إلكتروني. وفي أنظمة إرسال البيانات، يسمح عرض النطاق العالي بإرسال عدد كبير من الإشارات في نفس الوقت، كما يتيح إرسال تلك الإشارات بسرعة عالية. فمثلاً، يستطيع التلفون أن يبيث أصوات ذات ترددات تتراوح بين  $400\text{Hz} - 4000\text{Hz}$ . ولهذا يكون عرض نطاقه *bandwidth* هو الفرق بين الحد الأدنى والحد الأعلى، وهو  $3600\text{Hz}$ .

٢. في الشبكات، سعة إرسال البيانات في الكمبيوتر أو قناة الاتصالات، يشار إليها بالميجابت في الثانية *megabit per second (Mbps)*. فمثلاً، عرض النطاق الترددي لشبكة الإيثرنت هو  $10\text{ Mbps}$ ، كما أن عرض نطاق الشبكة التي تستخدم المحولات الليفية للبيانات الموزعة *Fiber Distributed Data Interface (FDDI)* هو  $100\text{ Mbps}$ . وكلما زاد معدل إرسال الإشارات، كلما زادت الحاجة إلى نطاق ترددي كبير.

## bandwidth on demand

### اختيار عرض النطاق حسب الطلب

إحدى ميزات شبكات المناطق الواسعة *wide-area networks (WANs)* تسمح للمستخدم أن يتصل هاتفياً بعرض نطاق أوسع يتناسب مع التطبيق. وهذا يسمح للمستخدم بدفع تكاليف عرض النطاق الذي استخدم فقط أثناء الاتصال.

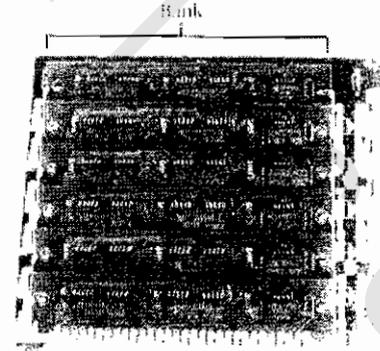
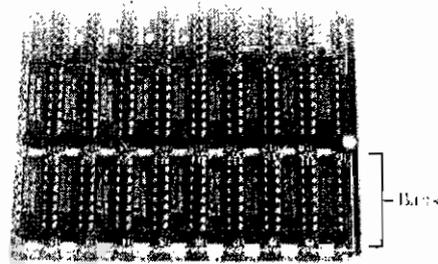
## bang (!)

## علامة التعجب (!)

في البرمجة، كلمة دارجة تعني نقطة تعجب (!). في *HTML*، تشير إلى الشرطة المائلة (*/*)، وخاصة عندما تخبر أحداً بعنوان في *URL*، كالتالي: ("Go to [www-dot-Microsoft-dot-com-bang-search-dot-html](http://www-dot-Microsoft-dot-com-bang-search-dot-html)")

## bank

١. أي مجموعة من الأجهزة الكهربائية موصلة ببعضها لتستخدم كأداة واحدة. فمثلاً، يمكن وصل كومة من الترانزستورات في منظومة أي نسق *array* في صف أو عمود داخل رقيقة *chip* لتكون ذاكرة، أو عدة رقائق من رقائق الذاكرة يمكن وصلها معاً لتكون وحدة من وحدات تركيب الذاكرة، مثل *SIMM* (راجع: *SIMM*).



*Bank. A bank of soldered chips (top) and a bank of SIMMs (bottom).*

٢. قسم في الذاكرة يكون حجمه مناسباً للعنونة بواسطة وحدة المعالجة المركزية *CPU*. فمثلاً، تستطيع وحدة المعالجة المركزية مقاس ٨ بت أن

تعنون 65,536 بايت في الذاكرة، ولهذا فإن بنك الذاكرة الذي يتناول ٦٤ كيلوبايت (64 KB) يكون أكبر بنك تستطيع وحدة المعالجة المركزية أن تعنونه. ومن أجل عنوانه بنك آخر في الذاكرة سعة ٦٤ كيلوبايت يحتاج الأمر إلى دائرة لتمويه وحدة المعالجة المركزية بحيث تجعلها تنظر إلى بلوك منفصل في الذاكرة (راجع: *bank switching page*).

٣. صف. صف مفاتيح في أرغن أو آلة كاتبة.
٤. مصرف. بنك
٥. عنوان فرعي بارز: أي من العناوين الفرعية التي تلي العنوان الرئيسي في صحيفة.
٦. بنك أو منضدة خشبية توضع فوقها الصفحات التي تم تجميعها في المطبعة.

#### بنك الذاكرة bank letter

نشرة أو منشور دوري يصدره البنك أساساً لإعطاء معلومات عن الأحوال الصناعية والمالية والأعمال الجارية عامة.

#### ورق سجلات bank paper

ورق أبيض متين ممتاز يستخدم في طبع السندات والأسهم والسجلات ودفاتر الحسابات والاستثمارات والخطابات. كان يصنع في الماضي من الخرق، ولكنه يصنع الآن من لب كيميائي ثم تضاف إلى بعض أنواعه نسبة من الخرق. يسمى أيضاً: ورق سندات *bond* أو ورق ريجستر.

#### تبديل البنوك bank switching

طريقة لتوسيع الذاكرة العشوائية بالكمبيوتر *random access memory (RAM)* بتبديل بنوك الذاكرة التي تتشارك في نطاق من عناوين الذاكرة، التي يتم حجزها قبل إجراء التبديل. ولا يمكن الوصول مباشرة إلى أكثر من بنك واحد في المرة الواحدة. وعندما لا يكون البنك نشطاً، فإنه يحتفظ بالمعلومات الموجودة فيه. وقبل

استعمال بنك آخر، يصدر نظام التشغيل، أو مشغل الأجهزة *driver*، أو البرنامج الأمر إلى الآليات *hardware* لإجراء التبديل. ولأن تبديل البنوك يحتاج إلى وقت للإتمام، فإن العمليات التي تعتمد اعتماداً كبيراً على الذاكرة تأخذ وقتاً طويلاً في التجهيز عند تبديل بنوك الذاكرة عن العمليات التي تستخدم الذاكرة الرئيسية. وتبديل الذاكرة يحتاج إلى بطاقة توسيع *expansion card* تتركب في شق على اللوحة الرئيسية *motherboard* في الكمبيوتر.

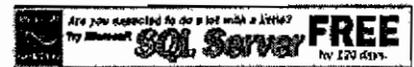
#### محظور banned

محرم بيعه أو نشره أو تداوله بواسطة جهة دينية أو دنيوية. يسمى أيضاً: *suppressed*.

#### كتاب محظور banned book

#### ترويصة banner

أ. قسم في صفحة على الوب *Web page* تحتوي على إعلان طوله لا يزيد عن بوصة واحدة ولكنه يمتد بعرض الصفحة. ويحتوي الشعار على وصلة *link* لموقع صاحب الإعلان على الوب.  
See also *Web page, Web site.*



Banner.

ب. عنوان مطبوع بحروف ضخمة أو بخطوط كبيرة ممتدة على عرض الصفحة الأولى من صحيفة يومية أو على الأقل أربعة أعمدة منها، ويقصد به جذب الانتباه لخبر أو موضوع هام. يسمى أيضاً مانشيت.

#### صفحة الترويصة banner page

أ. صفحة العنوان التي يضيفها نظام توزيع شغلان الطباعة *print spoolers* إلى الصفحات المطبوعة.

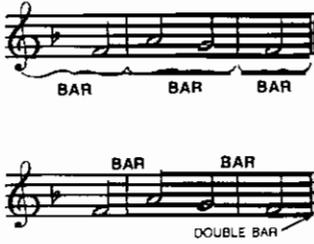
ومثل هذه الصفحة تحتوي على معلومات عن رقم حساب المستفيد، وحجم الشغلة، ومعلومات عن نظام التوزيع. وهي تستعمل أساسا لفصل شغلات الطباعة عن بعضها (راجع: *print spooler*).  
ب. في البرمجيات، شاشة في البداية تعرف بالمنتج ومن قام بتصميمه.

### ban-title عنوان متقدم

بيان آخر للعنوان يسبق العنوان الفعلي، يوضع في أعلى العنوان الفعلي للمطبوع في صفحة العنوان أو بديلها.

### bar

1. شرطة: الشرطة الأفقية التي تعترض الحرف، كما في الحروف: *A, H, t, e*.
2. قضيب: القضيب في العرف الهندسي هو جسم تكون وحدات طوله أكبر بكثير من وحدات مساحة مقطعه العرضي.
3. فاصلة موسيقية



4. يعلم أو يسلم بخطوط.

**Bar** See *baritone*.

### B. Arch. (Bachelor of Architecture)

بكالوريوس في فن العمارة

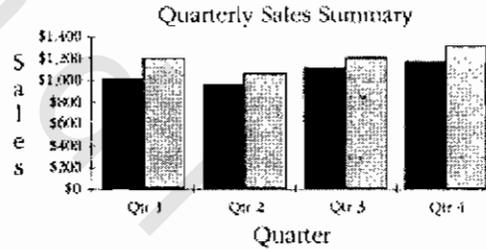
.ba

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في البوسنة والهرسك *Bosnia and Herzegovina*.

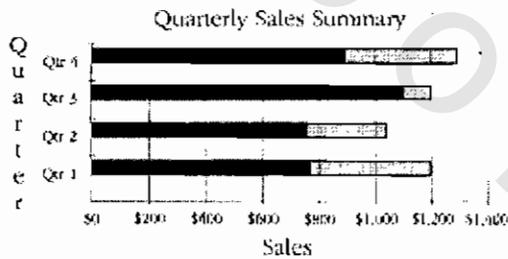
### bar chart رسم بياني بالأعمدة

تمثيل تخطيطي للمعلومات على شكل رسم بياني يكون فيه طول كل عمود أو طول أجزائه *components* متناسبة مع كمية أو مقدار كل فئة ممثلة فيه. وتستعمل هذه الرسوم البيانية على سبيل المثال، في مقارنة مقدار البنود المتساوية في الأهمية أو أجزاء الكل أو الزيادة فيها وكذلك في وصف تقدم إنجاز الأعمال خلال فترات معينة من الزمن.

ويمثل بأعمدة رأسية أو أفقية وتكون قواعدها متساوية وارتفاعاتها أو أطوالها تتناسب مع قيمة الظاهرة المدروسة. وهناك نوعان من الرسوم البيانية بالأعمدة: النوع المتعارف عليه والذي تكون فيه كل قيمة ممثلة بعمود منفصل قائم بذاته، والنوع الثاني هو الرسم البياني بالأعمدة المرصوصة *stacked bar chart* والتي تكون فيها عدة نقط بيانية مرصوصة بجانب بعضها لتولف عمود واحد كما في الشكل. يسمى أيضا: *bar graph*.



Vertical bar chart

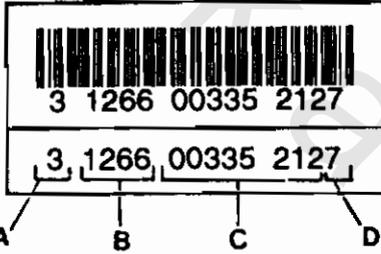


Stacked bar chart

**Bar chart.** Two common types of bar chart.

## الرمز العمودي barcode

كود على شكل أعمدة رأسية صغيرة مختلفة الاتساع تستعمل كأكواد للمكتب ومنتجات البقالة وغيرها من المنتجات. تستخدم لإدخال معلومات عن المنتجات في الحاسب، والمستشفيات، ومحلات البقالة. والأكواد العمودية تمثل معلومات ثنائية *binary information* يمكن قراءتها بأجهزة المسح الضوئي *scanners* مثل الأقلام الضوئية حيث تحولها إلى إشارات رقمية يمكن تخزينها في الكمبيوتر. والكود يمكن أن يتكون من أرقام أو حروف أبجدية أو من أرقام وحروف. وبعض الأكواد تحتوي على كود للتدقيق وفحص الأخطاء، كما أنها قد تقرأ من كلا الاتجاهين.



حيث :

- A مادة يمكن استعارتها من المكتبة إذا كان العدد 3.
- B رقم المكتبة.
- C رقم المستعير.
- D رقم التدقيق أو التحقق.

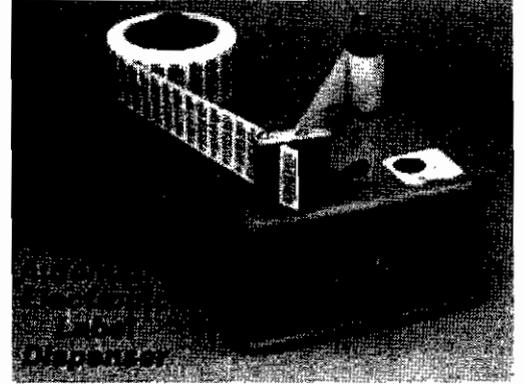
## barcode label

### ملصقة مكوّدة بالأعمدة

ملصقة تكود عليها البيانات على شكل أعمدة عريضة وأعمدة رفيعة. وتقرأ هذه الملصقات بواسطة أداة ضوئية تستخدم أشعة الليزر، مثل الأقلام الضوئية.

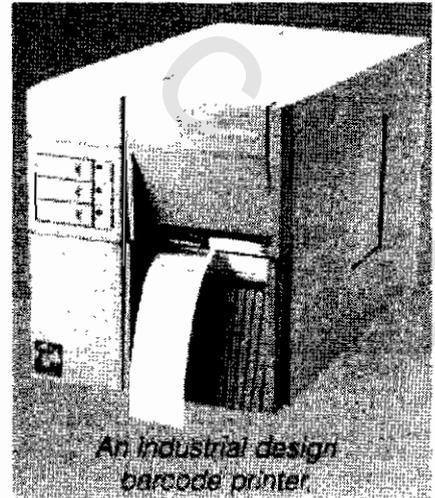


Barcode label



## barcode printer

طابعة الأكواد العمودية



An industrial design barcode printer

## barcode reader

قارئة الأكواد العمودية

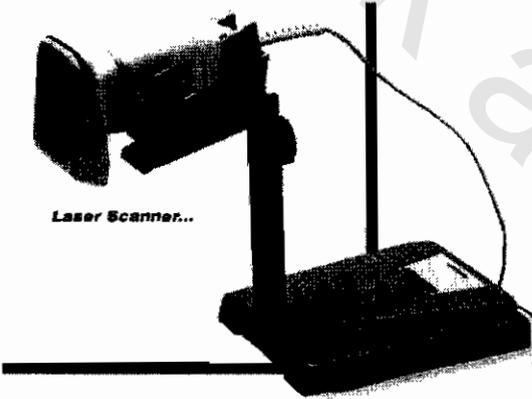
راجع: *barcode scanner*.

## barcode scanner

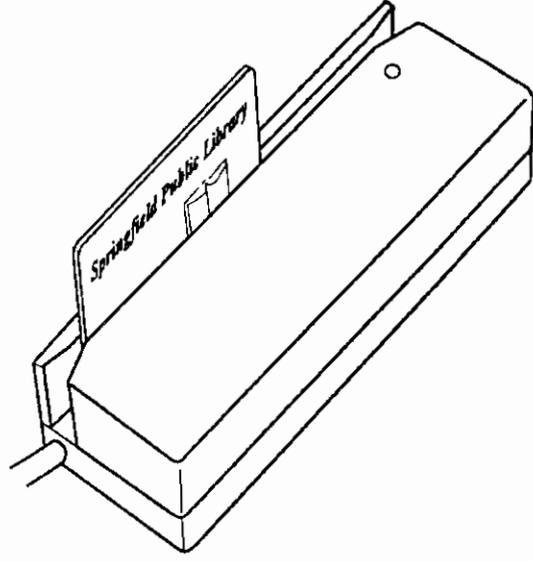
ماسحة الأكواد العمودية

أداة ضوئية تستخدم أشعة الليزر لقراءة وتفسير الأكواد العمودية، مثل أكواد المنتجات العالمية المستخدمة في الكتب، وبضائع البقالة، والمنتجات التي تباع في المحلات. تستعمل في المكتبات التي تستخدم تلك الأكواد للإعارة الخارجية وتسجيل الكتب في الكمبيوتر. وتمرر تلك الأداة المعلومات المقروءة إلى نظام كمبيوتر لتفسيرها ومعالجتها.

See also *barcode, Universal Product Code*.



## barcode slot reader



**bar coding** See *code lines*.

**bar diagram** See *bar chart*.

**bare board**

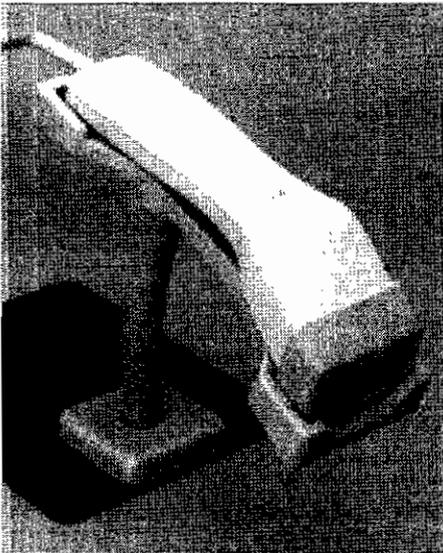
لوحة خالية

لوحة دائرة إلكترونية *circuit board* لا يوجد عليها رقائق *chips*، وتطلق عادة على لوحة الكمبيوتر الخالية من رقائق الذاكرة.

**bare bones**

على العظم

تقال في الكمبيوتر الذي لا يحتوي إلا على الأجزاء الرئيسية التي تجعله يقوم بالمهام الرئيسية فقط. ومثل هذا الكمبيوتر لا يحتوي على برمجيات أو أشرطة للنسخ الاحتياطي أو مشغل أقراص مليزرة مثل، *CD-ROM drive*، أو أي أجهزة مساعدة أخرى كالمطابعات. وهذا الكمبيوتر يتكون من اللوحة الأم *motherboard* (المجهزة بوحدة المعالجة المركزية والذاكرة)، وعلبته *cabinet*، ومغذي الطاقة *power supply*، ومحرك قرص مرن *floppy drive*، ولوحة المفاتيح. وعلى المشتري أن يضيف إليه أجزاء أخرى، منها القرص



Barcode scanner

الصلب، بطاقة الفيديو، وجهاز العرض، وأي أجهزة أو معدات إضافية أخرى.

See also motherboard, peripheral.

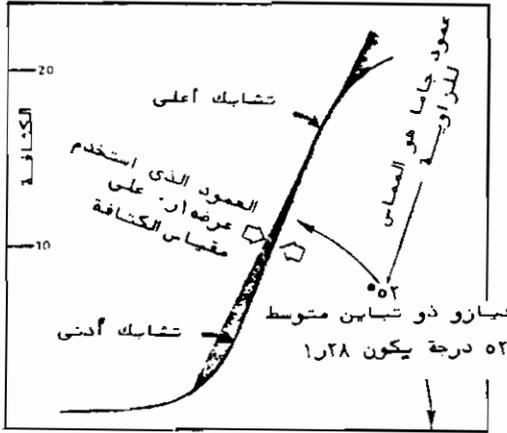
كما تطلق أيضا على أي برنامج تطبيقي يقوم بالمهام الأساسية فقط.

## bar gamma

### عمود جاما. عمود درجة المغايرة

مقياس لمعدل الانحدار لمنحني الحساسية. وهو درجة ميل خطين متوازيين بعدهما عن بعضهما يساوي 0.1 وحدة إحدائية يوظران منحني الحساسية. وأحد الخطين هو الملامس لجزء الحساسية العليا (الكتف) للمنحني، أما الثاني فهو الملامس لجزء الحساسية الدنيا "القاعدة" للمنحني. وعمود جاما هو درجة ميل الخطين المتوازيين، ويعبر عنه بالماس للزاوية المكونة عن طريق الخطين ولو غاريتهم تعريض الدعامة. وعمود جاما يستخدم في فن الرسومات الميكروية للتعبير عن التباين في أفلام النيازو.

See also contrast.



## bar gamma ratio

### نسبة أعمدة جاما

عمود درجة مغايرة ميكرو فيلم من الجيل الثالث مقسوم على عمود درجة مغايرة ميكرو فيلم من الجيل الثاني، ونسبة أعمدة جاما تستخدم عادة في فن التصوير الميكروي (المصغر) لحساب درجة تباين طباعة فيلم

"ديازو" من الجيل الثاني عند طبعه إلى فيلم "ديازو" من الجيل الثالث.

bar graph See bar chart.

## baritone (Bar)

### الجهير الأول

صوت رجالي أعلى من الجهير وأدنى من الصادح. تستخدم في الحواشي عند الفهرسة للدلالة على مدى الصوت في الأعمال الموسيقية.

bar line See code line.

## Barnaby Rich effect

### تأثير بارنبي رتش

نزعة النفاق التي تصف كل من يشككي باستياء ويقول إن عدد الكتب المنشورة في موضوع معين قد تعددت، فسي حين أن الشخص يكون قد ألف عددا كبيرا جدا منها، ولكنه يلقي اللوم على الكتاب الآخرين. نسبة إلى Barnaby Rich الذي كان كاتباً (1542-1617) وكان دائم الشكاية من تلك الحالة والذي الف هو نفسه أكثر من ٢٦ كتاباً.

## barn door

### حاجز الإضاءة

في استديو التصوير السنمائي أو التلفزيوني، لسان مفصلي قابل للانشاء يركب على مصباح الإضاءة للتحكم في انتشار الضوء.

## barney

### غطاء الكاميرا

## barrel printer

### طابعة أسطوانية

وحدة طباعة سريعة تستعمل اسطوانة مسبوكة عليها جميع الحروف الطباعية.

## barrier

### حاجز

١. تركيبية على شكل ممر يمر منها المستعيرون في قسم الإعارة لاستعارة الكتب أو إعادتها.

ج. عنوان يدل على نقطة البداية لمجموعة من البيانات أو التعليمات.  
د. في الرياضيات، أساس القوة، مثلاً:  
هـ.  $2^3 = 2 * 2 * 2 = 8$   
و. حيث العدد ٢ يسمى الأساس أو أساس القوة، كما أن الرقم ٣ يكون هو الأس.  
ز. في الرياضيات، الرقم الذي يستخدم كأساس للنظام الرقمي، ويمثل عدد رموز النظام في أي نظام للعدد. ففي الحاسب، هناك أربعة نظم مستخدمة للعدد، يشار إليها كالاتي:

ح. الثنائي *binary*، والثماني *octal*، والعشري *decimal*، والست عشري *hexadecimal*، وكل منها مبني على عدد معين من الأرقام.

**barrier sheet** فرخ فاصل  
فرخ من البوليستر أو الورق القلوي العازل، يوضع بين المواد لتأخير تسرب الأحماض *acid migration*.

**Barrow process** أسلوب بارو  
أسلوب في ترميم الوثائق يشتمل على إعادة إضافة أحماض إليها أو إيقاف أكسبتها واستخدام أنسجة لتقوية أنسجتها الأصلية، واللدن بالحرارة بتسطيحها. سميت باسم وليام بارو (William Barrow 1904-1967).

**baryta paper** ورق باريثا  
نوع من الورق المعدني، يتكون من الورق المكسو بكبريتات الباريوم. يمكن إحداث علامات عليه بواسطة إبرة أو سن معدني. يستخدم في بعض أجهزة التسجيل الآلي وفي طبع النصوص على ماكينات الجمع التصويري.

فالترقيم الثنائي *binary*، أو ما يسمى بالأساس ٢ والذي يستخدم لتحديد المنطق (صح - غلط، أو صواب - خطأ، أو شغال - بطال، أو مفتوح - مقفول، الخ) في الكمبيوتر يتألف من رقمين الصفر والواحد.  
أما الترقيم الثماني *octal*، أو ما يسمى بالأساس ٨، فيتألف من ثمان أرقام من الصفر حتى ٧.  
أما الترقيم العشري *decimal*، أو ما يسمى بالأساس ١٠، فيتألف من عشرة أرقام، من الصفر حتى ٩.

**basal reader** كتاب القراءة الأساسي

**basan skin** جلد بازان  
جلد الغنم المدبوغ بلحاء شجر السنديان (البوط) أو اللاركس.

أما الترقيم الست عشري *hexadecimal*، فيتألف من ١٦ رقم، من الصفر حتى ٩، ثم يستمر باستخدام حروف الهجاء A حتى F.  
وأرقام الأساس في هذا النظام، تكتب أسفل الرقم بين قوسين كالاتي:  $24AE_{(16)} = 9,390$ .

**base** ١. أساس

أ. مدى علامات الترميز (راجع: (notation 1)).  
يطلق على العدد الكلي للرموز المستخدمة في أي نظام للتصنيف. يسمى: طول الأساس *base length*.

تسمى أيضا *radix*.  
See also binary, decimal, hexadecimal, octal.

## ٢. دعامة

مادة بلاستيكية شفافة من أسيتات السيليلوز أو البوليستر تستخدم كدعامة للمسحوق المغنطيسي، أو لمستحلب فيلم فوتوغرافي أو أي مادة أخرى.

### ٣. القاعدة

إحدى النهايات الثلاث (الباعث emitter، القاعدة base، المجمع collector) الموجودة في ترانزستور بقطبين. فالتيار المار بالقاعدة يتحكم في التيار المار بين الباعث والمجمع.

See also transistor.

٤. الطبقة الأساسية العازلة الموجودة على لوحة إلكترونية مطبوعة.

See also circuit board.

٥. في الطباعة، قاعدة من الخشب أو المعدن يثبت عليها لوح الطباعة.

base 2 See binary.

base 8 See octal.

base 10 See decimal.

base 16 See hexadecimal.

### base 64

وسيلة لتكويد البيانات مهمتها تحويل ملف ثنائي إلى نص أسكي خالص ASCII text، والذي يمكن إرساله خلال الإنترنت وسبكات الكمبيوتر الأخرى.

### base address

### عنوان أساسي

في ذاكرة الكمبيوتر، الجزء الثابت من العنوان الذي يتكون من جزئين، والذي يوفر نقطة مرجعية يمكن منها حساب موقع أي بايت من البيانات بالنسبة لتلك النقطة. والعنوان الأساسي تصاحبه قيمة مزاحة offset value تضاف إلى القاعدة لتحديد الموقع المضبوط (العنوان المطلق absolute address) للمعلومات. والفكرة تشبه بالضبط نظام العناوين بالشوارع. فمثلا، يتألف العنوان (2010 Main Street) من الأساس 2000 بالإضافة إلى رقم إزاحة offset (١٠ من بداية الرقم 2000). وعناوين الأساس معروفة بأنها عناوين قطاعات segments في الكمبيوترات الشخصية IBM PCs والكمبيوترات المتطابقة معها، حيث يتم التعرف على البيانات في تلك

الكمبيوترات عن طريق مواقعها بالنسبة لبداية القطاعات.

See also absolute address, offset, relative address, segment.

### base area

### منطقة القاعدة

منطقة اختيارية على الحافة السفلى لجاكيث الميكروفيلم تسمح بتثيمه.

### baseband

### النطاق الضيق

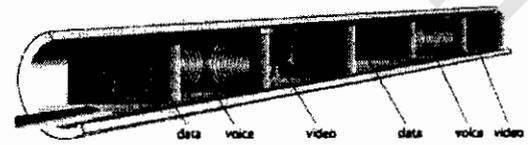
في الاتصالات، طريقة للإرسال ترسل فيها نبضات فلتية voltage مباشرة إلى الكبل مستخدمة طيف الإشارة بأكمله الخاص بذلك الكبل، بمعنى أن الكبل يحمل رسالة وحيدة منفردة وقت الإرسال. والاتصالات باستخدام النطاق الضيق توجد في الشبكات المحلية، مثل شبكات الإيثرنت والشبكات الحلقية Ethernet and Token Ring. قارن ذلك مع الإرسال عريض النطاق broadband transmission، حيث تعدل الإشارات اللاسلكية من قنوات متعددة إلى ترددات موجات "حاملة" منفصلة، والتي ينقسم فيها عرض النطاق إلى قنوات اتصالات منفصلة تحتل مدى معيناً من الترددات.

See also Ethernet, fiber optics, Token Ring network, broadband.

### baseband network

### شبكة ضيقة النطاق

تقنية لإرسال الإشارات كنبضات فلتية voltage مباشرة إلى الكبل في شكل رقمي وليس كإشارات مضمّنة modulated، يعني معدلة. وفي هذه الطريقة تستخدم كل إشارة رقمية عرض نطاق إرسال الكبل بأكمله، ولذلك فإن أجهزة الكمبيوتر في الشبكات ضيقة النطاق يمكنها الإرسال فقط عندما تكون القناة غير مشغولة.



BASEBAND NETWORK

ولكن يمكن أن تستخدم على الشبكة بعض التقنيات، مثل الإرسال التقابلي المتعدد ذو التقسيمات الزمنية *time-division multiplexing* وذلك بهدف السماح بالمشاركة في قناة الإرسال.

والشبكة ضيقة النطاق يمكنها أن تعمل في مسافات قصيرة تصل إلى 3.2 كيلومتر، أو ميلين، وذلك إذا كانت حركة المرور على الشبكة خفيفة، حيث تتراوح سرعة الإرسال ما بين 50 كيلوبت في الثانية إلى 16 ميجابت في الثانية. وشبكة الإيثرنت *Ethernet* والأبل *AppleTalk* ومعظم شبكات المناطق المحلية التي تستخدم فيها الكمبيوترات الشخصية (*LANs*) تستخدم تقنيات النطاق الضيق.

*See also bandwidth, broadband network, coaxial cable, Ethernet, frequency-division multiplexing, multiplexing, packet, throughput, time-division multiplexing, twisted-pair cable.*

### baseboard swivel catch

مقبض دوران قاعدة آلة التصوير

في الطباعة، المقبض الذي يضبط الحركة الدائرية للكاميرا.

### base class

القسم الأساسي

في لغة البرمجة ++C، قسم يمكن تفرعه إلى أقسام فرعية أخرى.

*See also class, derived class, inheritance, object-oriented programming.*

### base color

1. لون الدعامية: لون خفيف تلوّن به دعامة الفيلم.
2. لون أساسي. لون الأرضية: في الطباعة، اللون الأول الذي يتخذ أرضية والذي تطبع فوقه الألوان الأخرى.

### base density

كثافة الدعامية

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامه الفيلم فقط، أي أنها لا تتضمن كثافة الإنفاذية الضوئية لطبقة المستطب.

### base I/O port address

العنوان الرئيسي لمنفذ الإدخال والإخراج

في الحاسب، الموقع ضمن مساحة عنوان الإدخال/الإخراج في الكمبيوتر والمستعمل من قبل جهاز كالتابعة، أو المودم، أو بطاقة التوصيل بالشبكة *network interface card*.

### base length

*See base.*

### base light

الضوء القاعدي

الضوء البسيط غير المباشر الذي يغطي باستواء جوانب المشهد على المسرح أو في التصوير السنمائي.

### baseline

الخط القاعدي

1. في الشبكات، عملية تحديد وتوثيق سرعة الشبكة والمعلومات عن مدى أداء العمليات الأخرى عندما تكون الشبكة شغالة في الظروف العادية. وقد تشمل القياسات مدى الأخطاء، ومعلومات عن نقل البيانات، ومعلومات عن المستخدمين للشبكة والتطبيقات التي يستخدمونها.

2. في صناعة الطباعة، وفي طباعة الرموز وعرضها على الشاشة، يكون أدنى جزء من جسم الحرف الطباعي، وهو الخط الوهمي الذي تركز عليه وتترافف معه قواعد الحروف الإفرنجية العالية.

*See also ascender, cap line, descender, font, mean line.*

Magma

Descender

Baseline

Baseline.

**base map**

**خريطة أساسية**

الخريطة التي يمكن رسم معلومات إضافية عليها لأغراض خاصة.

**base memory** See conventional memory.

**base memory address**

**عنوان الذاكرة القاعدية**

في الحاسب، موقع في ذاكرة الكمبيوتر يستعمله أحد الأجهزة، كبطاقة التوصيل بالشبكة *network interface card*، مثلا، لنقل المعلومات إلى الذاكرة وخارجها. ويشار أيضا إلى هذا الموقع كعنوان بدء الذاكرة العشوائية *RAM*.

**basement**

**البدروم. الدور التحتي**

دور في المبنى يقع تحت مستوى الشارع، أي تحت الدور الأرضي.

**base notation** See *base (1/2)*.

**base number**

**رقم الأساس**

أ. رقم الموضوع في جداول التصنيف قبل إضافة أي أرقام أو رموز أخرى إليه.  
ب. الرقم الذي يستخدم كأساس لنظام رقمي، ويمثل عدد رموز النظام. ويستخدم في حساب قوة الخانات في ظل هذا النظام (راجع: *base - 10*).

**base of logarithm**

**أساس اللوغريتم**

في العلاقة،

$s = a^n$  يكون  $n = \log_a s$  ويسمى  $a$  الأساس، كما يسمى  $n$  لوغريتم العدد  $s$  للأساس  $a$ .

**base of notation**

**أساس الترميز**

سلسلة الرموز المستخدمة في نظام التصنيف. وعددها هو طولها الأساسي أي أبعادها الأولية. ففي التصنيف العشري لديوي يكون الأساس عشرة - العشرة أرقام العربية، أما في تصنيف *Bliss* البيبليوجرافي، فالأساس هو خمسة وثلاثون (٢٦ حرفا هجائيا + ٩ أرقام عربية).

**base of symbolism**

**أساس الترميز**

استعملها *B.C. Vickery* كمترادف للرموز الأساسية (راجع: *alphabet of symbols*).

**base of type**

**قاعدة الحرف الطباعي**

الجزء الأدنى الذي تركز عليه قاعدة الحرف الكبير.

**base paper** See *body paper*.

**base plus fog**

**الدعامة والتضيب**

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامة الفيلم بالإضافة إلى المستحلب الذي لم يعرض للضوء ولكن تم تحميضه بالنسبة للفيلم السالب أو الموجب.

**base-plus-fog density**

**كثافة الدعامة والتضيب**

كثافة الإنفاذية الضوئية للفيلم الذي لم يعرض للضوء ولكن تم تحميضه وتثبيتته. والدعامة + التضيب تساوي الكثافة المتأصلة أو الملازمة لدعامة الفيلم بالإضافة إلى التضيب الكيماوي المتأصل أو الملازم للمستحلب المظهر أو الذي تم تحميضه.

**base RAM** See *conventional memory*.

**base stock**

**مادة الدعامة/السنادة**

١. المادة الحاملة (مثل الورق أو البلاستيك أو القماش) للمستحلب الحساس للضوء.

٢. تشير إلى الورق الذي سوف يُغطى أو يُكسى بصفائح رقيقة أو بأي طريقة أخرى.

## BASIC

١. ببسك (كود التعليمات الرمزية الصالحة لجميع أغراض المبتدئين *Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code*)
٢. لغة سهلة من لغات برمجة الكمبيوتر قلّ استخدامها. وضعها في *Dartmouth College* بالولايات المتحدة، كل من *John Kemeny and Thomas Kurtz*.
٣. ببسك (موضوعات المستخلصات البيولوجية في السياق *Biological Abstracts Subjects in Context* (BASIC) كشاف موضوعي مكون باستخدام الكمبيوتر لمجلة المستخلصات البيولوجية *Biological Abstracts* حيث يتم تدوير ألفاظ العنوان (راجع: permutation indexing) ثم تضاف كلمات دالة إلى العنوان لزيادة نسبة الاسترجاع. *See also BIOSIS, CROSS, True Basic, Visual Basic.*

**basic analysis** تحليل أساسي  
إثبات العناصر التي تكون وحدة الموضوع المركب في ترتيب تصاعدي مسلسل. وهي المرحلة الأولى عند تحويل رمز التصنيف إلى رأس موضوعي لفظي في حالة الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي، والخطوة الثانية هي إنتاج القائمة المقيدة. (راجع: *qualified list*).

**basic assumption** الافتراضات الأساسية

**basic class** القسم الرئيسي  
فصل رئيسي من فصول خطة التصنيف.

**basic coding** ترميز/تكويد أساسي  
وضع البرامج باستعمال لغة الآلة الأصلية التي تعتمد على النظام الثنائي (راجع: *absolute coding*).

**basic collection** مجموعة أساسية  
مجموعة الكتب المعترف بأهميتها التي يجب أخذها في الاعتبار والتي تشكل أساسا مجموعة متوازنة يعتمد عليها.

**basic course** مقرر أساسي

**basic education** التربية الأساسية

**basic input/output system** *See BIOS.*

**basic instruction** تعليمة أساسية  
تعليمة بلغة الآلة الأصلية، أي التي تعتمد على النظام الثنائي. تسمى أيضا: *unmodified instruction*.  
*presumptive instruction*.

**basic language** لغة أساسية  
لغة دنيا للبرمجة وهي تقترب من لغة الآلة.  
*See also low-level language.*

**basic linkage** توصيل أساسي  
عملية التوصيل أو الربط التي تتم بصورة أساسية عند استدعاء برنامج أو روتين. وتكرر بنفس الخطوات بانتظام كل مرة تستدعى فيها.

**basic list** قائمة الأساس  
قائمة هجائية أو مصنفة بالمصطلحات التي يمكن استخدامها لإنشاء مكنز من المكانز (راجع: *thesaurus*).

**Basic Rate Interface** *See BRI.*

**basic rate** *See one-time rate.*

**basic research** البحث الأساسي  
البحث الذي يمثل الاستقصاء الأساسي الموجه لتقدم المعرفة واكتشاف حقائق جديدة ونظريات وقوانين،

والذي لا يكون موجهاً للأغراض التجارية. يقابله البحث التطبيقي *applied research*.

See also *applied research*.

### مقاس أساسي basic size

مقاس فرخ الورق الذي يستخدم لحساب الوزن الأساسي (راجع: *basis weight*) لوزمة (٥٠٠ فرخ) من أي نوع من الورق. وهناك تسع فئات رئيسية للمقاسات الأساسية قُسمت بناءً على نوعية استخداماتها. فمثلاً، يتم طبع معظم الكتب على صفحات مقاس ٩\*٦ بوصة. ويمكن طبع ٨ صفحات مقاس ٩\*٦ بوصة على وجه واحد من فرخ ورق مقاس ٣٨\*٢٥ بوصة، وثمان صفحات على ظهر الفرخ، وبذلك تتكون ملزمة من ١٦ صفحة تناسب ماكينات التجليد. وإن مقاس ٣٨\*٢٥ بوصة يسمح بترك حيز كافٍ للهامش حول النص المطبوع على الصفحة للقص والتشذيب عند التجليد. وعلى ذلك فإن مقاس ٣٨\*٢٥ بوصة أصبح معياراً أو حجماً أساسياً لحساب أسعار ورق الكتب. وهذا صحيح أيضاً فيما يتعلق بالورق الأبيض الممتاز (الريجستر) ١١\*٨,٥ بوصة فإنه يمكن قصه من الحجم الأساسي ٢٢\*١٧ بوصة، وهكذا بالنسبة لباقي الفئات وكل فئة من الفئات التسعة لها اسم طبقاً للاستخدام النهائي لنوع الورق.

وقد استمرت أسماء الفئات بدون تعديل وقتاً طويلاً إلا أن تطور تقنيات الطباعة وإنتاج أنواع جديدة من الورق تسبب في ظهور واستخدام مصطلحات جديدة.

والفئات التسعة للأحجام الأساسية وأوزانها الأساسية واستخداماتها هي كما يلي:

والفئات التسعة للأحجام الأساسية وأوزانها الأساسية واستخداماتها هي كما يلي.

فئات الوزن الأساسي	الأوزان الأساسية الشائعة وبالرطل،	الاستخدامات
٢٢ × ١٧ بوصة أبيض ممتاز (ريجستر)	٢٠ ، ١٦ ، ١٢ ٣٢ ، ٢٨ ، ٢٤ ٤٠ ، ٣٦	الستندات ، السجلات ، الأوراق الفرقة . وكل أنواع الورق في تلك الفئة تسمى أيضاً ورق كتابة .
٢٤ × ١٩ بوصة	١٢٠ ، ١٠٠	ورق شفاك
٢٦ × ٢٠ بوصة أفضلة	٤٠ ، ٣٥ ، ٣٥ ٦٥ ، ٦٠ ، ٥٠ ١٠٠ ، ٩٠ ، ٨٠	ورق الخلفة بإشارة دائياً لشعاعة أو سمك فرخين بقلمسان مما
٢٨ × ٢٢ بوصة أبيض	١٤٠ إلى ٩٦٥	ورق أبيض . نخات ثقيلة يستخدم في وسائل العرض بقلمسان دائياً ، صفحات معظم الصفحات تتراوح ما بين ١٥ إلى ٤٨ نقطة (١٠٠٠ ر. من البوصة)
٢٨ × ٢٢ بوصة برستول للطبع	١٠٠ ، ٩٤ ، ٩٧	برستول للطبع والطاقت السباحية
٣٦ × ٢٤ بوصة ورق حراند	٣٢ (ورق حراند)	ورق الحراند هو الاسم الأصلي الذي أطلق على هذا الوزن الأساسي . ومع هذا فإن هناك أنواعاً كثيرة أخرى من الورق لا تحت بصفة هذا النوع يطلق عليها نفس الاسم . وهي تشمل ورق المقفات ، والورق الحريري ، والورق المشح .

فئات الوزن الأساسي	الأوزان الأساسية الشائعة وبالرطل،	الاستخدامات
٣٨ × ٢٥ بوصة كتب	٥٠ ، ٤٠ ، ٣٠ ٨٠ ، ٧٠ ، ٦٠ ١٢٠ ، ١١٠ ، ٩٠	ورق الكتب هو الاسم الأساسي لتلك الفئة . وفي الأونة الأخيرة ظهرت أسماء أخرى كثيرة جديدة ، تشمل على الأرفست ، وطباعة التصوير ، وطباعة الحروف ، والخفر الغائر الضوئي ، والمطبوعات ، والورق غير المنقطع ، والورق الكويش للأرفست ، والورق غير المنقطع للأولست .
٤٠ × ٢٥ بوصة كوتسون		كوتسون . بإشارة دائياً بالشعاعة وبمزاج بين ١١ إلى ٢٤ نقطة
٢٥ × ٣٠ بوصة برستول فهارس	١٤٠ ، ١١٠ ، ٩٠	بطاقات الفهارس .

**basic stock** See *basic collection*.

**basic teaching** التعليم الأساسي  
تقديم الحقائق الأساسية في شتى حقول المعرفة.

**basil** بازل  
جلد غنم رقيق لا يناسب تجليد الكتب في المكتبات يستخدم غالباً في تجليد دفاتر الحسابات.

**basis weight**

**وزن أساسي**

يعبر عن وزن المتر المربع من الورق بوزن المساحة الظاهرية. والوحدات الأكثر استعمالاً هي وزن الرزمة بالرتل أو وزن المتر المربع بالجرامات. والوزن الأساسي لأي نوع من الورق هو وزن رزمة واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق بمقاسه الأساسي (راجع: *basic size*). وهذا لا يعني أن الورق موجود في السوق في هذا الحجم فقط، ولكنه يعني أن نوع الورق (أي نوع) سوف يكون وزنه كذا إذا قُطع بهذا الحجم، كما أنه سيستخدم كمعيار لحساب التكاليف.

فمثلاً، *50-pound book paper*، تعني أن رزمة واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق قُطعت بحجم ٢٥×٣٨ بوصة (المقاس الأساسي لورق الكتب) تزن ٥٠ رطلاً. وبناء عليه، فإن وزن ٥٠ رطلاً يسمى الوزن الأساسي ويعتبر صفة ثابتة للورق.

ومن المتعارف عليه، أن يحدد سعر الورق على أساس الرزمة (٥٠٠ فرخ بالرزمة). ولكن هناك تحول إلى استخدام رزمتين (١٠٠٠ فرخ) لتحديد السعر على أساسه. ووزن الورق وحجمه الأساسيان يمكن أن يستعملتا لحساب وزن أي عدد من الفروخ بأي حجم. والصيغة الأساسية لحسابها هي كما يلي:

$$\frac{\text{وزن ١٠٠٠ فرخ} \times \text{عدد الفروخ}}{١٠٠٠} = \text{الوزن الكلي}$$

أما صيغة إيجاد وزن ١٠٠٠ فرخ فهي كما يلي:

$$\text{وزن ١٠٠٠ فرخ} = \frac{\text{مساحة الفرخ} \times \text{الوزن الأساسي} \times ٢}{\text{مساحة الحجم الأساسي}}$$

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (كتب)  
الحجم الأساسي ٢٥ × ٣٨ بوصة (كتب ، أوست)  
طبع هراير ، حروف ، مطروحات ، معطى وغير معطى)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرتل												
	الأوزان الأساسية												
	30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150	
17 1/2 x 22 1/2	25	29	33	37	41	50	58	66	75	83	98	124	
19 x 25	30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150	
20 x 26	31	36	41	46	51	61	71	81	91	101	121	151	
23 1/2 x 29	41	48	55	62	69	82	96	110	124	137	165	206	
22 1/2 x 35	50	58	66	75	83	99	116	133	150	167	199	249	
23 x 29	47	49	56	63	70	84	98	112	126	140	169	211	
23 x 35	51	59	68	76	85	102	119	136	153	169	201	254	
24 x 36	52	64	73	82	91	109	127	146	164	182	218	273	
25 x 38	60	70	80	90	100	120	140	160	180	200	240	300	
26 x 40	66	77	88	99	109	131	153	175	197	219	263	328	
28 x 42	74	87	99	111	124	149	173	198	223	248	297	371	
28 x 44	78	91	104	117	130	156	182	207	233	259	311	389	
30 x 44	79	92	105	118	132	158	184	211	237	263	316	395	
32 x 44	89	104	119	133	148	178	207	237	267	296	356	445	
35 x 45	99	116	133	149	166	199	232	265	298	332	405	497	
35 x 46	102	119	136	153	169	203	237	271	305	339	407	508	
36 x 48	109	127	146	164	182	218	255	291	327	364	437	546	
38 x 50	120	140	160	180	200	240	280	320	360	400	480	600	
38 x 52	125	146	166	187	208	250	291	333	374	416	496	614	
41 x 54	140	163	186	210	233	280	326	373	419	466	559	699	
41 x 61	158	184	211	237	263	316	369	421	474	527	632	781	
42 x 58	154	179	205	231	256	308	359	410	462	515	619	769	
44 x 64	178	207	237	267	296	356	415	474	534	594	711	889	
44 x 66	183	214	245	275	306	367	428	489	550	611	734	917	
46 x 69	200	234	267	301	334	401	468	535	601	668	802	1002	
46 1/2 x 67 1/2	198	231	264	297	330	396	462	529	593	657	791	984	
52 x 76	250	291	333	374	416	499	582	666	749	832	998	1248	

المساحة بالبوصة	الوزن بالرتل				
	الأوزان الأساسية				
	90	120	140	170	220
20 1/2 x 24 1/2	117	157	183	223	287
22 1/2 x 28 1/2	148	198	231	280	363
22 1/2 x 35	182	243	284	344	444
25 1/2 x 38 1/2	188	248	288	348	448
28 1/2 x 45	207	276	326	386	496

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق برتول معيار  
الحجم الأساسي ٢٥.٥ × ٣٠.٥ بوصة

المساحة بالبوصة	الوزن بالرتل							
	الأوزان الأساسية							
	13	16	20	24	28	32	36	40
16 x 21	23	29	36	43	50	57	65	72
16 x 42	47	58	72	86	101	115	130	144
17 x 22	26	32	40	48	56	64	72	80
17 x 26	31	38	47	57	66	76	85	95
17 1/2 x 22 1/2	27	34	42	51	59	67	76	84
17 x 28	33	41	51	61	71	81	92	102
18 x 23	29	36	44	53	62	71	80	89
18 x 46	58	71	89	106	124	142	160	177
19 x 24	32	39	49	59	68	78	88	98
19 x 28	37	46	57	68	80	91	102	114
19 x 48	63	78	98	117	137	156	176	195
20 x 28	39	48	60	72	84	96	108	120
21 x 32	47	58	72	86	101	115	130	144
22 x 25 1/2	39	48	60	72	84	96	108	120
22 x 34	52	64	80	96	112	128	144	160
22 1/2 x 22 1/2	35	43	54	65	76	87	97	108
22 1/2 x 28 1/2	45	55	69	82	96	110	123	137
22 1/2 x 34 1/2	54	66	83	100	116	133	149	166
22 1/2 x 35	55	67	84	101	118	135	152	168
23 x 36	58	71	89	106	124	142	159	177
24 x 38	63	78	98	117	137	156	176	195
24 1/2 x 24 1/2	42	51	64	77	90	103	116	128
24 1/2 x 28 1/2	49	60	75	90	105	120	135	150
24 1/2 x 29	50	61	76	91	106	122	137	152
24 1/2 x 38 1/2	66	81	101	121	141	161	182	202
24 1/2 x 39	66	82	102	122	143	164	184	204
25 1/2 x 44	78	96	120	144	168	192	216	240
26 x 34	61	76	94	113	132	151	170	189
28 x 34	66	82	102	122	143	163	184	204
28 x 38	74	91	114	136	159	182	205	228
34 x 44	104	128	160	192	224	256	288	320
35 x 45	109	135	168	202	236	270	303	337

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (بوند)  
الحجم الأساسي ١٧ × ٢٢ بوصة  
(بوند ، دفاتر حسابات ، خفيف ،  
اعمال تجارية ، كتابة)

See also substance number.

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (أخفئة)  
الحجم الأساسي ٢٦ × ٣٦ بوصة (أخفئة)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل						
	الأوزان الأساسية						
	50	60	80	90	100	120	130
26 x 38	190	128	150	180	140	200	260
22½ x 28½	123	148	160	192	212	247	271
23 x 29	120	154	167	205	211	257	131
23 x 35	153	180	201	248	279	310	403
16 x 40	200	240	260	320	360	400	520
35 x 46	310	372	403	495	557	619	805

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (مستزل الطبع)  
الحجم الأساسي ٢٢.٥ × ٣٨.٥ بوصة  
(مستزل للطبع، الطائفة السابعة)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل						
	الأوزان الأساسية						
	67	80	90	94	100	110	120
22½ x 28½	124	160	180	180	200	220	240
22½ x 35	165	190	221	231	266	270	295
23 x 35	160	201	226	236	251	276	301
28 x 40	217	259	292	303	324	357	389
38½ x 43	268	320	360	376	400	440	480

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (جراند)  
الحجم الأساسي ٢٤ × ٣٦ بوصة  
ورق الجرائد ، ورق التغليف ، الورق الحريري

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل														
	الأوزان الأساسية														
	30	32	40	50	60	70	80	90	100	125	150	175	200	250	300
22½ x 28½	45	48	59	74	89	104	119	134	148	186	223	260	297	371	445
24 x 36	60	64	80	100	120	140	160	180	200	250	300	350	400	500	600
28½ x 45	89	95	119	148	178	208	238	267	297	371	445	520	594	742	891

حجم القطع	الأوزان الأساسية					
	13	16	20	24	28	32
8½ x 11	6.5	8.0	10.0	12.0	14.0	16.0
8½ x 13	7.7	9.4	11.8	14.2	16.5	18.9
8½ x 14	8.3	10.2	12.7	15.3	17.8	20.4
11 x 17	13.0	16.0	20.0	24.0	28.0	32.0

## askerville

### حروف باسكرفيل

حروف طباعية سميت باسم (1706) John Baskerville -  
(1775) المطبعجي الذي اشتهر في برمنجهام بإنجلترا،  
والذي تخصص في طباعة الأناجيل وكتب الصلوات  
لجامعة كامبردج 1758-1768. ويعتبر الإنجيل قطع  
النصف الذي طبعه عام ١٧٦٣ من روائع أعماله. وتلك  
الحروف هي تعديل لحروف كاسلون Caston.

ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU V  
abcdefghijklmnopqrstu vwxyz abcdefg  
TRANSITIONAL BASKERVILLE

Baskerville

*Baskerville Italic*

**Baskerville** BOLD

***Baskerville*** BOLD ITALIC

See also transitional, type face.

## bas-relief printing

النقش بالحفر. طباعة بارزة

(راجع: embossing)

## bass (B)

رخيم

صوت عميق وخفيض يتراوح تردده بين ١٥ إلى ٢٥٦ هيرتز أو متوسط المقام C على البيان. يقتصر استعمال اللفظ في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي.

## basso continuo

رخيم متواصل

لفظ إيطالي للمصطلح الإنجليزي continued bass (راجع: figured bass)، يستخدم في فهرسة كتب الموسيقى الإيطالية.

**bastarda** حروف متصلة

مجموعة من الحروف القوطية غير الرسمية استعملت في الأعمال العامية أو الشعبية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر.

يدخل ضمن هذه المجموعة الحرف الذي أدخله William Caxton إلى إنجلترا، أما الشكل الفرنسي فيسمى *lettre bâtarde* والألماني *Schwabcher* الذي حل محله *Fraktur*.

*See also gothic type.*

**bastard title** *See half title.***bastard type** حرف لا عياري

الحرف الطباعي ذو السطح (راجع: *face*) الأكبر من أو الأصغر من حجم جسمه (راجع: *body*)، مثل الفسحة بين السطور الطباعية مفاص ٦ بنط المركبة على جسم حرف طباعي مفاص ٨ بنط، أو السطح الطباعي مفاص ١٠ بنط المركب على جسم ١٢ بنط.

*See also Gothics type.*

**.bat**

في الحاسب، امتداد اسم الملف بعد النقطة. في نظام التشغيل MS-DOS، يمكن تنفيذ الملفات التي تنتهي اسمائها بالنهاية *.bat*، والتي تحتوي على أوامر أو نداءات لملفات تنفيذية أخرى، مثل الأوامر الموجودة في الملف *AUTOEXEC.BAT*.

**BAT (Bachelor of Arts in Teaching)**

بكالوريوس آداب في التعليم

**batch**

دفعة. حزمة. مجموعة. فريزة

مجموعة أشياء أو مفردات أو إجراءات متتابعة تعالج دفعة واحدة. مثلاً سجلات في الكمبيوتر أو على وسيط ممغنط يمكن تشغيلها كوحدة واحدة، أو بطاقات أوامر شراء المطبوعات، الخ. (راجع: *(11), (12) block*).  
*See also batch job, batch processing, block (11), (12).*

**batch code** كود الفريزة

كود أو رقم لفة الفيلم الذي يتم به التعرف على المصدر الذي ورد منه الفيلم الخام الذي لم يتعرض للضوء بعد.

**batch file**

ملف دُفعي. ملف تشغيل تلقائي

ملف مكتوب بنص أسكي *ASCII text file* يحتوي على أوامر من أوامر نظام تشغيل الكمبيوتر *operating-system commands*. وعندما يكتب المستخدم اسم الملف متبوعاً بالضغط على زر الإدخال *ENTER*، فإن مجموعة الأوامر التي بالملف تبدأ في التنفيذ واحدة بعد الأخرى. تسمى أيضاً: *batch program*.

*See also AUTOEXEC.BAT, bat.*

**batch file transmission (BFT)**

إرسال الملفات دفعة واحدة

إرسال عدة ملفات كنتيجة لأمر واحد.

**batching**

تكوين الدفعات/الحزم. تجميع. تكتيل

(راجع: *(4) blocking*)

**batching principle** مبدأ التجميع

تقسيم وتجميع البيانات الأولية في مجموعات يمكن التعامل معها بسهولة.

**batch job** شغلة دفعية

شغلة أو عملية أو دورة معالجة تتم بأسلوب أو نظام معالجة الدفعات بدون تدخل المستخدم (راجع: *batch processing*).

**batch mode** نمط الدفعة

نمط التشغيل بنظام معالجة الدفعات (راجع: *batch processing*).

**batch processing**

معالجة الدفعات. التجهيز في دفعات أو مجموعات

١. تنفيذ ملف دفعي (راجع: *batch file*)
٢. عملية الحصول على البرامج ومجموعات البيانات، ثم تشغيلها واحدا فواحدا أو على دفعات صغيرة، وعند الانتهاء تبيسر النتائج للمستخدمين.
٣. نظام اختزان العمليات الإجرائية التي تمت (مثلا، جميع عمليات الإعارة التي تمت طول اليوم بالمكتبة أو المعاملات المالية مع الزبائن التي تمت طول اليوم في البنك) قبل تسجيلها في الملف الرئيسي. وهذه العملية تتم غالبا في الليل (راجع: *transaction processing*).
٤. طريقة المعالجة المتتابعة لمجموعة من السجلات التي تعالج على الكمبيوتر والتي يجب تداولها في ترتيب معين. وهذه السجلات يجب تجميعها في مجموعات قبل معالجتها. قارن معالجة الدفعات بالمعالجة المباشرة أو الفورية *online processing*.
٥. في تجهيز البيانات *data processing*، طريقة يتم فيها توكيد المواد وتجميعها في مجموعات قبل إدخالها في الكمبيوتر لمعالجتها. والمستفيد في هذه الحالة يعطي للكمبيوتر [الدفعة *batch*] من المعلومات يشار إليها بالشفلة *job* — مثلا، البرنامج مع البيانات المدخلة — ثم ينتظر حتى ينتهي الكمبيوتر من تجهيزها كلها دفعة واحدة. والتجهيز في دفعات يغير التجهيز التفاعلي *interactive processing*، والذي يتخاطب فيه المستفيد مع الكمبيوتر عن طريق محطة طرفية أثناء تشغيل البرنامج. والفارق الهام بين الطريقتين هو أنه في حالة التجهيز في دفعات يدخل المستفيد كل البيانات في الكمبيوتر قبل أن يرى أي من النتائج المنتظرة، بينما في حالة التجهيز التفاعلي تكون للمستفيد حرية تقرير كيفية تناول كل مفردة على حدة على أساس النتائج التي تحصل عليها من إدخال المفردة السابقة.

See also *offline processing; online processing*.

**batch program****برنامج دفعي**

في الحاسب، ملف أسكي (راجع: *ASCH*) يحتوي على أمر أو أكثر من أوامر نظام التشغيل *operating system* وبعض الأوامر الأخرى التي يساندها نظام التجهيز في دفعات *batch processing*. ويحتوي اسم ملف البرنامج الدفعي على الملحق *BAT*، مثل *AUTOEXEC.BAT*، أما في حالة نظام التشغيل *OS/2* فيشتمل ملحق اسمه على *CMD*.

وتستعمل البرامج الدفعية لتنفيذ المهام والأوامر التي تتكرر باستمرار. وتتم معالجة الأوامر في ذلك البرنامج في صورة متتابعة لدي تشغيلك للبرنامج، حيث تنفذ الأوامر واحدة تلو الأخرى، كما لو كنت تكتبها على سطر الأوامر *command line*.

See also *AUTOEXEC.BAT, batch file, interactive program*.

**batch system****النظام الدفعي**

نظام يعالج البيانات في مجموعات منفصلة طبقا لعمليات معالجة تمت جدولتها سابقا (أي التي سبق تحديد مواعيد لبدء تنفيذ كل منها)، وليس بتجهيزها تجهيزا مباشرا أثناء إدخال البيانات *real time*.

**batch total****إجمالي الدفعات**

مجموع تم حسابه لعنصر تشترك فيه مجموعة (كتلة) من السجلات. وهذا المجموع يستخدم للتحقق من أن المعلومات الموجودة في تلك السجلات صحيحة. فمثلا، مجموع مبيعات اليوم يمكن استخدامه كمجموع كتلي للتحقق من سجلات المبيعات الفردية.

وفي ظل نظام التشغيل الدفعي للبيانات *batch system*، تتبع أساليب متعددة لمراقبة صحة نقل البيانات من المستند اليدوي إلى الوسيط الآلي. من بين هذه النظم مراجعة إجمالي الدفعة، وهو إجمالي لبيانات العناصر المختلفة للدفعة، والذي يتم إعداده يدويا وتسجيله في حقول أو سجلات مستقلة ضمن البيانات ومقارنته مع مجموع مماثل يعده أحد برامج التدقيق ضمن مجموعة

برامج التطبيقات التي تمثل نظام المعالجة للتأكد من دخول كل العناصر.

### حمام bath

أي محلول كيميائي يستعمل لتحضير مواد التصوير. ويطلق عامة على المحاليل الكيميائية التي تستعمل في حفر الكليشيهات. وقد يقتصر معناه على محاليل نترات الفضة والإظهار والتثبيت والحفر.

See also fixing bath, stop bath.

### bathymetric map

#### خارطة قياس الأعماق

خارطة بارزة لأرضية المحيط أو البحيرات، الخ.

### Batten cards بطاقات باتن

البطاقات التي كانت تستعمل قديما في نظام باتن لاسترجاع المعلومات، والتي يمثل فيها وجود أو عدم وجود وثيقة من الوثائق عن طريق وجود ثقب أو عدم وجود ثقب في موضع محدد على بطاقة التسجيل.

See also peek-a-boo.

### Batten system نظام باتن

طريقة استخدمت قديما في التشفيف، ابتكرها W.E. Batten مستخدما عملية التوفيق بين الخواص المنفردة للتعريف على وثائق معينة. يطلق عليها أحيانا اسم نظام (البك آ-بو) أو التتابع البصري بسبب مقارنتها لتقوب البطاقات عن طريق وضعها فوق بعضها وفحص تطابق الثقوب مع بعضها.

### battered حرف تالف

حرف مطبوعي أو سطح طباعي مُجَلَّفَن يحدث به عطب أو تشويه بطريقة عفوية أو ببلي مخلفا طباعة مشوهة.

battered letter See damaged letter.

### battery بطارية

خليتان أو أكثر في وعاء تصدر تيارا كهربائيا عندما يمس قضيبان كهربائيان *electrodes* داخل الوعاء المحلول الكهربائي *electrolyte*.

وفي الكمبيوترات المحمولة من طراز *laptop and notebook* (راجع: *portable computer*)، تستعمل البطاريات كمصدر إضافي للطاقة عندما ينقطع تيار الطاقة الرئيسي. وتستعمل في تلك الكمبيوترات بطاريات قابلة لإعادة الشحن *rechargeable batteries* مثل بطاريات الكادميوم النيكل *nickel cadmium* وبطاريات هيدريد معدن النيكل *nikel metal hydride* وبطاريات أيونات الليثيوم *lithium ion*. وهذه البطاريات تساند جزء الذاكرة العشوائية *RAM* الذي يحتفظ بالمعلومات الهامة عن نظام الكمبيوتر التي تحتاج دائما إلى تيار كهربائي.

See also lead ion battery, lithium ion battery, nickel cadmium battery, nickel metal hydride battery, RAM.

### battery backup بطارية احتياطية

مغذي الطاقة الذي يعمل بالبطارية والذي يستخدم كمصدر إضافي للكهرباء في حالة انقطاع التيار الكهربائي الرئيسي.

أي استخدام للبطارية بهدف استمرار سريان الدائرة الكهربائية عند انقطاع المغذي الرئيسي للطاقة، كاستخدام البطارية الاحتياطية لاستمرار تشغيل الساعة والتقويم وجزء الذاكرة العشوائية *RAM* الذي يحتفظ بالمعلومات الهامة عن نظام الكمبيوتر والذي يحتاج دائما إلى تيار كهربائي.

See also UPS.

### battery charger شاحن بطاريات

### battery cord شريط بطارية

## battery meter

### جهاز قياس البطاريات

أداة تستعمل لقياس سعة التيار في خلية كهربائية. وهو من الأجهزة الهامة في الكمبيوترات المحمولة (راجع: *portable computer*).

## battery pack case

### علبة رصّة البطاريات

## battledore See hornbook.

## baud

### بود

١. البود هو التغير بمقدار إشارة واحدة كل ثانية، وهو مقياس لسرعة إرسال البيانات. ينسب الاسم إلى مهندس التلغراف الفرنسي *Jean-Maurice Emile Baudot*. استخدم اللفظ أساساً لقياس سرعة المعدات في إرسال الإشارات التلغرافية. والسرعة بالبود هي عدد العناصر الشفوية (من نبضات ومسافات) في الثانية. فمثلاً، الكاتبة المبرقة ذات السرعة 22.5 نبضة/ثانية، تعمل بمعدل 45 بود (22.5 نبضة + 22.5 مسافة).

٢. وفي الاتصالات، تشير إلى السرعة التي تستطيع بها المعلومات أن تنتقل خلال منفذ تسلسلي *COM*. وهي تستخدم لقياس سرعة إرسال المودم وأية أجهزة تسلسلية *serial devices* أخرى. See also *baud rate*.

## baudot code

### كود بود

كود مكون من خمسة أرقام ثنائية تمثل علامة واحدة (حرف أو رقم أو رمز) من البيانات، استخدم أساساً في إرسال الرسائل عن طريق التلغراف باستخدام المبرقة الكاتبة *teletype*. اخترعه مهندس التلغراف الفرنسي *Jean-Maurice-Emile Baudot*. يقرنه البعض بطريق الخطأ بنظام *the International Alphabet Number 2* الذي اقترحتة اللجنة الاستشارية للتليفونات والتلغرافات

الدولية *Comité Consultatif Internationale de Télégraphique et Téléphonique (CCITT)*. يسمى أيضاً: teletype code.

## baud rate

### معدل أو سرعة البود

في الاتصالات، مقياس لتغير الحال أو لتغير الإشارات (من ٠ إلى ١ وبالعكس) في الثانية الواحدة (وليس عدد البتات في الثانية *bits per second (bps)*) في قناة اتصالات لا تزامنية *asynchronous*. ومعدل البود ينطبق فقط على الواجهات التسلسلية *serial interfaces*. وسرعة البود يفترض أنها تتوافق مع عدد البتات المرسل في الثانية الواحدة، ولكن يجب الإشارة هنا إلى أن البود لا يساوي البت. ففي نظم الاتصالات الرقمية الحديثة ذات السرعة العالية، يمكن أن يمثل حالة التغير الواحدة أكثر من بت واحد من البيانات. فمثلاً السرعة ٣٠٠ بود من المحتمل أن تتساوى مع ٣٠٠ بت في الثانية. ولكن في حالة سرعات البود العالية، فإن عدد البتات المرسل في الثانية قد يكون أعلى من سرعة البود. وقياس السرعة بالبت في الثانية قد تكون أكثر دقة عند الإشارة إلى كفاءة المودم. فمثلاً، 28800 بت في الثانية يمكن أن ترسل بسرعة 14400 بود، إذا كان كل تغيير يمثل ٢ بت من المعلومات. وكذلك فإن المودم سرعة 9600 بود، يمكن أن يشتغل بسرعة 2400 بود، ولكنه يرسل 9600 بت في الثانية وذلك بتكويد ٤ بتات في كل حدث ( $2400 \times 4 = 9600$ )، ولكن المودم يسمى *9600-bps modem*.

وفي الماضي، كان عدم توافق سرعة البود سبباً شائعاً لفشل الاتصالات بين المودمات ذات السرعات المختلفة. ولكن أجهزة المودم الحديثة بإمكانها التعرف على مدى من السرعات تستخدمه عند الاتصال. وهناك بعض أجهزة المودم يمكنها أن تغير سرعتها للاستجابة لتغير حالة الخطوط أثناء الإرسال.

See also *asynchronous transmission, baud, bit rate, bits per second, transfer rate*.

## bay

### حوز

١. وحدة رفوف مركبة على ناحية واحدة من القوائم أو ناحيتين ومرتبّة على شكل حرف U.

See also back-to-back rows/shelving, module, press, stack, tier.

٢. رف أو فتحة تستخدم لتركيب المعدات الإلكترونية، مثل المساحة الفاضية المحجوزة لمحركات الأقراص المرنة أو محركات الأقراص المدمجة المحتمل إضافتها في المستقبل في كابينة الميكروكمبيوتر.

See also drive bay.

## bay guide

### دليل الحوز

معلم أو دليل لموضوعات الكتب الموجودة على الرفوف في الحوز. (راجع: bay).

## Bay psalm Book

### مزامير بي/ماساشوسيتس

الكتاب الكامل للمزامير المترجمة إلى اللغة الإنجليزية. وهو أول كتاب طبع عام ١٦٤٠ في كامبردج بولاية ماساشوسيتس بالولايات المتحدة الأمريكية بواسطة Stephen Day على أول مطبعة استقدمت إلى أمريكا، حيث كانت تلك البلد حديثة العهد باللغة الإنجليزية في ١٦٣٨.

## .bb

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في البربادوس Barbados.

## B. BIBL (Bachelier en Bibliothéconomie et en Bibliographie)

### بكالوريوس المكتبات والبليوجرافيا

درجة في علم المكتبات تمنح في كندا.

## BBL (back later)

تعبير شائع يستخدم في الدردشة على الإنترنت وخدمات المعلومات المباشرة للإشارة إلى أن أحد المشتركين في

الدردشة سوف يغادر المناقشة، ولكنه ينوي معاودة الحديث في وقت آخر.

See also chat (1).

## BBS

### ١. نظام لوحة البلاغات (bulletin board system)

معدات نظام كمبيوتر تحتوي على مودم واحد أو أكثر، تعمل كنظام لتمرير الرسائل، أو كمصدر مركزي للمعلومات، ويخدم عادة مجموعة من المهتمين بموضوع أو مجال معين. وهذه الأنظمة ينشئها في الغالب موردو البرمجيات وبعض مستخدمي الكمبيوتر والمهتمين بموضوع معين. ويتصل المستخدمون باللوحة عن طريق المودم ويمكنهم إرسال البريد الإلكتروني e-mail، كما يمكنهم نقل ملفات مجانية أو بأسعار رمزية من وإلى download and upload الكمبيوتر الذي يقدم تلك الخدمة.

٢. سأعود حالا (be back soon)

تعبير شائع يستخدم في الدردشة على الإنترنت وخدمات المعلومات المباشرة للإشارة إلى أن أحد المشتركين في الدردشة سوف يغادر المناقشة لمدة مؤقتة.

## B.C. (before Christ)

ق. م.

قبل الميلاد، أي قبل ميلاد السيد المسيح.

## bcc (blind courtesy copy)

ميزة في برامج البريد الإلكتروني تسمح للمستخدم بإرسال نسخة من رسالة بريد إلكترونية لشخص معين بدون إخطار بقية من لهم الحق في استلام الرسالة بأنها أرسلت إلى ذلك الشخص. وعموماً، يتم ادخال عنوان المرسل إليه في خانة تسمى "bcc" في رأس الرسالة البريدية. تسمى أيضاً: blind carbon copy.

See also cc.m e-mail, header (1).

**.bc.ca**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *British Columbia, Canada*.

**BCD** See *binary-coded decimal*.

**B-channel (bearer channel)**

أحد المكونات الأساسية للموصل البيني *interface* في نظام الشبكات الرقمية للخدمات المتكاملة *ISDN*. والقناة *B* تستطيع حمل البيانات والصوت والصورة بسرعة 64 بت في الثانية (64Kbps). في كلا الاتجاهين.

**BCNF (Boyce-Codd normal form)** See *normal form (1)*.

**BCS (British Computer Society)**

الجمعية البريطانية للكمبيوتر

**.bd**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Bangladesh*.

**Bd. or bd.**

مجلد: في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني: *Band*، أو المصطلح السويدي: *band* (راجع: *bind*).

**Bde.**

مجلدات

في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني: *Bande*.

**.be**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Belgium*.

**beaconing**

تحذير بالإشارات الومضية

في شبكات *Token Ring*، عملية إخبار المحطات الأخرى على الشبكة بأن تمرير الإشارة الرمزية *token passing* قد توقف نتيجة حدوث حالة خطأ جسيم، كما يحدث عند

انقطاع الكبل. وفي هذه الحالة لا يمكن استعادة الاتصالات على الشبكة حتى يتم إصلاح الكبل.

**bead**

حلقة وظيفية من برنامج

تشير إلى أحد الأجزاء الصغيرة من برنامج ما تكون معدة لوظيفة محددة، ويمكن برمجة وتجميع هذه الحلقات بطريقة مستقلة، ثم اختيار المناسب منها لتكوين البناء الهيكلي للبرنامج، في ترتيب منطقي يتناسب مع وظيفة كل برنامج وطبيعة العملية المعد من أجلها.

**beaded screen**

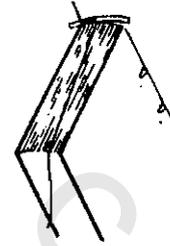
شاشة محببة

شاشة لعرض المرئيات تبدو عليها حبيبات ضوئية كالخرز أو الفقاعات الصغيرة تظهرها وكأنها غير ملساء.

**beading**

تخريز

ثنى شريط رأس الكتاب (راجع: *headband*) أو حبكة الرأس بحيث يبدو على شكل الخرز.



**beam**

شعاع

**beam compass**

فرجار أفقي

فرجار معدني له ملحقات إضافية تتركب به.

## beam recording

### تسجيل بالحزمة الإشعاعية

طريقة لتسجيل المعلومات مباشرة على الفيلم باستخدام شعاع إلكتروني أو شعاع ليزر.

## beam splitter camera

### كاميرا فائقة للأشعة

## beam store

### خازنة شعاعية

إشارة إلى نوع خاص من الذاكرات الممغنطة، يستخدم الإشعاع الإلكتروني في تنشيط خلاياها. والذاكرة الخاصة بجهاز كاثود الأشعة، هي مثل على تلك الذاكرة.

## beard

### نقن

ذلك الجزء من الحرف الطباعي الذي ينحدر إلى أسفل السطح الطباعي (راجع: *face*)، أو من مقعدة السطح الطباعي للحرف إلى واجهة جسم الحرف (راجع: *body*). وبالتحديد، ذلك الجزء المنحدر من الذنابات السفلية للسطح إلى واجهة جسم الحرف (راجع: *belly*). وهو يتكون من الحافة المائلة أو البيزو (راجع: *bevel*) والجزء العلوي من الحرف (راجع: *shoulder*). أنظر الشكل تحت *type*.

## bearer channel

### قناة حمل الرسائل

إحدى قنوات الاتصالات ذات السرعة ٦٤ بت في الثانية والموجودة على دائرة *ISDN*. وخط *ISDN* له قناتين حاملتين وقناة بيانات واحدة. أما الخط *PRI ISDN line* (Primary Rate Interface)، فله ٢٣ قناة حاملة في شمال أمريكا، وعدد ٣٠ قناة حاملة في أوروبا، وقناة واحدة للبيانات.

See also *BRI, channel (2), ISDN*.

## beat

### ١. خففة. نبضة

الوحدة الزمنية اللازمة لتنفيذ تعليمة داخل وحدة

المعالجة المركزية بالكمبيوتر. فمثلا، يتطلب تنفيذ أحد أوامر البرنامج خففتين، الأولى لتهيئة الأمر وتحديد العناوين اللازمة لتنفيذه. أما الثانية، فلتنفيذه فعلا، وتحقيق الغرض الوظيفي له. وكل خففة منهما تسمى *beat*.

### ٢. سبق صحفي

خير أو مقال ينشر في الوقت المناسب في إحدى الصحف قبل أن تتمكن الصحف الأخرى المنافسة من الحصول عليه.

### ٣. باب ثابت

مساحة مخصصة لأحد محرري الصحيفة للكتابة فيه بصفة منتظمة. كما تطلق أيضا على المصادر المحددة التي يستقي منها معلوماته، مثل أقسام البوليس والمحاكم، الخ.

## beater

مكنة ضرب/مضرب عجينة الورق. كسارة. هُولاندر

جزء من الآلة التي تستخدم في صناعة الورق، وهو عبارة عن حوض بيضاوي الشكل تضرب فيه عجينة الورق بعد غليها ورفعها من الغلاية وذلك بغرض غسلها ثم تكسيرها لفصل وتقليب الألياف. تسمى أيضا:

*breaker, hollander*

## BeBox

كمبيوتر ذو معالج سريع متعدد المهام (*RISC-based PowerPC*) تنتجه شركة *Be, Inc.*، ومحمل عليه نظام التشغيل (*Be operating system (Be OS)*). وتسوقه الشركة كوسيلة ليستخدمها منتجو البرمجيات *software*.  
See also *BeOS, PowerPC, RISC*.

## bed

### ١. مهد الحروف. نحاسة مكنة الطبع

الجزء الصلب المسطح من ماكينة الطبع الذي يركب فوق الشاسيه (الإطار أو الطوق) المشتمل على الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع (راجع: *form*). وعندما يثبت

الإطار يوصف بأنه وضع في المهد *as having been put to bed* وبأن الترتيبات النهائية للطبع قد تم إتخاذها (راجع: *chase*).

٢. فَرْشَة

الأساس الذي يهيا ليركب فوقه ماكينة الطبع.

**bed type** See *bed*.

**before Christ (B.C.)**

قبل الميلاد (ق. م)

**Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code** See *BASIC*.

**beginning-of-file (BOF)**

بداية الملف

١. كود يضعه البرنامج قبل أول بايت في الملف لتتبع مواقع البيانات داخل الملف بالنسبة لأول بايت (رمز) فيه.

٢. بداية موقع ملف على الدسك بالنسبة لأول موقع للتخزين على الدسك. ودليل البيانات *data directory* أو الفهرس يحتوي على ذلك الموقع. (راجع: *end-of-file*)

**beginning of information marker**

علامة بداية المعلومات

مادة مفضضة تلتصق على الشريط الممغنط لتحديد بداية تسجيل البيانات. مرادف: *load point or reflective spot*.

**beginning of section label**

عنوان بداية قطاع الملف

إشارة إلى سجل خاص يستخدم لتعريف قسم أو قطاع محدد من ملف بيانات.

**beginning of volume label**

عنوان وحدة الوسيط

إشارة إلى سجل خاص، يتم تخزينه في بداية وحدة

الوسيط الممغنط ( بكرة الشريط الممغنط أو قرص أو حزمة أقرص ممغنطة). يحتوى هذا السجل على بيانات تعريف بوحدة الوسيط وأوامر حماية للبيانات المسجلة عليها (مثلا: مخصصة للقراءة فقط) ومسميات ومواقع الملفات المسجلة عليها.

**beginning reading** القراءة الأولى

تحويل الحروف المكتوبة إلى أصوات كمرحلة أولى للقراءة.

**beginning student** طالب مبتدئ

طالب يدرس موضوعا لأول مرة.

**behavior, achievement** سلوك إنجازي

**behavior, affective** سلوك اتفعالي

**behavioral bibliometrics** See *bibliometrics, behavioral*.

**behaviorism**

السلوكية. النظرية السلوكية. المذهب السلوكي النظرية التي تقول إن علم النفس يجب أن يختص بالسلوك المرئي للحيون أو الإنسان، وأن الوعي أو الاستبطان لا يصلح للدراسة والبحث والقياس.

**behavior pattern** نمط سلوكي

**behavior, social**

سلوك اجتماعي

**behavior, unprofessional**

سلوك لامهني

سلوك مناف لأخلاق المهنة.

## Beirut Agreement

### اتفاقية بيروت

الاتفاقية حول تيسير التبادل الدولي للمواد السمعية والبصرية ذات الطابع التعليمي والعلمي والثقافي وذلك بغرض تعزيز التقدم الاجتماعي والثقافي في جميع البلاد. والغرض من الاتفاقية، هو تيسير إرسال المواد التالفة بين الدول:

(a) الأفلام، الشرائح الفيلمية والميكروفيلم

(b) التسجيلات الصوتية

(c) الشرائح الزجاجية، النماذج، خرائط الحائط، والملصقات

ففي الاجتماع الذي عقده الخبراء الدوليون في جنيف عام ١٩٦٧، تم الاتفاق على أن المصطلح: سمعي-بصري، يجب أن يشمل على الأنواع المختلفة من تلك المواد التي ظهرت خلال السنوات السابقة.

وقد تم التوصل إلى تلك الاتفاقية في الجلسة الثالثة لليونسكو التي عقدت في بيروت عام ١٩٤٨، وأصبحت سارية المفعول في ١٢ أغسطس ١٩٥٤.

### بل

وحدة تستخدم في الالكترونيات والميادين الأخرى لقياس نسبة القدرة في الصوت والإشارات الالكترونية. سميت بعد Alexander Graham Bell.

## Bell communications standards

### معايير بل للاتصالات

مجموعة مقاييس تتعلق بإرسال البيانات أنشأتها شركة AT&T في أواخر السبعينات وأوائل الثمانينات من القرن العشرين والتي أصبحت المقاييس التي يعترف بها منتجو المودمات. وعلى الرغم من أن تلك المقاييس لا تزال تستخدم في الولايات المتحدة، إلا أن سلسلة تعريفات CCITT V قد اعترف بها دوليا على أنها المعايير الدولية للمودمات، وضغط البيانات، والمعدات والأجهزة المصاحبة. والمعيار Bell 103 الذي أصبح الآن غير مستعمل فيتعلق بإرسال البيانات بسرعة ٣٠٠ بت في الثانية عبر خطوط التليفون. أما المعيار Bell 212A

فيتعلق بإرسال البيانات بسرعة ١٢٠٠ بت في الثانية عبر خطوط التليفون.

See also CCITT V series, FSK, phase-shift keying.

## Bell-compatible modem

### مودم متوافق مع معايير بل

مودم يشتغل طبقا لمقاييس بل للاتصالات.

See also Bell communications standards.

## belles lettres

### الآداب الرفيعة

الأعمال الأدبية التي تظهر الجمال والخيال كالشعر، والدراما، والنقد، والقصص، والمقالات - والمصطلح مشتق من الفرنسية حيث يعني حرفيا: الرسائل الجميلة.

## bellows

### منفاخ آلة التصوير

الجزء الذي يصل مقدم آلة التصوير (الكاميرا) الذي يحمل العدسة بمؤخرها الذي يحمل السطح الحساس.

## bellows press

### طابعة تجارية صغيرة

طابعة ذات نحاسة مسطحة تستخدم في الأعمال التجارية البسيطة، مثل طبع المظاريف، والنشرات المطوية، والبطاقات، والفواتير، الخ.

## bells and whistles

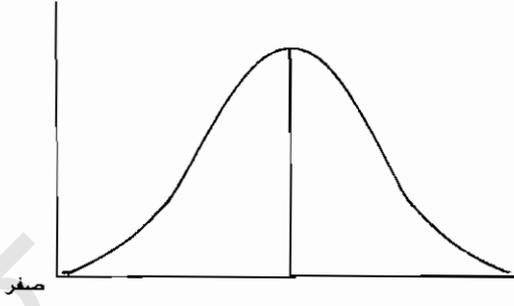
مزايا جميلة وخالبة تضاف إلى الآليات hardware والبرمجيات software الأساسية بالنظام، مثل إضافة أقفال لكابينة الكمبيوتر. والكمبيوتر الذي ليس به تلك الإضافات يطلق عليه كمبيوتر عادي plain vanilla.

## bell-shaped curve

### المنحنى الناقوسي

منحنى التوزيع الطبيعي أو الاعتدالي يكون على شكل المقطع الراسي للناقوس. والتوزيعات الطبيعية normal or Gaussian distributions، تدخل ضمن تلك التوزيعات الناقوسية الشكل. (راجع: normal distribution).

### التوزيع الطبيعي



**belly** **بطنية جسم الحرف**  
واجهة الجزء المسمى بالجسم *body* من الحرف  
الطباعي المتحرك. انظر الشكل تحت *type*.

**below-the-line** **تحت السطر**  
في الحسابات، تشير إلى المداخل المسجلة أسفل السطر  
في حساب الأرباح والخسائر والتي تفصل المداخل التي  
تحدد الأرباح (أو الخسائر) من البنود التي تظهر كيفية  
توزيع الأرباح أو من أين أتت الاعتمادات أو الموارد  
المالية التي ستمول الخسائر.

*See also above-the-line.*

**belt drive** **محرك السير**  
مجموعة المحرك الدوارة التي توجد في بعض أجهزة  
تشغيل الأشرطة السمعية والاسطوانات والصور  
المتحركة التي تستخدم سيراً أو حزاماً لتحريك جزء آخر  
من المحرك.

**belt-press** **ماكينة الطباعة الحزامية**  
ماكينة طباعة لا تحتاج إلى وحدة تجفيف.

**Bembo** **بمبو**  
سطح طباعي روماني صممه *Francesco Griffl* للناشر  
ألدس (راجع: *Aldus*) الذي كان أول من استخدمه في

نشر *Aetna* للكاردينال *Pietro Bembo* عامي  
1495/1496. وهذا السطح هو النموذج الذي احتذاه  
جراموند (راجع: *Garamond*). ثم أعادت حفره  
*Monotype Corporation* عام 1929.  
ويعتبره الكثيرون من أجمل تصميمات السطوح  
الطباعية التي أنتجت. وهو مدملج ويوفر المساحة  
المطبوعة، كما يمتاز بالوضوح والحسن وطول ساحته  
العلوية (راجع: *ascender*).

## Bembo Bembo Italic

**bench**  
بنك. مقعد طويل لشخصين أو أكثر. منضدة

**bench-made**  
مصنوع على النضد/البنك  
أي عمل ينجز على نضد العمل يدوياً.

**benchmark problem**  
مشكلة تقييم الأداء  
إشارة إلى مجموعة الإجراءات والعمليات الحسابية أو  
عمليات المنطق، الواجب اتباعها بغرض تقييم مستوى  
الأداء أو مراجعة مواصفات نظام معين.

**benchmark program**  
برنامج تقييم الأداء  
برنامج يحاول توفير مقياس لأداء النظام. وهذه بعض  
الأمثلة:

*Dhrystone* الذي يقيس أداء الجهاز الميكروبي  
*microprocessor*  
واختبار *Whetstone* الذي يقيس سرعة العمليات الحسابية  
واختبار *Khornerstone* الذي يقيس الأداء الكلي للنظام،  
مشتملاً على مشغلات الأقراص، وسرعة الوصول

للبيانات على تلك الأقراص، وسرعة الوصول للبيانات في الذاكرة، وكذلك أداء المجهر الميكروبي.

وسرعة أداء الكمبيوتر للعمليات الحسابية يقاس غالباً باستعمال خوارزمية بحث عن الأرقام الأولية *prime numbers* يسمى *Sieve of Eratosthenes*.

وقد أنتجت *Systems Performance Evaluation Cooperative (SPEC)* عشرة اختبارات لقياس الأداء في بيانات تشغيل واقعية. ونتائج تلك الاختبارات تعرف باسم *SPECmark*.

وبعض برامج الاختبار قد تظهر قياسات غريبة مبالغ فيها عند تشغيلها على أجهزة لم تكن قد صممت من أجلها. وهذه الاختبارات مهمة لأنها تحت على المنافسة بين الشركات لتحسين أداء المعدات للوصول إلى المستويات المثالية التي تحددها تلك الاختبارات وذلك بهدف زيادة حجم المبيعات.

*See also Sieve of Eratosthenes.*

## bench press

## مكبس نُضدي

مكبس صغير، موضوع على منضدة عمل ويستعمله المجلدون لضغط الكتب المجلدة.

## bench-sewing

## الخيطة على الشدة

في التجليد، وصل ملازم الكتاب ببعضها وذلك بخياطتها يدوياً من خلال طبقاتها على دويار أو شرائط مشدودة، تسمى كذلك بسبب استخدام إطار أو شدة مثبتة على طاولة. وهناك أنواع مختلفة للخياطة اليدوية (راجعها في ترتيبها)، منها: *all along, raised bands, suns, sunk*

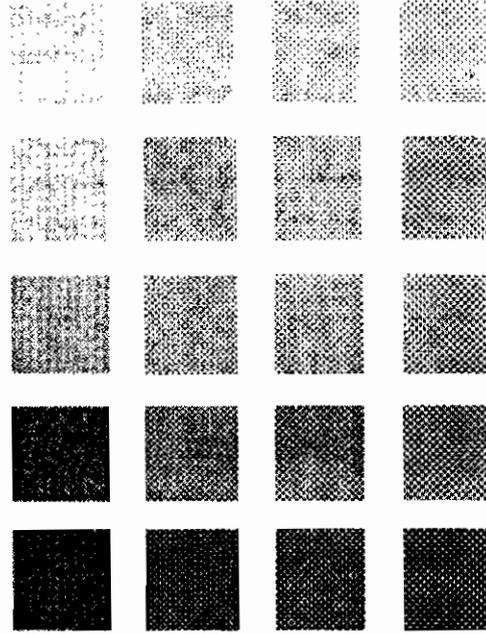
*bands, two along*

## Benday process

## طريقة بنداي

طريقة ابتكرها *Ben(jamin) Day (1838-1916)* الذي كان يعمل حفاراً في إحدى صحف نيويورك عام 1879، لإضفاء شعور بالظلال أو الدرجات اللونية للرسوم الخطية والصور الفوتوغرافية عن طريق وضع شبكة

رقيقة أو نمط من النقط على العمل الفني الأصلي. أو على سلبية منه أو على اللوح الطباعي وذلك قبل حفره.



*Benday tint sheets*

## beneficiary

المستفيد من وصية أو عقد تأمين

## benefits, fringe

## مزايا إضافية

مزايا تضاف إلى الراتب (راجع: *fringe benefits*).

## Beneventan handwriting

## خط بينيفنتي

كتابة خطية بحروف صغيرة جداً وجميلة كانت تستخدم في جنوب إيطاليا ودالماسيا. اشتقت هي والعديد من الخطوط المحلية من الخط نصف المتصل (الرقعة) *semi-cursive* الإيطالي ذي الحروف الصغيرة جداً والذي هو نفسه أحد مشتقات الخط المتصل الروماني *cursive*. نسبة إلى مدينة *Denevento* في شمال *Campania* في جنوب إيطاليا.

**benign virus** فيروس غير خبيث

برنامج يبدو وكأنه فيروس من فيروسات الكمبيوتر،  
مثلا، قد يعمل نسخ من نفسه، ولكنه لا يحدث أي  
أضرار في نظام الكمبيوتر.

**BeOS**

اختصار *Be operating system*. نظام تشغيل يستخدم  
البرمجة الموجهة للكائنات المنظورة *object-oriented*  
*operating system* مصمم للاستخدام مع أنظمة *BeBox*  
*Power Macintosh*. وهذا النظام يساند المعالجة  
المتعددة المتماثلة *symmetric multiprocessing*، والمهام  
المتعددة *multitasking*، والذاكرات المحمية *protected*  
*memory*، وهي تناسب الرسوم المتحركة والاتصالات.  
*See also BeBox, multitasking, protected mode,*  
*symmetric multiprocessing.*

**bequest**

١. إهداء: التنازل عن ملكية المادة الوثائقية  
لتؤول إلى الجهة المهداة إليها.
٢. توريث بوصية: في الوثائق والأرشيف، نقل  
الوصاية *custody* وملكية الوثائق عن طريق تعهد  
أو وصية *will* أخيرة.

**Berghoeffler system** نظام برغوفر

نظام للصف استخدمه *Christian W. Berghoeffler* الذي  
جمع فهرس *Frankfurter Sammelkatalog* في ١٨٩١.  
وقد اعتمدته لجنة الفهارس الموحدة التابعة للاتحاد الدولي  
لجمعيات المكتبات  
*Committee for Union Catalogues of the*  
*International Federation of Library Associations.*  
*See also finding list catalog.*

**Berkeley Software Distribution Unix**

*See BSD Unix.*

**Berkeley Unix** *See BSD Unix.***Berne Convention** مؤتمر بيرن

الاسم الشائع لاتفاقية حق النشر التي وقعت عام 1886

وتعديلاتها التي بمقتضاها أنشئ الاتحاد الدولي لحماية  
الأعمال الأدبية والفنية. واسمه بالكامل:

*Berne International Convention for the Protection*  
*of Literary and Artistic Works.*

ومن أجل الحصول على تلك الحماية طبقا لذلك المؤتمر،  
يجب أن تتم أول طبعة للمطبوع في إحدى الدول الموقعة  
على الاتفاقية (راجع: *Berne Copyright Union*).

**Berne Copyright Union**

تم عقد مؤتمر دولي في بيرن عام ١٨٨٦ لحماية حقوق  
تأليف الأعمال الأدبية والفنية باسم:

*The International Convention for the Protection of*  
*Literary and Artistic Works*

وقد عرف هذا المؤتمر باسم "مؤتمر بيرن *Berne*  
*Convention*". وقد تم التوقيع عليه في ٩ سبتمبر  
١٨٨٦.

واستكمل عمله في باريس في ٤ مايو ١٨٩٦

وتم تعديله في برلين في ١٣ نوفمبر ١٩٠٨

واستكمل في بيرن في ٢٠ مارس ١٩١٤

ثم روجع في روما في ٢ يونيو ١٩٢٨

وفي بروكسل في ٢٦ يونيو ١٩٤٨

وفي ستوكهولم في ١٣ يوليو ١٩٦٧

وفي باريس في ٢٤ يوليو ١٩٧١.

وقد وقعت عليه المملكة المتحدة في ٥ ديسمبر ١٨٨٧،  
ولكن الولايات المتحدة التي اشتركت في المؤتمر العالمي  
لحقوق النشر *Universal Copyright Convention* في ١٦  
سبتمبر ١٩٥٥ وتعهدت بقراراته، لم تعترف بمؤتمر  
بيرن إلا عام ١٩٨٨.

ويحمي مؤتمر بيرن المؤلفين التابعين للاتحاد الدول  
الموقعة *the Union* على مؤتمر بيرن، سواء نشر العمل  
أم لم ينشر، وكذلك للمؤلفين التابعين للدول التي لم توقع  
على الاتفاقية والتي نشرت أعمالهم في إحدى الدول  
الموقعة، أو التي نشرت أعمالهم خارج الاتحاد وفي  
إحدى دول الاتحاد في نفس الوقت. ومدة حق النشر التي  
توفرها قرارات باريس والملحقة بمؤتمر بيرن، هي طول  
حياة المؤلف، تتبعها ٥٠ سنة بعد وفاته.

*See also copyright international; IGC, WIPO.*

## Bernoulli box

## صندوق برنولي

محرك أقراص مرنة ذو سعة عالية يمكن نقله يستخدم خروطية لا تفقد البيانات المحفوظة عليها بعد فصله عن الكمبيوتر. سميت بعد *Daniel Bernoulli*، عالم الطبيعة الذي بين مبادئ علم ديناميكيات الهواء، حيث يستخدم المحرك السرعة العالية لثني القرص المرن ليصبح قريبا من رأس القراءة والكتابة في المحرك.  
*See also read/write head.*

**Bernoulli distribution** *See binomial distribution.*

## Bernoulli process

## عملية برنولي

عملية رياضية تتضمن محاولات برنولي، وهي تشتمل على تكرار التجربة التي تتكون نتيجتها من احتمالين، مثل النجاح أو الفشل. وهي تستخدم غالبا في التحليل الإحصائي.

*See also Bernoulli sampling process, binomial distribution.*

## Bernoulli sampling process

## عملية عينات برنولي

في الإحصاء، تتابع من عدد س من المحاولات المستقلة والمتشابهة في تجربة عشوائية، بحيث تحتل نتيجة كل محاولة نتيجتين فقط، مثلا فشل أو نجاح.

*See also Bernoulli process, Bernoulli theorem, binomial distribution.*

## Bernoulli theorem

## نظرية برنولي (في الاحتمالات)

حالة خاصة من نظرية النهاية المركزية *central limit theorem* عندما يكون المتغير ذي قيمتين، هما النجاح أو الفشل، بحيث يكون احتمال النجاح ل واحتمال الفشل 1 - ل.

## BES (Building and Equipment Sections)

## قسم المبانئ والمعدات

قسمان تابعان لجمعية إدارة وتنظيم المكتبات *Library Administration and Management Association* التابعة

لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

**bespeaking item** *See reserved item.*

## best books

## أفضل الكتب

مجموعة منتخبة من الكتب تعتبر حجة في موضوع أو مجموعة من الموضوعات.

## bestiary

## مؤلف رمزي عن الحيوانات وعاداتها.

كتاب أساطير. كتاب رمزي عن حيوانات خرافية يسجل ويؤيد الخرافات والمعتقدات الغريبة. وقد راجت تلك الكتب حتى عصر النهضة، وكانت مليئة بالرسومات.

## best of breed

## أفضل الأصناف

يستعمل لوصف أحد المنتجات الذي يكون أحسن منتج في الفئة التي يتبعها.

## best seller

## أفضل المبيعات. أروج الكتب

الكتاب المشهور الأكثر رواج الذي تكون مبيعاته أكبر من حجم مبيعات أي كتاب آخر.

## best sellers list

## قائمة أفضل المبيعات. قائمة أروج الكتب

قائمة تعدها صحيفة أو مجلة أو مكتبة بصفة دورية تسجل فيها الكتب التي لاقت رواجاً وبيع منها كميات غير عادية. ومثل هذه القوائم قد ترتب بالمؤلف أو قد ترتب بأولوية التوزيع.

## beta (β)

## بيتا

١. الحرف الثاني من حروف الأبجدية اليونانية.  
٢. يتعلق بإحدى البرمجيات أو الآليات التي تكون في مرحلة اختبار *beta*.

*See also alpha, beta test.*

### beta site

### موقع اختبار بيتا

موقع يجري فيه اختبار بيتا *beta testing* قبل السماح للبرمجيات أو الآليات بالتوزيع التجاري.  
*See also beta software, beta testing.*

### beta software

### برمجية بيتا

برمجية سمح لها بالاختبار من قبل بعض المستخدمين قبل السماح بطرحها في الأسواق.  
*See also beta testing.*

### beta test

### اختبار بيتا

عملية الاختبار الميداني لمنتجات جديدة كالأليات أو البرمجيات قبل السماح النهائي للمنتج بالتوزيع التجاري. واختبار بيتا لا يقوم به المبرمجون فقط، ولكن يقوم به قطاع عريض من المستخدمين. والغرض من اختبار بيتا هو تعريض المنتج الجديد للاستعمال الفعلي في الحياة العملية.

فإذا ما أظهرت نتائج الاختبار عددا كبيرا غير متوقع من الأخطاء، يقوم المنتج بتصحيح تلك الأخطاء ثم يرسل المنتج لاختبار بيتا مرة ثانية. وكذلك فإن المنتج يرسل الكتيبات والوثائق *documentation* للفحص أثناء إجراء اختبار بيتا.

*See also alpha testing.*

**between bands** *See bands.*

### between-groups variance

### تباين بين المجموعات

**betweening** *See tween.*

### bevel

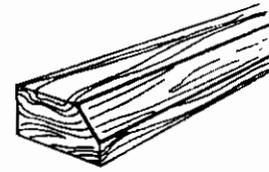
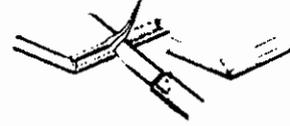
### حافة مائلة. بيزو

جزء من كتف الحرف الطباعي المتحرك المنحدر مباشرة من السطح الطباعي (راجع: *face*). والمسافة من السطح الطباعي إلى قاعدة الحافة المائلة. انظر أيضا الشكل تحت *type*.

### beveled or bevelled boards

### ألواح مشطوفة

ألواح ثقيلة من الكرتون المشطوف الزوايا تستخدم أساسا لتجليد الكتب ذات الحجم الكبير كتقليد لتجليد الكتب القديمة.



bevel

### Bézier curve

### منحنى بزيير

منحنى يتم حسابه رياضيا لوصل نقط منفصلة بخط سلس خال من التعاريج. وهو مطلوب في الرسومات التصويرية ونماذج التصميمات بالكمبيوتر *CAD*. ومنحنيات بزيير تحتاج إلى عدد قليل من النقاط للحصول على عدد كبير من الأشكال.

*See also CAD.*

**b.f.** *See boldface type.*

**BFT** *See batch file transmission, binary file transfer.*

### .bg

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Bulgaria*.

**BGP** *See Border Gateway Protocol.*

**.bh**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Bahrain.

**biannual**

**نصف سنوي**

مطبوع دوري يصدر مرتين في السنة. قد يستعمل هذا اللفظ في بعض الأحيان كمرادف للفظ *biennial* الذي يعني بالضبط "حدث كل سنتين". وتجنب أي التباس يستخدم المصطلحان "نصف سنوي *half yearly*" أو "مرتين في السنة *twice a year*" أكثر من استخدام *biannual*.

See also *bimonthly*.

**biannual periodical**

**دورية نصف سنوية**

**biannually**

**مرتين في السنة**

**bias**

**تحيز. انحياز. إزاحة**

١. في الرياضيات، مقدار انحراف مجموعة من القيم عن قيمة محددة سلفاً (مثل متوسط مجموعة من القيم).

٢. في الإلكترونيات، قوة تيار كهربائي تستخدم في اختيار مكونات دائرة كهربائية أو للتحكم في أدائها لوظيفتها.

٣. في الاتصالات، نوع من التشويه يحدث في طول البتات المرسل، يحدث بسبب انخفاض أو ارتفاع الفلطية كل مرة تتغير فيها الإشارة من صفر إلى واحد وبالعكس.

**biased citation** See *citation biased*.

**biased sample**

**عينة متحيزة**

في الإحصاء، عينة بها خطأ، يحدث بسبب اختيار عناصرها من مجتمع خطأ، أو أن تختار عناصر خطأ من المجتمع الصحيح.

**biased sampling**

**معاينة متحيزة**

تكوين متحيز لعينة ما.

**bias phase**

**جانب التحيز**

١. في التصنيف، عند وصف موضوع واحد (بطريقة مبدئية نسبياً) للعاملين أو المهتمين بميدان آخر، فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع الأساسي، وليس تحت الأشخاص الذين كتبت لهم الوثيقة فمثلاً: كتاب "التشريح للمختصين بمعالجة النطق"، سوف يصنف تحت التشريح وليس تحت المختصين بمعالجة النطق.

٢. معالجة الموضوع بطريقة عامة وعادلة وهي إحدى الصلات الجانبية *phase relations* الثلاثة الرئيسية عند رانجاناثان. أما الصلتان الجانبيتان الأخرتان فهما: جانب التأثير (راجع: *influence phase*) وجانب الأداة (راجع: *tool phase*).

See also *phase*.

**bias testing**

**اختبار الانحياز**

تعبير يقصد به تلك الإجراءات والعمليات الاختبارية التي تتم بهدف التأكد من أو فحص أداء الآليات لعملها، سواء بهدف الاطمئنان على المستوى الوظيفي لها، أم مستويات الحماية والأمان الواجب توفرها فيها، وخاصة عند حدوث تغيرات في الظروف.

**biblot**

**كتيب**

أ. كتاب صغير للغاية، ولكنه قيم بسبب شكله الأنيق أو ندرته. يسمى أيضاً: الكتاب القزم أو كتاب عقلة الإصبع *thumb book*.

ب. تحفة فنية صغيرة

**bibl.** See *bibliography*.

**Bible**

**الكتاب المقدس**

العهدان القديم *Old Testament* (التوراة) والجديد *New Testament* (الإنجيل).

See also *Bishops-Bible, Complutensian polyglot, 48-Line Bible, Geneva Bible, Mazarin Bible, polyglot, 36-Line Bible, Vinegar Bible, Vulgate.*

## ورق الأناجيل bible paper

ورق خفيف متين، غير شفاف يستعمل في طبع الكتب المقدسة أو الكتب الضخمة التي يراد أن يكون حجمها النهائي صغيرا، مثل القواميس. يصنع من القطن الجديد أو خرق الكتان. ويتراوح وزن المتر المربع بين ٢٠-٤٠ جراما. يضاف إلى عجينة السورق ثاني أكسيد التيتانيوم وكبريتات الباريوم لمنع الشفافية. يسمى أيضا: *India paper, Bible printing.*

See also *Cambridge India paper, Oxford India paper.*

## طباعة الأناجيل Bible printing

راجع: *Bible paper.*

## Bible style

### أسلوب تجليد الكتب المقدسة

مصطلح شائع الاستخدام يصف نوعا من التجليد الذي يستخدم الجلد المرن والذي تكون أركانه مدورة.

## Biblia Pauperum

### إنجيل الفقراء

نوع من الكتب المصورة التي ظهرت في القرون الوسطى والتي كانت تحتوي على موضوعات دينية مع نص وصفي مكتوب باللغة العامية. كان معروفا بين أوساط رجال الدين المسيحي وعمامة الناس قبل الإصلاح الديني. وقد حفظت نسخ كثيرة بلغات متعددة حتى وقتنا هذا. وأوائل الكتب التي طبعت في هولندا وألمانيا استخدمت في طباعتها القوالب (الكليشاهات). أعيد طبعه عدة مرات، وأحدث طبعة له ترجع إلى ١٨٨٤ مع مقدمة كتبها: *Dean Stanley.*

## biblical

### توراتي

خاص أو متعلق بالكتاب المقدس.

## biblicism

### الكتابية

التمسك بحرفية الكتاب المقدس.

## biblio

### بيانات النشر

الحاشية الببليوجرافية و/أو بيانات النشر التي توجد على ظهر صفحة العنوان.

See also *preliminaries.*

## biblio-

### بادئة معناها: كتاب

## biblioclasm

تدمير الكتب. تدمير الكتب المقدسة

## biblioclast

### مدمر الكتب

الشخص الذي يقوم بتدمير الكتب.

## Bibliofoon See Delft Circulation System.

## bibliogenesis

### إنتاج الكتب

## bibliognost

### عالم بالكتب

المتمكن من معرفة الكتب والببليوجرافيا.

## bibliogony

### إنتاج الكتب

## bibliograph

### ١. ببليوجرافي

٢. تشير إلى أي منحني يصف منحني برادفورد (راجع: *Bradford curve*) الذي يصف قانون برادفورد.

أما الدارسون لقانون برادفورد، فيشير هذا اللفظ إلى شكل بياني *graph* معين وهو: العدد التركيبي للمواد (مقالات غالبا) على محور السينات بالمقارنة بلوغاريتمات أرقام الرتب المتعلقة بالمصادر (دوريات علمية غالبا) على المحور الأفقي. ففي الشكل الأول:

A bibliograph of Bradford's law.

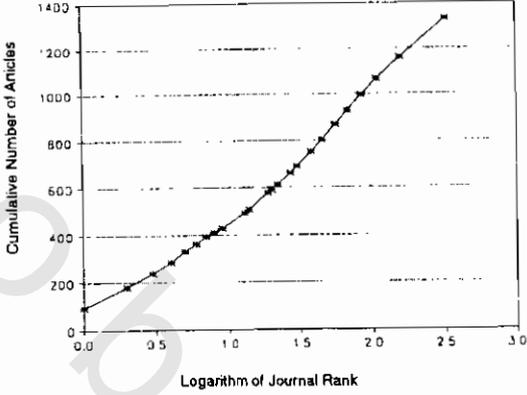
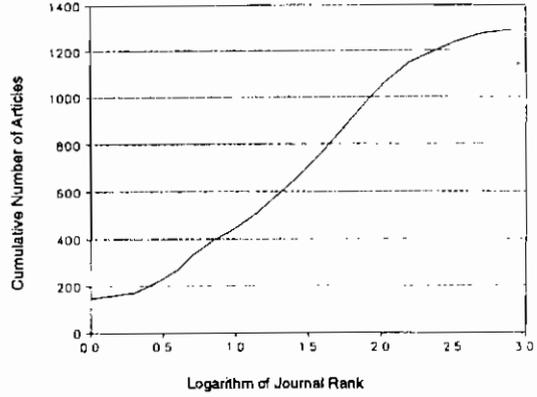


EXHIBIT (b).  
The S shape of a bibliograph.



نشرت الدورية التي في المرتبة العليا ٩٣ مقالة  
نشرت الدوريات التاليتان في المرتبة ١٧٩ مقالة  
نشرت الدوريات الثلاثة التي تليها في المرتبة  
٢٣٥ مقالة  
نشرت ١٠٨ دورية التي تليها في المرتبة ١٠٦٥  
مقالة  
نشرت ١٥٧ دورية التي تليها في المرتبة ١١٦٣  
مقالة  
نشرت ٣٢٦ دورية التي تليها في المرتبة ١٣٣٢  
مقالة

وعلى المحور الرأسي في هذا الشكل، يظهر عدد  
المقالات: 93, 179, 235, ..., 1065, 1163, and 1332.  
أما المحور الأفقي، فيظهر عليه لوغاريتمات رتب  
الدوريات:

.1, 2, 3, ..., 108, 157, 326

وطبقا لشكل المنحنى، قد يسمى المنحنى *J* كما في  
الشكل الأول، أو المنحنى *S* كما في الشكل الثاني.  
(أنظر المنحنيات الأخرى تحت *Bradford curve*).

## bibliographe

الشخص موضوع البليوجرافيا

الشخص الذي وضعت البليوجرافيا عنه.

## bibliographer

بليوجرافي

- الذي يستطيع وصف الخصائص الطبيعية للكتب  
بالوسائل المتعارف عليها.
- الذي يستطيع إعداد البليوجرافيات طبقا للمبادئ  
المتعارف عليها.

**bibliographic** See *bibliographical*.

## bibliographical

بليوجرافي

متعلق أو يتناول البليوجرافيا.

## bibliographical classification

تصنيف بليوجرافي

التصنيف الذي يعد لتصنيف الكتب والمواد المطبوعة  
الأخرى وللمداخل التي ترد في البليوجرافيات  
والفهارس.

See also *knowledge classification*.

## bibliographical description

الوصف البليوجرافي

- في الوثائق والأرشيف، وصف مكتوب لوحدة  
أرشيفية يحتوي على عناصر البيانات *data*

**elements** المتعلقة بتلك الوحدة (مثل المنشئ *creator*، والتواريخ، والمحتوى *content*). ويكون الوصف مكتوبا طبقا لبنود قياسية تعامل كوحدة منطقية.

٢. الوصف المتعلق بعمل فكري في فهرس أو قائمة.
٣. وصف العمل المطبوع أو التأليف الموسيقي مع ذكر بيانات التأليف والمشاركين في إبرازه. مثل المحرر أو المترجم أو المصور أو المؤلف الموسيقي. (الخ). والعنوان والطبعة والتاريخ وبيانات النشر (أي مكان واسم الناشر وربما الطابع) وشكله، الخ، وفي حالة الموسيقى، قد يرتبط العمل باسطوانة جراففون أو ألبوم أو قد تكون الموسيقى مطبوعة. والوصف هذا يهتم بالمظهر المادي وليس بالمحتوى الموسيقي. يراعى عدم الخلط بين هذا اللفظ ولفظ الوصف الموسيقي (راجع: *musical description*).  
See also *level of description*.

### **bibliographical ghost**

#### **شبح ببليوجرافي**

عمل أو طبعة من عمل، مسجل في الببليوجرافيات ولكن مجرد تسجيله ليس دليلا قاطعا على وجود العمل ماديا. يسمى أيضا: *ghost*.

### **bibliographical history**

#### **علاقة ببليوجرافية**

الصلة أو الصلات التي تربط أحد الأعمال بعمل أو بأعمال أخرى، والأعمال نفسها تسمى "الأعمال المترابطة" ولا سيما اذا تنوعت أو عيها كالكتاب والصورة المتحركة.

**bibliographical index** See *bibliographic index*.

**bibliographical item** See *bibliographic item*.

### **bibliographical note**

#### **حاشية ببليوجرافية**

١. ملحوظة، ترد غالبا في أسفل الصفحة، تحتوي على إحالة إلى كتاب أو أكثر أو مقالة في دورية كمصادر للعمل.
٢. ملحوظة في بطاقة فهرس أو ببليوجرافيا ذات علاقة ببليوجرافية بكتاب أو تصنف ذلك الكتاب.
٣. ملحوظة ترد غالبا كتبصرة أو تعليق في بطاقة الفهرس تشير إلى الببليوجرافيا التي يحويها الكتاب.
٤. في الوثائق، ذلك الجزء في وسيلة البحث *finding aid* الذي تسجل فيه أهم التطورات والأنشطة في حياة الفرد أو العائلة التي أنشأت الوثيقة موضوع الوصف.

See also *administrative history*.

### **bibliographical references**

#### **إحالات ببليوجرافية**

إحالات إلى الكتب أو أجزاء منها (تتضمن على مقالات في الكتب)، وإلى الدوريات والمسلسلات الأخرى والمقالات التي بالدوريات.

### **bibliographical scatter**

#### **تشتت ببليوجرافي**

ظهور مقالة تعالج موضوعا واحدا في دورية مخصصة، كلية لموضوع مختلف عن موضوع المقالة. ولتفادي نسيانها ينشأ لها مدخل في كشاف الكلمات الدالة في السياق *KWIC* والكشافات المشابهة، والكشافات الموضوعية لمقالات الدوريات، الخ، وفي المداخل التحليلية الموضوعية في فهرس المكتبات.

### **Bibliographical Society**

#### **الجمعية الببليوجرافية**

الجمعية الببليوجرافية بانجلترا. أنشئت عام ١٨٩٢. تصدر *The Library*.

## Bibliographical Society of America (BSA)

### جمعية أمريكا الببليوجرافية

أنشئت عام ١٩٠٤ لتطوير الأبحاث الببليوجرافية وإصدار المطبوعات الببليوجرافية. تصدر (Papers) للأعضاء، وهو منشور فصلي.

### أداة ببليوجرافية bibliographical tool

مطبوع ببليوجرافي، مثل قوائم الكتب.

### وحدة ببليوجرافية bibliographical unit

وثيقة أو عمل (راجع: (5) document) يشكل وحدة مستقلة ويوصف في مدخل رئيسي مستقل في الفهرس.

### bibliographical volume See bibliographic volume.

## Bibliographic Automation of Large-Library Operations Using a Time Sharing System See BALLOTS.

### bibliographic center

#### مركز ببليوجرافي

المكان الذي تجمع فيه الببليوجرافيات وفهارس المكتبات وتلك التي يصدرها الناشر والذي يعطي معلومات عنها جميعا. والمراكز تكون تابعة في العادة بهيئات إعارة الكتب ومستودعات الكتب التعاونية أو المكتبات القومية، وقد تقوم أو لا تقوم بإعارة الكتب. وفي الولايات المتحدة تعمل تلك المراكز كمكاتب لتنظيم الإعارة الداخلية بين المكتبات.

### bibliographic citation

#### إسناد/إستشهاد ببليوجرافي

وسيلة فريدة للتعرف على الوثيقة، إذ يتكون الإسناد الببليوجرافي من اسم المسؤول عن الإنتاج الفكري وعنوان الوثيقة وعنوان المجلة والمجلد، والعدد والصفحة وسنة النشر. والإسناد الببليوجرافي لا يشير إلا إلى عمل واحد، أي أنه لن تكون هناك وثيقة أخرى لها

نفس الإسناد الببليوجرافي. راجع المثال تحت .index entry

## Bibliographic Classification (BC)

### التصنيف الببليوجرافي

وضعه *Henry Evelyn Bliss (1870-1955)* ولكنه لم ينشره إلا بعد ثلاثين عاما من وضعه، بعكس ديوى الذي نشر نظامه العشري فور اكتماله. عمل بليس لسنوات طويلة في مكتبة كلية مدينة نيويورك *College of the City of New York* حيث طبق نظامه. وقد نشر التصنيف الببليوجرافي في أربعة مجلدات بين عامي ١٩٤٠-١٩٥٣، كما أن الهيكل العام للتصنيف نشر في مجلد واحد عام ١٩٣٥ تحت عنوان: *A System of Bibliographic Classification*. وقد أعيد نشره عام ١٩٧٦ فصدرت ثلاثة أقسام موضوعية من الأقسام الثمانية عشر التي يشملها التصنيف مع مجلد يحتوي على المقدمة. وقد أعيد بناء كل فصل ولكن البناء الأساسي لم يمس. وقد أعد الطبعة الجديدة *Jack Mills* ونشرتها *Butterworth*. ويشار إلى الخطة غالبا باسم *Bliss Classification*. والمجموعة التي تشرف على هذا التصنيف تعمل في إنجلترا حيث أعدت تصنيف بليس المختصر ونشرته عام ١٩٦٧ جمعية المكتبات المدرسية البريطانية *School Library Association* تحت عنوان: *The Abridged Bliss Classification, The Bibliographic Classification of Henry Bliss*

وهي طبعة معدلة أعيدت للاستخدام في المكتبات المدرسية.

وعلى الرغم من مزايا هذا النظام إلا أنه لم يلق نجاحا في الولايات المتحدة كما أنه لم يثبت وجوده كنظام ديوى أو تصنيف مكتبة الكونجرس. وقد أثرت المفاهيم النظرية التي وضعها بليس على الكثير من أنظمة التصنيف الأخرى. وأحد هذه المبادئ كانت فكرة "الاصطلاح *consensus*". وكما يقول بليس فإن المعرفة يجب أن تنظم بطريقة تتطابق مع الاصطلاح العلمي والثقافي، الذي يأخذ في الاستقرار بطريقة نسبية كلما أخذت النظريات في التشكل والاستقرار عامة

وزادت تفاصيلها. وعلى هذا، فطبقاً لبليس، فإن أهم جزء في خطة التصنيف هو ترتيب الأقسام الأساسية والفروع طبقاً للاصطلاح العلمي والثقافي، وكذلك الاحتياجات الثقافية في جميع فروع المعرفة. وبمعنى آخر فإن الأقسام والجدول يجب أن ترتب المعرفة المسجلة بنفس الترتيب الذي يألفه الباحث والدارس المتخصص في فرع من فروع المعرفة. وكلما عكس التصنيف المكتبي هذا الاصطلاح، كلما كان هذا التصنيف كاف ومرن. ويعتمد ترتيب الأقسام على ثلاثة مبادئ رئيسية:

الانتظام *collocation*، أي انتظام الموضوعات المتصلة والتبعية *subordination*، أي تبعية الخاص للعام والتدرج *graduation*، أي التخصص.

وبمعنى بليس بمبدأ الانتظام، وضع الموضوعات ذات القرابة الشديدة في تقارب في التسلسل المصنف، فالتكنولوجيا الكيماوية، مثلاً، تنتظم مع الكيمياء، وعلم أمراض النبات ينتظم مع تحسين السلالات النباتية. ويعنى بمبدأ التبعية، وضع الموضوعات ذات القرابة طبقاً لمبدأ تناقص المشمول حتى يمكن أن يتبع الموضوع العام بالموضوع الأكثر تخصصاً. أما التدرج طبقاً للتخصص، أي التقدم من العام إلى الخاص، فيعنى أن التعميمات والقوانين الخاصة بكل علم عام هي صحيحة إلى حد ما فيما يختص بالعلوم المتخصصة، ولكن القوانين أو صحة العلوم المتخصصة جداً نادراً ما يمكن تطبيقها على العلوم العامة أو حل مشاكلها. أما الترميز فهو يستخدم الحروف الهجائية في ترتيبها في اللغة الإنجليزية (٢٦ حرفاً) كما يستخدم الأرقام العربية لتوضيح الشكل. وهذا هو الهيكل العام للخطة:

A الفلسفة والعلوم العامة

B الفيزياء

C الكيمياء

D الفلك والجيولوجيا والجغرافيا

E البيولوجيا

F النبات

G الحيوان

H الأثنوبولوجيا

I السيكولوجيا

J الثقافة

K العلوم الاجتماعية

L-O التاريخ والاجتماع والاقتصاد

P الدين والإلهيات والأخلاق

Q العلوم الاجتماعية التطبيقية

R العلوم السياسية

S القانون

T الاقتصاد

U الفنون (الفنون النافعة)

V الفنون الجميلة

W-Y الأدب واللغة

Z علم الببليوجرافيا والمكتبات.

وقد استخدم الأقسام العددية المسبقة *anterior numerical classes* وهي تشمل الموضوعات التي تضعها باقي خطط التصنيف في العموميات. كما يمكن لأي رقم من ١-٩ أن يوضع قبل رقم أي قسم - فمثلاً سيكون رقم دورية في التكنولوجيا العامة *6A2J* (وهذا الرقم يعني: =6 دوريات،

=A2J تكنولوجيا عامة

ومعظم الرموز مختصرة وتتألف من توليفة من الحروف، مثل:

UA زراعة

UC صناعات ومنتجات حيوانية

UCJ الماشية

UCJD صناعة الألبان

UCJF منتجات الألبان

وطبقاً لبليس، يجب معرفة الموضوع العام الذي يقع فيه الكتاب فالتكتب عن "النحل"، مثلاً، لا تصنف في مكان واحد ولكن توزع وفقاً لوجهة النظر التي تعالجها. فكتاب عن النحل من وجهة النظر العلمية سيوضع في القسم G (حيوان)، في حين أن كتاباً عن "تربية النحل" سيصنف في القسم U (الفنون النافعة). كما استعمل بليس الحروف العالية للأقسام العامة، والحروف المنخفضة

الكتاب الثالث: معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات.

نلاحظ أن الترميز الذي يقدمه هذا النظام لهذا الكتاب هو ترميز مباشر كتصنيف ديوى العشري. فالرمز الذي يعنى بتأثر المؤلف (أي شكسبير) عقليا وفنيا هو *YFD*. ولكن الموضوع المحدد، أي معرفة شكسبير واستخدامه لكتابين من الكتب الدينية في كتاباته فلا يمكن تحديده باستخدام التصنيف البليوجرافي.

*YF* شكسبير

*D* التأثيرات التكوينية على عقل وفن المؤلف

وبهذا يكون *YFD* هو رمز التأثيرات التكوينية على عقل وفن شكسبير.

الكتاب الرابع: العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين.

يقدم التصنيف البليوجرافي ثلاثة احتمالات تعبر معا عن الأجزاء الثلاثة لذلك الموضوع. فسيكولوجيا الطفل هي *IV*. كما أن *QOE* هي الجينيات في الجريمة (وهي تشمل الوراثة، وتربية الأحداث والمنحرفين)، أما سيكولوجيا المنحرفين والمجرمين فهي *QOF*. ويجب التنويه إلى أن *QO* هي من التقسيم الفرعي علم الجريمة في القسم *Q* الخاص بالعلوم الاجتماعية التطبيقية (وليس القسم *I* الخاص بالسيكولوجيا).

*Q* العلوم الاجتماعية التطبيقية

*QO* علم الجريمة

*QOE* الوراثة في الجريمة

أو

*QO* علم الجريمة

*QOF* سيكولوجيا المنحرفين والمجرمين

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة:

*Colon Classification,*  
*Dewey Decimal Classification,*  
*Expansive Classification,*  
*Library of Congress Classification,*  
*Subject Classification,*  
*Universal Decimal Classification.*

للأقسام الجغرافية وفي بعض الجداول الأخرى الخاصة، مثل *DL* (جيولوجيا المناطق الجغرافية)، *DLi* "جيولوجيا إيطاليا). وهناك جداول مساعدة *Systematic Auxiliary Schedules* للتقسيمات الجغرافية والفترات الزمنية واللغة. ويعتبر هذا التصنيف من أكثر التصنيفات مرونة، كما أن رموزه مختصرة وتكثر به وسائل التذكر. وحتى نتعرف على هذا النظام، سنحاول تصنيف الكتب الأربعة التالية:

الكتاب الأول: مقدمة في المنطق الرمزي

يوفر هذا التصنيف ترميزا مباشرا للمنطق الرمزي باستخدام الجداول:

*A* الفلسفة

*AL* المنطق

*ALS* المنطق الرمزي

وفي هذا الرمز توجد وسيلتان بسيطتان للتذكر، وهما:

*L* الخاصة بالمنطق *Logic*،

*S* الخاصة بالنواحي الرمزية *Symbolic*،

وهي إحدى المزايا المفيدة في هذا النظام.

كما يوفر النظام رقما آخر للكتاب وهو:

*ALT* المنطق الرياضي أو النظري

*ALU* جبر المنطق

*ALV* علاقة المنطق بالرياضيات

ولكن *ALS* هو الرمز المطابق لموضوعنا وهو رقم مباشر ومحدد بالمقارنة بأنظمة التصنيف الأخرى.

الكتاب الثاني: مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير.

نلاحظ في هذا التصنيف أن *YF* هو قسم مخصص لشكسبير والحرف *I* هو من الجداول المساعدة للتقسيم

الفرعي لأي مؤلف للإنتاج المسرحي والتمثيل الدرامي.

*Y* الأدب

*YF* شكسبير

*I* الإنتاج المسرحي

وبهذا يكون *YFI* هو رقم الإنتاج المسرحي الشكسبيري.

## bibliographic connectedness

تعتبر الوثيقتان مرتبطتان ببليوجرافيا إذا كانتا مرتبطتين في حدين أو أكثر مما يلي:

إذا اشتركتا في المؤلف

إذا اشتركتا في مصطلح تكشيفي أو كلمة مهمة في العنوان

إذا ظهرتتا معا في نفس الدورية

إذا استشهدت كل منهما بالأخرى (citations, mutual)

إذا استشهدت دورية ثالثة بكلتيهما (cocitation)

إذا احتوت قائمة مراجع كل منهما على مادة مشتركة (bibliographic coupling).

وعلى الدارس أن يقرر لنفسه مدى الارتباط. فمثلا، إذا ظهرت المقالتان في دورية واحدة، هل يجب أن تتشرا في نفي المجلد أو نفس العدد، الخ.

## bibliographic control

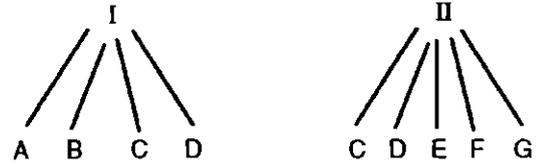
### الضبط الببليوجرافي

مصطلح يشير إلى العديد من الأنشطة الببليوجرافية، منها: سجلات ببليوجرافية كاملة لجميع الوحدات الببليوجرافية، وتقنين الوصف الببليوجرافي، وتهيئة الوصول المادي خلال الشبكات أو أي تسهيلات تعاونية، وتهيئة الوصول الببليوجرافي خلال تجميع وتوزيع القوائم الموحدة والببليوجرافيات الموضوعية وخلال مراكز الخدمات الببليوجرافية.

## bibliographic coupling

### المزاوجة الببليوجرافية

الحالة التي تستشهد فيها وثيقتان بمطبوع أو أكثر. ويقال إن الوثيقتين متزاوجتان إذا استشهدت كل منهما بنفس المطبوع أو المطبوعات. وقوة المزاوجة تقاس بعدد أو النسبة المئوية للاستشهادات الكلية المشتركة بينهما. والمزاوجة الببليوجرافية تتعلق بالمصاحبة الببليوجرافية cocitations. وفي المثال التالي، نلاحظ أن:



الوثيقة I تستشهد بالوثائق A, B, C, and D

الوثيقة II تستشهد بالوثائق C, D, E, F and G

وبناء عليه، فإن:

الوثيقتان I, II متزاوجتان ببليوجرافيا لأنهما استشهدتا بالوثيقتين C and D. وستعتبران متزاوجتان أيضا حتى إذا استشهدتا بالوثيقة C فقط.

وكذلك فإن هناك تزاوجا بين الوثائق التالية:

الوثيقتان E and F متزاوجتان (عن طريق الوثيقة II)

الوثيقتان D and E متزاوجتان (عن طريق الوثيقة II)

الوثيقتان A and B متزاوجتان (عن طريق الوثيقة I)

الوثيقتان C and D متزاوجتان (عن طريق الوثيقتين

I & II)

## bibliographic data

### بيانات ببليوجرافية

البيانات التي تمثل الخواص الببليوجرافية المفردة لمادة من المواد، وهي تشمل على عناصر الفهرسة الوصفية والموضوعية، وعناصر تكشيفية، وعناصر إسنادية، والاستخلاص. وتتضمن المؤلف، والعنوان، ومكان النشر، والبيانات الأخرى المهمة التي تعرف بالوثيقة.

تسمى أيضا: bibliographic information.

## bibliographic database

### مرصد معلومات ببليوجرافية

(راجع: database).

## bibliographic detail

### بيانات ببليوجرافية مفصلة

البيانات الببليوجرافية الكاملة الخاصة بعمل من الأعمال.

## bibliographic group

### فئة/مجموعة ببليوجرافية

فئة بيانات ببليوجرافية (راجع: bibliographic data).  
متصلة وظيفيا ببعضها.

## bibliographic (al) index

### كشاف ببليوجرافي

1. قائمة مرتبة بالكتابات أو المطبوعات (مثل: الكتب ومقالات الدوريات) تصحبها أو لا تصحبها شروح.
2. كشاف بالمطبوعات أو المقالات لا يحتوي على أي وصف لمحتوياتها غير الإحالات الببليوجرافية.

## Bibliographic Index

### الكشاف الببليوجرافي

كشاف موضوعي للببليوجرافيات الجارية، سواء نشرت في شكل منفرد ككتاب، أو نشرات أو ببليوجرافيات ترد في الكتب والنشرات أو كمقالات في الدوريات، تصدره شركة: *H. W. Wilson Company* كل ثلاث سنوات مع تركيب سنوي. وتصدر أيضا على أقراص مدمجة CD-ROM، كما أنها متاحة بالاتصال المباشر بالكمبيوتر.

## bibliographic information

### معلومات ببليوجرافية

تسمى أيضا: *bibliographic data*.

وهي عبارة عن تفصيل يتعلق بمطبوع من المطبوعات يكفي لتحديد هويته عند طلب شرائه. وقد يشتمل على الآتي: المؤلف والعنوان والناشر ومكان النشر والطبعة وبيان السلسلة وعدد المجلدات والأجزاء، و/أو الملحقات والسعر. وقد يشتمل على المترجم أو المصور في بعض الحالات. ويطلق عليه أحيانا البيانات التجارية *trade information*.

## bibliographic information interchange format

See *communication format*.

## bibliographic instruction

### إرشاد/توجيه ببليوجرافي

خدمة هدفها تعليم المستفيدين من المكتبة كيفية إيجاد المعلومات. والهدف الرئيسي منها هو معرفة تنظيم المكتبة وكيفية استخدام المواد المرجعية، بالإضافة إلى أن الإرشاد قد يغطي طرق البحث العامة والخاصة.  
*See also library use presentation.*

## bibliographic item

### وحدة أو مادة أو مفردة ببليوجرافية

عمل أو جزء من عمل ذو هوية فريدة وتمييز لمقالة في دورية أو تقرير فني، أو براءة اختراع، أو مطبوع منفرد، أو فصل في تقرير أعمال مؤتمر أو اجتماع، يمكن إعطاؤه مدخلا ببليوجرافيا منفردا في فهرس أو ببليوجرافية.

## bibliographic network

### شبكة ببليوجرافية

شبكة تنشأ وتدار بهدف المشاركة في البيانات الببليوجرافية عن طريق استخدام شكل مقنن للاتصال والضبط الاستنادي.

*See also information network.*

## bibliographic processing

See *processing*.

## bibliographic record

### تسجيلة ببليوجرافية. سجل ببليوجرافي

مجموعة من حقول البيانات الببليوجرافية (راجع: *data field*) تعامل كوجود منطقي واحد يصف مادة ببليوجرافية معينة كما في تسجيلات MARC مثل البيانات الكاملة لفهرسة كتاب والمحافظة في الكمبيوتر.  
*See also cataloging record.*

## bibliographic reference file

### ملف إرجاعات ببليوجرافية

(راجع: *catalog (2)*)

## bibliographic references

### إرجاعات ببليوجرافية

1. الإشارات أو الإحالات الببليوجرافية بالمتن أو أسفل الصفحات لمصدر المعلومات أو العبارات المقتبسة.
2. في استرجاع المعلومات، فئة البيانات الببليوجرافية (راجع: *bibliographic data*) المطلوبة للتعرف على مادة بالذات.

## bibliographic search

### بحث ببليوجرافي

عملية التعرف على الأعمال أو الوثائق أو المواد الببليوجرافية والحصول على البيانات الببليوجرافية عنها خلال البحث المنتظم في الأدوات الببليوجرافية والمصادر الأخرى.

## bibliographic service center

### مركز الخدمات الببليوجرافية

هيئة تعمل كوسيط أو سمسار أو موزع للخدمات الببليوجرافية (راجع: *bibliographic (processing) services*) التي يستخدم فيها الكمبيوتر. ومركز الخدمة يتصل بموارد الشبكة القومية للمكتبات عن طريق التسهيلات التي توفرها مؤسسة الخدمات الببليوجرافية (راجع: *bibliographic utility*)، وهذه لا تشترك بالضرورة في مد الشبكة مباشرة بالتسجيلات الببليوجرافية أو تحتفظ بأجزاء من مرادد المعلومات للشبكة القومية للمكتبات (راجع: *national library network database*) وتساعد الأنشطة التي تقوم بها تلك الهيئة المكتبات على إنشاء الضبط الببليوجرافي لمجموعاتها والوصول إلى المواد المطلوبة.

## bibliographic (processing) services

### خدمات (تنسيق) ببليوجرافية

الأنشطة التي تساعد المكتبات على إجراء الضبط الببليوجرافي (راجع: *bibliographic control*) للمواد المكتبية وإمكانية الوصول إلى ألبتها (طبيعة تركيب أجزائها) بغرض تعيين هويتها لاسترجاعها.

See also *bibliographic service center*.

## bibliographic strip

### شريحة ببليوجرافية

ملخص مرمز للبيانات الببليوجرافية (راجع: *bibliographic data*) كما هو مطبوع على غلاف دورية. يستعمل للتعرف السريع على هوية مادة من المواد.

**bibliographic target** See *target (2)*.

## bibliographic unit

### وحدة ببليوجرافية

- أ. أي وثيقة، أو جزء من وثيقة أو عدة وثائق، تشكل كلا ببليوجرافيا يعامل كمادة مستقلة في نظام للوصف الببليوجرافي (راجع: *bibliographic item*).
- ب. مجموعة من الأفراد العاملين كفريق في بعض الأعمال الببليوجرافية.

## bibliographic utility

### مؤسسة خدمات ببليوجرافية

هيئة تتولى صيانة مرادد المعلومات (راجع: *database*) الببليوجرافية المباشرة، متيحة لتلك المرادد أن تقدم مساعدات بالكمبيوتر لأي مستفيد يرغب في تلك المساعدة بما فيهم المشتركين في الشبكة القومية للمكتبات (راجع: *national library network*). ومؤسسة الخدمات الببليوجرافية سوف تقوم بصيانة أجزاء مخزن بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع: *national library network data store*)، كما أنها تمددها بواصلة بينية (راجع: *interface*) مقننة يتم من خلالها اتصال مراكز الخدمات الببليوجرافية (راجع: *bibliographic service center*) وكل شبكة من شبكات المكتبات المحلية بجميع شبكات الدولة.

## bibliographic (al) volume

### مجلد ببليوجرافي

وحدة مطبوعة مميزة عن الوحدات الأخرى لها صفحة عنوان أو عنوان مجتزأ، أو عنوان غلاف. وإذا كانت دورية، فإنها تكون كل الأجزاء التي تشكل المجلد الذي

يصدره الناشر، بمعنى أنها تكون عملاً واحداً أو أقسام العمل كما يخططها المؤلف غالباً.

See also volume.

**bibliographic work** عمل ببليوجرافي

**bibliographing**

الاستشارة ببليوجرافياً

عملية استشارة الببليوجرافيات

**bibliographize**

يُجمع ببليوجرافياً

ينشئ ببليوجرافياً خاصة بفرد ما أو بكتابتاته أو بموضوع من الموضوعات.

**bibliograph slope** See slope, bibliograph.

**bibliography**

ببليوجرافيا/ببليوجرافية

إن مصطلح الببليوجرافيا مصطلح صعب التعريف حيث أن هناك ألفاظاً أخرى مختلفة تستخدم للدلالة على نفس نوع الببليوجرافيا، وذلك يرجع إلى حد ما إلى أن الأنماط العديدة من الوصف الببليوجرافي أو الترتيب يساهمان في تكوينها. ويمكن تقسيم الببليوجرافيات إلى فئتين رئيسيتين: الببليوجرافيات النقدية *critical bibliographies* (وهي التي تصنف المظهر المادي للكتب)

الببليوجرافيات المصنفة أو الحاصرة *systematic or enumerative bibliographies* وتعنى بتاريخ الكتب، والمخطوطات والمطبوعات الأخرى المرتبة في ترتيب منطقي مع ذكر المؤلف والعنوان وتاريخ ومكان النشر والناشر وبيانات عن الطبعة والتوزيع والسلسلة والمحتوى الأدبي. وقد وردت التعريفات التالية في مصادر مختلفة:

١. قائمة بالكتب، ولكنها قد تشمل على مواد أخرى بجانب الكتب، مثل مقالات الدوريات والصور التي أصدرها مؤلف واحد، أو كل ما كتب عن

موضوع واحد، أو التي طبعها طابع واحد، أو صدرت في مكان واحد أو في فترة زمنية معينة. والببليوجرافيات قد تكون:

أ. كاملة *complete or general*.

ب. عامة/عالمية *universal*، بمعنى أنها تحاول أن تشمل على الكتب المنشورة في كل بلد وفي كل العصور وفي كل الموضوعات.

ج. قومية *national*، بمعنى أنها تشمل على المواد المنشورة أو المطبوعة في بلد معين.

د. مختارة *selective*، تشمل عادة على أحسن الكتب أو الكتب الصالحة لغرض معين.

هـ. خاصة *special*، قاصرة على أعمال مؤلف واحد أو موضوع واحد.

و. تجارية *trade*، مجموعة أساساً لتسهيل بيع أو شراء الكتب.

٢. فن أو علم الوصف الدقيق للكتب (يعني وصف محتوياتها الأدبية أو بنيتها المادية)، أو هو على الإطلاق علم الكتب الذي يعتبره البعض مقسماً إلى أربعة أقسام:

أ. الببليوجرافيا التاريخية *historical*، وهي تتناول تاريخ إنتاج الكتاب وتشتمل على وصف الكتب كأشياء مادية. يطلق عليها أيضاً: الببليوجرافية النقدية أو التحليلية *critical or analytical bibliography*.

ب. الببليوجرافيا المكتبية *bibliothecal*، تهتم بجمع وحفظ وتنظيم الكتب في المكتبات.

ج. الببليوجرافيا الإحصائية *enumerative*، تهتم بقيد جميع أنواع الكتب ومقالات الدوريات التي كتبها مؤلف أو الخاصة بموضوع واحد بصاحبها حواشي تصف محتوياتها.

د. الببليوجرافيا العملية *practical*، تتناول مناهج عمل الطالب والمؤلف لتجميع الببليوجرافيات.

٣. إعداد قوائم الكتب ودراسة قوائم الإنتاج الفكري. والقوائم ذاتها يطلق عليها عامة ببليوجرافيات. أما استخدامها فيطلق عليه: *bibliographing*.

٤. فن تسجيل الكتب. علم إنتاج الكتب وسجلاتها.
٥. قائمة بالكتب مرتبة طبقاً لبعض المبادئ.
٦. فهرس مُحشَى للوثائق.
٧. عملية تجميع الفهارس أو القوائم.
٨. تقنية التجميع المنظم للقوائم الوصفية للوثائق أو التسجيلات المنشورة لأنواع المختلفة من المواد التي لا تكون بحوزة مكتبة واحدة أو مالك واحد.  
*See also bibliography, cartobibliography.*

ومن أوائل الكتب النسقية التي تناولت الكتب، تلك السلسلة الببليوجرافية التي جمعها *Conrad Gesner* (1516-1565)، والمعروف أيضاً باسم *Konrad von Gesner* العالم الطبيعي السويسري، وهي تعتبر بداية للببليوجرافيا الحديثة. وقد شملت تلك السلسلة المسماة *Bibliothec universalis* التي نشرت في زيورخ ١٥٤٥-١٥٤٩ عناوين جميع الكتب اللاتينية واليونانية والعبرية التي كانت معروفة في ذلك الوقت كما شملت ملخصات ونقد لكل منها.

*See also textual bibliography.*

**bibliography note** *See bibliographical note.*

### bibliography of bibliographies

ببليوجرافية الببليوجرافيات  
قائمة مفصلة للببليوجرافيات

**bibliokleptomaniac** لص كتب  
المصاب بهوس سرقة الكتب.

**bibliolater** المجل للكتب. عابد الكتب  
الذي يمارس المغالاة في إجلال الكتب (راجع: *bibliolatry*)، أو الذي يفرط في الإعجاب أو عبادة الكتب. يسمى أيضاً: *bibliolatrist*.

**bibliolatrous** عابد الكتب  
موصوف بالمغالاة في إجلال الكتب (راجع: *bibliolatry*).

**bibliolatry** عبادة الكتب  
المغالاة في إجلال الكتاب المقدس أو الكتب عموماً.

**bibliological** ببليوجرافي  
متعلق بعلم الببليوجرافيا.

**bibliologist** عالم ببليوجرافي  
المتخصص في علم الببليوجرافيا.

**bibliology** علم الببليوجرافيا. تاريخ وعلم الكتب  
الوصف العلمي للكتب، الذي يعالج تكوينها منذ الأزل حتى الوقت الحاضر. يشتمل على دراسة السورق والمواد الأخرى، والطباعة، والتصوير والتجليد. يطلق عليه أيضاً: الببليوجرافيا التحليلية *analytical bibliography* أو الوصفية *descriptive* أو التاريخية *historical*.

**bibliomancy** الاستخارة بالكتب  
العرافة أو فتح البخت أو التنبؤ باستخدام الكتب، وهي تشير عموماً إلى التنبؤ باستخدام نص من أي كتاب مقدس.

**bibliomane** مجنون كتب. الشديد الولع باقتناء الكتب  
الشغوف باقتناء الكتب بدون تمييز.

**bibliomania** جنون الكتب. الولع باقتناء الكتب  
هوس بجمع وإقتناء الكتب. يطلق عليها أيضاً: *bibliomanianism, bibliomanism*.

**bibliomaniac** مجنون كتب. الشديد الولع باقتناء الكتب  
المهووس بجمع الكتب خصوصاً الطبقات القديمة والنادرة. يطلق عليه أيضاً: *bibliomanist*.

**bibliomanist** *See bibliomaniac.*

## bibliometrician

### أخصائي القياسات الببليوجرافية

(راجع: *bibliometrics*).

## bibliometric indicator

### مؤشر القياسات الببليوجرافية

مؤشر يوفر معلومات عن طبيعة حقل من حقول المعرفة.

(راجع ما يلي:

*citation; cocitation; citation type; immediacy index; impact factor; and absolence*

وفي الميادين العلمية، يسمى مؤشر العلوم *science indicator*.

## bibliometric reconstruction

See *reconstruction*.

## bibliometrics

### القياسات الببليوجرافية. الببليومتريًا

مجموعة الأساليب الإحصائية والقياسات الكمية المستخدمة في دراسة الخصائص البنائية للإنتاج الفكري. سُميت أولاً بالببليوجرافيا الإحصائية *statistical bibliography*. والببليومتريًا تستخدم الطرق الإحصائية والأساليب الرياضية في تحليل البيانات المتعلقة بالوثائق لمعرفة خصائص عمليات تداول المعلومات.

وبينما يستخدم البعض المصطلحين: الببليومتريًا *bibliometrics* والإنفورمتريًا (القياسات المعلوماتية) *informetrics* بالتبادل، يرى البعض أن الببليومتريًا هي فرع من الإنفورمتريًا، كما يرى آخرون أن هناك تداخلا كبيرا بين الببليومتريًا والسيانومتريًا *scientometrics*.

ويعرف (1) *Lancaster* الببليومتريًا بأنها تطبيق التحليلات الإحصائية المختلفة لدراسة منوال التآليف، والنشر، واستخدام الأدب المنشور (الكتابات المنشورة).

كما يعرف (2) *White, H. D. and McCain, K. W.* الببليومتريًا بأنها الدراسة الكمية للأدب المنشور، كما تبرزه الببليوجرافيات.

أما الميادين التي تشملها أبحاث الببليومتريًا فتشمل:

١. قوانين الببليومتريًا والتوزيعات الإحصائية، مثل قانون برادفورد *Bradford's law*، وقانون لوتكا *Lotka's law*، وقانون زيف *Zipf's law*.

٢. تحليل الاستشهادات المرجعية *citation analysis*

٣. مؤشرات أداء البحوث *indicators of research performance*

ويذكر (3) *Egghe* الدراسات التي تتعلق بالأمر الثالث، وهي: الإحصاء *statistics*، وبحوث العمليات *operations research*، وقوانين الببليومتريًا *bibliometrics*، ونظرية المعلومات *information theory*، وإحصاءات الإعارة، والأوجه النظرية لاسترجاع المعلومات *information retrieval*

وهناك دراسات كثيرة أقدمها ما نشره *Cole and Eales* (4) عام ١٩١٧ بعنوان: *A Statistical Analysis of the Literature*، حيث قدما دراسة إحصائية عن المنشورات التي تناولت موضوع التشريح المقارن فيما بين 1550 حتى 1860.

وطبقا ل (5) *Broadus* كان أول من استخدم لفظ *bibliometrics* هو (6) *Pritchard* عام ١٩٦٩، عندما دعا إلى استخدام هذا اللفظ بدلا من *statistical bibliography*.

1. *Lancaster, F. W. Measurement and evaluation of library services. Washington, DC.: Information Resources, 1977.*
2. *White, H. D. and McCain, K. W. Bibliometrics. Annual Review of Information Science and Technology, 24, 119-186 (1989)*
3. *Egghe, L. Methodological aspects of bibliometrics. Library Science with a Slant to Documentation, 25, 179-191 (1988)*
4. *Cole, F. J. and Eales, N. B. The history of comparative anatomy. Part I. - A statistical analysis of the literature. Science Progress in the Twentieth Century, 11, 578-596 (1917)*
5. *Broadus, R. N. Early approaches to bibliometrics. Journal of the American Society for Information Science, 38, 127-129 (1987)*
6. *Pritchard, A. Statistical bibliography or bibliometrics? Journal of Documentation, 25, 349-349 (1969)*

**bibliometrics, behavioral**

**الببليومتريقا السلوكية**

تعبير نادر الاستعمال يشير إلى تحليل العلاقات بين الوثائق. فبداخل المطبوعات المتعلقة بموضوع معين توجد شبكة عنكبوتية من العلاقات. هذه العلاقات تنشأ بسبب الاستشهادات المرجعية *citations*. ولهذا فإن تحليل الاستشهادات المرجعية *citation analysis* تكون في الواقع مرادفة للببليومتريقا السلوكية.

**bibliometrics, descriptive**

**الببليومتريقا الوصفية**

تعبير نادر الاستعمال يشير إلى مجموعة من المعلومات الوصفية المتعلقة بالوثائق. والفرق بين هذا التعبير وبين الببليومتريقا السلوكية *behavioral bibliometrics* هو أن التعبير الأخير يتعلق بدراسة الاستشهادات المرجعية، بينما تهتم الببليومتريقا الوصفية بالأمر التالي:  
المسؤول عن إنتاج وإرسال المعلومات  
شكل الإرسال (مثلا، مجلة ، كتاب، الخ)  
وسيط الاتصالات (مثلا، مقالة، خطاب، الخ)  
طبيعة المعلومات المنقولة - خصائص الموضوع واللغة  
التوقيات وعدد مرات الصدور  
كمية المعلومات المنقولة  
المنشأ الجغرافي

**bibliometry** See *bibliometrics*.

**bibliopegic**

متعلق بتجليد الكتب

**bibliopegist**

مُجلد الكتب

**bibliopegistic**

متعلق بمجلد الكتب

يسمى أيضا: *bibliopegistical*.

**bibliopegy**

فن تجليد الكتب

**bibliophagic**

متعلق بمن يلتهم الكتب

(راجع: *bibliophagist*).

**bibliophagist**

ملتهم الكتب

القارئ الذي يلتهم الكتب.

**bibliophegus**

مُجلد الكتب

استعمل هذا الاسم في العصور المسيحية الأولى للدلالة على مجلد الكتب.

**bibliophegy**

تجليد الكتب

اسم كان يطلق على تجليد الكتب في العصور المسيحية الأولى.

**bibliophile**

محب الكتب

الذي يحب الكتب ويعرف كيف يميز بين جيدها وريديتها.  
يسمى أيضا: *bibliophilist*.

**bibliophile binding**

تجليد خاص

تجليد خاص بمن يحب الكتب *bibliophile*.

**bibliophile edition**

طبعة خاصة بمحبي الكتب

طبعة مطبوعة ومجلدة من كتاب أعدت خصيصاً لبيعها لمحبي الكتب.

See also *fine paper copy*.

**bibliophilic**

متعلق بمن يحب الكتب

(راجع: *bibliophile*).

**bibliophilism**

حب الكتب

**bibliophilist** See *bibliophile*.

**bibliophilous**

مدمن حب الكتب

**bibliophily**

حب الكتب. تذوق الكتب

**bibliophobe**

عدو الكتب

من يمقت أو يكره الكتب أو يخاف منها.

**bibliophobia**

عداء/مقت الكتب

الرغبة من أو مقت الكتب.

**bibliopoesy** صناعة الكتب

**bibliopole** بائع الكتب (النادرة)  
من يتاجر في الكتب، خاصة النادرة منها والغريبة.  
يسمى أيضا: *bibliopole*.

**bibliopology** See *bibliopoly*.

**bibliopolism** مبادئ تجارة الكتب

**bibliopole** بائع الكتب (النادرة)  
يسمى أيضا: *bibliopole*.

**bibliopolistic** متعلق ببائع الكتب

**bibliopoly** تجارة الكتب  
تسمى أيضا: *bibliopology*.

**bibliopsychology** علم نفس الكتب. سيكلوجيا الكتب  
دراسة الكتب والقراء والمؤلفين والعلاقات المتبادلة بينهم.  
وضع أسسها *Nicholas Rubakin* في معهد علم نفس  
الكتب *Institute of Bibliopsychology* في سويسرا،  
1916-1946.

**bibliosoph** عالم بالكتب

**bibliosphist** See *bibliophile*.

**biibliotaph** حريص على إخفاء الكتب  
من يعلق على كتبه بالقفل والمفتاح. يسمى أيضا:  
*biibliotaphist*.

**biibliotaphist** See *biibliotaph*.

**Bibliothèque Nationale (BN)** المكتبة القومية  
أقدم مكتبة قومية أوربية، مقرها باريس منذ القرن الرابع

عشر، على الرغم من أنها في مراحلها الأولى كانت  
مكتبة خاصة بالعائلات الحاكمة. تحتوي على حوالي ٧  
مليون كتاب مجلد مطبوع، وحوالي ٥ مليون مستنسخ،  
وأكثر من ١٧٥٠٠٠ مخطوطة. وهي مكتبة الإيداع  
الفرنسية الرسمية.

**bibliothec** مكتبي  
متعلق بالمكتبة أو المكتبي.

**bibliotheca** مكتبة. خزانة كتب. قائمة بائع الكتب  
مشتقة من اليونانية *bibliothēke* بمعنى مجموعة كتب  
أو مكتبة. تعنى كذلك قائمة بائع الكتب. لا تزال  
مستعملة في فرنسا.

**bibliothecal classification** التصنيف المكتبي  
التصنيف الذي يوضع لترتيب الكتب على الرفوف.  
يسمى أيضا: *bibliothecal classification*.

**bibliothecal schemes** See *bibliothecal classification*.

**bibliothecar** See *bibliothecarian*.

**bibliothecarian** ١. أمين مكتبة. مكتبي  
٢. مكتبي: متعلق بالمكتبة

**bibliothecary** ١. أمين مكتبة. مكتبي  
٢. مكتبة  
٣. مكتبي: متعلق بالمكتبة.

**bibliothecapist** أخصائي العلاج بالقراءة  
الخبير بالمداواة بالقراءة واختيار المواد الصحيحة  
لأغراض المداواة بغير عقاقير. ويكون لهذا الشخص

خبرة بالتحليل النفسي وترشيد القراءة والقدرة على التعامل مع الأفراد والجماعات.

### العلاج بالقراءة **bibliotherapy**

استخدام القراءة الانتقائية والمواد الأخرى ذات العلاقة بالعلاج في الطب البشري والصحة العقلية. وكجانب من جوانب فن المكتبات في المستشفيات والمعاهد العلاجية فإنها تحتاج إلى معرفة واسعة بالإنتاج الفكري وبنفون قيادة المجموعات والتوجيه الفردي.

### متعلق بوضع أو ترتيب الكتب **bibliothetic**

### علم دراسة الوثائق **bibliotics**

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق والتحقق من صحتها وخطوط الكتابة وأدواتها.

### دراسة الوثائق **bibliotist**

### مخزن كتب **bibliotorium**

### قطار كتب **biblio-train**

عربة سكة حديد مجهزة كمكتبة متنقلة.

### عملية ثنائية الشروط أو ثنائية الاتجاه **BI-CONDITIONAL operation**

(انظر: *equivalence operation*)

### عدسة لامة **biconvex lens**

### طرح مناقصة. طلب عطاءات **bidding**

عملية طلب أسعار لخدمات معينة أو أجهزة أو معدات أو أدوات من الموردين الذين يمكنهم تقديم تلك الخدمات أو المهمات وذلك للحصول عليها بتكاليف مقبولة.

### ثنائي الاتجاه **bidirectional**

يعمل في اتجاهين. فمثلا الطابعة ثنائية الاتجاه *bidirectional printer* يمكنها أن تقوم بالطبع من اليمين إلى الشمال ومن الشمال إلى اليمين. وكذلك فإن ناقل البيانات ثنائي الاتجاه *bidirectional bus* يمكنه نقل الإشارات في كلا الاتجاهين بين جهازين.

### ترميز ثنائي الاتجاه **bidirectional coding**

تكوين رمزي يسمح بالقراءة في اتجاهات متتامة، أي متقابلة.

### ميكروفون ثنائي الاتجاه **bidirectional microphone**

ميكروفون ذو اتجاهين، يلتقط الصوت من اتجاهين متقابلين.

### منفذ متوازي ثنائي الاتجاه **bidirectional parallel port**

موصل *interface* يساند الاتصالات المتوازية في اتجاهين بين أحد الأجهزة والكمبيوتر.

### الطبع في الاتجاهين **bidirectional printing**

إمكانية طباعة صدم *impact printer* أو طباعة نفائثة للحبر *ink-jet printer* بالطبع في الاتجاهين. فهي تطبع السطر بادئة من الشمال لليمين، ثم تطبع السطر التالي عند عودة رأس الطباعة من اليمين للشمال. وبهذا تتحسن سرعة الطباعة حيث لا يكون هناك وقت ضائع بسبب التأخير الناتج عن عودة رأس الطباعة إلى بداية السطر التالي. وقد يؤثر هذا على جودة الطبع.

### عطاءات **bids**

## bi-endian

### النهاية الصغرى أو الكبرى

متعلق بالمعالجات *processors* ورقائق الكمبيوتر الأخرى التي يمكنها التحول للعمل إلى النهاية الكبرى أو النهاية الصغرى. والرقائق الموجودة في *PowerPC* لها تلك الخاصية، إذ يمكنها أن تشغل النهاية الصغرى مع نظام التشغيل *Windows NT* أو تشغل النهاية الكبرى مع نظام التشغيل *MacOS/PPC*.

See also *big endian, little endian, PowerPC*.

**biennial** See *biannual*.

## bifurcate classification

### التصنيف الزوجي

١. تصنيف يتفرع بطريقة زوجية: موجب وسالب، مثل شجرة بورفيرى *Tree of Porphyry*. يعرف أيضا باسم التفرع الثنائي *dichotomy*.
٢. الانشطار الثنائي للجنس عن طريق اختلاف منفرد مميز إلى نوع *species*، وشطر آخر متخلف *residuum* قد أو قد لا يستبعد من التفرعات الإضافية.

## bifurcation

### التقسيم الثنائي

١. طريقة للتفرع في التصنيف يقسم فيها كل قسم *class* إلى مجموعتين فقط، مجموعة موجبة وأخرى سالبة. يسمى أيضا: *dichotomy*.
٢. تفرع يؤدي إلى نتيجتين محتملتين، مثلا: صفر أو واحد، أو شغال أو بطل.

## Big Blue

اسم الشهرة لشركة أي بي إم *International Business Machines Corporation (IBM)*، التي كانت تستخدم اللون الأزرق لونا مفضلا وشعارا للكمبيوترات الضخمة *IBM mainframe* التي كانت الشركة تنتجها في الماضي.

## big book house

بيت على هيئة كتاب كبير  
(في مكتبات الأطفال)



بيت على هيئة كتاب كبير

## big close-up

### اللقطة الكبيرة

اللقطة القريبة جدا من موضوع التصوير، والتي تجعله يملأ إطار الصورة كله مثل وجه الإنسان، أو أجزاء منه مثل العينين أو الشفتين أو الأذن.

## big endian

### النهاية الكبرى

طريقة تخزين الأرقام بحيث يوضع أهم بايت في الرقم في المركز الأول. فمثلا، الرقم *A02B (hex)* السادس عشري، يتم تخزينه باستخدام النهاية الكبرى كما يلي: *A02B*. أما إذا استخدمت طريقة التخزين باستخدام النهاية الصغرى، فإن الرقم يتم تخزينه كما يلي: *2BA0*. وتستخدم المعالجات *microprocessors* التي تنتجها شركة *Motorola* طريقة التخزين باستخدام النهاية الكبرى. أما شركة *Intel* فتستخدم طريقة التخزين بالنهاية الصغرى. ومصطلح "النهاية الكبرى" مشتق من القصة التي كتبها *Jonathan Swift* المعروفة باسم رحلات جليفر: *Gulliver's Travels*، والتي ذكر فيها أنه كان هناك مجموعة من الناس يدعون *Big-Endians* عارضوا قرار الإمبراطور الحاكم القائل بأنه يجب على جميع أفراد الشعب كسر البيضة من نهايتها الصغرى قبل أكلها (راجع: *little endian*).

- bigot** المتعصب لدين أو حزب أو رأي . ٦. مذكرة  
See also invoice.
- bigotry** تعصب أعمى **billboard** ١. لوحة إعلانات  
٢. ديباجة البرنامج
- bigram** ثنائي الحروف أي مجموعة مكونة من حرفين متتابعين، مثل: æ, و. (راجع: *diphthong*).
- bill book** دفتر فواتير دفتر تقيد فيه الفواتير حسب ورودها. أما المداخل فإنها ترتب هجائياً بأسماء الموردين.
- big red switch (BRS)** السوتش الأحمر الكبير سوتش الوصل والفصل *on/off switch* بالكمبيوتر. ففي الكمبيوترات الشخصية *IBM PC* والكثير من الكمبيوترات المتوافقة معها، هو في الواقع مفتاح كبير ولونه أحمر. وإذا استخدم هذا السوتش لوقف عمليات الكمبيوتر، فهناك احتمال كبير بالإضرار بالقرص الصلب.
- bill drafting** إعداد مسودة مشروع قانون كتابة مشروع قانون حيث تتعاون المكتبة التي تخدم الهيئة التشريعية مع محرر المشروع بتجميع المعلومات وإعطائه خلفية عن الموضوع.
- bilingual** ثنائي اللغة مطبوع بلغتين أو شخص يجيد التحدث بلغتين.
- bill, hand** إعلان يوزع باليد
- bilingual education** التعليم ثنائي اللغة
- billi** بليون ( ألف مليون ) مصطلح أو تعبير من تعبيرات العد والحساب، يعبر عن مقدار ألف مليون وحدة، ويستخدم بصفة تعبير تقديم، يليه أسم الوحدة، أو العنصر محل الحساب. وفي الحاسب، تستخدم البادئة *giga-* لتعني بليون واحد (راجع: *billion*).
- bilingual environment** البيئة ثنائية اللغة
- bilingualism** ثنائي اللغة القدرة على تكلم لغتين بطلاقة.
- bill** ١. شكوى: شكوى مكتوبة مقدمة إلى محكمة.  
٢. مشروع قانون، يقدم إلى هيئة تشريعية.  
٣. فاتورة أو كشف حساب (راجع: *invoice*).  
٤. مرسوم ملكية بابوي: بالمعنى الدبلوماساتيقي، مرسوم يقرر ممتلكات هيئة دينية.  
٥. وثيقة
- billion** بليون ١. يستخدم في الولايات المتحدة ليعني ألف مليون أو  $10^9$ . وفي مصطلحات الكمبيوتر، تستخدم البادئة *giga-* لتعني بليون واحد، كما تستخدم البادئة *nano-* لتعني واحد على بليون.  
٢. في الاستخدام البريطاني، تعني مليون مليون، أو

$10^{12}$  ، وهي تساوي ترليون في الاستخدام الأمريكي.

**billisecond** See *nanosecond*.

**bill of credit** سند أو صك على الدولة

**bill of debt** سند . كمبيالة

**bill of exchange** حوالة . كمبيالة

**bill of health** براءة الصحة  
شهادة تعطي لربان السفينة تبين حالة الركاب والبحارة الصحية عند الإقلاع من المرفأ.

**bill of lading** بوليصة الشحن

**bill of rights** ميثاق الحقوق  
خلاصة الحقوق الأساسية لشعب ما.

**bill of sale** عقد أو سند البيع

**bill of type** بيان بجنس الحرف

١. مجموعة متنوعة كاملة لجنس أو شكل الحرف  
(راجع: *font*).

٢. تصميم لجنس الحروف لتحديد النسبة الصحيحة المطلوبة من كل حرف، كما تملئها خبرة الطباع طبقاً للاحتياجات المحتملة، يطلق عليها أيضاً: *font scheme, scheme*.

**billposter** ملصق الإعلانات

**billsticker** ملصق الإعلانات

**bimillenary** See *bimillennial*.

**bimillennial** فترة ألفي سنة  
الذكري الألفية الثانية ، أو ذكري انقضاء ألفي سنة على حدث ما. تسمى أيضاً: *bimillenary*.

**bimodal distribution**

توزيع ذو منوالين  
توزيع تكراري له منوالين، (راجع: *mode*).

**bimonthly**

١. مرة كل شهرين: مطبوع متسلسل يصدر مرة كل شهرين.  
٢. نصف شهري: مطبوع متسلسل يصدر مرتين في الشهر. يفضل استخدام المصطلح *semimonthly* للدلالة على هذا المعنى حتى لا يتعارض مع المعنى عاليه.

**bin** صندوق

**.bin**

امتداد لاسم الملف بعد النقطة التي تلي الجزء الأول من الاسم. ويكون الملف مكوذا ببرنامج *MacBinary*.  
See also *MacBinary*.

**binary** ثنائي

١. نظام عددي يستخدم رمزين فقط، الواحد والصفير.  
٢. نظام عددي تمثل فيه الكميات بالأساس ٢ بدلا من الأساس عشرة المستخدم في النظام العشري.  
٣. أي نظام يتألف من أي خطة تستخدم حالتين اثنتين فقط. ففي الرياضيات، يستخدم نظام الترقيم الثنائي أو الأساس ٢ مجموعة من عددين فقط، هما الصفير والواحد لتمثيل جميع القيم. وبالمقارنة فنظام العد العشري يستخدم الأساس ١٠ (٠-٩).  
وهذان العددان يمكنهما تمثيل القيم المنطقية، مثل الصواب والخطأ. وفي الأجهزة الإلكترونية، يمثل النظام الثنائي حالي الوصل *on* والفصل *off*، وهما عبارة عن مستويان من مستويات الفلظية

الكهربائية (فالفلطية الكهربائية تكون إما موصولة *on* وإما مفصولة *off*). وبناء عليه فإن النظام الثنائي يعتبر جوهر الحسابات الرقمية في الكمبيوتر. وعلى الرغم من أن الكمبيوترات تستطيع التعامل مع النظام الثنائي (الصفير والواحد) بكل سهولة، إلا أنه يصعب على الناس تداوله لأن الأرقام الثنائية تتألف من أصفار والعدد واحد (فمثلا الرقم الثنائي 100110101000 يعني في النظام العشري 2472).

ولذلك يستخدم معظم المبرمجين في برامجهم نظام العد الست عشري *hexadecimal* الذي يكون أساسه ١٦، أو نظام العد الثماني *octal* والذي يكون أساسه ٨.

وهذا مثال على تلك الأنظمة:

فالرقم العشري *decimal* ٢٤٩،

يقابله *F9* في النظام الست عشري *hexadecimal*،

ويقابله ٣٧١ في النظام الثماني *octal*،

كما يقابله *11111001* في النظام الثنائي.

*See also ASCII, base, binary-coded decimal, binary number, bit, Boolean algebra, byte, cyclic binary code, decimal, digital computer, dyadic, hexadecimal, logic circuit, octal.*

٤. الأمر المستخدم في برامج *FTP* لتوجيه الكمبيوتر

الخدم بإرسال واستقبال الملفات في صورة ثنائية.

*See also ASCII, FTP client, FTP server.*

## binary addition

### جمع (الأعداد) الثنائية

تُجمع الأعداد الثنائية وفقا لما يلي:

$$\begin{aligned} 0 + 0 &= 00 \\ 0 + 1 &= 01 \\ 1 + 0 &= 01 \\ 1 + 1 &= 10 \end{aligned}$$

ويلاحظ في العملية الأخيرة أنه يجب ترحيل واحد إلى الخانة المجاورة.

وتجري عملية الجمع بطريقة مشابهة تماما لعملية جمع الأعداد العشرية المعروفة. وحيث أن الرقم واحد هو أكبر الأرقام في النظام الثنائي، فإن أي مجموع يزيد عن واحد يتسبب في ترحيل رقم إلى الموضع الأعلى

التالي لهذا الموضع. وهذه بعض الأمثلة على الجمع بالنظام العشري وما يقابله في النظام الثنائي:

عشري	ثنائي
3.25	11.01
5.75	101.11
=====	=====
9.00	1001.00

## binary arithmetic operation

### عملية حساب ثنائية

العملية الحسابية التي تتم على أطراف مكونة من أرقام ثنائية.

## binary cell

### خلية أو موقع تخزين ثنائي

موقع أو عنصر صغير من عناصر ذاكرة بيانات، كاف لتخزين رقم ثنائي واحد.

## binary chop See binary search

## binary code

### كود ثنائي

إشارة إلى الكود المكون من مجموعة من رموز اللغة يتم تمثيل كل رمز منها باستخدام مجموعات من الأرقام الثنائية. وهذا النظام يعتمد على رقمين اثنين، هما الصفير والواحد ليمثلا عددا أو حرفا أو علامة خاصة، الخ. مثال:

A	0100 0001	(4-1)
B	0100 0010	(4-2)
C	0100 0011	(4-3)
3	0011 0011	(3-3)
4	0011 0100	(3-4)
+	0010 1011	(2-11)
-	0010 1101	(2-13)

## binary-coded character

### رمز مكود ثنائيا

إشارة إلى أحد رموز اللغة (حرف أبجدي، أو رقم، أو علامة خاصة) تم تمثيله باستخدام رموز ثنائية (راجع: *binary-coded decimal*).

## binary-coded decimal (BCD)

رقم عشري مكود ثنائيا (بي. سي. دي)

نظام للترميز يستعمل للتعبير عن الأرقام العشرية بأرقام ثنائية لتفادي الأخطاء الحادثة نتيجة تقريب الأرقام. حيث يتم تمثيل كل رقم عشري من 0 حتى 9 باستخدام أربعة رموز ثنائية تحتل أربعة مواقع ثنائية 4-bits. ولتسهيل القراءة تفصل كل مجموعة مكونة من أربعة بتات بمسافة ومجموعها يساوي قيمة الرقم العشري. ويعرف هذا التشكيل باسم: 1-2-4-8. وهو يستخدم الأكواد التالية:

0000=0; 0001=1; 0010=2; 0011=3;  
0100=4; 0101=5; 0110=6; 0111=7;  
1000=8; 1001=9.

وعلى ذلك فإن الكود الثنائي للرقم العشري 12 يكون 0001 0010.

See also base (2), binary, binary number, decimal, EBCDIC, packed decimal, round.

## binary-coded digit

رقم مكود ثنائيا

إشارة إلى أي رمز رقمي ممثلا بمجموعة من الأرقام الثنائية، كما هو الحال عند تمثيل الرقم العشري باستخدام أربعة مواقع ثنائية (راجع: binary-coded decimal).

## binary-coded microfilm

ميكروفيلم ثنائي التكويد

الأكواد الرقمية على لغة الميكروفيلم التي تمثل الوصفات بأرقام ثنائية على هيئة نمط بصري مكون من مستطيلات غير شفافة توضع بين الإطارات وتجاور صور الوثائق التي تنطبق عليها الوصفات.



## binary compatibility

التطابق الثنائي

قابلية البرامج التي يمكن تشغيلها (الملفات الثنائية) للنقل من نظام تشغيل إلى نظام تشغيل آخر، أو من بيئة مميزة في أحد نظم التشغيل إلى بيئة أخرى من بيئات نفس نظام التشغيل، مثل BSD Unix or AT&T Unix System V.

See also flavor, portable.

## binary conversion

التحويل الثنائي

تحويل الرقم من أو إلى نظام العد الثنائي. أنظر جداول التحويل الملحقة بالموسوعة.

See also binary (1-3).

## binary counter

عداد ثنائي

خازن أو ذاكرة خاصة قابلة للاستخدام بصفه عداد أو حقل لتجميع أرقام ثنائية.

## binary device

أداة ثنائية

أي أداة تعالج المعلومات كسلسلة من الحالات الكهربائية، مثلا: موصول/مفصول أو عالي/منخفض. See also binary (1-3).

## binary digit

رقم ثنائي

أحد الرقمين (الواحد أو الصفر) في الترقيم الثنائي.

See also bit.

## binary digital code See photo-optical coding.

## binary division

قسمة (الأعداد) الثنائية

تقسم الأعداد الثنائية وفقا لما يلي:

صفر ÷ واحد = صفر

واحد ÷ واحد = واحد

والقسمة على صفر لا معنى لها ولا يسمح بها.

وهذه أمثلة على القسمة بالنظامين العشري والثنائي.



## binary incremental representation

تمثيل تزايدى ثنائى

إحدى صور التمثيل التزايدى باستخدام عناصر أو أطراف مكونة من أرقام ثنائية .

## binary multiplication

ضرب (الأعداد) الثنائية

يتم ضرب الأعداد الثنائية وفقا لما يلي:

$$\text{صفر} \times \text{صفر} = \text{صفر}$$

$$\text{واحد} \times \text{صفر} = \text{صفر}$$

$$\text{صفر} \times \text{واحد} = \text{صفر}$$

$$\text{واحد} \times \text{واحد} = \text{واحد}$$

وفيما يلي أمثلة على الضرب بالطريقتين العشرية والثنائية:

ثنائي	عشري
1100	12
1010 ×	10 ×
0000	120
1100	
0000	
1100	
1111000	

ثنائي	عشري
1,01	1,25
10,1 ×	2,5 ×
101	625
000	250
101	3,125
11,001	

## binary notation

تمثيل ثنائى

أسلوب أو نظام للترقيم لتمثيل القيم العددية باستخدام رموز رقمية بأساس (2). وفى ظل هذا النظام يتم تمثيل القيم الرقمية باستخدام رمزين رقميين ، هما الصفر أو

الواحد (0, 1) فقط. وفى هذه الحالة تكون قوة الخانات

للقيم الرقمية بهذا النظام هي:

$$1, 2, 4, 8, 16, \dots, 2^{N-1}$$

حيث  $N$  هي رقم الخانة، أى أن القيمة الثنائية:

$$00111111 = 1+2+4+8+16+32 = 63$$

بالنظام العشرى العادى.

يسمى أيضا: binary representation.

See also floating-point notation.

## binary number

رقم ثنائى

رقم يعبر عنه بصيغة ثنائية، أى باستخدام عددين اثنين فقط: الصفر والواحد، لتمثيل كل أعداد. وحيث أن الأرقام الثنائية مبنية على الأساس (2)، فيمكن تفسيرها كالتالى:

موقع العدد ومعناه:

$$2^6 \quad 2^5 \quad 2^4 \quad 2^3 \quad 2^2 \quad 2^1 \quad 2^0$$

القيمة العشرية المقابلة لموقع العدد عاليه:

$$64 \quad 32 \quad 16 \quad 8 \quad 4 \quad 2 \quad 1$$

ويعني الرقم الثنائى 1001101 ما يلي:

$$\begin{array}{r} 2^6 \quad 2^5 \quad 2^4 \quad 2^3 \quad 2^2 \quad 2^1 \quad 2^0 \\ 64 \quad 32 \quad 16 \quad 8 \quad 4 \quad 2 \quad 1 \\ 1 \quad 0 \quad 0 \quad 1 \quad 1 \quad 0 \quad 1 \end{array}$$

أو بالأحرى مجموع:

$$\begin{array}{l} 1 * 64 = 64 \\ 0 * 32 = 0 \\ 0 * 16 = 0 \\ 1 * 8 = 8 \\ 1 * 4 = 4 \\ 0 * 2 = 0 \\ 1 * 1 = 1 \end{array}$$

.77

وهو ما يقابل الرقم العشري

كما يمكن استخدام طريقة القسمة على 2، كما يلي:

الباقى

$$\begin{array}{r} 77 / 2 = 38 \quad 1 \\ 38 / 2 = 19 \quad 0 \\ 19 / 2 = 9 \quad 1 \\ 9 / 2 = 4 \quad 1 \\ 4 / 2 = 2 \quad 0 \\ 2 / 2 = 1 \quad 0 \\ 1 / 2 = 1 \quad 1 \end{array}$$

والآن، اقرأ الرقم من أسفل إلى أعلى:  $1001101 = 77$   
انظر جداول التحويل في الملحق.

$$\begin{aligned} 0 * 2^2 &= 0 \\ 0 * 2^3 &= 0 \\ 1 * 2^4 &= 16 \end{aligned}$$

اجمع النتيجة:  $0+2+0+0+16 = 18$

وسي تساوي الرقم الثنائي:  $10010$

وهذه الخطوات تصلح في حالة الأعداد الصحيحة وليست العشرية.

أما تحويل الجزء العشري من الرقم إلى النظام الثنائي فيتم طبقاً للطريقة التالية:

١. اضرب الجزء العشري في ٢
٢. احتفظ بالجزء العشري من حاصل الضرب واعتبره الجزء العشري الجديد الذي يستحق الضرب في ٢ كخطوة تالية.
٣. كرر الخطوتين ١، ٢ والمقابل الثنائي هو العدد الصحيح من حاصل الضرب، وقرأ من أعلى إلى أسفل.

مثال على تحويل الرقم العشري (٠.٨٧٥) إلى مقابله الثنائي:

$$\begin{aligned} 0.875 * 2 &= 1.750 \\ 0.750 * 2 &= 1.500 \\ 0.500 * 2 &= 1.000 \\ 0.000 * 2 &= 0.000 \end{aligned}$$

والآن اقرأ الرقم الثنائي من الأعداد الصحيحة في حاصل الضرب في المثال من أعلى إلى أسفل =  $0.1110$

أما تحويل الأعداد الثنائية إلى عشرية فإنه يتم بالطريقة التالية:

المكان الأول على اليمين يساوي ( $2^0$ ) ويلاحظ أن أي رقم ذو أس مقداره صفر يساوي واحد.

$$2^0 = 1 \quad \text{وعلى ذلك فإن}$$

$$2^1 = 2 \quad \text{المكان التالي له يساوي}$$

$$2^2 = 4 \quad \text{المكان التالي له يساوي}$$

وهكذا يكون الأس هو رقم الخانة الموجود فيها الرقم، مع ملاحظة أن رقم الخانة لأول عدد ثنائي من اليمين هو صفر.

مثال لتحويل الرقم الثنائي:  $10010$

$$\begin{aligned} 0 * 2^0 &= 0 \\ 1 * 2^1 &= 2 \end{aligned}$$

وهناك طريقة أخرى تتم بضرب الأعداد باستمرار في ٢ ثم إضافة الرقم التالي كما يلي:

$$\begin{aligned} 1 \quad 0 \quad 0 \quad 1 \quad 0 \\ 1*2+0 \\ =2*2+0 \\ =4*2+1 \\ =9*2+0 \\ =18 \end{aligned}$$

أما الكسور العشرية فإن أول عدد على يمين العلامة العشرية يكون في الخانة الأولى والعدد التالي له يكون في الخانة الثانية وهكذا. وهذا مثال للمقابل العشري للرقم  $0.1110$

$$\begin{aligned} 1 * 2^{-1} &= .500 \\ 1 * 2^{-2} &= .250 \\ 1 * 2^{-3} &= .125 \\ 0 * 2^{-4} &= .000 \end{aligned}$$

-----  
. 875

وتكون نتيجة الجمع هو الرقم ٠.٨٧٥

See also binary (1).

## binary numeral

## رقم ثنائي

أحد الرقمين (0 or 1) اللذين تمثل بهما الأعداد في نظام العد الثنائي.

## binary operation

## عملية ثنائية

أي عملية (منطقية أو حسابية) تتم باستخدام أطراف ممثلة في الصيغة الثنائية.

## binary point

### النقطة الثنائية

الفاصلة أو علامة الكسر الثنائية التي تفصل بين الكسر والعدد الصحيح في حقل حسابي ممثلة أرقامه بالرموز الثنائية، كما هو الحال بالنسبة للعلامة العشرية في ظل النظام العشري.

## binary program

### برنامج ثنائي

يتم كتابة معظم برامج الكمبيوتر بلغات تستخدم عادة رموزا خاصة يطلق عليها البرامج المصدرية *source programs*. وحيث أن الكمبيوتر لا يمكنه التعامل مع هذه البرامج في تلك الصور الرمزية، لذلك يلزم تحويل الرموز التي يستعملها المبرمجون في كتابة البرامج، إلى لغة يقبلها الكمبيوتر ويستطيع التعامل معها. وهذه اللغة تعرف باسم لغة الآلة *machine language*. والبرنامج الناتج عن عملية التحويل يطلق عليه "البرنامج الثنائي" أو "البرنامج المستهدف *object program*". وتستخدم برامج خاصة تعرف باسم برامج تجميع اللغة العليا *compilers* لإجراء عملية التحويل حيث تقوم بترجمة اللغة المصدرية وتحويلها إلى الصيغة الثنائية التي يستطيع الكمبيوتر أن يتعامل معها.

**binary representation** See binary notation.

## binary search

### البحث الثنائي

نوع من خوارزميات البحث *search algorithm*، يفتش عن بند ما في قائمة مرتبة هجائيا أو رقميا. افترض أنك تبحث عن كلمة بالذات في قائمة مرتبة هجائيا. فمن أجل تنفيذ البحث الثنائي، انظر أولا الكلمة التي تقع في منتصف القائمة، فإذا وقعت الكلمة التي تبحث عنها قبل الكلمة التي في المنتصف، فستعرف في الحال أن تلك الكلمة موجودة في النصف الأول من القائمة (إذا ما كانت موجودة في القائمة). وإلا فإنها ستكون موجودة في النصف الثاني من القائمة. فإذا حددت في أي نصف توجد الكلمة، اتبع نفس الإجراءات لتحديد ربع القائمة الذي توجد فيه الكلمة، وبعد ذلك يقسم الربع إلى

ثمانين، وهكذا. وعدد الخطوات التي تتخذ أثناء البحث تساوي  $N$  خطوة إذا ما كانت القائمة تحتوي على  $2^N$  مادة. يسمى أيضا: *binary chop, dichotomizing search*.  
See also *fractional scanning, hash search, linear search, search algorithm*.

وهذا مثال بلغة الباسكال *Pascal* للبحث الثنائي:

```
PROGRAM binsearch;
{ Binary search not using recursion.
Searches an array of numbers for one equal to x.
Assumes the numbers are given in ascending order. }
```

```
VAR
n: INTEGER;
x: INTEGER;
a: ARRAY[1..500] OF INTEGER;
```

```
PROCEDURE readin;
{ Accepts sorted list of numbers from user }
```

```
VAR
i: INTEGER;
BEGIN
write('How many numbers? '); readln(n);
FOR i:=1 to n DO
BEGIN
write('a[',i,']= ');
readln(a[i])
END;
write('Number to search for? '); readln(x);
END;
```

```
PROCEDURE search;
{ Finds x in a[1]...a[n] }
VAR
lowbound, upbound, position: INTEGER;
BEGIN
lowbound := 1;
upbound := n;
WHILE TRUE DO
BEGIN
writeln('It's between position
lowbound, and position ',upbound);
position := (lowbound+upbound) div 2;
IF a[position] = x THEN
BEGIN
writeln('Found it at position
',position);
halt
END
ELSE IF upbound=lowbound+1 THEN
{ special case, search nearly over }
```

```

lowbound := upbound
ELSE IF position=lowbound THEN
{ the search is no longer moving }
BEGIN
  writeln('It's not there. ');
  halt
END
ELSE IF a[position] > x THEN
  upbound := position
ELSE
  lowbound := position;
END
END;
{ Main program }
BEGIN
  readln;
  search
END.

```

### binary subtraction

#### طرح (الأعداد) الثنائية

تطرح الأعداد الثنائية وفقا لما يلي:

$$\begin{aligned}
 0 - 0 &= 0 \\
 1 - 0 &= 1 \\
 1 - 1 &= 0 \\
 0 - 1 &= 1
 \end{aligned}$$

ويلاحظ في العملية الأخيرة (1 - 0 = 1) أنه يجب إنقاص 1 من الموضع الأعلى على اليسار). وفيما يلي أمثلة على الطرح بالطريقتين العشرية والثنائية:

ثنائي	عشري
10000	16
- 11	- 3
=====	=====
1101	13

ولكن أسهل الطرق لطرح عددين ثنائيين، هو تغيير علامة أحد الأرقام إلى سالب، ثم جمع الرقمين. والدوائر الإلكترونية التي تقوم بعمليات الجمع مزودة ببوابات منطقية (راجع: binary addition). والجزء السالب المطابق للرقم الثنائي يسمى الجزء المكمل (2-complement)

والآن افترض أن هناك رقما ثانيا  $x$  يمثل عدد مكون من  $k$  من الأعداد، وأن  $\bar{x}$  هو 2-complement of  $x$ ، فيكون

$$\bar{x} = 2^k - x$$

ولإيجاد الفرق بين  $a - x$ ، نستخدم التركيبة التالية:

$$a - x = a + \bar{x} - 2^k$$

وهذه المعادلة أسهل مما تبدو، لأن طرح  $2^k$  بسيط حيث أن  $2^k$  عبارة عن رقم ثنائي في صيغة 1000, 100000, etc. وعدد الأعداد الصحيحة هو  $k + 1$ . وعلى ذلك فكل ما نحتاج فعله هو حذف العدد الصحيح الموجود على اليسار للحصول على عدد الأعداد الصحيحة  $k$ . ثانيا، إيجاد 2-complement of  $x$  سهل للغاية ولا يحتاج إلا إلى قلب الصفر إلى واحد، والواحد إلى صفر، ثم إضافة واحد (راجع: inverter).

وهذا مثال لطرح 2 - 5 باستخدام أربعة أعداد ثنائية صحيحة:

$$0101 - 0010$$

غير الرقم الثاني للرقم المكمل له، وغير علامة الطرح لعلامة جمع، ثم اطرح  $2^k$ :

$$0101 + 0010 - 10000$$

اقلب الصفر لوحد والواحد لصفر وأضف 1:

$$0101 + (1101 + 1) - 10000$$

$$0101 + 1101 + 1 = 10011$$

ثم احذف الواحد الموجود على الشمال، فتكون النتيجة المطلوبة هي: 0011، يعني 3.

وهذا يعطينا فكرة عن كيفية تمثيل الأرقام السالبة. فتمثيل الأرقام السالبة يستبدل الصفر الموجود في أقصى اليسار بواحد. فمثلا، إذا كان الرقم:

$$3 = 0011, \text{ فإن } -3 = 1011$$

وبهذا يشير البت الموجود في أقصى اليسار إلى بت الإشارة (موجب = 0، وسالب = 1).

ويدون بت الإشارة فإن العدد المكون من أربع بتات يمكنه أن يحتوي على أرقام من صفر إلى 15. أما إذا اشتمل على بت الإشارة فإن الأعداد ستقع في المدى

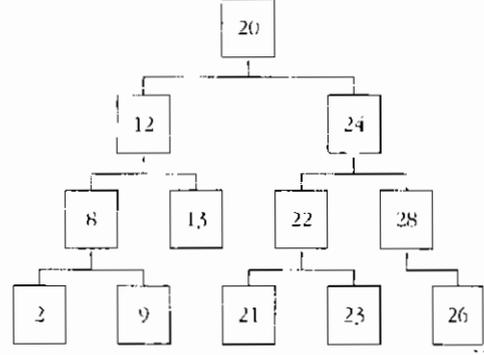
من ٨- إلى ٧. أما في الحاسب، فإنه يمكن استخدام ١٦ بت (٢ بايت، وكل بايت يتألف من ٨ بتات) لتخزين الأعداد الصحيحة. وحيث أن أحد تلك البتات هو بت الإشارة، فإن أكبر عدد صحيح موجب يمكن تمثيله هو:

$$2^{15} - 1 = 32767$$

وكذلك فإن أقل عدد صحيح سالب يمكن تمثيله هو:

$$-(2^{15}) = -32768$$

وهناك بعض البرامج التي توفر أعدادا صحيحة بدون إشارة. ويتراوح مدى الأرقام التي يمكن تمثيلها بين:

$$0 \text{ to } 65535$$


Binary tree.

**binary synchronous communication protocol** See *BISYNC*.

**binary-to-decimal conversion**

تحويل (الأرقام) الثنائية إلى (أرقام) عشرية  
تحويل الأرقام الممثلة برموز النظام الثنائي إلى مقابلها بالنظام العشري. وهناك روتينات خاصة فى معظم لغات البرمجة لإجراء عملية التحويل.

**binary transfer** إرسال ثنائي

في الاتصالات، طريقة لإرسال ملفات البرامج وملفات البيانات والملفات المكونة الثنائية *binary files* من محطة طرفية إلى كمبيوتر بعيد (راجع: *ASCII transfer*).

**binary tree** الشجرة الثنائية

في البرمجة، نوع من تركيبات البيانات الشجرية حيث يتفرع من كل عقدة *node* على الأقل شجرتين فرعيتين، واحدة لليمين والثانية لليساار. وتستخدم الشجرات الثنائية لفرز المعلومات، حيث تحتوي كل عقدة من شجرة البحث الثنائي على مفتاح *key*، وقيم أقل من ذلك المفتاح تضاف إلى الفرع الأول لشجرة وقيم أكبر من ذلك المفتاح تضاف إلى فرع الشجرة الثاني.  
See also *binary search, tree*.

وكمثال:

**binary variable**

متغير ثنائي

المتغير المكون من إحدى القيمتين الصفر أو الواحد أو عنصر البيانات الذى يمثل أحد احتمالين فقط (نعم أو لا)، الخ. يسمى أيضا: *two-valued variable*.

**binaural sound** See *3-D audio*.

**bind**

يُثَبَّت. يقيد. يلزم

١. في الشبكات، عملية تثبيت بروتوكول ليعمل مع بطاقة الاتصال بالشبكة *network interface card*. فمثلا، في شبكات نوفل *Novell NetWare*، يتم تثبيت البروتوكول *IPX* تلقائيا مع بطاقة الاتصال بالشبكة وبدون التثبيت لا يتم الاتصال بين الكمبيوتر والشبكة.

٢. يقرن معلومتين معا. يستخدم هذا المصطلح غالبا للإشارة إلى إقران رمز (مثل اسم أحد المتغيرات *variable*) بمعلومات وصفية (مثل عنوان بالذاكرة، أو نوع البيانات، أو قيمة فعلية).

See also *binding time, dynamic binding, static binding*.

٣. يجلد: يجمع ويثبت جيدا أفرخ (راجع: *sheets*) ورق

الكتب والمخطوطات داخل غلاف مصنوع من أي مادة مثل الورق، أو الخشب، أو الكرتون المغطى

بالمجلد أو القماش أو البلاستيك أو الورق. تختصر:  
bd

See also boards (1), sheets.

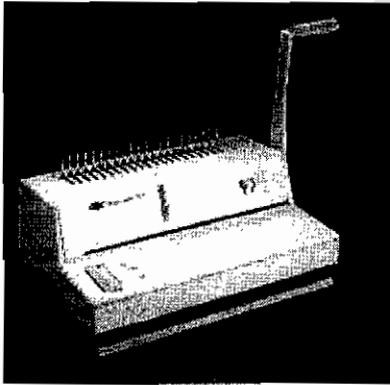
## bind "as is"

### جَلَدٌ عَلَى حَالَتِهِ

توجيه إلى المجلد بتجليد المادة كما هي بدون إجراء أي تعديل على المادة موضوع التجليد

## binder

١. غلاف. إضبارة: غلاف منفصل تماما تجمع بين دفتيه الأوراق المتناثرة أو الأوعية الخفيفة كالنشرات والدوريات غير المجلدة لحمايتها من التمزق.
٢. مُجَلِّدٌ: الذي يقوم بتجليد الكتب والمواد المكتبية الأخرى، كالنشرات وخلافه.
٣. مكنة تجليد



٤. مادة لصق أو لحام تستخدم في لحام الوصلات الفيلمية.

٥. عقد مؤقت أو غير رسمي

binder's block See binder's brass.

## binder's board

### لوح تجليد

رقيقة مفردة من رقائق أو طبقات الورق المقوى أو الكرتون تستخدم في أغلفة الكتب، (راجع: millboard (strawboard).

## binder's brass

### كليشييه نحاس

الأشكال أو الحروف الهجائية المقطوعة من النحاس الأصفر التي يستخدمها المجلد لطبعها على أغلفة الكتب. وعندما يستخدم القالب (راجع: block (2) فإنه يسمى قالب تجليد binder's block, brass. See also arms block, zinco.

## binder's dies

### إِسْطِمْبَة تجليد

الحروف أو الأشكال المقطوعة من النحاس الأصفر والتي تستخدم لتزيين أغلفة الكتب عن طريق ختمها أو باستخدام البصم البارز. تسمى أيضا: panel stamps.

binder's leaf See flyleaf.

binder's slip See binding slip.

## binder's ticket

### تذكرة المجلد

رقعة أو بطاقة صغيرة محفورة أو مطبوعة، كانت تثبت غالبا على سطح الزاوية الخارجية لأوراق البطانة الأمامية للكتاب في الفترة بين 1750-1825، كان يكتب عليها اسم المجلد. ثم استعملت بدلها أختام باسم المجلد من الذهب أو الحبر أو بدون ألوان داخل أحد ألواح جلدتي الكتاب على الحافة السفلى وهو ما يسمى برقعة اسم المجلد name pallet.

## binder's title

### عنوان المجلد/التجليد

العنوان الذي يضعه المجلد على غلاف المادة المجلدة، وهو مميز عن العنوان الذي يضعه الناشر على الغلاف الأصلي أو صفحة العنوان. وعنوان التجليد لا يضعه الناشر على الغلاف الأصلي للكتاب.

## binder's tools

### أدوات التجليد

الأدوات التي يستخدمها المجلد في عمليات التجليد.

## binder's waste

### عادم التجليد

أفرخ مطبوعة زائدة عن حاجة مجلد الكتب والتي تستعمل في بعض الأحيان في أغراض التبتطين.

## bindery

### ١. ورشة أو معمل أو مصنع تجليد

منشأة متخصصة في تجليد أو إعادة تجليد الكتب. وقد تكون قسما من أقسام المطبعة.

### ٢. مثبت

في الشبكات، قاعدة بيانات يحتفظ بها برنامج تشغيل الشبكة تحتوي على معلومات عن المستخدمين، والكمبيوترات الخادمة *servers*، والتفصيلات الأخرى الهامة عن تشكيل الشبكة. وحاليا تستخدم شبكة نوفل *Novell NetWare* مصطلحا جديدا، هو *NetWare Directory Service (NDS)*.

**bindery preparation department** See *binding department*.

**bindery record** See *binding record*.

**bindery slip** See *binding slip*.

## bind in

### يجلد مع. يلصق. يولج. يرفق

يثبت موادا إضافية بأمان في كتاب مُجلد. تسمى أيضا: *tip in*.

## binding

### ١. تجليد

٢. عند استخدامها كإسم، تشير إلى الغلاف أو جلدة الكتاب *cover* الناتج من عملية تجليد الكتاب *book*، أو المجلد *volume*، أو المخطوطة *manuscript*، أو الأفرخ المفردة *separate sheets*، أو الملازم

*signatures*، أو أعداد من مجلة أو دورية، والذي

يراد به تثبيت المواد مع بعضها بهدف حمايتها.

٣. عند استخدامها كفعل، تشير إلى عملية تكوين وحدة

منفردة مؤلفة من أفرخ مفردة، أو ملازم

*signatures*، أو أعداد من مجلة أو دورية، أو تغطية

هذه الوحدة بغطاء.

### ٤. تحت التجليد

استعمال شائع يشير إلى عدد من الكتب في المكتبة

التي تنتظر إعادة تجليدها أو التي تم إعادة تجليدها.

## binding book

### دفتر تجليد

دفتر تقيد فيه معلومات عن الكتب التي ترسل إلى

المجلد لإعادة تجليدها. وتتراوح المعلومات التي تدون

فيه بين عنوان المادة وتعليمات كاملة عن طريقة التجليد.

**binding cloth** See *book cloth*.

## binding copy

### نسخة في حاجة إلى التجليد. نسخة تالفة

كتاب تالف جدا وفي حاجة ماسة إلى إعادة تجليده

*.rebinding*

## binding department

### قسم التجليد

قسم بالمكتبة أو في مطبعة تُجلد فيه الكتب أو يعاد فيه

تجليدها أو تعد فيه المواد لإرسالها إلى التجليد خارج

المكتبة، وقد يشمل نشاطه على بعض الترميمات

البسيطة. يسمى أيضا: *bindery preparation*

*.department*

**binding dies** See *binder's dies*

## binding edge

### حافة التجليد

الحافة الداخلية للعمل المجلد، أو الحافة المطوية

للملزمة المقابلة للحافة الأمامية. (راجع: *fore-edge*).

See also *back edge, ridge*.

## تجليد الأفرخ binding from sheets

شراء الكتب المطبوعة على أفرخ غير مطوية (مفرودة) ثم تجليدها بواسطة مجلد المكتبة.

## إثبات التجليد binding proof

عدد قليل من الهوامش الأمامية للأوراق تركت في حالة خشنة كإثبات أن باقي الأوراق المكتسب قد شذبت قليلا أثناء تجليدها.

## سجل التجليد binding record

سجل بالكتب التي ترسل إلى ورشة التجليد، وهو قد يتكون من بطاقات، أو صور من جذاذات التجليد، أو أن يكون سجلا خاصا على بطاقات أو أن يكون على شكل دفتر (راجع: *binding book*) أو ملف في الكمبيوتر. ويحتوي سجل التجليد على معلومات عن العنوان وأسلوب التجليد. يسمى أيضا: *bindery record*.

## جذاذة تجليد binding slip (sheet)

نموذج تدون عليه تعليمات خاصة بالتجليد لتوجيه المجلد. والجذاذة يدون عليها كتاب واحد فقط وترفق بالكتاب قبل إرساله إلى المجلد وتبقى معه أثناء عملية التجليد. تسمى أيضا: *binder's slip, bindery slip, specification slip*.

## مواصفات التجليد binding specification

مواصفات المواد والأساليب المستخدمة في التجليد للمكتبات، ومن أهمها في الولايات المتحدة، مايلي:  
*Library Binding Institute Standard for Library Binding (1981), or Class A Binding*  
وهي تتضمن مواصفات تجليد المواد غير المجلدة، كما تتضمن إعادة تجليد المواد الممزقة وتجليد المواد الجديدة (قبل بيعها). وهي تشمل على المطبوعات التالية:

1. *ALA Minimum Specifications for Class "A" Library Binding (1933) and ALA Standards for Reinforced (pre-Library-Bound) New Books (1939).*

2. *ALA Minimum Specifications for lesser used Materials for Libraries (1959) (LUMSPECS)*  
3. *Official Minimum Manufacturing Standards and Specifications for Textbooks (1965).*

## خيوط تجليد binding thread

خيوط متين لخيطة الكتب. يفضل أن يكون الخيط رفيعا حتى لا يتضخم كعب الكتاب. كما تستخدم الألياف الصناعية كذلك في هذه العملية.

## أوان الربط binding time

عند استعمال أحد برامج الكمبيوتر، النقطة التي يحدث عندها ربط المعلومات، أي ربط عناصر البرنامج بمواقع تخزينها وقيمها. والأوقات الشائعة للربط تكون أثناء التجميع *compilation* والتي تسمى *compile-time binding*، أو أثناء الربط *link-time binding*، أو أثناء تنفيذ البرنامج *run-time binding*.

See also *bind, compile-time binding, link-time binding, run-time binding.*

## تفاوت التجليد binding variations

تجليد الكتب التي تكون من نفس الطبعة بألوان مختلفة أو بمواد مختلفة، الخ. وهذا قد ينشأ بسبب عدم تجليد كل الطبعة في وقت واحد أو بسبب حفظ مواد التجليد تحت ظروف غير مناسبة.

**bind margin** See *back margin*.

## BinHex

1. كود لتحويل ملفات البيانات الثنائية *binary data file* إلى ملفات مكتوبة بنصوص أسكي *ASCII* حتى يمكن إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى كمبيوتر آخر أو بتعليقها في لوحة الإعلانات الإلكترونية. ويستخدمها غالبا مستخدمو كميوترات الماكنتوش (راجع: *MIME*).

2. برنامج في كمبيوتر الماكنتوش لتحويل ملفات البيانات الثنائية إلى نص أسكي *ASCII* وبالعكس باستخدام كود *BinHex* (راجع: *undecode, uuencode*).

٣. يحول ملف ثنائي إلى نص أسكي ASCII مبني على سبع بتات، أو تحويل نص الملف أسكي الناتج إلى صيغة ثنائية باستخدام برنامج BinHex (راجع: *BinHex*).  
(*uudecode, uuencode*).

## binomial

١. تسمية ثنائية  
في التصنيف، اسم يتألف من مصطلحين علميين، يشير الأول إلى الجنس والثاني إلى النوع. وغالبا يكون اسم نبات أو حيوان، مثل: المشمش *apricot* الذي يطلق عليه الاسم العلمي *prunus armeniaca*، والقرصيا *prune* التي يطلق عليها *prunus cerasus*.
٢. ثنائي التسمية  
شخص أو هيئة أو كتاب، الخ. له اسمان يعرف بهما.

## binomial distribution

التوزيع الثنائي. التوزيع ذو الحدين في الإحصاء، قائمة أو معادلة تصف احتمالات القيم الجائز حدوثها لمتغير عشوائي اختيار باستخدام طريقة عينة برنولي *Bernoulli*. وتمتاز طريقة اختيار برنولي لاختيار العينات بثلاث خصائص:

- كل محاولة يكون لها نتيجتين محتملتين (نجاح / فشل)،
  - كل محاولة تكون مستقلة عن جميع المحاولات الأخرى،
  - احتمالية النجاح لكل محاولة ثابتة لا تتغير.
- والتوزيع الثنائي يمكن استخدامه لحساب احتمال الحصول على عدد محدد من حالات النجاح بطريقة برنولي. فمثلا، يمكن استخدام التوزيع الثنائي لحساب احتمال ورود ٧ ثلاث مرات عند رمي زوج من النرد ٢٠ مرة. يسمى أيضا: *Bernoulli distribution*.

## bio

بيان السيرة. السجل الشخصي  
سجل عن حياة شخص

## biobibliography

ببليوجرافية حيوية  
الببليوجرافية التي تحتوي على ترجمات مختصرة لحياة كل مؤلف.

## biocomputer

كمبيوتر حيوي  
تعبير يطلق على تصور لإنتاج كمبيوتر يفكر مثل الإنسان بواسطة برامج يتم ترجمتها بواسطة مترجم خاص لإنتاج نسخ منها يفهما الكمبيوتر العضوي.

## biogeography

الجغرافيا الحيوية  
فرع من البيولوجيا يدرس التوزيع الجغرافي للحيوانات والنباتات.

## biographee

المترجم له  
الشخص موضوع الترجمة أو السيرة، أي الشخص الذي يؤلف عنه الكتاب أو المقال الذي يروي قصة حياته.

## biographee entry

مدخل المترجم له  
مدخل في الفهرس أو القاموس، الخ، تحت اسم المترجم له *biographee*، هو يعتبر المدخل الموضوعي للترجمة أو السيرة.

## biographer

كاتب سير  
الشخص الذي يكتب سيرة حياة شخص آخر.

## biographic or biographical

سير  
متعلق بسيرة شخص أو حياته

معنى بالسير أو التراجم، مثل معجم التراجم  
biographical dictionary

### biographical dictionary

#### معجم تراجم

مجموعة من سير الناس مرتبة ترتيباً هجائياً بأسمائهم.

### biography

١. ترجمة. سيرة. نبذة عن حياة فرد.

٢. ذلك القسم من المؤلفات والإنتاج الأدبي التي تهتم  
بسير الناس.

### biography file

#### ملف تراجم

ملف (في الكمبيوتر أو على بطاقات) يحتوي على  
تسجيلات مدونة تعطي معلومات عن الأفراد. يطلق عليه  
أيضاً: ملف التراجم Who's who file.

### biology

#### علم الأحياء. البيولوجيا

علم الحياة أو الكائنات الحية في جميع أشكالها  
وظواهرها.

**Biomedical Computer Programs** See  
BMDP.

### bio:medicine

#### الطب الأحيائي

فرع من الطب يعني بدراسة قدرة الإنسان على العيش  
في المركبات الفضائية وما إليها.

### biometrics

#### البيولوجيا الإحصائية

علم الإحصاء مطبقاً على المشاهدات البيولوجية.

### bionics

#### البيونيك

دراسة وظائف وخواص الكائنات الحية وكيفية قيامها  
بمهامها، بهدف خلق آليات وأجهزة يمكنها محاكاة أو  
نسخ أنشطة تلك الكائنات.

See also cybernetics.

## BIOS (Basic Input/Output System)

### النظام الأساسي للمدخلات والمخرجات

ينطق "باي-أس" في الحاسب، مجموعة تعليمات  
مخزونة في الذاكرة المقروءة فقط *read-only memory*  
(ROM) تسمح لمعدات الكمبيوتر ونظام تشغيله بالتخاطب  
مع البرامج التطبيقية *application programs* والمعدات  
الملحقة بالكمبيوتر *peripheral devices*، مثل الأقراص  
الصلبة والطابعات ومحولات عرض الفيديو *video*  
*adapter*. وهذه التعليمات تكون محفوظة في ذاكرة  
دائمة *non-volatile memory* كجزء لا ينفص من  
الكمبيوتر. وهي دائماً موجودة عند عنوان ثابت في  
الذاكرة تستطيع جميع البرامج التطبيقية الوصول إليها  
للتنفيذ وظائف مخرجاتها ومدخلاتها الأساسية.

وكمبيوترات IBM تحتوي على BIOS له حقوق طبع  
محفوظة. ولكن هناك شركات أخرى مثل Phoenix,  
Award, and American Megatrends طورت نظاماً  
أساسية أخرى لبعض منتجي الكمبيوترات لتحاكي  
تعليمات IBM مستخدمة نفس الكود. ويلاحظ أن أول ما  
يظهر على الشاشة عند بدء تشغيل الكمبيوتر، هو اسم  
الشركة المنتجة للباي - أس ورسالة حق الطبع ورقم  
إصداره الباي-أس.

وعلى الرغم من أن أجزاء معينة من الباي - أس يجب  
أن تبقى بدون تغيير، فإنه بصور معدات جديدة ملحقة  
للكمبيوتر، تُنشأ روتينات جديدة للباي - أس ليستطيع  
الكمبيوتر تشغيل تلك المعدات. فمثلاً، أضيفت روتينات  
جديدة لتمكن الكمبيوترات الموجودة بالسوق من تشغيل  
مركبات الأقراص المرنة ذات السعة العالية، وكذلك  
الأقراص الصلبة عالية السعة. فإذا تسمرت عملية  
الوصول إلى القرص الصلب عالي السعة بعد تركيبه،  
فإن ذلك يرجع في الغالب إلى أن الباي - أس الموجود  
في الكمبيوتر قديم وعليك أن تحدّثه عن طريق الاتصال  
بمورد الكمبيوتر أو موردي الباي - أس.

See also AMI BIOS, BIOS extensions, CMOS setup,  
Phoenix BIOS, ROM BIOS, shadow memory,  
Toolbox.

## BIOS extensions

### ملحقات الباي-أس

في الكمبيوترات الشخصية PC، ملحقات النظام الأساسي للمدخلات والمخرجات (راجع: BIOS) التي تتيح للكمبيوتر أن يعمل مع الأجهزة الجديدة التي تضاف إليه، مثل ضوابط الأقراص الثابتة *hard disk controllers*، ومحولات العرض *display adapters*، ورقائق ذاكرة القراءة فقط *ROM (read-only memory chips)* التي تحتوي على ملحقات الباي-أس موجودة على اللوحة الرئيسية *mother board* أو على اللوحات التوسعية *expansion boards* التي تتركب في خطوط التوسع *expansion bus* وعند بدء تشغيل الكمبيوتر فإن ملحقات الباي-أس تحمل ألياً.

## BIOSIS (Bioscience Information Service)

### خدمة معلومات العلوم الحيوية

المنظمة المسئولة عن نشر *Biological Abstracts* مرة كل أسبوعين، منذ ١٩٢٦. وهذه الدورية الاستخلاصية تغطي علوم الحياة. وفهارسها المولدة عن طريق الكمبيوتر تنشر في كل عدد، وهي أربعة كما يلي:

١. كشاف *BASIC* الموضوعي ذو الكلمات الدالة في السياق (راجع: *BASIC (2)*)
٢. كشاف *CROSS* الموضوعي (راجع: *CROSS*)
٣. كشاف *Biosystematic index* يتألف من فئات تصنيف الحشرات
٤. كشاف المؤلفين *Author Index*

كما تصدر المنظمة كشافات ومستخلصات أخرى منها: *Bioresearch Index* الذي يجمع تقارير البحوث التي لم تظهر في *Biological Abstracts* كما تصدر كشافات تركيبية لكل من هذه الكشافات.

## biotechnology

### تكنولوجيا حيوية

فرع من التكنولوجيا أو علم التقنية الذي يعني بتطبيق البيانات أو المعطيات البيولوجية والهندسية على المشكلات المتعلقة بالإنسان والآلة.

## bipolar

### تو قطبين

١. له حالتان متضادتان، مثلاً، سالب وموجب.
٢. في نقل المعلومات ومعالجتها، ميزة متعلقة بإشارة يكون فيها قطبيتان متضادة لنقوت، تمثل قفل وفتح، صواب وخطأ، أو أي زوجين من القيم المتضادة.

See also non-return to zero, unipolar.

٣. في الإلكترونيات، متعلق بخواص الترانزستور الذي يحمل نوعين من الشحنات الكهربائية.

See also transistor.

## bird's eye view

### منظر من الأعلى

لقطة عامة من ارتفاع كبير، وكأنها نظرة يلقيها طائر محلق من السماء ويشرف على ماتحته من منظورات وكيانات، أو كتصوير الأهرامات من طائرة، أو كتمثيل منظر الأرض كما تظهر من ارتفاع كبير فوق سطحها أو من أي جرم سماوي، حيث تظهر التفاصيل كما لو كانت ساقطة على سطح مربع.

تسمى أيضاً: *aerial view, map view, high angle shot*.

## Birmingham notation

See GKD notation.

## birth and death dates

### تواريخ الميلاد والوفاة

## BIS

See business information system.

## bis

مصطلح يصف توصية ثانوية للمعيار *CCITT* والتي تحل محل التوصية الرئيسية أو تلحق بها. فمثلاً، المعيار رقم *CCITT V.42* يشير إلى تصحيح الأخطاء، بينما يشير المعيار *V.42 bis* إلى ضغط البيانات. (راجع: *CCITT*)  
See also *ter*.

## Biscoe time numbers (Biscoe date table)

أرقام بسكو الزمنية (جدول تواريخ بسكو) قائمة صممها *W.S. Biscoe* خصص فيها حروفاً هجائية للأحقاب الزمنية حتى يمكن ترتيب الكتب تاريخياً طبقاً

لها بدلا من ترتيبها هجائيا على الرفوف وكذلك في الفهرس. وفيما يلي قائمة بسكو:

A	B.C.	N	1870-1879
B	0-999	O	1880-1889
C	1000-1499	P	1890-1899
D	1500-1599	Q	1900-1909
E	1600-1699	R	1910-1919
F	1700-1799	S	1920-1929
G	1800-1809	T	1930-1939
H	1810-1819	U	1940-1949
I	1820-1829	V	1950-1959
J	1830-1839	W	1960-1969
K	1840-1849	X	1970-1979
L	1850-1859	Y	1980-1989
M	1860-1869	Z	1990-1999

فمثلا، الكتاب الذي نشر سنة 1676 سوف يأخذ هذا الرمز E76. والكتاب الذي نشر سنة 1916 سوف يأخذ هذا الرمز R6.

### BISDN or B-ISDN

الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة عريضة النطاق

اختصار: *Broadband Integrated Service Digital Network*

معيار ذو سرعة عالية في الاتصالات السلكية واللاسلكية يستخدم في شبكات المناطق الواسعة *wide-area networks (WAN)* التي ترسل التطبيقات ذات النطاق العالي *high-bandwidth applications*، مثل الفيديو، والصوت، والنص، والصورة.

ومن الخدمات التي توفر نطاقا عريضا المدى

لشبكات المناطق الواسعة الخدمتان التاليتان:

SMDS (Switched Multimegabit Data Services) and ATM (Asynchronous Transfer Mode).

### biserial correlation

الارتباط الثنائي

### Bishops' Bible

إنجيل الأساقفة

الإنجيل الذي طبعه في لندن، حوالي ١٥٦٨، Richard Jugge، كبير طباعي الملكة إليزابيث الأولى. يطلق عليه أحيانا: Archbishop Parker's Bible.

### Bishop's rules

قواعد ببشوب

قواعد اختصار عناوين الدوريات، وهي:

١. إذا تألف عنوان المجلة من كلمة واحدة تؤخذ الحروف الأربعة الأولى.
٢. إذا تألف عنوان المجلة من كلمتين يؤخذ الحرفين الأولين من كل كلمة.
٣. إذا تألف عنوان المجلة من ثلاث كلمات يؤخذ الحرف الأول من الكلمتين الأوليين والحرفين الأولين من الكلمة الثالثة.
٤. إذا زاد العنوان عن أربع كلمات يؤخذ الحرف الأول من الأربع كلمات الأولى.

See also CODEN.

### bistable

ثنائي الاستقرار

خاصية النظام أو الجهاز الذي يكون له حالتان محتملتان، مثل: مفتوح أو مقفول، والذي يكون ذا قدرة على الثبات والاستقرار في إحدى الحالتين.

See also flip-flop.

### bistable circuit

دائرة ثنائية الاستقرار

دائرة لها حالتان مستقرتان، والانتقال من حالة لحالة أخرى يجب أن ينشأ من خارج الدائرة. ومثل هذه الدائرة تستطيع اختزان بت *bit* واحد فقط من المعلومات.

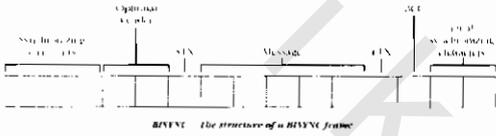
### bistable multivibrator See flip-flop.

### BISYNC (binary synchronous communications protocol)

اتصالات مترامنة ثنائيا

بروتوكول يستخدم كثيرا في الشبكات التي تضم كمبيوتر

الإطار الرئيسي *mainframe computers*. وعند استخدام هذا البروتوكول في إرسال البيانات، يجب أن يتزامن جهاز الإرسال مع جهاز الاستقبال. وتجمع البيانات في حزم تسمى الإطارات *frames*. وكل إطار يحتوي على رموز تحدد بداية الإطار ورموز تحدد نهايته. وهذه الرموز تتيح للكمبيوترات بأن تزامن أجهزتها توقيتها *clocks*. والإشارات المرسله تكون مكوّدة إما بنظام أسكي أو إيسدك *ASCII OR EBCDIC* وتركيب الإطار موضح في الشكل التالي:



وتحدد رموز التحكم *STX and ETX* بداية ونهاية الرسالة. أما *BCC* فهي مجموعة من الرموز تستخدم للتحقق من صحة الإرسال.

وهناك بروتوكول جديد يسمى *SDLC (Synchronous Data Link Control)* يستخدم في عمارة شبكة *IBM* المسماة *SNA (Systems Network Architecture)*.  
See also *asynchronous transmission*.

## bit (Binary digiT)

بت. رقم ثنائي. خوينة (تصغير خاتنة)

لفظة مرخمة من *Binary digiT* تستخدم للتعبير عن الأرقام الثنائية وهي الواحد أو الصفر أو "نعم" أو "لا"، وهي أصغر وحدة معلومات يتناولها الكمبيوتر. ويمثل البت وحدة المعلومات الأساسية في نظام الترقيم الثنائي حيث تُمنّال بصفر (بمعنى بطّال أو مطفأ أو مققول أو لا أو خطأ) أو واحد (بمعنى شغّال أو منور أو مفتوح أو نعم أو صواب). ويطلق هذا التعبير على كل ما له علاقة بالأرقام الثنائية، مثلاً: موقع صغير في الذاكرة كاف لتمثيل رقم ثنائي، أو بقعة قابلة للمغطة على

شريط أو قرص ممغنط، أو نبضة في دائرة إلكترونية رقمية، أو نبضة رقمية في مسارها خلال قنوات نقل البيانات. ويمكن تجميع البت في وحدات اختزان أكبر، أشهرها البايث الذي يتألف من ٧ أو ٨ بتات.  
See also *ASCII, binary, byte*.

## بلوك البتات bit block

في الرسم بالكمبيوتر، مجموعة مستطيلة الشكل من البكسلات *pixels* تعامل كوحدة. ويطلق عليها هذا اللفظ لأنها تكون عبارة عن بلوكات مؤلفة من بتات تصف ميزات عرض البكسلات، مثل اللون والكثافة. ويستخدم المبرمجون بلوكات البت مع تكنيك يسمى تحويل بلوك البتات *bit block transfer (bitblt)* لعرض الصور بسرعة على الشاشة، وكذلك عرضها في مشاهد متحركة.

See also *bit block transfer*.

## bit block transfer (bitblt)

### تحويل بلوك البتات

في عرض الرسومات وتحريك الصور، تكنيك في البرمجة يتناول بلوكات البتات في الذاكرة التي تمثل الألوان والمزايا الأخرى الخاصة ببلوكات مستطيلة من البكسلات التي تكون الصور على الشاشة. والشكل الموصوف يمكن أن تتراوح في الحجم بين المؤشر *cursor* إلى صور كرتون متحركة. وبلوك البتات يتحرك خلال ذاكرة الفيديو كوحدة وهذا يؤدي إلى عرض الصور بسرعة كبيرة إلى الموقع المرغوب على الشاشة.

See also *sprite*.

*bitblt* See *bit block transfer*.

## دلو البت bit bucket

موقع تخيلي توضع فيه البيانات التي يراد التخلص منها. ودلو البت يكون عبارة عن أداة إدخال / إخراج خالية لا يمكن القراءة منها ولكن يمكن الكتابة إليها بدون إحداث أي تأثير على النظام. والأداة الخالية التي

يعرفها *MS-DOS* هي دلو البت. وإذا أرسلت قائمة أي دليل *directory* إلى الدلو، فإنها تختفي في الحال.

**bit density** كثافة التسجيل بالبتات  
مقياس لكمية المعلومات، أي عدد المواضع الثنائية المسجلة على وحدة طولية في وسط تخزين.

**bit depth** عمق البتات  
عدد البتات المخصصة في البكسل (راجع: *pixel*) لتخزين معلومات عن الألوان في الملفات المخصصة للرسومات والأشكال.

**bite** تآكل الأحماض (للمعدن)  
١. في الطباعة، عملية تآكل الأحماض للمعدن أثناء تجهيز الكليشيهات أو حفر الألواح المعدنية.  
٢. في الطباعة، انظر: *gripper bite*.

**bit error rate** *See error rate.*

**hit flipping** قلب البتات  
عملية لتحويل البتات - يعني تغيير الواحد بصفر وبالعكس. فمثلاً، من أجل تحويل صورة أسود وأبيض مكونة من بتات خريطية *bit mapped image* (لتحويل الأسود إلى أبيض وبالعكس)، يستطيع البرنامج أن يقلب البتات المكونة لخريطة البتات.

**bit handling** تناول البت  
الأسلوب الفني الذي تتيحه بعض لغات البرمجة لتناول ومعالجة رقم ثنائي واحد *one bit* بصورة مستقلة.

**bit image** صورة البتات  
مجموعة متتابعة من البتات تمثل في الذاكرة صورة يمكن عرضها على الشاشة، وخصوصاً في النظم النسي تحتوي على تقنية تفاعل المستفيد مع الوسط البياني

*Windows graphical user interface (GUI)*، مثل *and MAC user interface*. فكل بت في صورة من البتات تقابل بكسل واحد (نقطة واحدة) على الشاشة. أما الشاشة نفسها، مثلاً، فهي تمثل صورة واحدة مكونة من بتات. وبالتشابه، فإن نمط النقاط لجميع الرموز في بنط من الأبناط *font* يمثل صورة البتات المكونة للبنط. ففي حالة العرض بالأسود والأبيض، يكون كل بكسل إما أبيض أو أسود، وعلى هذا يمكن تمثيله ببت واحد. والنمط المكون من الواحد والصفر في صورة البتات يحدد نمط النقاط السوداء والنقط البيضاء التي تكون الصورة على الشاشة. أما العرض بالألوان، فتسمى نفس البتات المعروضة على الشاشة صورة البكسل *pixel image* لأن الأمر يحتاج إلى أكثر من بت واحد لتمثيل البكسل.

*See also bit map, pixel image.*

**bit location** موقع البت  
أحد العناصر الداخلية الدقيقة لمكونات الذاكرة وهو موقع كاف لتخزين رقم ثنائي واحد.

**bit manipulation** معالجة البتات  
فعل يقصد به تغيير بت واحد أو أكثر داخل البتات أو الكلمة (في العادة، يتألف البت من ٨ بت).  
*See also mask.*

**bit map or bitmap** خريطة البتات  
تركيب البيانات في الذاكرة والذي يكون في شكل مخزون كهينة النقاط أو البكسل (راجع: *pixel*)، حيث تمثل المعلومات في هيئة مجموعة من البتات المفردة. وخريطة البتات تستخدم لتمثيل صورة مكونة من بتات. وهناك استخدام آخر في بعض النظم، ألا وهو تمثيل بلوكات التخزين الموجودة على الدسك، وهي تشير إلى ما إذا كان كل بلوك فاضي (صفر) أو مشغول (١).  
*See also bit image, pixel image.*

## bit mapped or bitmapped

### بتات في خريطة

شاشة تعرض الصور وتتعشها refresh مستخدمة مصفوفة ثنائية binary matrix كما هي ممثلة ثنائيا بالذاكرة.

## bitmapped font

### حروف مرسومة خريطيا

مجموعة من الرموز ذات حجم معين وأسلوب ثابت، يكون فيها كل رمز موصوف على أنه خريطة بتات مميزة (نمط من النقاط).

See also *downloadable font, outline font, PostScript font, TrueType, vector font.*



Bitmapped font. Each character is composed of a pattern of dots.

## bitmapped graphics

### جرافيك مرسوم خريطيا

رسومات بالكمبيوتر تمثل كنسق array من البتات في الذاكرة والتي تمثل سمات attributes البكسلات pixels المفردة والتي تكون الصورة أو الشكل (بت واحد لكل بكسل في العرض باللونين الأبيض والأسود، وعدة بتات في كسل بكسل في الصور الملونة أو ذات الدرجات اللونية الرمادية. والجرافيك المرسوم بيانيا تنتج برامج الرسم التي تعالج الأشكال على أنها مجموعة من النقاط.

See also *bit image, bit map, object-oriented graphics, pixel image.*

## BITNET

### بت نت

اختصار Because It's Time Network. شبكة بطئية تكونت عام ١٩٨١ كانت تستخدم لربط الجامعات ومعاهد

البحوث، وكانت تتألف من كمبيوترات رئيسية IBM mainframes وتستخدم خطوط تليفون مؤجرة وكانت سرعتها 9600 بت في الثانية. اندمجت مع CSNET لتؤلف (Computer+Science Network) CREN (Corporation for Research and Educational Networking) في واشنطن. وكانت تستخدم في إرسال البريد الإلكتروني وخدمات نقل الملفات بين الكمبيوترات الرئيسية في المعاهد التعليمية والمعاهد البحثية في شمال أمريكا وأوروبا واليابان. وتستخدم البت نت بروتوكول IBM Network Job Entry (NJE) بدلا من TCP/IP، ولكنها تستطيع تبادل البريد الإلكتروني مع الإنترنت. وقد صممت برمجيات listserv في البت نت.

## bit.newsgroups

### الجماعات الإخبارية على الإنترنت

تسلسل هرمي للجماعات الإخبارية newsgroups على الإنترنت التي تحتوي على صور مرآوية mirror لمحتويات بعض القوائم البريدية الموجودة في BITNET. See also BITNET.

## bit-oriented protocol

### بروتوكول مبني على البت

بروتوكول يستعمل في الاتصالات، حيث ترسل البيانات في تتابع في شكل بتات bits وليس في شكل بايتات bytes (لاحظ أن البت يتألف من ٧ أو ٨ بت). والبروتوكول المبني على البت يستخدم تتابعا معينا من البت كضوابط رمزية، وهذا على عكس البروتوكول المبني على البت، الذي يستخدم رموزا محجوزة لتمثيل رموز التحكم في الإرسال. ومن أمثلة البروتوكولات المبينة على البت: HDLC (High-level Data Link Control) and IBM's SDLC (Synchronous Data Link Control).

## bit parallel

الإرسال المتواصل لجميع البتات في أي مجموعة (البتات المكونة للبايتات) عبر أسلاك منفصلة داخل الكبل.

See also *parallel transmission.*

## bit pattern

## نمط البتات

مجموعة من بتات متتالية تسمح بالتعبير عن الرموز. فمثلاً، يسمح النمط المكون من ٣ بتات بثمان توليفات ممكنة <sup>2</sup>٣. كما يسمح النمط المؤلف من ٨ بتات ب ٢٥٦ توليفة ممكنة <sup>2</sup>٨.

نمط مكون من بكسلات أبيض وأسود في نظام الكمبيوتر بإمكانه مساندة الصور والأشكال المرسومة في شكل خريطة للبتات.

See also pixel.

## bit plane

واحدة من مجموعة من خرائط البتات والتي تشكل جميعها صورة ملونة. وكل مستوى بتات يحتوي على قيم بت واحد من مجموعة من البتات التي تصف البكسل pixel. والمستوى المكون من بت واحد يسمح بلونين (يكون عادة أبيض وأسود). والمستوى المكون من عدد ٢ بت يسمح بأربعة ألوان <sup>2</sup>٢، أما المستوى المكون من ٣ بتات فهو يسمح بثمانية ألوان <sup>2</sup>٣، وهكذا. وتلك الأقسام في الذاكرة يطلق عليها المصطلح bit plane وكأنها طبقات منفصلة مبنية واحدة فوق الأخرى لتكون الصورة أو الشكل بأكمله. واستخدام مستويات البتات لتمثيل الألوان تصاحبه دائما جداول مساعدة أو خريطة ألوان تستخدم لتخصيص الألوان لأنماط البتات. وتستخدم مستويات البتات في ألوان EGA and VGA لتكوين أساليب الجرافيك المكونة من ١٦ لونا.

See also color bits, color look-up table, color map, EGA, IRGB, layering, VGA.

## bit rate

## معدل البتات

مقياس يستعمل للتعبير عن سرعة نقل البتات عبر قناة الاتصال. وهو عدد المواقع الثنائية التي يتم نقل محتوياتها في وحدة زمن مقدارها ثانية خلال قنوات الاتصال. يعبر عنه بالبتات/ثانية (bits per second (bps).

See also transfer rate.

## bit serial

## تسلسل البتات

إرسال البتات في بايت واحدا تلو الآخر عبر سلك واحد. See also serial transmission.

## bit slice

## شريحة بتات

إحدى المكونات الداخلية الدقيقة للميكروبروسيسور (وحدة المعالجة المركزية).

## bit slice microprocessor

### ميكروبروسيسور لشرائح البتات

أحد الأجزاء الهامة المكونة لوحدات المعالجة المركزية (الميكروبروسيسور) التي تبنى لأغراض خاصة. ويمكن برمجة هذا الجزء للقيام بنفس المهام التي تقوم بها وحدات المعالجة الأخرى، ولكنه يتناول الوحدات القصيرة من المعلومات، مثل ٢ بت أو ٤ بت. وهذه الرقائق تدمج مع المعالجات التي تتناول الكلمات الطويلة (راجع: word).

## bits per inch (bpi)

## بتات/بوصة

مقياس لسعة موقع لتخزين البيانات ويعبر عنه بعدد البتات التي يمكن تسجيلها على بوصة من وسيط التسجيل، مثل الشريط المغنط.

See also packing density.

## bits per second See bps.

## bit storage

## تخزين البت

تخزين صفر أو واحد على أوساط التخزين.

## bit stream

## تيار البتات

١. سلسلة متتابعة من البتات تمثل سيلاً من المعلومات المنقولة عبر وسيط معين.

٢. في الاتصالات المتزامنة synchronous communications، دفق غير منقطع من البيانات حيث يتم الفصل بين الرموز الجارية في التيار (مثل وضع بتات البدء والتوقف start and stop bits) بواسطة المحطة المستقبلية بدلاً من المحطة المرسل.

## bit string منظومة بتات

تكوين متتابع ومتصل من الأرقام الثنائية لتمثيل البيانات في صورة رمزية، حيث تتحدد قيمة أو أهمية كل رقم منها حسب ترتيب وجوده في هذه المنظومة، وعلاقته بباقي الأرقام فيها.

## bit stuffing حشو البتات

عملية حشر بتات إضافية في تيار من البيانات المرسلية. وعملية الحشو تستخدم لضمان ظهور تتابع معين من البتات في مواقع محددة بالذات. فمثلاً، في بروتوكولات الاتصالات *HDLC, SDLC, and X.25*، يمكن استخدام ست بتات متتابعة مكونة من الأحاد (*six 1 bits*) في بداية (إطار) بلوك البيانات، ولهذا تستخدم عملية حشو البتات لحشر بت قيمته صفر في بقية التيار عندما يكون هناك خمس بتات متتابعة مكونة من الأحاد (*1bits*). وتقوم المحطة المستقبلية بنزع الأصفار وذلك لتحويل البيانات إلى حالتها الأصلية التي كانت عليها قبل الإرسال.  
See also *HDLC, SDLC, and X.25*.

## bit track مسار البتات

مصطلح للإشارة إلى مسار طبيعي على وحدة الأقراص أو الأسطوانات الممغنطة، حيث تقوم رأس القراءة والكتابة بتسجيل أو قراءة البيانات عليه بالتتابع (*bit by bit*) أي، رقم ثنائي بعد رقم ثنائي، أو حيث تكون وحدة التعامل هي الرقم الثنائي *bit*.  
See also *byte track*.

## bit traffic حركة بتات

حركة الأرقام الثنائية بين أجزاء الكمبيوتر المختلفة.

## bit transfer rate See transfer rate.

## bit twiddler

كلمة عامية تطلق على من يضيع وقته ويكون كل همه هو الكمبيوتر، وخصوصاً من يحب البرمجة باستخدام لغة الأسمبلي *assembly language*.  
See also *hacker*.

## bivariate frequency distribution

توزيع تكراري ثنائي أو توزيع تكراري لمتغيرين

## bivariate normal distribution

توزيع اعتيادي لمتغيرين

## biweekly مرة كل أسبوعين

(مرادف: *fortnightly and semimonthly*)

## BIX (BYTE Information Exchange)

خدمة اتصالات مباشرة كونتها مجلة *BYTE*، تمتلكها وتديرها حالياً *Delphi Internet Services Corporation*. وهي توفر خدمات البريد الإلكتروني، ونقل الملفات، وتقوم بعقد المؤتمرات المتعلقة بالآليات *hardware* والبرمجيات *software*.

## biz. newsgroups

الجماعات الإخبارية على *Usenet* التي هي جزء من التسلسل الهرمي *biz* والتي يبدأ اسمها بالسابقة *biz*. وهذه المجموعات تهتم بالمناقشات المتعلقة بالأعمال التجارية *business*. وعلى خلاف معظم التسلسلات الهرمية في مجموعات الأخبار، تسمح مجموعات أخبار *biz* للمستفيدين بوضع الإعلانات والمواد التجارية الأخرى.  
See also *newsgroup, traditional newsgroup hierarchy*.

## .bj

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Bejin*.

## bk. See book.

## black

١. شائبة: شائبة على صحيفة مطبوعة.
٢. يكبث: يكبث الرأي أو الخير، السخ، عن طريق الرقابة على المطبوعات، الخ.
٣. يُسكت إذاعة من إذاعات الراديو.
٤. سواد: أعلى درجات الإظلام في الدرجات الرمادية بالنسبة للصور غير الملونة.

## black and white (b&w)

### أسود وأبيض

رسم أو طبع أو صورة بالأسود والأبيض والدرجات الرمادية الوسيطة بينهما. وهو تعبير يطلق على الصور غير الملونة تمييزاً لها عن الصور المطبوعة بأكثر من لون.

## blackboard

### سبورة

## black box

### الصندوق الأسود

وحدة من الآليات *hardware* أو البرمجيات *software* والتي يكون بنيتها الداخلية غير معروفة ولكن وظيفتها معروفة وموثقة. أما عن كيفية قيامها بوظيفتها فلا تهم مصمم الآليات أو البرمجيات حيث يستخدم الصندوق الأسود للحصول على تلك الوظيفة. فمثلاً، رقاقة ذاكرة الكمبيوتر، يمكن اعتبارها صندوق أسود، فالكثير من الناس يستخدم رقاقة الذاكرة، ولكن عموماً فإن مصممي رقاقة الذاكرة هم فقط الذين يعرفون عملياتها الداخلية.

## blackface type See boldface type.

## black-faced type See boldface type.

## black headings

### مداخل بالخط الأسود

مداخل، غير رؤوس الموضوعات، في الفهرس القاموسي. وكان الإجراء في العديد من المكتبات استخدام اللون الأحمر لرؤوس الموضوعات واللون الأسود لغيرها.

## blackite (black and white)

### أبيض وأسود

## black letter

### حرف أسود

حرف قوطي ثخين استخدمه الطباعون الأوروبيون القدامى. وهو يستخدم أحياناً لطبع النصوص الألمانية. وهذا المصطلح يستعمل للدلالة على النصوص الإنجليزية القديمة. وهو مبني على خطوط مخطوطات العصور الوسطى. يسمى أيضاً: *gothic type*.

## black light

### ضوء أسود. ضوء غير منظور

اصطلاح يشير إلى الطاقة الإشعاعية التي تقع خارج المدى المنظور في منطقة الأشعة فوق البنفسجية في الطيف. وهذه يمكن تحويلها إلى ضوء مرئي بفعل المواد الفلورية.

See also ultraviolet light.

## black-line method See woodcut (1).

## blacklist

### قائمة سوداء

قائمة بأسماء القراء الذين أضاعوا الكتب التي استعاروها من المكتبة، ولم يدفعوا تعويضاً للمكتبة، أو الذين عليهم غرامات مالية أو الضامنين الذين لم يقوموا بتنفيذ تعهداتهم حيال من يضمنونهم من القراء.

## black literature

### أدب السود (في أمريكا)

## blackout

### تعطيم. إظلام

الانقطاع التام للتيار الكهربائي والذي ينخفض فيه مستوى الكهرباء إلى صفر. وهناك عوامل متعددة تحدث الإظلام، مثل الكوارث الطبيعية، ومنها العواصف أو الزلازل، أو فشل في معدات محطة القوى الكهربائية مثل المحولات أو الكبلات. والإظلام قد يحدث أو لا يحدث أضراراً بمعدات الكمبيوتر طبقاً لحالة الكمبيوتر عند حدوث الإظلام. تماماً مثلما يحدث عند قفل السوتش وقطع التيار الكهربائي عن الكمبيوتر فإن الإظلام يتسبب في إضاعة البيانات التي لم تحفظ قبل انقطاع التيار. ولكن أخطر تلك الحالات، هو عندما ينقطع التيار الكهربائي عن الكمبيوتر أثناء قيام القرص الصلب بقراءة البيانات أو الكتابة على القرص. وتتسبب تلك الحالة في أن يحل الفساد في البيانات المكتوبة أو المقروءة، أو جزء من الملف، أو الملف بأكمله، أو مشغل القرص بأكمله كنتيجة لانقطاع التيار الكهربائي.

والوسيلة الوحيدة لحماية البيانات والأجهزة ومنع حدوث أضرار يسببها انقطاع الكهرباء هو استخدام المغذيات بطاقة غير منقطعة *uninterruptible power supplies (UPS)*.

See also *brownout, UPS*.

## black paper photo corners

الزوايا الورقية السوداء للصور الفوتوغرافية

## black room

الغرفة المظلمة

غرفة تحميض وإظهار الأفلام والمواد الحساسة للضوء. وتضاء بضوء أحمر مأمون أثناء العمل.

## black step

مدرجة سوداء

علامة عرضها حوالي ٦ بنط وطولها يصل إلى ٢٤ بنط. تطبع بين أول وآخر صفحة في الملزمة بحيث تظهر على كعب الملزمة عند طيها. وتوضع على كعب الملزمة الأولى مقابلة لأعلى خط في النص وتظل في الانخفاض حوالي ٢٤ بنط في كل ملزمة تالية بحيث تظهر كخط منحرف أو مائل على كعب الكتاب عند تجميع ملازمه. فإذا كان هناك خطأ في التجميع كأن تكون هناك ملزمة موضوعة قبل ملزمة أخرى أو أن تكون هناك ملزمتان متماثلتان في الكتاب فإنه يكتشف أمرهما في الحال. (انظر الشكل تحت *collating mark*). تسمى أيضا: *black mark, collating mark*.

See also *quad mark blank*.

## black studies

دراسات عن السود

دراسات عن السود من حيث ثقافتهم ولغتهم ووضعهم الاجتماعي والاقتصادي.

## BLAISE-LINE

خدمة المعلومات الأوتوماتيكية بالمكتبة البريطانية. وهي توفر البحث في ٢١ قاعدة معلومات تضم حوالي ١٥ مليون سجل ببليوجرافي. ويمكن الوصول إلى تلك الخدمة عن طريق *DIALPLUS, PSS, JANET*، بالإضافة

إلى الإنترنت. أما قواعد البيانات المتاحة خلال تلك الخدمة، فهي:

British National Bibliography (BNBMARC); Library of Congress (LCMARC); whitaker (Book trade database); British Library Catalogue (BLC); BLISS; Conference Proceedings (BLDSC holdings); BLDSC Monographs (DSCM); Humanities and Social Sciences (HSS); Maps; Music; Science Reference and Information Service (SRIS); Department of the Environment; Her Majesty's Stationery Office (HMSO); ISSN UK Centre; System for Grey Literature in Europe (SIGLE); University of London Colleges (1978-88); AVMARC; Higher Education Learning Programmes Information Service (HELPIS); Eighteenth Century Short-title Catalogue (ESTC); Incunable Short-title Catalogue (ISTC); Register of Preservation Microforms (RPM). BLAISE-LINE is operated by the BL National Bibliographic Service at Boston Spa.

## BLAISE-LINK

جهة تابعة لمركز المعلومات الطبية التابع للمكتبة البريطانية، تتيح الاتصال بمعلومات الطب الحيوي وعلم السميات بالمكتبة الطبية القومية بالولايات المتحدة *US National Library of Medicine*.

## blank

١. خال. بياض. مسافة. فراغ

مساحة خالية في وسيلة من وسائل التخزين، مثل عمود معين غير مثقب في بطاقة ورقية أو تعبيراً عن حالة موقع أو عدد من المواقع على أحد الوسائط، أو في الذاكرة الرئيسية لا تمثل محتوياتها أي رمز من رموز البيانات ولكنها تمثل مسافة أو مساحة خالية، وليس بالقطع أن تكون خالية من التمثيلات أو العلامات، ففي معظم الأحيان وخاصة على الذاكرات الممغنطة أو الذاكرة الرئيسية تستخدم مكونات خاصة تعبر عن خلو المكان من البيانات.

١. بياض: صفحة بياض غير مطبوعة في ملزمة (راجع: *signature*)، يشار إليها عند وصف

## ٢. غطاء

الكتاب ببلوجرافيا بالرمز الذي يتبع رقم الملزمة أو الصفحة وذلك بين معقوفتين في حقل التوريق.

٢. **بياضة:** الجزء الذي يخلو من علامة، أو الرمز الذي تدخله مسطرة المسافات على لوحة المفاتيح، ويستخدم للدلالة على المسافة (راجع: *space character* في وحدات الطباعة).

٣. **يحدث بياضة:** لا يظهر أو يعرض صورة على جزء أو كل الشاشة.

### دفتر أبيض blank book

دفتر أو سجل مجلد يتألف من أوراق خالية يستعمل لكتابة الملاحظات أو التسجيلات أو الحسابات، الخ.

### بطاقة بيضاء blank card

بطاقة خالية من الكتابة أو الثقوب.

### مساحة خالية. حرف بياض / فراغ blank character

١. رمز يطبع مساحة خالية عند الضغط على مسطرة المسافات على لوحة المفاتيح.
  ٢. مساحة خالية للفصل بين الكلمات أو مجموعات الحروف على لوح الطباعة.
- يسمى أيضا: *space character*.

### عمود فاضي blank column

### غلاف أبيض blank cover

غلاف كتاب مجلد خال من الكتابة أو التزيين.

### ١. وسيط مطاطي. بلاستيك blanket

الغطاء الذي يكسى به طنبور الطبع في ماكينة الطبع الدوارة، يكون من القماش أو المطاط أو الورق.

غطاء مطاطي مرن يكسى به الطنبور الأوسط لماكينة الأوفست لتلقي الصورة من طنبور اللوحة وينقلها إلى طنبور الطبع الذي ينقلها بدوره إلى الورق.

### blanket cylynder

#### طنبور الوسيط المطاطي. طنبور البلاستيك

الأسطوانة أو الطنبور الذي يحمل الوسيط المطاطي في ماكينة الأوفست، وهو يتلقى الصورة المحبرة عن طنبور اللوحة وينقلها إلى ورق الطبع. تكون الصورة على اللوحة معدولة ثم تعكس على الوسيط المطاطي ثم تستقيم مرة أخرى على السطح المطبوع. (راجع: *blanket, offset printing*).

### أمر توريد شامل blanket order

خطة يوافق بمقتضاها الناشر أو تاجر الجملة بتزويد المكتبة بنسخة واحدة من جميع المطبوعات الصادرة وذلك في حدود معينة. ولا تشمل تلك الخطة في العادة على حق إرجاع المطبوعات. تسمى أيضا: *gathering plan*.

See also approval plan.

### الفيلم الغفل blank film

الفيلم الذي لم تظهر به أية صور إما لعيب في مادة الفيلم الخام، أو في طريقة تجميعه، أو في طريقة تعريضه للضوء.

### نموذج أو استمارة فاضية blank form

### تفريغ blanking

١. ضغطة على غلاف الكتاب المصنوع من القماش بواسطة خاتم نحاس ساخن وذلك لإحداث فراغ غائر فيه لختم الحروف أو الزخارف.

## ٢. إخماد

الإخماد المؤقت لإشارة العرض على شاشات عرض الفيديو التي تستخدم أسلوب المسح بخطوط، أي المسح المتسامت (راجع: raster scan)، عندما ينتقل الشعاع الإلكتروني إلى الموقع الذي منه يبدأ بعرض خط جديد. فبعد تتبع كل خط مسح يكون الشعاع على الحافة اليمنى من الشاشة ويجب عندئذ أن يعود الشعاع إلى اليسار (إعادة تتبع الخطوط أفقياً horizontal retrace) ليبدأ خطاً جديداً. ويجب في تلك الحالة إخماد إشارة العرض أثناء فترة التتبع (فترة إخماد أفقية horizontal blanking interval) لتفادي الكتابة على السطر الذي عرضتوا على الشاشة. وبعد تتبع خط المسح السفلي، ينتقل الشعاع الإلكتروني إلى الركن العلوي على اليسار (إعادة تتبع رأسي vertical retrace) ويجب إخماد الشعاع أثناء فترة تتبع الخط (فترة إخماد رأسية vertical blanking retrace) لتفادي وضع أية علامات على الشاشة أثناء إعادة تتبع المسار.

## أوراق بيضاء blank leaves

الأوراق غير المطبوعة الموجودة عند نهاية الكتاب. فإذا اقترنت بالأوراق المطبوعة فيجب الإشارة إليها عند وصف الكتاب وصفاً ببيولوجرافياً. أما إذا كانت الأوراق البيضاء هي الأوراق المرفرفة (راجع: flyleaf) فإنها لا توصف ببيولوجرافياً. تسمى "أوراق بيضاء"، يعني فاضية، بصرف النظر عن لونها.

## وسيط خالي blank medium

وسط تخزين لم تسجل عليه بيانات، مثل خلسو البطاقة من الثقوب في كل أو أحد أعمدتها، أو خلسو سطر أو أكثر من الثقوب في الشريط الورقي أو وجود تمثيلات خاصة تعبر عن المسافات الخالية بمواقع التخزين الخاصة بالذاكرة.

## صفحة بيضاء blank page

صفحة في كتاب غير مطبوع عليها أي شيء بصرف النظر عن لونها (راجع: blank leaves).

## ورق أبيض blank paper

ورق غير مطبوع أو مكتوب عليه.

## أفرخ بيضاء blank sheets

## blank stamping See blind stamping.

## شريط خال من البيانات blank tape

شريط ورقي أو ممغنط خال من البيانات.

## يجدف على (الله). يسب blaspheme

يكتب أو يلقي بحديث به تجديف على الله أو ينم عن عدم احترام المقدسات.

## مجدف. تجديفي. كفري blasphemous

## التجديف على (الله) blasphemy

كلمة أو مقالة أو أي كتابة بها تجديف على الله أو أي سلوك ينم عن عدم احترام للمقدسات.

## تحرير مساحة تخزين blast

في مجال استخدام أسلوب التخصيص الديناميكي dynamic allocation للذاكرة، يستخدم هذا المصطلح للتعبير عن مسح أو إلغاء تخصيص مساحة من إحدى الذاكرات الخارجية أو الداخلية لتصبح متاحة لإعادة تخصيصها لبرنامج آخر.

See also burn.

## مرشح الصوت blast filter

أداة تلتق بالميكروفون لتتقية الأصوات من الضجيج وصوت الريح وما إليها.

## ورق كرافت مبيض **bleached kraft**

ورق أبيض مصنوع من لب كبريتات مبيض يستخدم في أغراض مختلفة عندما يكون الورق المطلوب ذو قوة ميكانيكية عالية، مثل ورق الأساس (راجع: *body paper*) الذي يستخدم في أغراض التغطية.

## تبييض **bleaching**

١. عملية تحويل الصورة الفوتوغرافية الفضية إلى مركب من هاليد الفضة عند التحضير لتدرج اللون، أو زيادة حدته أو تخفيفه أو إزالته كلية كما يحدث أثناء التحميض العكسي.

٢. عملية تبييض لب أو سليولوز السورق وذلك باستخدام محلول الكلورين عادة.

## حمام تبييض **bleaching bath**

أثناء التحميض العكسي، يستعمل حمام لتحويل الصورة الرئيسية الفضية إلى محلول مركب يتم إزالته من على طبقة الفيلم الحساسة.

## مقصوص على الآخر **bled**

الكتاب الذي قصه المجلد من أطرافه فشم القصر المنطقة المطبوعة منه سواء كانت نصا مطبوعا أو لوحة.

*See also cropped.*

## بدون هوامش **bled off**

نقال عن الكتاب الذي طبعت صوره عمدا لتتعدى حدودها هوامش الصفحات بحيث يتناولها القص النهائي وتكون أجزاء من بعض تلك الصور على الهوامش الخارجية للصفحة.

## bleed

### ١. يفيض

أ. يقص المطبوع قريبا جدا من الأرضية المطبوعة حتى أن القص يمر خلال النص المطبوع أو اللوحات، يعني بحيث "تفيض"

المادة المطبوعة على جانب واحد أو أكثر من جوانب المطبوع.

ب. يجعل الكليشيه تغطي جانبا أو أكثر من جوانب الصفحة عند القطع.

ج. يطبع بحيث يغطي جانبا أو أكثر من جوانب الصفحة عند القطع. تتبعها كلمة *off* عادة.

د. في التصوير المصغر، التغير في عرض الحروف المطبوعة نتيجة للتعرض المفرط للضوء أو التحميض الزائد للفيلم.

### ٢. فائض

أ. المطبوع الذي تغطي صورته جانبا أو أكثر من جوانبه.

ب. في المواد المطبوعة، أي عنصر مطبوع يسيح على جانب الصفحة أو يصل إلى هامشي كعب المطبوع (الجانب الداخلي ناحية الخياطة أو منطقة لصق الصفحات)، وفي بعض الأحيان، يتم تسييح المادة المطبوعة عمدا لتستخدم كعلامة لنص هام في الصفحة (راجع: *gutter*).

### ج. رسم فائض

د. الجزء المقطوع أو المحرر من صفحة فائضة.

### ٣. جريان. سيجان

أ. انتشار جانبي الصورة أو امتداد طفيف في تفاصيل الصورة المطبوعة الناتج عنه تداخل المساحات اللونية ينتج عنه إختلال الضبط أثناء الطبع.

ب. في الاستنساخ بطريقة الديازو، هو جريان أو انتشار الصبغ أو التحميض الزائد. يسمى أيضا:

*bleed line, line spread*

٤. هامش أو كنار القطع: هامش احتياطي يحيط بشكل معين لتحديد مكان قطع الشكل.

### ٥. بقعة خارج النطاق

إشارة إلى بقعة الحبر التي تسقط خارج النطاق المحدد لطباعة الحروف أو الرموز الضوئية.

## bleeding

### انتشار الملونات

انتشار أحبار الطباعة أو الألوان بفصل المذيب، مثل الماء أو الكحول بصورة تشبه النزيف، على الأجزاء المحيطة.

## bleeding ink

### حبر نازف

حبر طبع يتسيل أو ينتشر عند تبلله بمذيب ما.

## bleed line See bleed (3).

## bleed through

### ١. التداخل. الدخلة

الظهور غير المرغوب فيه للبيانات من ظهر الوثيقة عند تصوير وجهها. ولتقليل التداخل يمكن وضع ورقة سوداء على ظهر الورقة التي يراد تصويرها.

### ٢. ينشع

## blemish See redox blemish.

## blend

### كلمة منحوتة

كلمة تتكون من أجزاء من كلمات أخرى، مثل: *smog* الضبخن (الضباب والدخان)، حيث تتكون الكلمة الإنجليزية من: *[sm(oke) + (f)og]*

## blimp

### غطاء كاتم للصوت. علبه الكاميرا

غطاء الكاميرا، وهو مصنوع من مادة عازلة للصوت، ومهمته منع وصول أي صوت صادر من حركة الفيلم في الكاميرا إلى الميكروفون أثناء تسجيل الأحاديث أو المواقف الناطقة.

## blimped camera

### كاميرا مكتومة الصوت

(راجع: *blimp*)

## blind

### ١. مطفي

أ. رسم أو عنوان أو ماشابههما مضغوط على جلدة الكتاب أو كعبه بدون استخدام حبر أو تقضيض أو تذهيب أو أية ألوان.

ب. مطفاً غير لامع أو مصقول.

### ٢. تلاشي الطبع

يقال في الطباعة الليثوغرافية عندما يفقد السطح الطباعي

مقدرته على الطباعة، فيقال مثلاً:

"the plate went blind after 9,000 impressions".

٣. بقعة: بقعة على فيلم فوتوغرافي.

٤. غير مقروء أو واضح

٥. يعوزه العنوان الكامل أو المقروء

## blind blocking See blind stamping

## blind carbon copy See bcc.

## blind copy

### نسخة مستنرة

صورة من خطاب أو ماشابهه، غير واضح على الأصل ما يفيد بأن صوراً منه قد أرسلت إلى أي شخص آخر أو جهة أخرى.

## blind courtesy copy See bcc.

## blinded-in

### مبصوم على الساخن

نقش مضغوط على جلدة الكتاب بأدوات ساخنة ولكنه غير ملون أو مذهب.

## blind embossing

### بصم بارز مطفي

إبراز الورق في نقش أو حروف عن طريق قوالب (اسطميات) بدون استخدام أحبار على الأجزاء النانثة.

See also *embossing*.

## blind index

### فهرس غير مرئي

تجهيزة من تجهيزات الفهارس لا يمكن رؤية رؤوس

بطاقتها إلا بعد إزاحة البطاقات السابقة على البطاقة المطلوبة. نقيض الفهرس المرئي (راجع: *visible index*).

### blind P.

علامة الفقرة (¶)

(راجع: *paragraph mark, reference marks*).

### blind page

صفحة بدون ترقيم

صفحة غير مرقمة، تكون عادة فاضية، ويتم عدها في الترقيم الكلي للصفحات، تقع غالبا في الصفحات التمهيديّة (راجع: *preliminaries*).

### blind reference

إحالة مسدودة/عمياء

إحالة في الكشاف من مدخل إلى مدخل آخر على علاقة به، ولكن المدخل الآخر لا يوجد في الكشاف. أو إحالة في الفهرس أو الببليوجرافيا لرأس لا يوجد له مدخل.

### blind search

بحث عميائي

البحث عن بيانات في الذاكرة أو على وسيط التخزين بدون أي معرفة تمهيدية بمكان أو ترتيب البيانات التي يراد البحث عنها.

See also *binary search, indexed search, linear search*.

### blind spot

نقطة غير منظورة

### blind stamping

ختم ساخن/مطفى

ضغط الحروف أو النقوش وهي ساخنة على جلد الكتاب دون استخدام أحبار أو رقائق معدنية بطريقة تظهرها نافرة أو مضغوطة. تسمى أيضا: *antique, blank stamping*. تسمى في الاستخدام البريطاني: *blind blocking*.

### blind tooling

بصم ساخن

البصم الساخن على الجلد يدويا بدون استخدام ورق ذهب. يسمى في بعض الأحيان: بصم مطفي *antique*.  
See also *tooling*.

### blind writing

غير مقروء أو واضح

### blink

يومض

في الحاسب، تبرمج المؤشرات *cursors*، وعلامات الإيلاج *insertion points*، وخيارات القوائم *menu choices*، ورسائل التحذير *warning messages*، والرسائل الأخرى الهامة التي يراد أن تلفت النظر على شاشة الكمبيوتر بحيث تصدر باستمرار وبسرعة وهجا لامعا ثم يختفي. وفي بعض الأحيان يمكن للمستخدم أن يتحكم في سرعة الوميض على الشاشة، خصوصا في برمجيات النوافذ *Windows*.

### blinking

وميض. وماض

### blink speed

سرعة الوميض

المدى الذي تومض به المؤشر *cursor* على شاشة الكمبيوتر أو على أي جهاز عرض.

### blip

بليب

علامة صغيرة مرئية على وسيط تسجيل، مثل الميكروفيلم، تستخدم لعد اللقطات أو في أغراض أخرى. وتسجل أسفل أو بجانب اللقطة (راجع: *document mark*).

**blip encoder** See *document mark encoder*.

**Bliss' Bibliographic classification** See *Bibliographic classification*.

**Bliss classification** See *Bibliographic classification*.

## Bliss Classification Association

### جمعية تصنيف بلس

تكونت سنة ١٩٦٧ لتحل محل اللجنة البريطانية لتصنيف بلس *British Committee for the Bliss Classification*. وذلك بعد أن حصلت على حق نشر تصنيف بلس من شركة ويلسون *H. W. Wilson Company*. تنشر سنويا *BC Bulletin*. وفي عام ١٩٨٧ أصبحت جمعية مرتبطة بجمعية المكتبات *Library Association* بالمملكة المتحدة.

### فقاعة. بثرة blister

١. منطقة في جلدة الكتاب لم يثبت فيها ورق البطانة أو مادة التجليد بواسطة اللصوق.
٢. عيب في أفلام التصوير تتفصل فيه الطبقة الحساسة عن الدعامة.
٣. جيب هواء يتكون على سطح أي مادة، مثلا، على سطح الميكروفيلم.

### برمجيات منتفخة bloatware

برمجيات *software* تحتل ملفاتها مساحة كبيرة جدا من القرص الصلب، وذلك بمقارنتها بالمساحة التي كانت تحتلها الإصدارات السابقة من نفس البرمجية.  
*See also fatware.*

## block

١. يطبع ظللا بلون مختلف
٢. يصمم جلدة الكتاب بحروف أو نقوش نائئة باستخدام قالب أو كليشيه وذلك في عملية واحدة لتميزها عن البصم بقالب القطع (الاسطمبة) *die stamping*.
٣. خاتم ضخم بدون مقبض يستخدم في مكبس الطبوع بواسطة مجلد الكتب لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب.
٤. قالب من الخشب أو البلاستيك أو المعدن، يحمل شكلا زخرفيا يمكن طبعه.

٥. مصطلح عام يشمل على الكتل الخطية *line blocks* والصور الظلية *halftones*.

٦. يؤمن لوح الطباعة في موضعه لتتهيته للطبع.
٧. قالب. بلوك. روسم. كليشيه
٨. قطعة من الخشب أو المعدن يركب عليها سطح طباعي مقلوب *stereotype* أو مقلوب *electrotype* أو أي ألواح أخرى للطبع منها على ارتفاع مساوٍ لارتفاع حرف الطباعة.
٩. قطعة من الخشب الصلد يستعملها الحفارون.
٩. قلب اسطوانة ماكينة الطباعة الليثوغرافية.
١٠. في التصوير، يطلّى جزءا من السلبية لإعاقة أو تعديل طبع ذلك الجزء. يسمى أيضا: *block out*.
١١. حاجز في درج الفهرس.
١٢. كتلة. بلوك. مجموعة. قالب. *See also backslide.*

أ. وحدة تجميعية أو وحدة كلمات أو وحدة بنات أو مجموعة كلمات أو رموز أو سجلات تعامل كوحدة واحدة طبقا لوجودها في ترتيب متصل داخل ذاكرة الكمبيوتر، ويتم إدخالها للنظام بتنفيذ أمر إدخال واحد، أو إخراجها منه بتنفيذ أمر واحد.

ب. مجموعة من البيانات التي يتم تسجيلها على أحد وسائل التخزين الخارجية مثل الأشرطة أو الأقراص الممغنطة أو الأقراص المدمجة.

ج. في الاتصالات، بلوك أو وحدة من البيانات المرسلّة تتألف من كود التعريف، وبيانات، وكود للتحقق من الأخطاء التي تحدث للبيانات أثناء الإرسال.

*See also checksum, error checking.*

- د. شبكة من البكسلات *pixels* يتم تناولها كوحدة.
- ه. قطاع من النص يمكن اختصاره وتناوله كجزء كامل في أحد التطبيقات.

### ١٣. مجموعة السجلات

أ. في الحاسب، مجموعة من السجلات تفصل بينها وبين المجموعة الأخرى ثغرة *gap*. وفي

حالة البيانات التي تسجل بنظام غير نظام مجموعة السجلات *unblocked* تترك ثغرة بين كل سجل وآخر (راجع: *record*).  
 ب. قسم من الذاكرة العشوائية تخصص مؤقتا بواسطة نظام التشغيل لبرنامج بالذات.  
 ١٤. يوزع الملف في بلوكات ذات أحجام متساوية على وسيط التخزين.  
 ١٥. يمنع الإشارة من الإرسال.  
 ١٦. يختار قطاعا من النص، باستخدام الماوس، أو قائمة الخيارات، أو مفتاح تحريك المؤشر، لمعالجتها، بالتشكيل أو الحذف مثلا.

### block books

#### كتب مطبوعة من قوالب خشبية

كتب كانت تطبع من قوالب خشبية محفورة. ظهرت تلك الكتب أولا في هولندا وألمانيا بعد سنة ١٤١٠، كما ظهر معظمها في الفترة بين ١٤٦٠-١٤٨٠. وكانت الكتب تطبع على سطح واحد فقط من الورقة بحبر بني خفيف. ويمكن تقسيمها إلى ثلاثة أنواع:

أ. كتب مصورة، أما النصوص التوضيحية فتحفر أسفل الصور، أو تتبع من أفواه الشخصيات الرئيسية المصورة في أطر مزخرفة، مثال على تلك الكتب: *The Biblia Pauperum and Apocalypse of St. John*.  
 ب. كتب وضعت صورها ونصوصها التوضيحية على صفحات متقابلة أو في وحدتين منفصلتين على نفس الصفحة، مثل:

*Ars memorandi, Ars moriendi and Speculum humanae salvationis*

ج. كتب غير مصورة، مثل:  
*the Donatus de Octubus Partibus Oratiosis*

وقد استمرت طباعة الكتب بهذه الطريقة خلال القرن السادس عشر كما طبعت بعض الكتب على وجهي الورق في المراحل المتأخرة. والكتب المطبوعة على وجه واحد من الورقة يطلق عليها: *anopisthographic*.

والكتب المطبوعة من قوالب خشبية تسمى: *xylographic books*.

See also *opisthographic, wood block, woodcut, xylography*.

### block calendar

#### بلوك نتيجة. نتيجة أو تقويم حائط

نتيجة مكونة من مجموعة من الأوراق الصغيرة مطبوع عليها التاريخ يوما بيوم، وتنزع من البلوك الورقة التي على السطح يوميا. تسمى أيضا: *date block*.

### block cipher

#### شيفرة البلوكات

مفتاح لشيفرة البيانات في بلوكات ذات أحجام ثابتة (تتألف في العادة من ٦٤ بت). كما أن بلوكات البيانات المشفرة تحتوي على نفس عدد البتات تماما كالأصل.  
 See also *encryption, private key*.

### block copy

#### نسخ كتلة

نسخ ملف بالكامل من وسيط إلى آخر، دون إجراء أي تغييرات في محتوياته.

### block cursor

مؤشر على الشاشة له نفس عرض وارتفاع بكسلات *pixels* رموز النص المعروض على الشاشة. والمؤشر يستخدم في تطبيقات النصوص، وخصوصا كمؤشر للماوس.

See also *character cell, cursor (I), mouse pointer*.

### block, data

#### بلوك بيانات

تعني جميع البيانات في صورة مجموعات تحتوي كل منها على عدد معين من هذه البيانات (راجع: *block*).

### block device

أداة، مثل محرك الأقراص، تنقل المعلومات في بلوكات (مجموعات مؤلفة من البايتات)، أي أنها لا تنقل الرموز

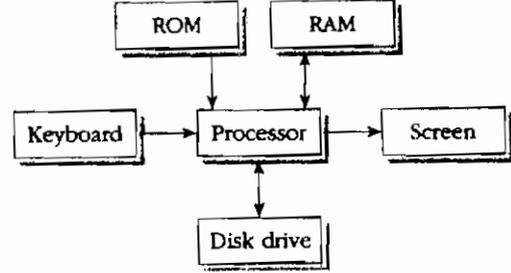
(الحروف والأرقام والعلامات) كل على حدة (راجع: *character device*).

## block diagram

مخطط البلوكات. الرسم البياني بالبلوكات

رسم تخطيطي لأي نظام، مثل الخرائط الإيضاحية للدوائر الكهربائية *circuits* لنظام ما، حيث تستخدم بلوكات لها مسميات لتمثيل المكونات الرئيسية للنظام، كما تستخدم الخطوط والأسهم بين البلوكات لإظهار العلاقات والمسارات بين المكونات الرئيسية للنظام. ومخطط البلوكات يبين المنظر العام لتكوين وكيفية أداء النظام. أما في حالة الرغبة في بيان المكونات المختلفة للنظام بالتفصيل، فتستخدم أنواع مختلفة من الرسومات التخطيطية *diagrams*، مثل الخرائط أو المخططات الانسيابية *flowcharts* أو الرسوم البيانية أو التخطيطية *schematics* (راجع: *bubble chart, flowchart*). كما يستخدم الرسم بالبلوكات للتعبير عن المراحل المتتابعة للعمليات المقررة في معالجة التطبيقات. ويتم إعداد المخطط لتوضيح وبيان المراحل والخطوات العامة التي يتم بمقتضاها تنفيذ عملية أو عمليات مختلفة في التسلسل والتتابع المطلوب. ويفيد مخطط البلوكات محلي النظم بصفة خاصة عند إعدادهم الطريقة التي ستتخذ بها النظم التي قاموا بتصميمها، وعلى ذلك يطلق البعض على هذه المخططات اسم الخرائط التنظيمية *systems charts*. ويجب ملاحظة أن هذه المخططات لا يقتصر استخدامها على النظم الآلية الإلكترونية فحسب، بل تستخدم لبيان تسلسل جميع العمليات المتصلة بمشروع معين سواء أتم تنفيذها بالطرق اليدوية أو باستخدام التجهيزات الآلية الإلكترونية. وتخضع هذه المخططات عند إعدادها لبعض القواعد المتعارف عليها في هذا الشأن، وذلك حتى يمكن لجميع مستخدمي هذه المخططات فهمها، والتعرف على معانيها ومدلولاتها بسهولة. ويجب عدم الخلط بين مخطط البلوكات *block diagram* وبين المخططات التوضيحية الأخرى مثل المخططات الانسيابية *flowcharts* التي توضح سير

العمليات، والتي تختلف عن مخطط البلوكات في أنها توضح الخطوات التفصيلية وكيفية تسلسلها وذلك لتنفيذ برنامج أو عملية معينة.



Block diagram

## blocked up صورة سايحة

المناطق السلبية التي لا تحتوي على صورة مفصلة والناجمة عن التعريض الزائد عن اللازم للضوء أو التحميض الزائد.

## block format

شكل / بنية مجموعة السجلات

تكون مجموعة السجلات (راجع: *block (12)*) إما متعددة أو تحتوي على سجل واحد فقط.

## block gap فراغ بين البلوكات

مساحة غير مستخدمة تفصل بين بلوكات البيانات أو السجلات على شريط ممغنط أو على قطاع على القرص. يسمى أيضا: *IBG, interblock gap*.

## block header

معلومات تظهر في بداية بلوك البيانات لخدمة أغراض معينة، مثل الإشارة إلى بداية البلوك، والتعريف بالبلوك، وتوفير معلومات عن فحوص الأخطاء، والتعرف على طول البلوك، ونوع البيانات التي يحويها.

See also header (2).

## block ignor character

### رمز تجاهل البلوك

رمز أو علامة أو حرف يضاف إلى بلوك البيانات *data* *block* بصفة مؤشر ودليل على أن محتويات هذه الكتلة من البيانات بها أخطاء تصل إلى المستوى الذي يدعو إلى عدم الأخذ بتلك البيانات.

## block indexing

### تكثيف المجموعات / البلوكات

1. نظام في التكثيف تجمع فيه المواد في "بلوكات" وكل بلوك يكون صغيرا بدرجة تسمح بالبحث اليدوي في المجموعة التي يحتوي عليها.
2. نظام لعزل المعلومات المدونة على الميكروفيلم في مجموعات أو "بلوكات" يتم تعريفها بأرقام مميزة لسهولة الرجوع إليها.

## blocking

1. بصم: ضغط الأوراق الذهبية، أو الرقائق المعدنية، أو أي وسيط فني على أغلفة الكتب عن طريق أختام من النحاس أو بلوك (راجع: *block (3)*) ذو سطح بارز.
2. يشير هذا المصطلح أيضا إلى ضغط الحروف أو القوالب الخ. بدون استخدام أي وسيط، وهو ما يسمى في إنجلترا *blind-blocking*، وفي أمريكا: *stamping*.
3. التصاق أفرخ الأقلام أو الأوراق ببعضها وهي لا تزال رطبة.
4. التصاق الأشرطة الصوتية أو أشرطة الفيديو الملفوفة على بكره مما يؤدي إلى توقف الشريط عن اللف.
5. تثبيت القوالب: تثبيت القوالب أو الكليشيهات على قواعد خشبية.
6. تجميع. تكتيل: في الحاسب، ضم مفردتين أو أكثر من مفردات البيانات في مجموعة واحدة، أو تجميع أكثر من سجل منطقي *logical record* من

بيانات ملف ما في كتله واحدة عند إخراجها على وسيط ممغنط. وهذا الأسلوب يزيد من سرعة تنفيذ عمليات الإدخال والإخراج، حيث يتم تناول كتلة كاملة في كل مرة إدخال أو إخراج.

## blocking factor

### معامل التكتيل. معامل التجميع

1. حجم الكتل أو البلوكات التي ترسل فيها البيانات من وإلى جهاز نقل البيانات في بلوكات *block device* كالقرص مثلا. فإذا طلبت مجموعة بسيطة من البايتات، فإن محرك القرص يقوم بقراءة كل البلوك. ومعاملات التكتيل الشائعة في الكمبيوترات الشخصية هي، *128, 256, 512 bytes*.
2. رقم يمثل عدد السجلات المنطقية *logical records* التي تحتوي عليها كل كتلة من كتل البيانات لملف ما يتم تنظيمه بأسلوب التكتيل، أي عدد سجلات الملف في البلوك الواحد على القرص. فإذا كان طول السجل في الملف هو 170 بايت، وطول البلوك هو 512 بايت، فسيكون معامل التكتيل هو 3، وسيحتوي كل بلوك على 510 (170 \* 3) بايت، بالإضافة إلى 2 بايت غير مستعملين.

## blocking foil

### رقائق البصم المعدنية

رقائق معدنية مغطاة بالذهب، أو المعدن الأبيض، أو الصبغ الملون التي تنتقل إلى أغلفة الكتب الجلدية أو القماش عن طريق قالب قاطع ساخن *die* (اسطمبة) المستخدم في مكبس الطبع. والعملية التي تستخدم تلك المواد تعرف باسم: البصم بالرقائق المعدنية *blocking foil*.

## blocking out

### طمس

في التصوير، استعمال حبر معتم أو هندي لطلاء جزء من الصورة السلبية لإعاقة ذلك الجزء عن الطبع.

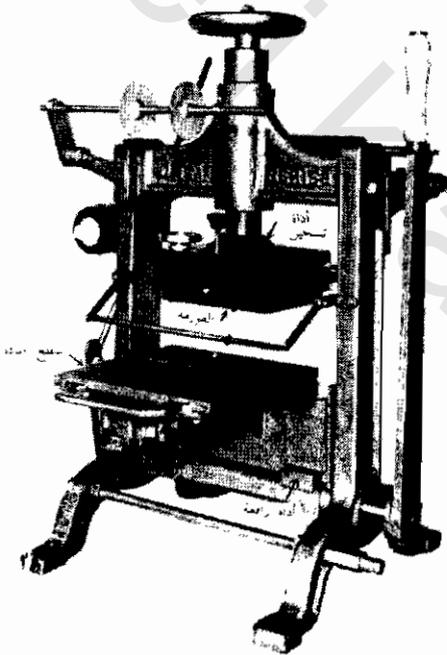
## blocking press

## مكبس طبع

مكبس يستعمل قوالب ساخنة لضغط أو ختم الحروف والزخارف الخ. على أغلفة الكتب والحقائب. وتستخدم أشرطة من الرقائق المعدنية المختلفة الاتساع في حالة التجليد بالماكينات، حيث تحتوي تلك الشرائط على لصوق. كما يستعمل المكبس في حالة البصم الساخن أو البصم باستخدام الأحبار حيث لا يحتاج البصم بالأحبار إلى التسخين.

See also arming press.

أداة التحكم في الضغط



blocking press

## block, input

### كتلة مدخلات أو مساحة مخصصة لكتلة مدخلات

تعبير يستخدم للإشارة إلى أحد المعاني أو المناسبات الآتية:

- كتله بيانات من ملف مدخلات.
- مساحة تم تخصيصها في الذاكرة لاستقبال كتلة بيانات من ملف مدخلات.

## block length

### طول الكتلة أو البلوك أو التجميعية

الرقم الكلي لعدد من السجلات أو الكلمات أو الحروف التي يحتوي عليها البلوك أو مجموعة البيانات. ويقاس الطول بالبايت. وأطوال البلوكات الشائعة تتراوح بين ٥١٢ بايت إلى ٤٠٩٦ كيلوبايت، وهذا يعتمد على الغرض من استخدام البلوك.

## block letters

### حروف على قوالب

حروف محفورة على قوالب من الخشب سواء حفرت باليد أو بالباننوجراف.

See also sans serif.

## block list

### تدوين كتل البيانات

عملية الطباعة لملف أو جزء من ملف بحث تبدو السجلات والحقول المطبوعة بنفس الترتيب والتنظيم داخل كل كتلة بيانات ضمن الملف، وهو أسلوب يستخدم لفحص البيانات، أو عند اختبار البرامج أو النظم الآلية للمعلومات.

## block mark

### علامة البلوك أو الكتلة أو التجميعية

علامة أو رمز خاص يتم تسجيله في نهاية كل كتلة بيانات لتكون بمثابة مؤشر أو دليل للنظام، بما يفيد أن موقع هذا الرمز هو نهاية البلوك أو الكتلة، ويستخدم هذا الأسلوب أحيانا في تحديد نهاية البلوكات ذات الأطوال المختلفة.

## block move

### نقل البلوكات

حركة مجموعة من المواد المؤلفة من بيانات مع بعضها إلى موقع مختلف، كما يحدث عند إعادة تنظيم الوثائق باستخدام منسق كلمات أو عند نقل محتويات مدى من خلايا الجداول الإلكترونية. ومعظم وحدات المعالجة المركزية CPUs بها تعليمات تساعد تحريك ونقل بلوكات البيانات.

**block, output**

كتلة مخرجات أو مساحة مخصصة لكتلة مخرجات

تعبير يستخدم للإشارة إلى أحد الأمور الآتية :

• كتلة بيانات من ملف مخرجات.

• مساحة تم تخصيصها في الذاكرة لتجهيز وترتيب

عدد من سجلات بيانات المخرجات تمهيدا لإخراجها

مجتمعة على هيئة كتلة خرج.

**block papers**

ورق مطبوع من قوالب

ورق مطبوع من قوالب خشبية أو معدنية مزخرفة

بطريقة الحفر.

**block print**

طبعة من قالب (خشبي أو معدني)

**block printing**

طباعة بالكلشيهات أو القوالب

عمل صورة أو طبع زخرفة على الورق أو القماش من

قوالب خشبية أو معدنية طبعا بارزا.

**block-pull**

تجربة من طباعة بالقالب

تجربة أو بروفة لصورة أو نص محفور على

قالب لتمييزها عن حروف الطباعة.

**blocks**

مجموعة سجلات. بلوكات

(راجع: records)

**block size**

حجم البلوك

الحجم المعلن لبلوك بيانات الذي ينقل داخل الكمبيوتر عن

طريق FTP ، أو عن طريق المودم. ويختار الحجم

عادة لاستغلال الأجهزة والمعدات الآلية المستخدمة في

عمليات النقل.

See also FTP.

**block sort**

فرز كتلي

طريقة تفرز بها البيانات في مجموعات منفردة، أي في

كتل أو بلوكات. وهو أسلوب لتبويب وترتيب البيانات

بتقسيمها أولا إلى بلوكات (كتل أو مجموعات)، وذلك

بفرزها على الموقع ذي الدلالة أو القوة الأعلى، ثم فرز

كل مجموعة أو كتلة منفصلة بعد ذلك على باقى

المستويات ، وهو أسلوب كان شائع الاستخدام عند فرز

البيانات المتقبة على بطاقات بواسطة جهاز الفرز

التقليدى.

**block, stand-by**

أماكن تخزين جاهزة للاستخدام

عدد من أماكن التخزين الموجودة في وحدة تخزين

الكمبيوتر، والمعدة للتعامل مع أماكن التخزين المؤقتة

buffer، وذلك حتى يمكن استخدام أماكن التخزين المؤقتة

بسرعة وكفاءة عالية.

**block stitching**

تدبيس أو خزم من الجنب. خزم على الصينية

في التجليد، خزم كعب الكتاب بالسلك من الجنب من

جهة الملزمة الأولى، بحيث ينفذ السلك في الملازم

جميعها، ويبرز طرفاه من جهة الملزمة الأخيرة،

ثم ينثني الطرفان إلى الداخل.

**block structure**

بنية البلوك

تنظيم أحد البرامج في مجموعات من التعبيرات تسمى

بلوكات، والتي تعامل على أنها وحدات. وبرامج

الكمبيوتر مثل Ada, C, Pascal صممت حول بنيات

البلوكات. فالبلوك عبارة عن قسم من الكود تحيط به

بعض الحدود، مثل ( BEGIN and END, or { and ). فمثلا

في لغة C، تكون كل دالة function عبارة عن بلوك

منفصل.

See also function (2), procedure, scope (1).

## block transfer

### نقل البلوكات أو الكتل

تعبير عن عملية نقل (نسخ) كتلة بيانات (مجموعات من البايتات) من مساحة إلى أخرى في الذاكرة الداخلية، أو عملية نقل البيانات بين المعالج المركزي وملحقاته بصورة مكثلة.

## bloom

### وهج

وهج ناشئ عن شيء يعكس على كاميرا التلفزيون مقداراً من الضوء أكثر مما ينبغي.

## blotter

### ١. ورقة نشاف. نشافة

٢. دفتر تسجل عليه المبيعات أو الأحداث مؤقتاً في انتظار نقلها إلى السجلات العامة.

## blotting pad

### نشافة مكتب

## blotting paper

### ورق نشاف أو النشاف

ورق مسامي يتشرب السوائل مصنوع من الخرق.

## blow

See burn.

## blowback

### تكبير

تكبير بصري للصور المصغرة.

See also enlargement.

## blow up

### يفرقع

ينتهي نهاية غير عادية، كما يحدث عندما يتعدى برنامج الكمبيوتر حدود الحسابات التي يقوم بها أو يتعدى حدود منطقة عمله ثم يصل إلى حالة لا يستطيع أن يتعامل معها، كما تقول: "عندما حاولت أن أرسم خارج النافذة window، البرنامج فرقع".

See alsoabend, abort.

## blow-up

١. صورة مكبرة: صورة أو سترة كتاب، الخ. مكبرة لعرضها، بغرض الإعلان عنها.

٢. نسخة مكبرة: يطلق عند استنساخ الوثائق على النسخة التي تكون أكبر من الأصل، وتعني طبعة مكبرة أو طبعة إسقاطية، (راجع: projection print) يكبر (صورة).

See also enlargement.

## BLS (Bachelor of Library Science)

### بكالوريوس في علم المكتبات

blue See diazotype process, proof.

## blue-base film

### فيلم ذو دعامة زرقاء

فيلم تحتوي دعامة على صبغ أزرق لتخفيض درجة التغبش الهالي (راجع: halation).

## blue book

### الكتاب الأزرق

مطبوع رسمي مطول يشبه التقرير الأبيض (راجع: white paper) له غلاف ورقي أزرق، ويستعمل الغلاف التقليدي الأزرق حالياً لبعض تقارير اللجان المختارة وكذلك لبعض الحسابات والأوراق التي تقدم للبرلمان البريطاني). كما يستعمل اللون الأصفر في فرنسا، والأبيض في ألمانيا، والأخضر في إيطاليا.

See also green paper, Parliamentary publication, white paper, Yellow book.

blueline See diazotype process, proof.

## blue-line print

### ١. طبعة ذات خطوط زرقاء

طبعة موجبة بطريقة الديازو (راجع: diazotype process).

### ٢. طبعة زرقاء

طبعة زرقاء ذات خطوط زرقاء على أرضية بيضاء ناتجة عن الطبع من أصل سالب.

## blueprint

### طبعة زرقاء

طبعة زرقاء على أرضية بيضاء أو طبعة بيضاء على أرضية زرقاء على ورق أو قماش مطلي بطبقة أملاح

حديدية حساسة للضوء تستعمل كبروفة أو تجربة نهائية قبل المضي في إعداد السطح الطابع. تستعمل عادة في طبع الخرائط والرسومات الميكانيكية والرسومات المعمارية. (راجع: *blueprint process*).

### blueprint process

#### تجهيز الطبعة الزرقاء

طريقة لاستنساخ الوثائق بالتماس، وذلك بعرض الوثيقة والورق المحسّس - المعالج بمحلول من بروسينات الحديد وسيانور البوتاسيوم - على مصباح قوسي قوي، مما ينتج عنه سلبية بيضاء يمكن استخدامها لإنتاج صورة موجبة زرقاء على أرضية بيضاء. والوثائق المطبوعة على وجه واحد فقط هي التي تناسب الإنتاج بهذه الطريقة.

### blue screen

#### الستارة الزرقاء

تكنيك يستخدم في السينما لطبع شكل أو منظر فوق شكل أو منظر ثاني. والمناظر أو الأشكال تصور على فيلم باستخدام ستارة في الخلفية زرقاء اللون. وتصور المناظر التي ستظهر في الخلفية منفصلة عن المناظر التي ستظهر في الأمام. والمناظر التي ستحتوي على الحركة أو الحدث توضع فوق المناظر الخلفية. وتكون النتيجة صورة واحدة حيث تختفي الستارة الزرقاء.

### blue-sensitive

#### حساسية للأشعة الزرقاء

تقال عن الأوراق الفوتوغرافية والأفلام الحساسة للأشعة فيما بين الأشعة الزرقاء والأشعة مابعد البنفسجية.

### blurb

#### تعريف بالكتاب. تنويه

وصف الناشر للكتاب وتعريفه بموضوعه. يطبع عادة على اللسان الأمامي لسترة الكتاب.

### .bm

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Bermuda*.

### BMDP (Biomedical Computer Programs)

#### بي إم دي بي (برامج الكمبيوتر للطب الأحيائي)

حزمة برامج إحصائية جاهزة تستخدم الأساليب الإحصائية الحديثة في التحليل الإحصائي، أنشأها *W.J. Dixon*. في المركز الطبي بجامعة كاليفورنيا عام ١٩٦١.

### .bmp

اسم ملحق باسم ملف من ملفات الجرافيك تخزن معلوماته في شكل بتات خريطية *bit map film format*.  
See also *bit map*.

### .bn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Brunei Darussalam*.

### BNC

#### بي إن سي. دواة الكبل المحوري

دواة تُركب على الكبل المحوري *coaxial cable* وتُقلد عندما تلبس فيها أداة توصيل ثم تدار ٩٠ درجة. والدواة تستخدم في توصيل الكبلات المحورية وربطها ببطاقات التوصيل في شبكة الإيثرنت *Ethernet interface card*. كما أنها تستخدم لربط كبلات الدوائر التلفزيونية المغلقة وتوصيل كبلات أجهزة الفيديو. والشائع أن *BNC* هي اختصار *Bayonet-Neil-Concelman*.



*BNC connector. Male (left) and female (right) BNC connectors.*

### BNC cable

#### كبل بي إن سي

**BNC connector** مشبك بي إن سي  
مشبك يستخدم في الشبكات التي تستخدم الكبل المحوري الرفيع *thin coax cable*، والذي يتبع تقييسة *IEEE 802.3 10Base2* في الشبكات لتوصيل الكبل بأداة إرسال واستقبال *transceiver*. كما يستعمل في الدوائر التلفزيونية المغلقة *closed-circuit television*.  
*See also coaxial cable.*

**BNF** *See Backus-Naur form.*

**.bo**  
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Bolivia*.

**board**  
١. لجنة. مجلس: كيان يتكون من عدة أفراد له سلطات شاملة لإدارة هيئة من الهيئات. يطلق على أعضائه: الأمناء *trustees* أو المدراء *directors*. وتكون العضوية فيه إما بالانتخاب أو بالتعيين أو بالاختيار عن طريق جهة قانونية. ومثل هذه المجالس شائعة في المكتبات العامة، وتقوم بوضع السياسة العامة ولكنها تفوض السلطات للمدير الإداري. وهي معروفة بأسماء متعددة، منها: *board of directors, board of library trustees, the governing body of a library, library board, library trustees.*  
٢. لوحة: لوحة مصنوعة من مادة عازلة للكهرباء على هيئة لوح مسطح قائم الزوايا، يستخدم في تثبيت توصيلات الدوائر المتكاملة، ثم يتم تركيبها في شاسيه أو هيكل تجميع لبناء نظام إلكتروني. والكمبيوتر الشخصي يحتوي على لوحة رئيسية، تسمى اللوحة الأم *motherboard*، يكون عليها المعالج الميكروي *microprocessor*، وشقوق *slots* تتركب فيها لوحات إلكترونية أخرى أصغر من اللوحة الرئيسية تسمى بطاقات *cards* أو محولات *adapters*، وذلك لإضافة وظائف أخرى غير الوظائف الأساسية التي يقوم بها الكمبيوتر، مثل

التوصيل بالشبكات، أو بالأقراص الصلبة أو بشاشات العرض.  
*See also adapter, card (1), motherboard.*

٣. لوح خشب

٤. يكسو بألواح خشبية

٥. خشبة المسرح

٦. لوحة إعلانات

٧. كرتون. ورق مقوى

*See also boards.*

**board computer** *See single-board.*

**board, felt** اللوحة الوبرية. اللوحة اللبادية

**board, flannel** اللوحة الفلاييلية

**board, folding** اللوحة المطوية

**boarding leather** تقويم الجلد  
ترطيب الجلد ثم لفه يدويا بطريقة تجعل أليافه أكثر بروزا أو للحث على تقويم الألياف أو إحداث حزوز في تلك الألياف.

**board label** رقعة ملكية (الكتاب)  
لوحة تلصق على الجلد الأمامية للكتاب من الداخل لتشير إلى ملكية المكتبة له، كما قد تحتوي على بعض القواعد المكتبية المتبعة في الإعارة. تسمى أيضا: *bookplate, book label.*

**board level** مستوى اللوحة  
عند محاولة حل سبب عطل الكمبيوتر، قد يرجع السبب إلى عطل أحد لوحات الدوائر الإلكترونية، ويتسبب ذلك في تغيير اللوحة بأخرى جديدة. هذا بالمقارنة بعطل أحد مكونات اللوحة *component level*، ويتسبب ذلك في تصليح اللوحة ذاتها. وفي كثير من الأحوال فالتصليح على مستوى اللوحة *board-level repair* يتم

لاستعادة الأداة لحالة التشغيل، أما اللوحات المستبدلة فيتم إصلاحها ثم اختبارها للاستعمال.  
See also circuit board.

**board, local** مجلس محلي

**board, magnetic** لوحة مغناطيسية

**board of directors** مجلس إدارة  
(راجع: board, board of library trustee).

**board of library trustees**  
مجلس الأمناء على المكتبة  
اللجنة المسؤولة عن ضبط نظام مكتبة أمريكية. يسمى أيضا: library board, board of directors, library trustees. كما يطلق عليه في بعض الأحيان: library comission.

**board paper** See endpapers, paste-down.

**boards** ورق مقوى

١. ألواح الكرتون أو الورق المقوى المكون من طبقات متلاصقة أو الكرتون التينبي الذي يستخدم في أغلفة الكتب. وعند تغطية لوح الكرتون بالورق فإن الكتاب يقال عنه أنه مجلد بالورق المقوى. وعند تغطيته بالقماش فإنه يقال عنه أنه مغطى بالورق المقوى المكسي بالقماش. يطلق عليه ألواح، لأن الخشب هو الذي كان يستخدم أساسا.



The boards in position

٢. مصطلح عام يشمل جميع أنواع البطاقات التي تستعمل في الطبع.

٣. قطع الألواح الخشبية التي يستخدمها المجلد للإمساك بالكتاب عند ضغطه أو قطعه أو تقويته أو صقل هوامشه، الخ.

**board sheet** ورقة البطانة المنصقة

ذلك الجزء من ورقة البطانة (راجع: endpaper) الذي يلصق على الجزء الداخلي من جلد الكتاب. يطلق عليه أحيانا: paste-down.

**bobbin core**

حلقة مغناطيسية ملفوفة. قلب البوبينة

موقع مغنط يستخدم في أنواع معينة من الذاكرات وهو على هيئة حلقة أسطوانية مستطيلة مغطاة بمادة قابلة للمغنطة حول محيطها الذي يستخدم كوسيط لتخزين البيانات.

**bock** بك

نوع من جلد الغنم، يستعمل في بعض الأحيان بديلا للجلد المراكشي morocco.

**bodkin** مخرز. مخراز

في الطباعة، أداة يرفع بها منضد الحروف حرفا ما ابتغاء إصلاح خطأ ما

**Bodoni** بودوني

سطح طباعي قديم بحروف رومانية صممه Giambattista Bodoni (1740-1813) عام 1790، الذي كان يعيش في Parma بإيطاليا، والذي كان طباعا ذائع الصيت في عصره. وقد أعيد تصميم تلك الحروف للطباعة المعاصرة سنة 1921. وهي تمتاز بسوقها الصاعدة والهابطة الطويلة والذنابات المستقيمة.

See also type face.

ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
MODERN BODONI

Bodoni Book

*Bodoni Book Italic*

Bodoni

*Bodoni Italic*

**Bodoni Bold**

***Bodoni Bold*** ITALIC

**Bodoni Bold** CONDENSED

**Bodoni Bold Modified**

**Bodoni Ultra**

***Bodoni Ultra*** ITALIC

**Bodoni Ultra** EXTRA CONDENSED

Bodoni Open

٣٧٥٩. من المليمتر، و ١٢ بنطا تعادل  
 ٤٥١١ من المليمترات، أي أن ارتفاع كل  
 عشرة سطور يساوي ٤٥ سم تقريبا.  
 وهذه هي الطريقة الفرنسية المسماة "ديدو"  
 نسبة إلى فرانسوا امبرواز ديدو 1730-1804.  
 وتتبع هذه الطريقة دول أوروبا عدا المملكة  
 المتحدة. (راجع: *Didot system*). وللشعوب  
 التي تتكلم الإنجليزية طريقتهم التي تختلف  
 عن ذلك قليلا (كل عشرة أسطر =  
 ٤٥٢١٧ سم).

٢. جرم: الوزن الظاهري لفرخ الورق.

٣. المحتوى: في البريد الإلكتروني *e-mail* والجماعات  
 الإخبارية *newsgroups*، هو محتوى أو متن  
 الرسالة. وهو متن الرسالة الذي يلي رأس الرسالة  
 (راجع: *header*) الذي يحتوي على معلومات عن  
 الراسل والمنشأ والجهة المرسله إليها، الخ.

## body

### ١. جسم الحرف. البنط

أ. مقياس أو ثخانة الحرف الطباعي أو السطر  
 المسبوك (راجع: *slug*) أو الجدول (راجع:  
*rule*) أو  
 رقيقة الرصاص (راجع: *lead*)، الخ. من  
 مؤخرته إلى مقدمته.

ب. جزء الحرف المتحرك من قاعدته إلى  
 سطحه المنبسط في نهايته العلوية الذي يرتكز  
 عليه الكتف *shoulder* والذي يرتفع  
 عليه الحرف المسبوك. وهو يتألف من بطنية  
*belly*، وظهر *back*، وقواعد أو أقدام *feet*،  
 وجوانب *sides*، وعلامة اللسان *pin mark*،  
 والحزرة *nick*، والثلمات *grooves*. يسمى  
 أيضا: الجذع *shank*، أو القائمة *stem*،  
 (انظر الشكل تحت *type*)

وإذا قيل عن أحد الكتب أنه مجموع من جسم  
 ١٢ (أو بنط ١٢)، فمعنى هذا أن ثخانة السطر  
 الرصاصي منه تساوي ١٢ بنطا. وفي الطريقة  
 التي تتبعها الدول العربية، يعادل البنط

**body board** See *body paper*.

### وجه الحرف الطباعي **body face**

وجه الحرف الطباعي الذي يناسب طباعة المتن الرئيسي  
 للوثيقة أكثر من مناسبه لطباعة الرؤوس والعناوين.  
 فمثلا، لأن حروف *Times and Palatino* يمكن قراءتها  
 بسهولة فهي حروف تناسب طباعة المتن.

See also *display face, sans serif, serif*.

### body language

#### اللغة البدنية. لغة الإشارات

الاتصال غير اللفظي عن طريق الإشارات وحركات  
 الجسم التي قد تصاحب الكلام وقد لا تصاحبه.

### body matter

#### متن الكتاب. النص المطبوع

النص، مميزا عن المواد الإعلانية والصور والفهارس  
 والملاحق.

**body of knowledge** مجموعة المعارف

الطباعية فهو يقاس بالبنت *point* ويُحدد حجم جنس أو شكل الحرف *font*.

*See also type size.*

**body of the book (work)**

متن الكتاب

الجزء الرئيسي للكتاب ويبدأ من الصفحة الأولى من النص ويشتمل على الإيضاحات والحواشي الهامشية المصاحبة للنص، ولا يشتمل على العنوان أو المقدمات أو الملاحق.

**body type** *See text type.*

**BOF**

١. الجماعات ذات الاهتمامات المشتركة

اختصار *birds of a feather* (ومعناها الحرفي، الطيور ذوات الريش المتشابهة، أو ما يقابلها في الأمثال العامية: الطيور على أشكالها تقع). وتشير إلى الجماعات المتخصصة التي تجتمع معا في المؤتمرات *conferences* والعروض التجارية *trade shows*. وجلسات تلك الجماعات ذات الاهتمامات المشتركة توفر فرصة للناس الذين يعملون في نفس التكنولوجيا في شركات مختلفة أو في معاهد بحثية للاجتماع وتبادل الخبرات.

راجع: *beginning-of-file*.

**body of the description** *See body of the entry.*

**body of the entry**

متن / جسم البطاقة

حقول البطاقة التي تتبع المدخل الرئيسي والتي تبدأ بالعنوان وتنتهي ببيانات النشر، وذلك هو الاستخدام السائد. يسمى أيضا: *body of the description*.  
*See also imprint (1).*

**boiler**

غلاية

جزء آلة صناعة الورق الذي تُغلى فيه المواد الخام في الماء قبل نقلها إلى المضرب أو الكسارة، (راجع: *breaker*). تسمى أيضا: *merger*.

*See also digester.*

**body paper or board**

ورق الأساس. ورق خام

الورق أو الكرتون قبل أن تجري عليه عملية من عمليات التحويل: مثل تحويله إلى ورق فني أو ورق كرومو أو ورق مغلى أو طبعة زرقاء أو ورق مصمغ أو ورق فوتوغرافي، الخ.

يسمى أيضا: *base paper, raw paper*.

**boilerplate**

لوح الغلاية (النص الذي يعاد سبكه واستخدامه)

كتابة أو كود، مثل بيان بمهمة المؤسسة، أو الكود التصويري الذي يطبع برمجة شعار إحدى الشركات، والذي يمكن استخدامه مرة تلو أخرى في المستندات المختلفة. وحجم نص صفيحة السبك يمكن أن يتراوح بين فقرة أو اثنين إلى عدة صفحات. وهو بالضرورة عبارة عن نص يكتب مرة واحدة ويخزن على قرص، ثم يدمج كما هو، أو بتحويل بسيط، في البرامج أو الوثائق التي تحتاج إليه.

**body size**

حجم جسم الحرف

ارتفاع وعرض الحرف. والارتفاع القياسي للحرف المعدني من السطح الذي يتركز عليه إلى السطح الذي يطبع عليه والذي يسمى: *type high*، هو 0.918 من البوصة في الولايات المتحدة. أما البعد الأفقي للحرف المعدني والحروف المطبوعة بالتصوير، والذي يقاس بقطاعات رأسية من الإم *em*، فإنه يسمى: عرض الحرف *set*. أما البعد الرأسي الذي يتضمن السوق الصاعدة *ascenders* والسوق الهابطة *descenders* والذي يمتد أعلى أو أسفل معظم أسطح الحروف

**bold**

عريض

هذا نص بحروف نسخ عادية

هذا نص بحروف نسخ عريضة

هذا نص بحروف نسخ مائلة

هذا نص بحروف نسخ عريضة مائلة

See *boldface type*.

**bold-faced type** See *boldface type*.

**boldface type (b.f.)** حرف أسود

حرف يكون أشد اسودادا من الحروف التي تساويه في البسط. يسمى أيضا: *black-faced type or full face*. والحرف الأسود في الأصل المخطوط باليد يوضع تحته خط متموج. ويستعمل الحرف الأسود لإبراز كلمة أو جملة كما يستعمل في العناوين. ولقد تطور الحرف الأسود عن حرف كلارندون (راجع: *clarendon*) ذي التباين الضعيف في الجزء العلوي والسفلي من الحرف الذي كان يستعمل لإبراز كلمة أو جملة. وقد تطور حرف كلارندون عن الحروف التي صممها *Vincent Figgins* قبل 1815 والتي يعتقد أنها التصميمات القديمة للحرف الطباعي المعروف باسم الحرف المصري *Egyptian*. وقد كان إبراز حرف كلارندون يتم عن طريق زيادة سواد الخطين العلوي والسفلي من الحرف وكذلك الذنابات.

See also *Egyptian, type face*.

**bole**

١. إنقاص ارتفاع الحرف الطباعي وذلك ببشر قدميه *feet*.

٢. بول: (راجع: *Armenian bole*)

**Bolognese letters** الحروف البولونية

حروف لكتابة المخطوطات نشأت في المدرسة القانونية في جامعة بولونيا وكانت الأساس للحروف القوطية المعروفة باسم (روتندة *Rotunda*). استخدمها الطباعون الألمان إلى ألمانيا من فينيسيا وكانت شائعة باسم (حروف فينيسيا: *litterae Venetae*).

**bolt** هوامش غير مقصودة

الحافة العليا أو السفلى أو الأمامية المثبثة أو المطوية غير المقصودة في الكتاب الذي لم يفتح بعد. وهي معروفة بالحافة المطوية العليا أو السفلى أو الأمامية تبعا لموقعها. والحافة المطوية عند كعب الورقة لا يشار إليها باللفظ *bolt*، ولكن يشار إليها بالطية الأخيرة *last fold* أو طية الكعب *back fold*.  
See also *fold to paper, fold to print, open edge*.

**BOM proof** تجربة نادي كتاب الشهر

تجربة أو بروفة طبعت وجلدت خاصة لإرسالها إلى نادي من نوادي الكتب. سميت كذلك لأنها استعملت أولا في *Book-of-the-Month Club*. تسمى أيضا: *book club proof*.

**bomb**

١. قنبلة

برنامج يوضع خلسة بنية الإضرار أو تدمير أحد النظم بطريقة معينة، مثل مسح القرص الصلب الخاص بالكمبيوتر، أو تحويله إلى شكل لا يستطيع نظام التشغيل قراءته.

See also *virus, worm*.

٢. ينفجر

يفشل فجأة وبالكامل دون أن يعطي المستخدم فرصة لاستعادة النظام بعد إحدى المشكلات.

See also *abend, bug (1), crash (1), hang*.

**bonded leather** جلد مقلن

مادة تتكون من دقائق من الجلد وراتينج القفونية، يمكن استخدامها في تجليد الكتب.

**bond paper**

١. ورق الأسهم والسندات. ورق سجلات. ورق

مستديم. ورق ريجستر. ورق بوند

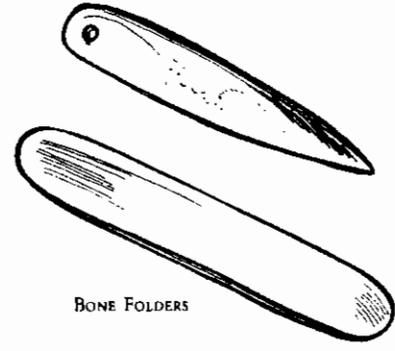
ورق شديد الاحتمال. يمكن الحصول على أصناف منه خالية من الأحماض. وهو قوى في خواصه الميكانيكية، ويستخدم في الوثائق الحكومية ووثائق

الأمن وبوالص التأمين، وهو يدوم لمـدة طويلة.  
ويصنع من لب الخشب الكيمائي المبيض أو خرق  
القماش.

٢. ضمانة

في الوثائق والأرشيف، تعهد مكتوب بتعويض عن  
خسارة أو عدم أداء عملية معينة.

٣. سند يدين



### bone folder

### عظمة الطي

قطعة من العظم طولها يتراوح بين ٦-٩ بوصات  
وعرضها بوصة واحدة وسمكها خمس بوصات ذات  
حواف وزوايا مدورة تستخدم لحك طية فرخ الورق من  
أجل ثني ألياف الورق بشدة في أماكنها كما تستخدم في  
إصلاح الكتب. تصنع أيضا من العاج أو البلاستيك أو  
الخشب الصلب.

### Book

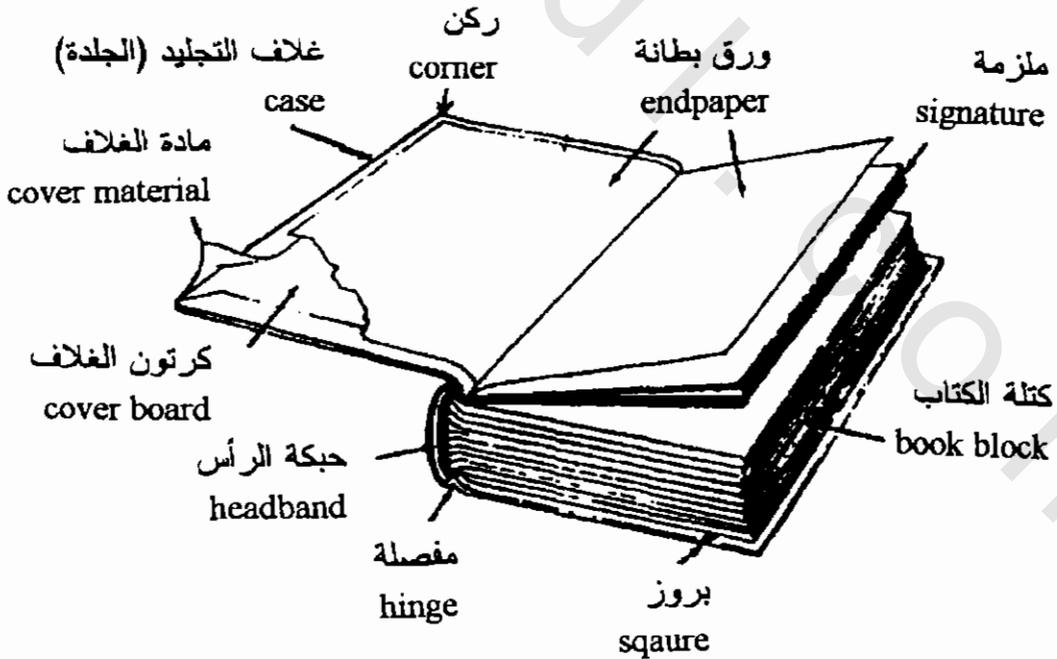
### الكتاب المقدس

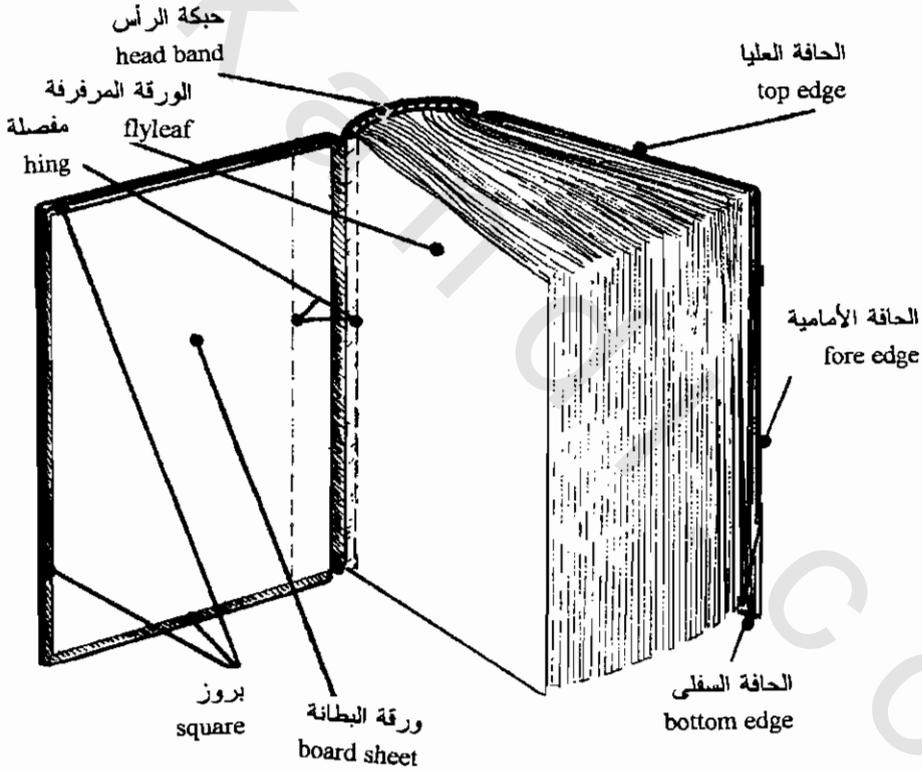
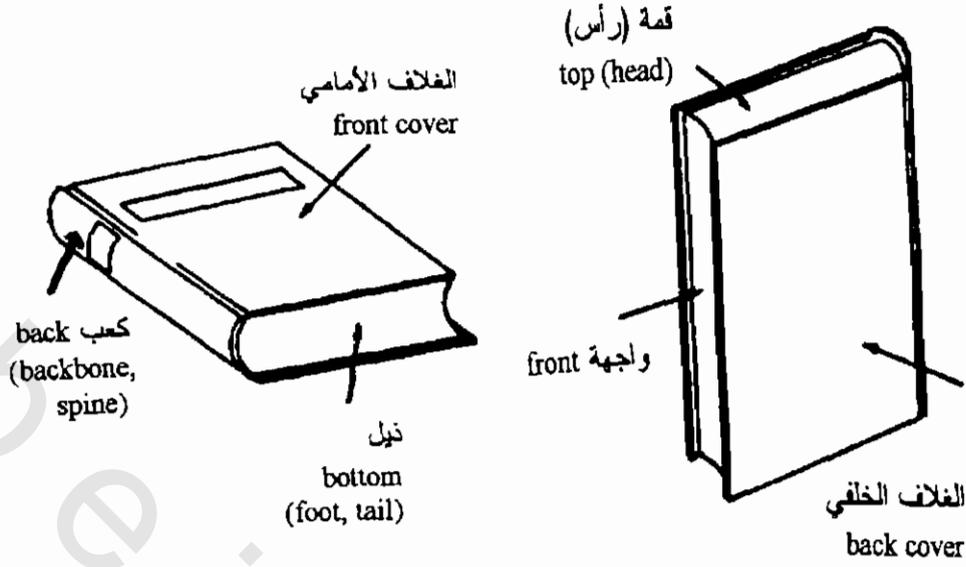
### book (bk.)

### كتاب

١. مجموعة من الأوراق مجلدة من حافة واحدة ومطوية  
داخل غطاء يحميها لتكون مجلدا، وهو تشير  
بخاصة إلى المواد المكتوبة أو المطبوعة في هذا  
الشكل.

## أجزاء الكتاب





٢. جزء من عمل أدبي *literary work* منشور بمفرده وله كيان مادي مستقل حتى إذا كان توزيعه مستمرًا في أجزاء أخرى.

٣. في مؤتمر اليونسكو الذي عقد في 1964، تم تعريف الكتاب بأنه المطبوع غير الدوري الذي لا يقل عدد صفحاته عن ٤٩ صفحة! باستثناء ورقتي الغلاف (راجع: pamphlet).

٤. مجموعة من الأوراق المخطوطة أو المطبوعة المثبتة معا لتكون مجلدا أو مجلدات وتشكل وحدة بيبليوجرافية. (وهي بذلك تتميز عن الدوريات والأشكال الأخرى للمواد، مثل الأفلام، والخرائط، والصور، الخ.)

See also adaptation, document, fascicle, part, printed book, publication, version, volume, work.

٥. دفتر تجاري

٦. دفتر شيكات أو بطاقات

٧. باب أو جزء من كتاب

٨. مخطوطة المسرحية

٩. مشهد، يطلق على صورة منظر أو مشهد في التلفزيون.

**book agent** تاجر/ بائع كتب

**bookamatic** بوك-أ-ماتيك

الاسم التجاري لطريقة قديمة لبطاقات إجراءات الإعارة (راجع: transaction card charging) كان يستخدم فيها جهاز تسجيل Addressograph Multigraph لتسجيل بيانات الإعارة على بطاقة إجراءات مرقمة ويعد لكل كتاب في المكتبة بطاقة بلاستيك عليها اسم المؤلف وعنوان الكتاب ومعلومات ضرورية أخرى كلها مكتوبة بحروف بارزة، كما تعد بطاقة ثانية لكل مستعير يدون عليها اسمه وعنوانه، الخ. بحروف بارزة أيضا، ثم توضع بطاقة الكتاب وبطاقة المستعير في الجهاز لتسجيل معلوماتها بطريقة آلية على بطاقة إجراءات وهي التي تحفظ في المكتبة. ثم توضع بطاقة إجراءات أخرى عليها نفس الرقم وتاريخ الاستحقاق في الكتاب لتذكير المستعير بتاريخ رد الكتاب.

**bookateria** See booketeria.

**book auction sale** مزاد كتب

طريقة لبيع الكتب المستعملة، ترجع إلى أوائل القرن السابع عشر، وهي الطريقة الشائعة لبيع المكتبات الكبيرة أو الكتب النادرة التي يمتلكها الأفراد. وأسعارها تسجل

في: *Book Auction Records or the American Book Prices Current*.

**book availability**

إتاحة الكتاب

مقياس لأداء المكتبة مبني على الوجود الفعلي لمادة مطلوبة على رفوف المكتبة.

Consult E. S. Mitchell et al. Book availability: academic library assessment. *College and Research Libraries*, vol. 55, no. 1, 1994, pp. 47-55.

**book band** شريط الكتاب

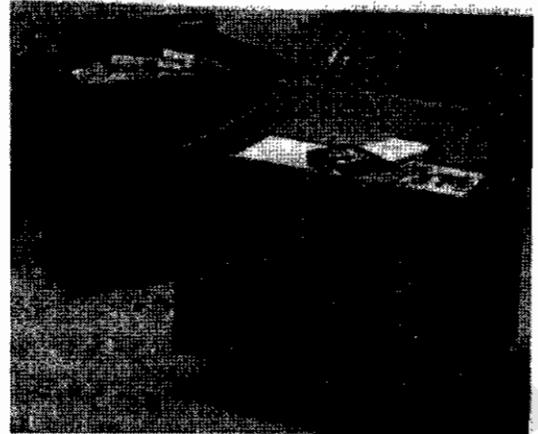
سلخة أو شريط من الورق المطبوع يوضع حول جاكيت أو سترة الكتاب للإعلان عنه وجذب الأنظار إليه، وذلك عن طريق الإعلان عن سعره والجوائز التي يكون قد نالها، وما إذا كان قد تحول إلى فيلم، الخ.

**book barrow** عربة كتب

عربة يد تباع عليها الكتب في السوق.

**bookbin** صندوق الكتب المستردة

صندوق لاستقبال الكتب المستردة في انتظار مخالصة إعارتها أو إرجاعها للرفوف.



Bookbin

**bookbinder** مجلد الكتب

من تكون مهنته تجليد الكتب.

**bookbinder's cloth** See *book cloth*.

**bookbindery** See *bindery*.

**bookbinding**

تجليد أو تغليف الكتب

العمليات المطلوب إنجازها لإنتاج الكتب في شكلها النهائي باستثناء عملية الطباعة. وفيها يتم خياطة الأوراق أو تثبيتها مع بعضها داخل جلدة تغطي جوانبها بالجلد أو القماش أو أي مادة أخرى.

**bookbinding board**

كرتون تجليد أو تغليف الكتب

لوح كرتون يستخدم عند عمل جلدة قوية للكتب.

**bookbinding stamp**

خاتم تجليد الكتاب

أداة عليها زخرفة بارزة تستخدم لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب.

**book block**

كتلة / متن الكتاب

الأوراق المطبوع عليها نص الكتاب أو النشرة.

**book boat**

زورق كتب

وسيلة شائعة للخدمة المكتبية المتقلبة لأهالي الجزر والأراضي التي لا يمكن الوصول إليها إلا بالقوارب. تقدم تلك الخدمة في النرويج والسويد والدنمارك.

**book box**

صندوق كتب

(راجع: *cundach*)

**book burning**

إحراق الكتب

إحراق الكتابات والمؤلفات والصور التي يعتقد أنها ضارة بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية أو التي كتبها مؤلفون يعتقد أن لهم ميولا قد تضر بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية.

**book capacity** See *shelving capacity, stack capacity*.

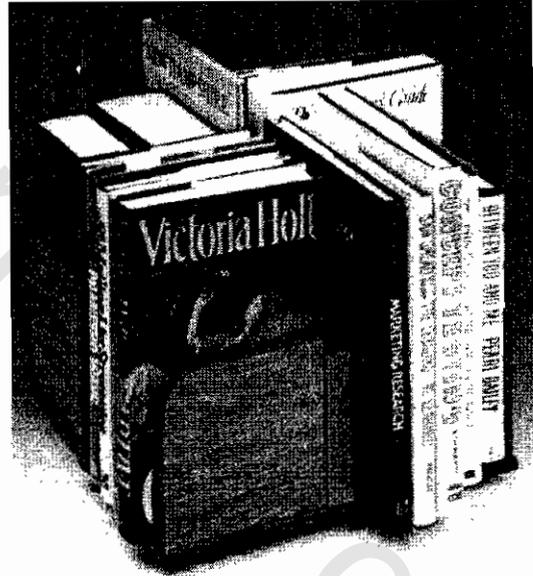
**book card**

بطاقة جيب الكتاب

بطاقة ورقية أو بلاستيك عليها تعريف بالكتاب، إذ تكون عليها: رموز الإعارة والرقم المسلسل ورقم التصنيف واسم المؤلف والعنوان، الخ. والتي تستخدم في إجراءات الإعارة لتسجيل معلومات عن الكتاب. والبطاقات تصنع غالبا من ورق المانيلا وقد تكون ألوانها متعددة طبقا لفئات الكتب أو الأقسام، ولكن البطاقات البلاستيك تستخدم كثيرا لقوة تحملها. تسمى أيضا: بطاقة إعارة *charge card, charging card*، وفي الولايات المتحدة تسمى: *book slip*، أي جذاذة جيب الكتاب أو جذاذة الإعارة *charge slip, charging slip*.

**book carousel**

عارضه كتب دوارة



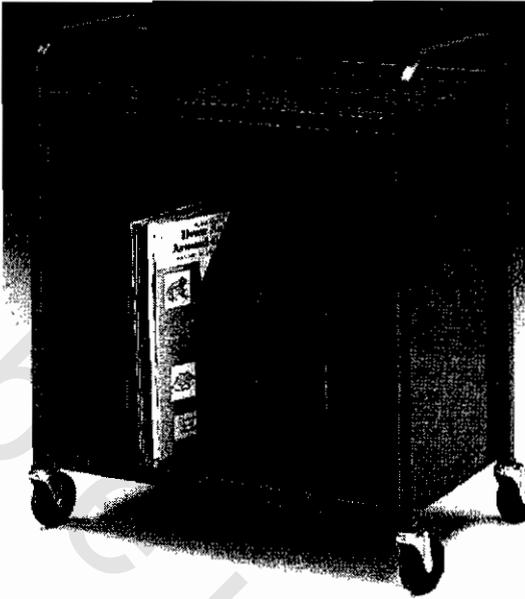
عارضه كتب دوارة

**book carriage** See *bookholder*.

**book carrier** See *book conveyor, conveyor*.

**book cart**

عربة جر الكتب



عربة لجر الكتب الكبيرة

### bookcase

### خزانة كتب

خزانة ذات رفوف توضع عليها الكتب، وقد يكون أو لا يكون لها أبواب.

See also *book stack, double-faced shelf, double-sided stack, press, tier.*

### book catalog

### فهرس مطبوع على شكل كتاب

الفهرس الذي على شكل كتاب. يستخدم اللفظ كمرادف للفهرس المطبوع: *printed catalog* كما أنه يستخدم في بعض الأحيان كمرادف للفهرس على صفحات *book form*، والفهرس في شكل كتاب *book form catalog*.

See also *catalog.*

### book charging machine

See *charging machine.*

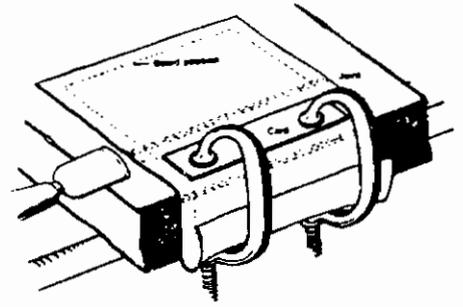
### book chute

See *chute.*

### book clamp

### قامطة/مشد كتب

أداة تستخدم للإمساك بالكتب أو ضغطها أثناء تجليدها أو ترميمها.



book clamp

### book classification

### تصنيف الكتب

مصطلح عام يغطي التصنيف الببليوجرافي *bibliographical classification* والمكتبي *bibliothecal classification*.

### book cloth

### قماش تجليد

قماش يستخدم في التجليد يصنع من القطن أو الكتان (ملون عادة). وهذا القماش له خواص مشابهة للورق عنها للقماش. ويعتمد نوعه على وزن خيوطه وعدد الخيوط في البوصة المربعة. ويسد النسيج بمادة مألوفة تتكون أساسا من النشا أو المواد البلاستيكية، مثل: البيروكسولين (قطن البارود) أو الفينيل وذلك قبل أو بعد صباغته وإعداد سطحه. وهناك ثلاثة أنواع من التشطيب:

التشطيب الطبيعي *natural finish*

والتشطيب الرقي *vellum finish*

والتشطيب الكتاني *linen finish*

وإذا طلي القماش بالبلاستيك فإنه يشبه الجلد. يسمى أيضا: *binding cloth*.

### book club

### نادي الكتاب

أحد أنشطة النشر التي تصدر للأعضاء المشتركين طبعات خاصة من الكتب بأسعار زهيدة. وقد تكون جميع المطبوعات التي تصدرها في موضوع واحد كما قد تكون أعدادها محدودة خلال السنة.

**book club edition** طبعة نادي الكتاب

كتاب يباع لأعضاء نادي الكتاب. مثل تلك الكتب قد تكون طبعاتها وإصداراتها مختلفة عن الكتب التي يحصل عليها من موردي الكتب، إذ أنها تكون مطبوعة طبعة خاصة ومجدة تجليدا خاصا.

**book club proof** See BOM proof.

**book collecting** جمع الكتب

جمع الكتب بسبب أهميتها الببليوجرافية أو التاريخية أو لموضوعاتها أو محتوياتها (تاريخية أو حقائق) أو لندرتها.

**book collection** See book stock.

**book collector** جامع الكتب

الشخص الذي يشتري الكتب بانتظام في مجال معين عادة أو في فرع من الببليوجرافيا التاريخية.

**book conveyor** ناقلة الكتب

نظام من الأوعية المعدنية أو أي مادة أخرى مشبوك بسلسلة متصلة أو أي أداة أخرى، لنقل الكتب أو الرسائل أو الأوراق، الخ. في مستوى أفقي أو رأسي بين أقسام وأدوار المكتبة المختلفة. ويتم تشغيلها بالكهرباء، والأزرار المضغوطة تهيء إمكانية دفع محتويات الأوعية لمراكز الخدمة المقصودة. تسمى أيضا: حاملة الكتب *book carrier* أو موزعة الكتب *book distributor*.

See also conveyor.

**book corner** زاوية كتب

تليسة تستخدم لتغطية زوايا الكتب لحمايتها.

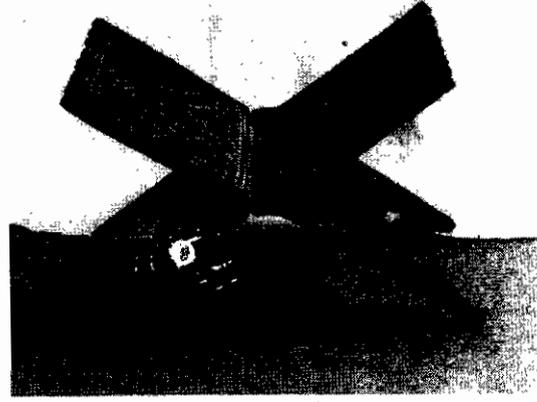
**book coupon** See Unesco coupons.

**book cover** غلاف (جلدة) الكتاب

(راجع: cover)

**book cradle** حامل كتب

1. حامل من البلاستيك عادة أو أي مادة مشابهة يستخدم كمسند لكتاب مفتوح في معرض للكتب.
2. ممسك الكتب (راجع: bookholder).



islamic book cradle

**book crafts** حرف صناعة الكتب

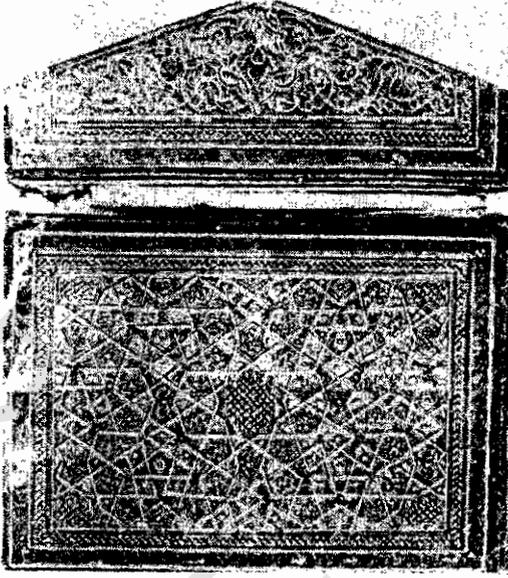
العمليات التي تجري لإنتاج الكتب والتي تحتاج إلى درجات مختلفة من المهارة لإنجازها، وهي تشمل على صناعة الورق، والطباعة، وتصميم الكتب، وتصميم وإنتاج الإيضاحيات والتجليد.

**bookdealer** تاجر كتب

**book decoration**

زخرفة الكتب

ضغط النقوش على جلدة الكتاب. وهذه النقوش قد تكون ذهبية *gold* أو فضية *silver* وهي أيضا قد تكون مطفية *blind*.



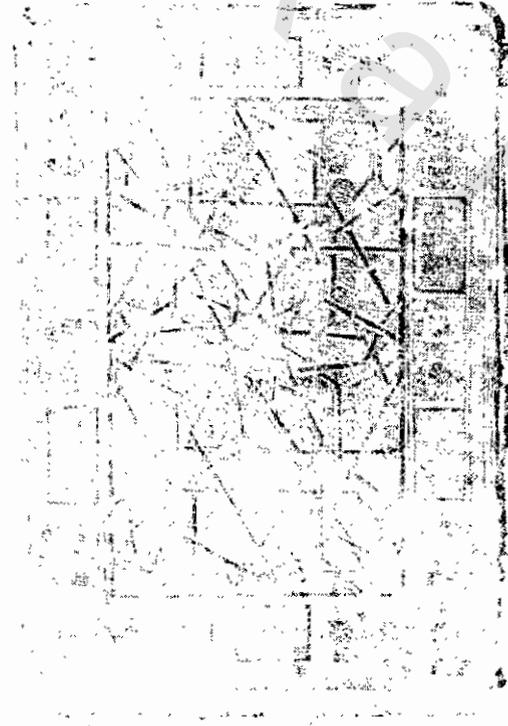
جلدة مصحف مزخرفة من العهد المملوكي

حيث يكشف النظام عن الكتب التي تخرج من المكتبة بطريق غير مشروع. وكل كتاب يثبت بداخله أداة يتم إزالة حساسيتها *desensitized* عند استعارتها. فإذا لم تستعار وتزال حساسيتها فإنها تؤثر على النظام فيصدر صفيرا للتنبيه إلى أن الكتاب أو المادة المكتبية على وشك الخروج من المكتبة بغير استعارة مشروعة وكذلك فإن النظام يغلق البوابة ولا يسمح للشخص الحامل للكتاب بالخروج.

### book display

#### عرض الكتب

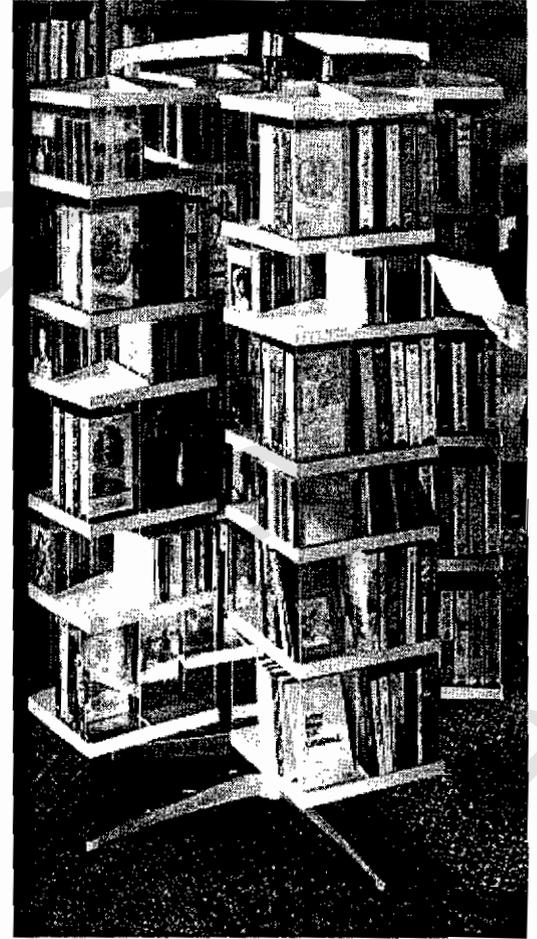
عرض للكتب يكون عادة عن موضوع واحد أو موضوعات متعددة.



### book detection system

#### نظام الكشف عن الكتب

معدات أمنية، تتألف عادة من قارئين (وأشعة فوق الحمراء عادة) يخرج من بينهما جميع رواد المكتبة،



**book display case** See *display case*.

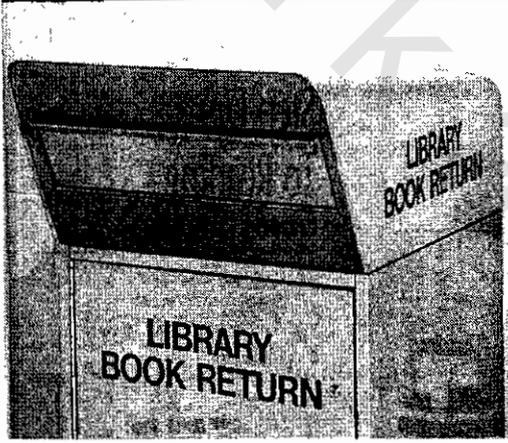
يعيدونها إلى المكتبة في مكان خاص. وفي الصباح يحضر مساعد لمخالصتها. وقد بدأ هذه الفكرة Stewart W. Smith في بلدة لنكولن في نبراسكا حوالي 1947.

**book distributor** See *book conveyor*.

**book, drill** كراسة تمارين

**book drive** حملة لجمع الكتب  
حملة لجمع الكتب المهداة أو النقود لشراء الكتب.

**book drop** صندوق رد الكتب  
صندوق أو وعاء لرد الكتب بعد ساعات العمل الرسمية يكون خارج مبنى المكتبة. يسمى أيضا: *book return, drop*.



**book elevator** See *book lift*.

**book end** See *book support*.

**bookery** مكتبة. متجر بيع الكتب  
(مصطلح قديم)

**booketeria or bookateria** بوكيتيريا  
مكتبة ذات خدمة ذاتية، تكون معظم مجموعاتها عبارة عن قصص ويكون مكانها في أحد المحلات الحديثة في بعض المدن الأمريكية الصغيرة التي لا تخدمها مكتبة فرعية. يقوم فيها المستعيرون بإعارة الكتب لأنفسهم ثم

**book fair** معرض الكتاب

1. معرض يشتمل على محاضرات يلقيها المؤلفون، والرسامون، وبائعو الكتب والناشرون.  
2. سوق الكتب: سوق يهدف إلى بيع وتبادل الكتب. ومن معارض الكتب العالمية، معرض فرانكفورت الذي يعد مكانا عالميا لتجارة الكتب وترجمتها إلى اللغات المختلفة.

**book fell**

فرخ / مخطوطة من الرق أو البرشمان

**book form** على شكل كتاب

تقال عن العمل الذي ينشر في كتاب والذي يكون قد نشر سابقا على شكل سلسلة، في مجلة عادة.

**book form drawing**

رسم على شكل كتاب  
رسم مكون من عدة أوراق وكل صفحة فيه تكون مرقمة.  
See also *drawing*.

**book form index** كشاف مُجلّد  
كشاف على شكل كتاب.

**book fund** اعتماد مالي للمكتب  
مخصص مالي متاح لشراء الكتب، وقد تشتري منه المواد غير الكتب.

**book hand** خط المخطوطات

أسلوب اصطناعي للكتابة الخطية للكتب (لتمييزه عن أسلوب كتابة الحروف المتصلة الذي يستعمله الناس في الكتابة في السجلات والمذكرات والمراسلات، الخ) استعمل قبل نشأة الطباعة. ومن أمثلة ذلك الخط: *Uncial*، والحروف الصغيرة المسماة *Caroline*، والخط

القوطي *Gothic*، والمدور *Humanistic*، أما الخطوط المسماة *Bastard*، و *Chancery*، فهي لا تندرج تحت هذا النمط.

### book, hard-bound

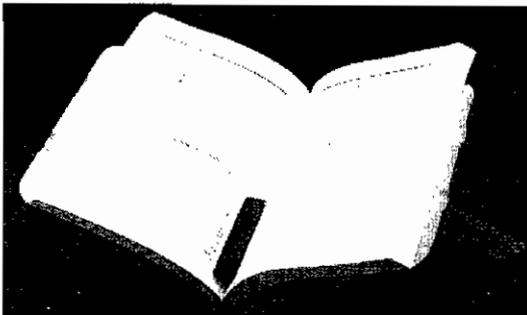
كتاب متين التجليد

**book hoist** *See book lift.*

### book holder

١. ممسك الكتب: أداة لمسك الكتب المجلدة وإبقائها مفتوحة في وضع منبسط حتى أن كل جزء من الصورة التي تلتقط لها تكون في بعد بؤري واحد أثناء استنساخها. يسمى أيضا: *book carriage*.
٢. حامل كتب: حامل صغير من البلاستيك أو السلك يستخدم في عرض الكتب.

*Book holders*



### book hunter

صياد كتب

شخص كل مهمته هو اقتفاء أثر عناوين محددة في سوق الكتب المستعملة.

### book illustration

فن تزيين الكتب

تزيين نصوص الكتب بالرسومات والأشكال.

**book industry** *See book crafts.*

### booking

حجز

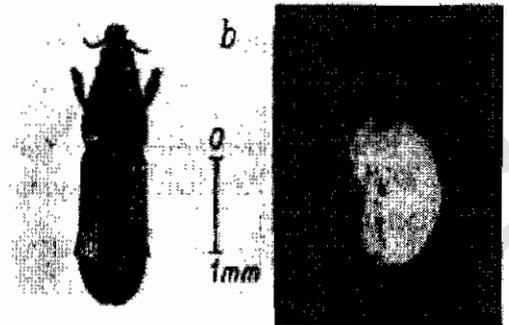
حجز أفلام للعرض في تاريخ معين.

### book insects

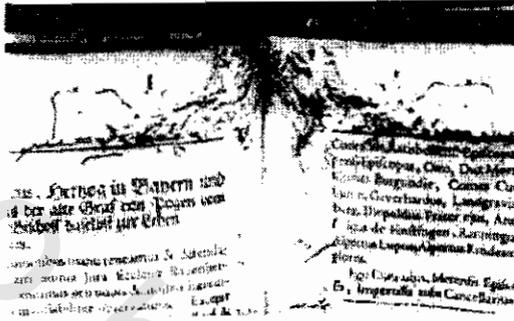
حشرات الكتب

هناك أنواع عديدة من الحشرات التي تهاجم الكتب والمواد المحفوظة في المكتبات والأرشيفات والمعارض، وخصوصا في المناطق الحارة، مما يجعل المخطوطات والمواد النادرة التي لا يمكن تعويضها عرضة للتلف والفساد. والمهاديات *incunabula* أو كتب أوائل الطباعة التي وصلت إلينا مليئة بالثقوب التي أحدثتها ديدان الكتب *bookworms* بدءا بالأغلفة التي كانت مصنوعة من الخشب ومتغلغلة في أوراق الكتب، هي أمثلة معروفة على ما يمكن أن تحدثه الحشرات بالمواد المحفوظة بالمكتبات وخصوصا إذا لم تتخذ الإجراءات لمنع تلك الحشرات من الوصول إلى مناطق تخزين الكتب والمخطوطات والمنسوجات وما إليها.

دودة الكتب



النقوب التي يمكن أن تحدثها الديدان في الكتب



Books with severe damage due to insects.



وقد أورد أرسطو منذ 2200 سنة في كتابه عن تاريخ الحيوان:

(Chapter 22, book V of his *Historia Animalium*)

وصفا لبعض الديدان والحشرات الصغيرة عديمة الذيل والتي تشبه العقرب التي كانت تهاجم الكتب. والحشرة التي تشبه العقرب التي ذكرها أرسطو قد تكون عقرب الكتب (*Chelifer cancrivorus*) book scorpion. أما بليني الذي جاء بعد أرسطو بثلاثمائة سنة، فقد ذكر قليلا عن حشرات الكتب. ولكن بدأ الحديث عن تلك الحشرات في القرون الوسطى عندما وصف Robert Hooke عام 1665 في كتابه *Micrographia* دودة الكتب *bookworm* على أنها حشرة فضية صغيرة لامعة، وأورد رسما لها يشبه الحشرات من نوع السمكة الفضية *silverfish, or Lepisma, or fish-moth*. وهناك العديد من علماء الحشرات الذين تحدثوا عن تلك الحشرات في كتاباتهم، ومنهم:

*William Blades in the Enemies of Books*  
*Holbrook Jackson in his Anatomy of Bibliomania*

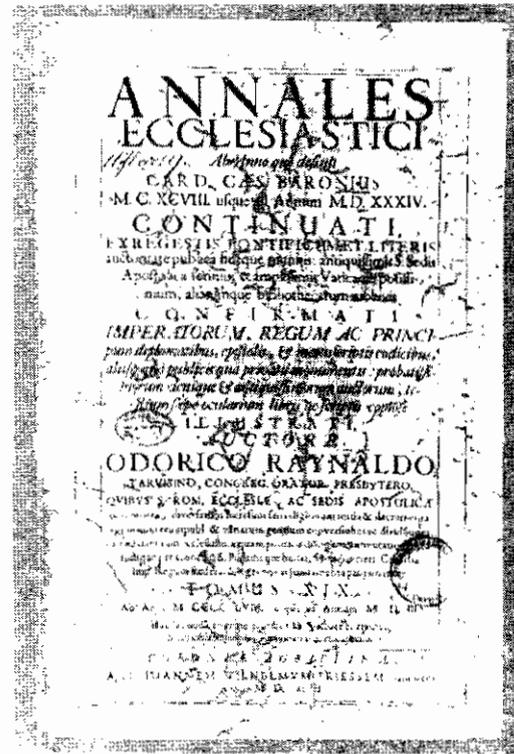
كما أن هناك بعض المؤلفين الذين كتبوا أعمالا عن حشرات الكتب، ومنهم:

*C. Houlbert, Les insectes ennemis des livres (Paris, 1903)*

*Arturo Scarone, El libro y sus enemigos (Montevideo 1917).*

وفي 1774 عرضت *Royal Society of Gottingen* جائزة لمن يقدم أحسن الطرق لمكافحة الحشرات في المكتبات.

وقد حصل المؤلف *Houlbert* على جائزة *Marie Pellechet* عن كتابه الحشرات أعداء الكتب أو *Les*



وعلى جدران المباني. والكثير من تلك الحشرات التي تعيش خارج المباني يكون لها أجنحة. وهي تتميز بالعض حيث أن لها فكاك كاملة. أما الأنواع التي تعيش بالمنزل، فأجسامها طرية. وتتغذى على مواد حيوانية والخضروات، بما فيها عجائن النشا التي كانت تستخدم في أغلفة الكتب، وورق الحائط، والصور. كما تتغذى أيضا على الفتات وتتوالد في المراتب المحشية بالفئس. ولا ترى هذه الحشرات في الأماكن التي يدخلها الضوء أو في الكتب التي تستعمل بكثرة. وتضع الأنثى حوالي 57 بيضة تفقس بعد 6.9 يوما ومتوسط عمرها حوالي 38 - 24 يوما.

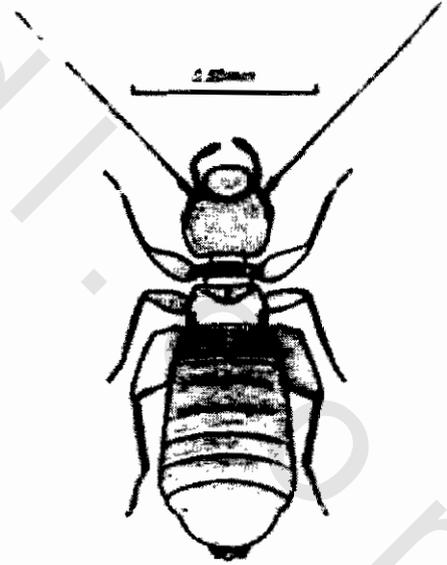
ومثل تلك الحشرات الضعيفة لا تعتبر خطرا جسيما، إلا أنه إذا لوحظ وجودها، فإن النظافة العامة وحسن التهوية والإضاءة كفيلة بالقضاء عليها. وكذلك فرغ درجة الحرارة إلى 140 فهرنهايت أي 60 مئوية لمدة أربع ساعات متواصلة كفيل بالقضاء عليها.

فقد أوصى *Koops*:  
 1. بالتوقف عن تجليد الكتب بأغلفة خشبية  
 2. أن يستخدم مجلدو الكتب غراء مخلوط بالشبة بدل العجائن  
 3. دهان الخشب الذي تعرض للديدان بالزيت أو ورنيش اللك  
 4. وللمحافظة على الكتب المجلدة بجلد العجول، يجب دهانها بطبقة خفيفة من ورنيش اللك  
 5. التوقف عن وضع الكتب مسطحة على الرفوف  
 6. أن يتوقف المجلدون عن استخدام الصوف في التجليد وأن يضعوا طبقة من الشمع على خيوط التجليد  
 7. وأن تزال الأتربة من على الكتب دائما  
 8. ودهان الرفوف بطبقة من ورنيش اللك

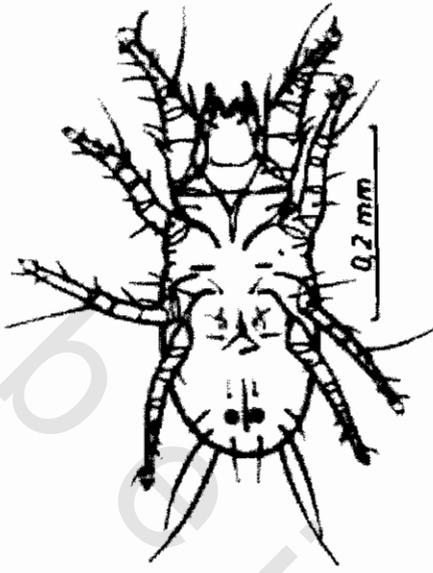
وبعض الحشرات تتكاثر في الأماكن المظلمة أو ذات الرطوبة العالية. وفيما يلي بعض حشرات الكتب التي يمكن أن تهاجم المكتبات والأرشيفات والمعارض.

#### قمل الكتب

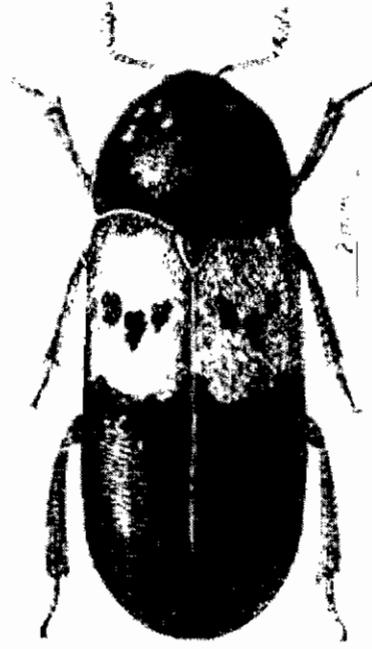
*book lice (Psocids, Troctes divinatoria)*  
 توجد في الكتب العتيقة والرطبة، وهي حشرات سريعة الحركة شاحبة أو عديمة اللون، بدون أجنحة، تشبه القملة وطولها أقل من المليمتر، وتنتمي لعائلة *Psocidae* التي ينتمي إليها عدد من الأنواع الأخرى من الحشرات المنزلية والتي يمكن أن تعيش أيضا على لحاء الشجر



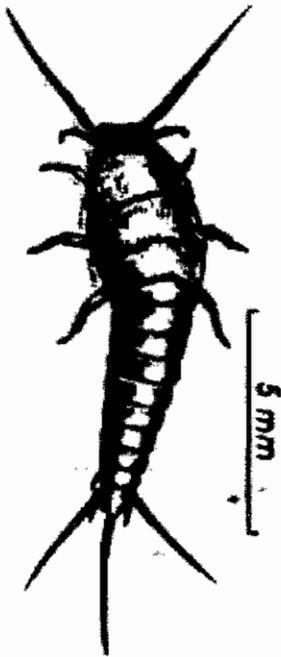
قملة الكتب (*Liposcelis*)



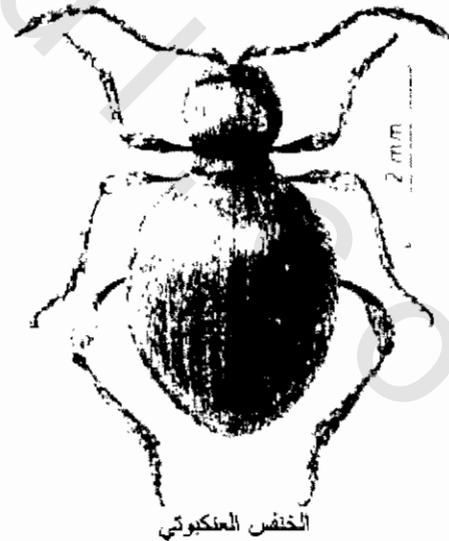
حشرة القراد (Acarid (*Acarus siro*))



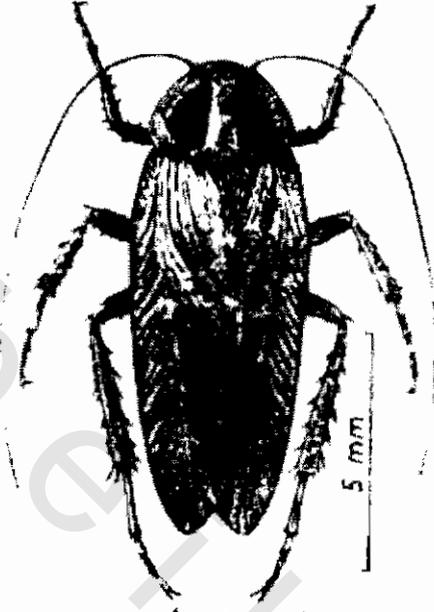
الخنافس آكلة اللحوم  
Larder beetle (*Dermestes lardarius*)



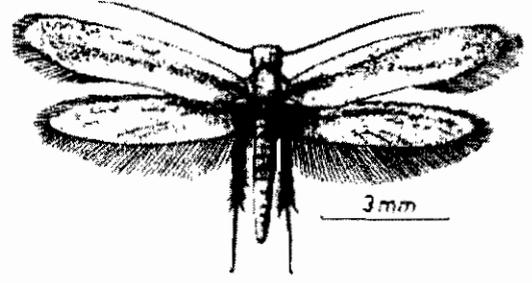
السمة الفضية (*Lepisma saccharinum*)



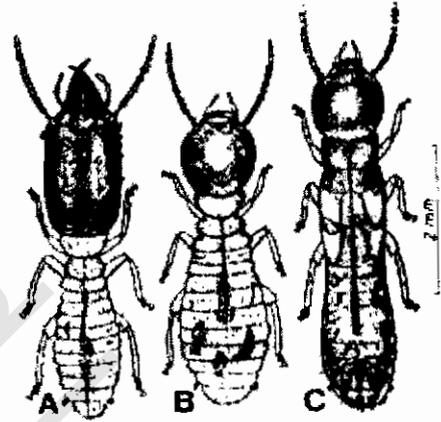
الخنافس العنكبوتي  
Spider beetle (*Ptinus fur*)



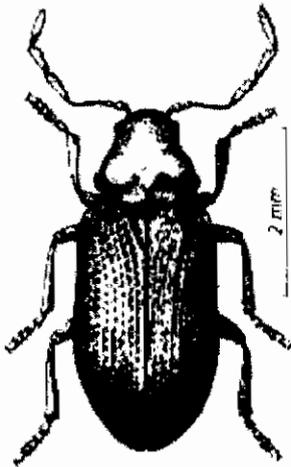
الصرصور الألماني  
German cockroach (*Blatella germanica*)



العثة  
Moth (*Tineola bisselliella*)



الأرضة (النمل الأبيض) (*Reticulitermes*)  
A = جندي B = مشغالة C = عناء



خنفساء من عائلة الأنوبيدي  
*Anobium punctatum*

### العثة moths

هناك عدة أنواع تهاجم الكتب وخصوصا الجلد والقماش. واليرقات طولها حوالي 1/16 بوصة عند الفقس ولكنها تصل إلى ثلث بوصة في الحشرة اليافعة ولونها مقارب للأبيض. وقلما توجد تلك الحشرة في المكتبات جيدة التهوية والنظافة.

دود الكتب *bookworms*

دودة الكتب هي في الواقع يرقة نوع من أنواع الخنافس. ويوضع البيض على حواف الكتب وعند الفقس تتوغل اليرقات في الكتب وتأكل الورق في طريقها تاركة أنفاقاً ضيقة صغيرة. وأكثرها ضرراً الخنافس المسمى *drugstore beetle (Siodrepa panicae)* التي تتغذى على الكتب والأدوية بشراسة، وهي التي هاجمت مكتبة هنتنجتون *Huntington Library* في الثلاثينات من القرن العشرين. وشكلها اسطواني وطولها حوالي 0.01 من البوصة. واليرقات بيضاء ومنحنية وأجزاء الفم غامقة. وهي تأكل الكتب قبل أن تتحول إلى خنفس بعد ١٥ يوماً.

وهناك اصناف اخرى منها:

الخنفس العنكبوتي *spider beetle (Ptinus fur)*

وأكلة اللحوم *larder beetle (Dermestes lardarius)* التي هاجمت مكتبة *Georgetown Library*. وهي تأكل المواد الحيوانية مثل لحم الخنزير والجبن، وتتواجد في مخازن اللحوم وفي شعر الخيل وشمع العسل المجفف والجلود. وهي تتغذى أيضاً على أغلفة الكتب وخاصة إذا كانت مصنوعة من الجلد. ولونها بني غامق مع وجود حلقة صفراء على غطاء الأجنحة وطولها حوالي ثلث بوصة. وتصل إلى أكبر حجم لها بعد حوالي شهر ونصف.

## الأرضة أو النمل الأبيض

*Termites (reticulitermes flavipes or "Reticulitermes" - Sothern Termite)*

يكون لون الشغالة أبيض ورأسها غامق وطولها بين 7 - 4.5 ملليمتر. أما الجنود فلونهم أبيض أو بني والرأس كبير وبني، والطول يصل بين 8 - 4.5 ملليمتر. والحشرات ذات الأجنحة يكون لون أجسامها بني غامق أو أسود ولون أجنحتها رمادي وتصل في الطول بين 8 - 12 ملليمتر. وهو حشرات تحفر أنفاقاً في الخشب وتعيش في الظلام. وعلى الرغم من تسميتها بالنمل الأبيض إلا أنها ليست نملة ولا هي بيضاء اللون. وتبني الأرضة بيوتها في الأرض وكثل الخشب وتعيش في

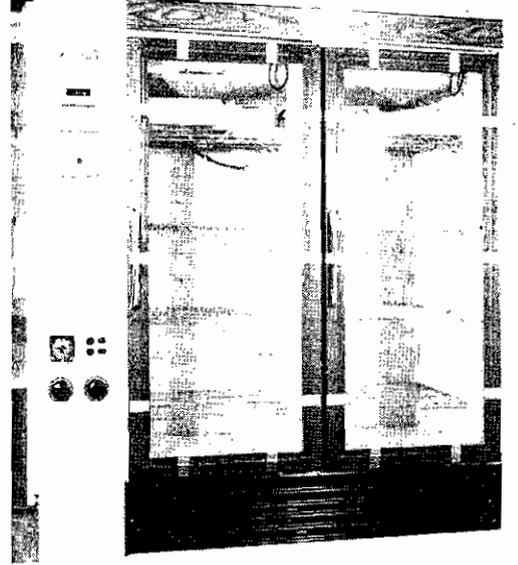
مستعمرات. وغذاؤها يتألف من السليلوز والحشائش والنباتات الجافة والخشب والأعمال الخشبية والكتب والملفات والصور وبطاقات الكتب. ويمكن معرفة تواجدها إذا رأيت نخالة خشب أو أنفاقاً في الكتب أو الخشب أو أرضاً ميتة ذا أجنحة قريباً من الخشب أو الكتب وكذلك إذا رأيت أسراباً من الأرض المجنح. وهناك بعض الكلاب المدربة على معرفة تواجد تلك الحشرات. ويجب حماية المبنى من تلك الحشرات باستخدام المبيدات الكيماوية بواسطة المتخصصين في استعمال تلك المبيدات.

وقد توقفت حالياً طريقة تبخير المباني والحجرات المصابة التي كانت تستخدم في السبعينات من القرن العشرين للتخلص من الحشرات والفطريات التي تهاجم الكتب. فقد وجد أن هذه الطريقة تشكل خطراً على صحة الناس وخصوصاً أن بعض بقايا الكيماويات المستخدمة يعلق بالكتب والأوراق مما يشكل خطراً على كل من يستخدم الكتب بعد عملية التبخير وكذلك على الموظفين العاملين في المبنى. والوسيلة الفعالة هي منع المشكلة من الأساس بتحسين التهوية وتخفيض نسبة الرطوبة.

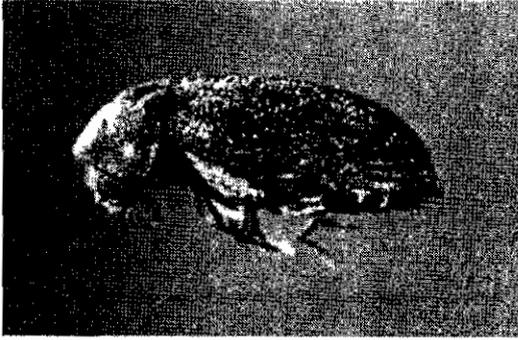
عمليات التجميد *Freezing*

في أواخر السبعينات من القرن العشرين، لاحظ أحد العاملين بمكتبة جامعة ييل *Yale* وجود بعض الخنافس الصغيرة الميتة ونخالة خشب على رف من رفوف الكتب. واتضح أن هذه الحشرات هي من نوع *species deathwatch beetle* الخنفساء الموت منطقة البحر الأبيض المتوسط، ولكنها كانت غير معروفة لموظفي المكتبة. وكانت تلك الخنافس قد انتقلت إلى المكتبة مع مجموعة من الكتب التي وردت من تلك المنطقة. واستعانت المكتبة بأحد المتخصصين *(Charles L. Remington)* في علم الحشرات في متحف الجامعة *Peabody Museum* الذي نصح باستخدام عملية التجميد السريع لقتل تلك الحشرات وبقاياتها. وبدأت العملية بأول الكتب المصابة (١٦٧ مجلد)، ثم شملت الدور بأكملها ثم شملت المكتبة كلها بعد ذلك. وعيبت

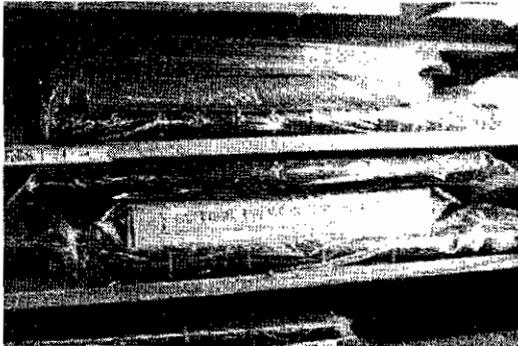
الكتب في أكياس بلاستيك ووضعت في غرفة أنشئت لهذا الغرض في البدروم. وبقيت الكتب ٧٢ ساعة في درجة حرارة تحت العشرين فهرنهايت. وبعد ذلك احتفى أثر تلك الحشرة من المكتبة. وهذه الطريقة أفضل بكثير من استخدام المبيدات التي كانت ستحتاج إلى إخلاء المبنى أثناء التبخير والرش. وعملية التجميد السريع كانت لا تزال في مرحلة التجريب في ذلك الوقت، وقد حلت مشكلة مكتبة بيل. وتستخدم حالياً مع إضافة خطوة أخرى وهي تجميد الكتب مرتين، فالدورة الأولى للتجميد كافية لقتل ٩٠٪ من اليرقات أما الدورة الثانية فهي تتبع الدورة الأولى بعد أن تعود درجة حرارة الكتب لدرجة الحرارة العادية. والدورة الثانية كفيلاً بقتل اليرقات الباقية. وعمليات التجميد تبحث في المعهد الكندي للحفظ والصيانة *Canadian Conservation Institute*. وهناك بعض الطرق الأخرى التي يبحثها المتخصصون في معاهد كثيرة لحفظ الأوراق والكتب.



General view of Book Department's External freezing unit and its control panel.



حشرة الموت  
Dorsal view of beetle *Stenotritus umbrinus*.



Close-up view of a book showing signs of insect damage.

### القوارض *Rodents*

تتسبب القوارض في أضرار كثيرة للكتب والورق. والمكتبات والأرشيفات الموجودة في المباني القديمة عرضة للقوارض أكثر من المباني الجديدة التي تكون أكثر حصانة ضد دخول القوارض. وتستخدم المصائد ووسائل اصطياد الفئران الأخرى للإمساك بها. والعمل التالي الذي نشر عام ١٩٨٧ يقدر عدد الكتب التي تهاجمها القوارض بحوالي ٢٠٪ من الكتب الموجودة في العالم.

Parker, Thomas (1987). Integrated pest management for libraries. *Preservation of Library Materials*, ed. Merrily Smith, vol 2 (Munich, New York: Saur, 103.

### bookish

١. كتبني: ذو علاقة بالكتب.
٢. مولع بالكتب والقراءة
٣. ميل إلى الاعتماد على المعرفة المستمدة من الكتب لا على التجربة العملية.

## book jacket

### سترة الكتاب. جاكيت الكتاب

غلاف ورقي منفصل واق لجلدة الكتاب "جاكيت" يضعه الناشر على الكتب المجلدة تجليداً فآخر حيث يوضع فوق غلافها الأصلي الثابت لحمايتها كما أنه يصور غالباً لإثارة الاهتمام. وهو يحمل اسم المؤلف، والعنوان، كما أنه يحمل تنويهاً (راجع: *blurb*) بالكتاب على اللسان الأمامي كما يشتمل على إعلانات عن كتب أخرى كتبها نفس المؤلف أو أصدرها نفس الناشر. يسمى أيضاً: سترة ضد الغبار *dust jacket*، أو غلاف ضد الغبار *dust wrapper*. *dust cover*، أو سترة أو جاكيت *jacket*، أو غلاف *wrapper*.

**book label** See *board label, bookplate*.

## booklear

### تعلّم من الكتب

مصطلح اسكتلندي (راجع: *book learning*).

## book-learned

### مستمد من الكتب

معرفة مكتسبة عن طريق الكتب وليس عن تجربة عملية.

## book learning

١. تعلّم مكتسب من الكتب.

٢. تعلّم رسمي: تعلّم عن طريق المدرسة.

## bookless

### أمي. غير متعلم

(مصطلح قديم)

## booklet

### كتيب. كراسة

نشرة مجلدة تحتوي على عدد قليل من الصفحات بغلاف منفصل أو غير منفصل مدبسة أو مخططة أو مغرأة.

**book lice** (*Sing.: book louse*)

### قمل الكتب

حشرات صغيرة جداً من رتبة *Corrodentia* من عائلة *Atropidae* وخاصة ما يسمى (*divinatorius Liposcelis*)

ويكون لونها رمادي أو أبيض لا يزيد حجمها عن رأس الدبوس. تتكاثر في الكتب الرطبة حيث تتغذى على الفطريات الصغيرة في السورق. تسمى أيضاً: *deathwatch, psocids*.

See also *book insects*.

## booklift

### مصعد الكتب

وسيلة لحمل مجموعة صغيرة من الكتب (وزنها لا يزيد عن ١٥٠ رطلاً في الولايات المتحدة، ١١٢ رطلاً في إنجلترا) بين طابق وآخر. وهي تعمل عادة بالكهرباء وقد تُشغل باليد عن طريق سحب حبل إذا كانت المسافة لا تزيد عن ٢٥ قدماً، وهي عملية بطيئة وشاقة. والمصعد الذي يشغل باليد يطلق عليه أحياناً: مرفاع الكتب *book hoist*.

**book linen** See *book cloth*.

## book list

### قائمة كتب

قائمة بالكتب، تكون عادة في موضوع معين ومرتببة وفقاً لتصنيف معين أو بالمؤلف.

## book, log

### السجل اليومي

**booklore** See *book learning*.

**book louse** See *book lice*.

## book lover

### محب الكتب

See also *bibliophile*.

## book mailing bags

### حقائب إرسال الكتب بالبريد

حقائب ذات سوستة تستخدم لشحن الكتب بالبريد إلى المكتبات الفرعية والرواد والمكتبات الأخرى، حيث يعاد استعمالها ثانية بواسطة من يستلمها.

## bookmaker

١. ناشر

٢. صانع الكتب، من يقوم بصناعة الكتب مثل، الطابع أو المجلد أو المصمم.

**bookmaking** صناعة الكتب  
تشمل التصميم والتزيين والطباعة والمواد التي تصنع منها الكتب وكذلك إنتاج الكتب.

**bookman** كتبي. بائع كتب  
له علاقة بالكتب مثل العالم أو العلامة.

**book mark** See *book number*.

**bookmark** ١. علامة القارئ. علامة تحديد الصفحة  
قطعة من الورق أو أي مادة أخرى توضع بين أوراق الكتاب كعلامة. وهي تستخدم غالبا للإعلان. وقد تكون على شكل شريط يثبت بين ظهر الكتاب وثنية الملازم. تسمى أيضا: *bookmark*.

٢. إشارة مرجعية. تأسيرة. علامة  
أ. علامة يدخلها المستفيد عند نقطة معينة في المستند بهدف الرغبة في الرجوع إليها في وقت لاحق.

ب. في *Netscape Navigator*، تكون الإشارة المرجعية عبارة عن ملف يحتوي على عناوين المواقع التي يفضل المستفيد الرجوع إليها على السوب *Web sites*.

See also *Favorites folder, hotlist, URL*.

**bookmark entry** مدخل الإشارة المرجعية  
مدخل في ملف الإشارات المرجعية.

**bookmark** See *bookmark*.

**bookmark file** ملف الإشارات المرجعية  
ملف في *Netscape Navigator* يحتوي على عناوين

المواقع المفضلة على الوب *Web sites*. وفي *Internet Explorer of Microsoft* يستخدم المصطلح *Favorites folder*. أما في *Mosaic*، فيستخدم اللفظ *hotlist*.  
See also *Favorites folder, hotlist, Internet Explorer, Mosaic*.

**bookmark name** اسم الإشارة المرجعية

**bookmobile** المكتبة السيارة  
عربة كبيرة مجهزة برفوف ومكتب إعاره قد يدخلها الجمهور لاختيار الكتب واستعارتها خارجيا. تسمى أيضا: مكتبة فرعية متنقلة *mobile branch library* أو مكتبة متنقلة (راجع: *travelling library*).  
See also *book van*.





نقطة إشارة من الداخل

### book note

### شرح أو تعليق

(راجع: annotation).

### book number

### رقم الكتاب

١. الرقم أو الحرف، أو أي رمز آخر أو توليفة منها جميعاً، تستخدم لتمييز عمل مستقل عن الأعمال الأخرى التي تندرج تحت نفس رقم التصنيف، وتستخدم كذلك في نفس الوقت لترتيب الكتب التي تحمل نفس رقم التصنيف في نفس الترتيب على الرف بالمؤلف أو العنوان أو تاريخ النشر، الخ.

ورقم الكتاب يتكون عادة من :

• رمز المؤلف *author mark*

• رمز العمل *work mark*

• رقم المجلد *volume number*

يسمى أيضاً: رمز الكتاب *book mark*.

٢. في تصنيف الكولون يتبع هذا الرمز رقم القسم

*class*، ويتقدم رقم المجموعة *collection number*

ليكون رقم طلب الكتاب *call number* وهو الرمز

الذي يستخدم لتحديد مكان العمل بالنسبة لـ

الأخرى التي تشترك في قسم محدد من المعرفة.

ورقم الكتاب يجعل لكل عمل تحتفظ به المكتبة

ضمن مجموعاتها شخصية فريدة حيث يحدد مكان

العمل داخل مجموعة الأعمال الأخرى التي تشترك

معه في نفس الموضوع.

*See also associated book, class number.*

### book of Armagh

### كتاب أرماغ

مخطوطة كتبها *Ferdomnach* النساخ، الذي توفي عام ٨٤٤. تحتوي على فقرات من العهد الجديد. نسبة إلى *Armagh* في شمال أيرلندا.

### Book of Hour or book of hours

### كتاب الساعة

يطلق على الكتب الخاصة المصممة لعامة الناس، حيث كانت مشهورة ومستعملة عامة في الكنيسة الكاثوليكية ابتداء من القرن الرابع عشر حتى القرن السادس عشر. وكانت تلك الكتب تزين حتى قبل اكتشاف الطباعة كما استمر تزيينها بعد ذلك. ومعظم هذه الكتب نادرة ولا توجد إلا في مجموعات جامعي الكتب. وكان هناك أيضاً بعض الأفراد الذين كانوا يطلبون عمل نسخ خاصة لهم وتزيينها بصورة وفقاً لمزاجهم الخاص.

### book of lien *See register of privileges.*

### book of riddles

### كتاب ألغاز

### book palm

### نخيل الكتب

نوع من النخيل ينمو في شرق الهند، من جنس *Coryphataliera* يصنع من سعفه نوع من أنواع الورق يسمى أيضاً: *tahiera*.

### book paper

### ورق الكتب. ورق رومان

اسم أعطي لنوع من الورق ينتج للاستعمال في صناعة الكتب وذلك لتمييزه عن ورق الجرائد والورق المغطى وورق الكتابة. وهو يصلح كذلك لطباعة المجلات والمواد الإعلامية.

### book, paperback

### الكتاب ورقي الغلاف

### book, picture

### كتاب مصور

### book piracy *See pirated edition.*

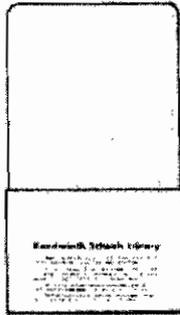
**book plate** *See bookplate.*

**bookplate** لوحة/ بطاقة ملكية الكتاب

لوحة مثبتة في الكتاب تبين ملكيته وفي بعض الأحيان مكانه في المكتبة. ولوحة ملكية الكتب الخاصة تكون مزخرفة، أما اللوحات الصغيرة فتكون بسيطة وتحمل اسم مالك الكتاب فقط. تسمى أيضا: *board label, book label, ex libris.*

**book pocket** جيب الكتاب

جيب من الورق المثني على شكل ظرف يالصق على باطن جلدة الكتاب ليحتوي على بطاقات الكتاب التي تهيؤه للإعارة (راجع: *board label*). يسمى أيضا: *card pocket.*



**book post** بريد مطبوعات

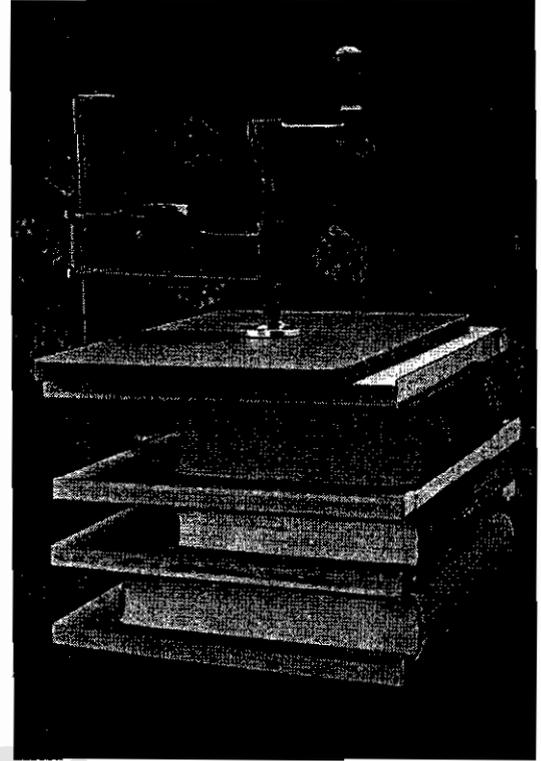
(مصطلح بريطاني) فئة بريدية تطبق على نقل الكتب: وهي أقل من فئة الطرود بشرط أن تكون الطرود مغلقة بطريقة تسمح لموظفي البريد بفحصها بسهولة بدون فتح أختام أو أية مضايقات من أي نوع.

**book, potted** كتيب موجز

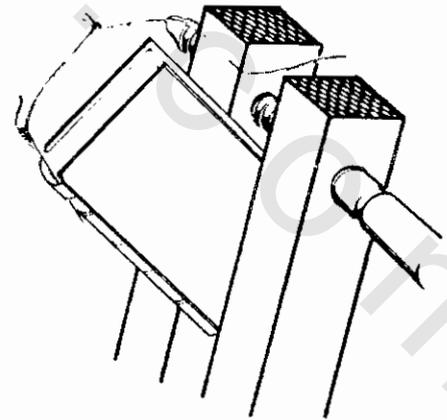
**book preparation** *See physical processing, processing.*

**book press** مكبس / ضاغط الكتب

آلة ضاغطة من الخشب أو الحديد الصلب عادة، توضع بها الكتب أثناء تجليدها أو ترميمها.



*book press*



*book press*

**book processing center**

**مركز تجهيز الكتب**

هيئة تعاونية تديرها مجموعة من المكتبات للتعاون في طلب الكتب وتجهيزها (فيما يتعلق بالفهرسة والإعداد والفهارس العامة) لجميع المكتبات المشتركة وذلك كخدمة منفصلة أو كجزء من خدمات متعددة. يسمى أيضا: *processing center*.

**book production**

**إنتاج الكتب**

فن وصناعة الكتب، وهي تشمل على تصميم واختيار واستخدام المواد، والرسومات والطباعة والتجليد.

**Bookrack**

**حامل الكتب**

حامل أو رف أو مجموعة صغيرة من الرفوف تستخدم لعرض الكتب والمجلات والأسطوانات.

*See also rack.*

**book railbus**

**عربة سكة حديد الكتب**

وسيلة لنقل الكتب للمواطنين في الأماكن النائية في شمال السويد، وهي تتوقف عند كل مسكن على طول شريط السكة الحديد.

**book rarities**

**كتب نادرة**

الكتب التي يعرف أن نسخا قليلة منها لا تزال موجودة بالسوق.

**book rate**

**الفئة البريدية للكتب**

سعر مخفض لارسال الكتب بالبريد.

**book, reference**

**مرجع. كتاب مرجع**

**book repair department**

*See repair department.*

**book rest**

**مسند كتب**

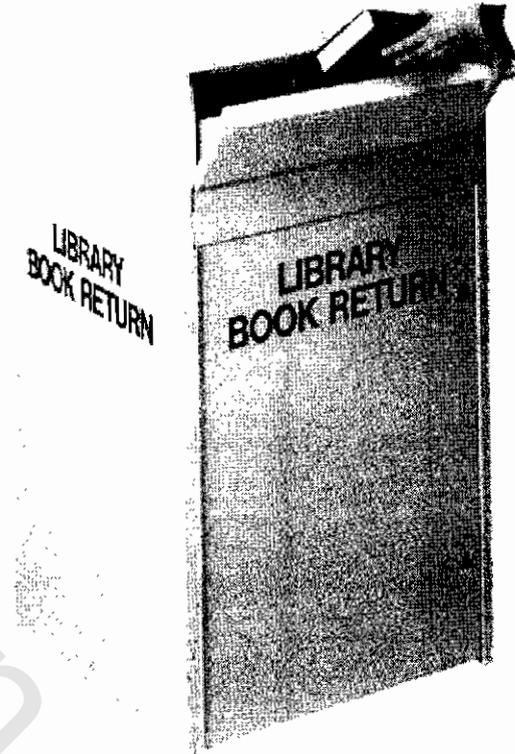
تركيبية يسهل حملها تشبه حامل النوتة الموسيقية الذي يوضع على البيان. وهي توضع بزوايا مناسبة للقراءة على منضدة أو مكتب لحمل الكتاب وتسهيل تدوين معلومات من الكتاب.

**book return**

**صندوق رد الكتب**

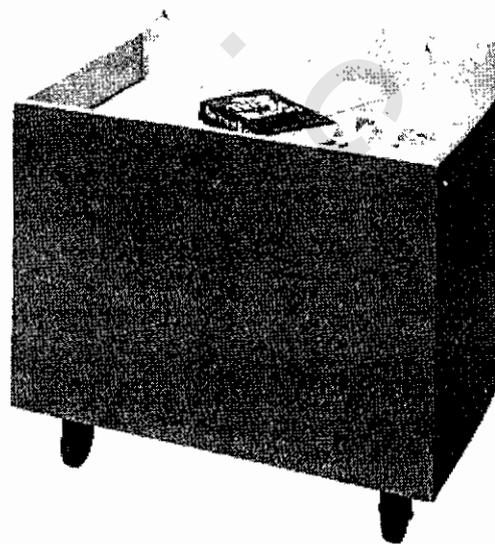
(داخل المكتبة)

*See also book drop.*



**book return truck**

**عربة رد الكتب**



عربة رد الكتب

**book review**

**نقد/ استعراض الكتب**

تقييم لكتاب منشور يصدر في مجلة أو جريدة.

**book reviewer**

**ناقِد كتب**

من ينقد الكتب لمجلة أو جريدة.

**Books**

كراسات المعايير الخاصة بالأقراص المدمجة CDs (compact discs)، ويشار إليها بالألوان، مثل:

الكتاب الأحمر Red Book، الخاص بالأقراص الصوتية CD-Audio،

والكتاب الأصفر Yellow Book، الخاص بالأقراص المدمجة CD-ROM

والكتاب الأخضر Green Book، الخاص بالأقراص المدمجة التفاعلية CD-Interactive (CD-I)،

والكتاب البرتقالي Orange Book، الخاص بالأقراص المدمجة التي يمكن التسجيل عليها CD-Recordable.

**book satchel**

**حقبية كتب**

حقبية كانت تستخدم في القرون الوسطى لحمل الكتب، كانت تتدلى من حبل رداء الرهبان أو من حزام المحاربين.

**books-by-mail service**

**خدمة الكتب بالبريد**

يصال المواد المكتبية بالبريد للمستعيرين المرخص لهم استخدام تلك الخدمة عند طلب تلك المواد بالهاتف أو خلال فهرس الطلبات البريدية.

**book scout**

**صياد الكتب النادرة**

شخص يسافر ليزور محلات الكتب وتجار الكتب القديمة بحثاً عن الكتب التي ترغب في الحصول عليها مكتبة من المكتبات أو جامع للكتب أو تاجر كتب قديمة.

**book selection**

**اختيار الكتب**

عملية اختيار الكتب لضمها لمجموعات المكتبة بفكرة أنها سوف تنمي المجموعة المكتبية تنمية متوازنة.

See also selection.

**bookseller**

**تاجر كتب**

تاجر عنده مجموعة مختلفة من الكتب التي تغطي موضوعات كثيرة. وقد يكون لديه بعض الكتب المستعملة.

See also dealer.

**book sewer**

**خياط الكتب**

من يقوم بخياطة الملازم مع بعضها عند صناعة الكتب.

**books, great**

**الكتب الشهيرة**

**bookshelf**

**رف الكتب**

**bookshop**

**مكتبة**

محل تجاري لبيع الكتب. تسمى أيضا: bookstall.

**book shrine**

**خزانة/ صندوق الكتب**

خزانة أو صندوق، مزين عادة، كانت تحفظ فيه الكتب النفيسة في العصور الوسطى.

See also cumdach.

**book sizes**

**أحجام الكتب**

ليس هناك اتفاق عام فيما يتعلق بأحجام الكتب، إذ أنه ليس هناك استعمال موحد في جميع الدول. ففي تجارة الكتب كانت الأحجام تحدد بالنسبة لفرخ ورق أبعاده 19x25 بوصة.

فإذا طوى الفرخ مرة واحدة تكونت ورقتان (أي 4 صفحات) متقابلتان مقياس كل منهما 19x12.5 بوصة، وسمي قطع النصف folio.

فإذا طوى الفرخ مرتين تكونت أربع ورقات (أي 8 صفحات) مقياس كل منها 9.5x12.5 بوصة، وسمي قطع الربع quarto.

فإذا طوى الفرخ ليكون ثمان ورقات (أي 16 صفحة) مقياس كل منها 9.5x6.25 بوصة، سمي قطع الثمن octavo.

فإذا طوى الفرخ ليكون 12 ورقة (أي 24 صفحة)،

سمي قطع الإثني عشر *duodecimo or twelvemo*. فإذا طوي ليكون ١٦ ورقة (أي ٣٢ صفحة) سمي قطع السادس عشر *sixteenmo*، وهكذا. كانت هذه نبذة عن المقاسات، وهي لا تزال تستخدم في تجارة الكتب القديمة، كما تستخدم أيضا في الوصف الببليوجرافي لتلك الكتب. فالمقاس إذن يحدد وفقا لعلاقة الصفحة بفرخ الورق التي هي جزء منه، انظر جدول (١).

اسم القطع	عدد مرات طي الفرخ	عدد اوراق الفرخ	عدد صفحات الفرخ	مقاس الصفحة بالبرصة
royal folio	1	2	4	20 x 12 1/4
royal quarto	2	4	8	12 1/4 x 10
royal octavo	3	8	16	10 x 6 1/4
royal sixteenmo	4	16	32	6 1/4 x 5
royal thirty-twomo	5	32	64	5 x 3 1/4
royal sixty-fourmo	6	64	128	3 1/4 x 2 1/4
medium folio	1	2	4	18 x 11 1/4
medium quarto	2	4	8	11 1/4 x 9
medium octavo	3	8	16	9 x 5 1/4
medium sixteenmo	4	16	32	5 1/4 x 4 1/4
medium thirty-twomo	5	32	64	4 1/4 x 2 3/4
medium sixty-fourmo	6	64	128	2 3/4 x 2 1/4
crown folio	1	2	4	15 x 10
crown quarto	2	4	8	10 x 7 1/4
crown octavo	3	8	16	7 1/4 x 5
crown sixteenmo	4	16	32	5 x 2 1/4
crown thirty-twomo	5	32	64	3 3/4 x 2 1/4
crown sixty-fourmo	6	64	128	2 1/4 x 1 3/4

جدول ١

تساوي 1/8 الفرخ التاجي *crown sheet*. وحيث أن الورق يقطع في أحجام مختلفة فإن المصطلحات *crown, royal, medium* لا تشير إلى أفرخ من نفس المقاسات في كل مرة. وقد اختير في الجدول (١) ثلاثة مقاسات شائعة: الملكي أو الرويال 20x25 بوصة، والمتوسط 18x23 بوصة، والتاجي 15x19 بوصة. أما مقاسات الصفحات فإنها تكون أقل حيث أنها تشذب بعد الطي من أعلى ومن أسفل ومن الأمام، أما الحافة الداخلية فإنها تصبح جزءا من التجليد. وتختلف المقاسات البريطانية قليلا عن المقاسات الأمريكية.

	Octavos	Quartos
Pott	6 1/4 x 4	8 x 6 1/4
Foolscrap	6 3/4 x 4 1/4	8 1/2 x 6 3/4
Crown	7 1/2 x 5	10 x 7 1/2
Large Crown	8 x 5 1/4	10 1/2 x 8
Large Post	8 1/4 x 5 1/4	10 1/2 x 8 1/4
Demy	8 3/4 x 5 5/8	11 1/4 x 8 3/4
Post	8 x 5	10 x 8
Small Demy	8 1/2 x 5 5/8	11 1/4 x 8 1/2
Medium	9 x 5 3/4	11 1/2 x 9
Small Royal	9 1/4 x 6 1/8	12 1/2 x 10
Royal	10 x 6 1/4	12 1/2 x 10
Super Royal	10 1/4 x 6 3/4	13 1/2 x 10 1/4
Imperial	11 x 7 1/2	15 x 11

جدول ٢ - المقاسات البريطانية

وفي طباعة الكتب، يطبع رقم زوجي ليمثل عدد الصفحات (مثلا ٤، ٨، ١٦، ٢٤، ٣٢، ٤٨، ٦٤) على وجهي الفرخ ثم يطوى بعد الطبع بحيث تكون الصفحات متتالية ثم تقص الحواف الخارجية حتى يمكن فتح الكتاب. وفيما عدا قطع النصف *folio*، يشير اسم القطع إلى نسبة الصفحة إلى الفرخ، أي أن القطع هو الاسم الجزئي للمساحة التي تحتلها الصفحة على الفرخ، مثل قطع الثمن (*octavo = eight*). وفي هذا النظام، طالما أن الاسم الجزئي لا يمكن أن يحدد بمفرده الحجم المضبوط، فإن صفحة من قطع الثمن الرويال *royal octavo* يفهم على أنها تحديد لصفحة تساوي 1/8 الرويال *royal sheet*. وكذلك فإن صفحة من قطع الثمن المتوسط *medium octavo* هي صفحة تساوي 1/8 الفرخ المتوسط *medium sheet*. وكذلك فإن صفحة من قطع الثمن التاجي *crown octavo*

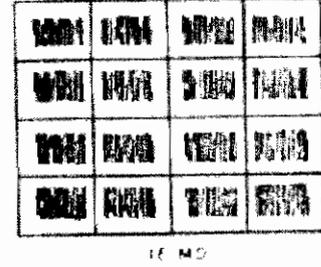
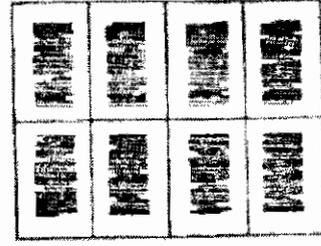
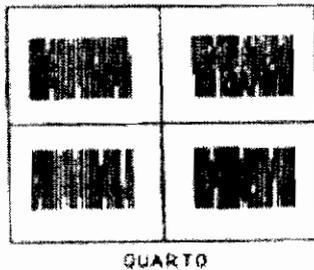
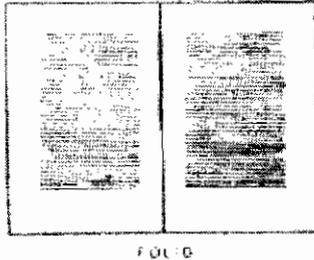
Name	inches
Thiry-sixmo	4 x 3 1/3
Medium thirty-twomo	4 3/4 x 3
Medium twenty-fourmo	5 1/2 x 3 5/8
Medium eighteenmo	6 2/3 x 4
Medium sixteenmo	6 3/4 x 4 1/2
Cap octavo	7 x 7 1/4
Duodecimo	7 1/2 x 4 1/2
Crown octavo	7 1/6 x 5
Post octavo	7 1/2 x 5 1/2
Medium duodecimo	7 2/3 x 5 1/8
Demy octavo	8 x 5 1/2
Small quarto (usually less)	8 1/2 x 7
Broad quarto (varies up to 13 x 10)	8 1/2 x 7
Medium octavo	9 1/2 x 6
Royal octavo	10 x 6 1/2
Super Royal octavo	10 1/2 x 7
Imperial quarto	11 x 15
Imperial octavo	11 1/2 x 8 1/4

جدول ٣ - المقاسات الأمريكية

أما جدول رقم (٢)، فهو يعطي المصطلحات ورموزها بالنسبة لكل مقاس.

ويصور الجدول رقم (٣) أسماء المقاسات الأمريكية. ويلاحظ أن الرموز الأمريكية جدول (٣) تختلف عن الرموز المستخدمة في جدول (٢). أما بالنسبة للألفاظ: *duodecimo, sextodecimo, etc.* فإن الطباعين يستعملون غالباً: *twelve or twelves, sixteen or sixteens, etc.* فيقال مثلاً: "an ordinary sixteen," "a sheet of *sixteens* وهناك أحجام أخرى، مثل قطع الفيل النصفى المزدوج *double elephant folio* وارتفاعه حوالي 50 بوصة، وقطع الأطلس النصفى *atlas folio* وارتفاعه حوالي 25 بوصة، وقطع الفيل النصفى *elephant folio* وارتفاعه حوالي 23 بوصة. وإن أي كتاب يكون عرضه أكبر من ارتفاعه يسمى قطع المستطيل *oblong* واختصارها *ob. or obl.* وهي تسبق المصطلحات، مثل، *quarto, octavo, etc.* فإذا كان العرض أقل من ثلاثة أخماس الارتفاع فإنه يسمى بالقطع الضيق *narrow* وهي تختصر *nar.* فإذا زاد عرض الكتاب عن ثلاثة أرباع الارتفاع ولكنه لا يتجاوز الارتفاع فإنه يسمى قطع المربع *square*.

See also metric book sizes, paper size.



### book slide شريحة عرض الكتب

شريحة زجاجية تستخدم كشريحة للفانوس السحري يظهر عليها تفاصيل الكتاب أو الكتب المتاحة للاستعارة عند انتهاء محاضرة تلقى في المكتبة. (راجع: *book talk*).

### book-slide system طريقة الكتاب والشريحة

التدريس باستخدام كتاب وشرائح مرافقة.

### book slip See book card.

### books of the blind كتب المكفوفين

كتب ومجلات مطبوعة بحروف برييل البارزة والكتب الناطقة، حيث يسجل النص على شريط سمعي أو اسطوانة.

### book, source مصدر أولي. مرجع أولي

### books, set الكتب المقررة

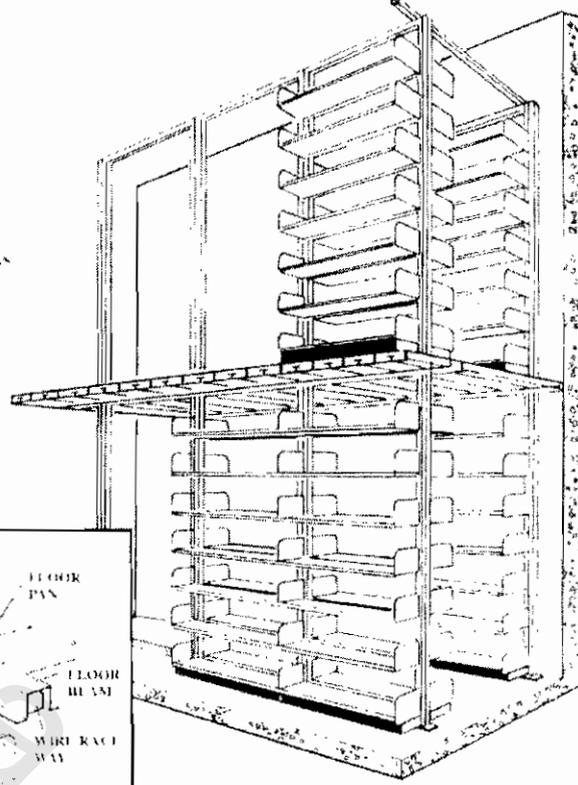
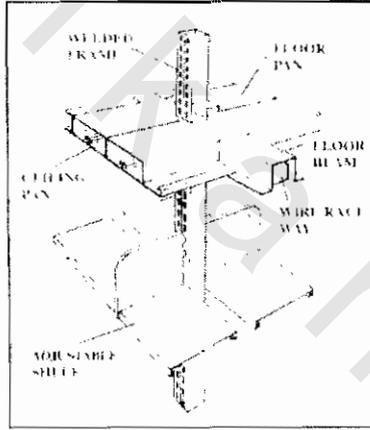
book stack

رفوف / مخزن الكتب

١. مخزن كتب قد يسمح بدخول المستخدمين إليه وقد لا يسمح لهم بذلك.



Multi-Tier Bookstacks  
with cellular steel decks



٢. حجرة لا يسمح بالدخول فيها للجمهور مجهزة برفوف لحفظ مجموعة كبيرة من الكتب قليلة الاستعمال في حيز صغير بقدر الإمكان. ومخازن الكتب تبني ملحقة بنقط الخدمة، وهي مزودة بممرات مرتفعة وضيقة ورفوف من الصلب ولا تحتاج إلى إضاءة طبيعية.

See also bookcase, double-faced shelf, double-sided stack, press, stack, tier.

### bookstall

### كشك بيع الكتب

كشك مؤقت أو دائم تباع فيه الكتب، ويكون البائع في الداخل والزبون في الخارج. أما متجر الكتب *bookshop*، فهو مكان واسع تدخل فيه الزبائن.

### book stamp

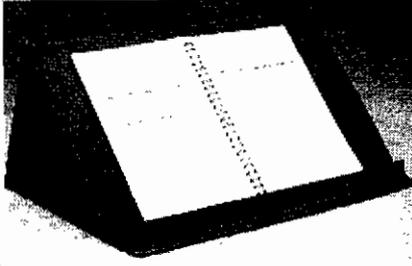
### خاتم الكتب

علامة يضعها مالك الكتاب، باستخدام خاتم مطاط أو معدن على صفحة العنوان أو جلد الكتاب أو ورقة بطانة الكتاب. يسمى أيضا: *ownership stamp*.

### book stand

### حامل / منصة عرض الكتب

حامل أو منصة صغيرة يسهل نقلها من مكان لمكان تستخدم لحمل أو عرض عدد قليل من الكتب.



### book stock

رصيد الكتب

جميع محتويات المكتبة من الكتب. يسمى أيضا: *book collection*.

### book store

١. مخزن كتب: حجرة أو مخزن لحفظ الكتب
٢. متجر كتب *bookshop*

### book, supplementary

كتاب تكميلي. كتاب مكمل

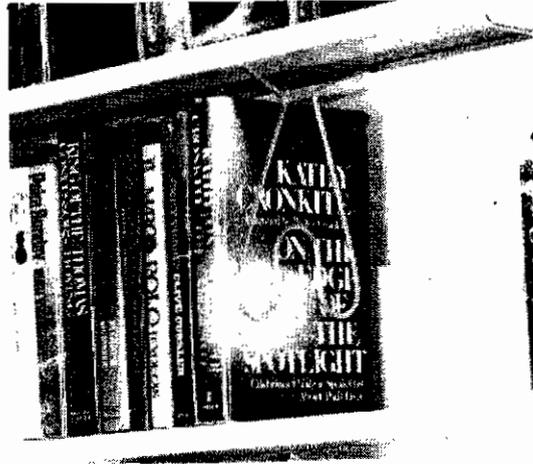
### book support

مسند كتب

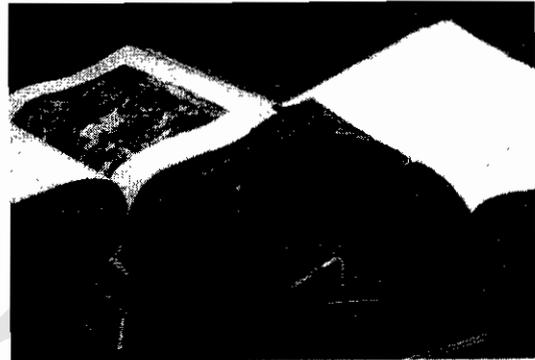
قطعة من الحديد أو الخشب على شكل حرف *L* أو *T*، توضع في نهاية صف الكتب لحفظها في وضع معتدل. تسمى أيضا: *bookend, end support*.



book support



wire book support



أنواع أخرى من مساند الكتب المصنوعة من البلاستيك الشفاف التي تعرض الكتب بطريقة مسطحة أو مائلة

### book table

منضدة كتب

منضدة ذات رفوف أسفلها لوضع الكتب.

### book talk

حديث عن الكتب

حديث عن الكتب، يلقيه أخصائي المكتبات داخل المكتبة.

### book, talking

الكتاب الناطق

### book-tape system

طريقة الكتاب والشريط

التدريس باستخدام الكتاب والشريط المصاحب.

**book trade**

**تجارة الكتب**

الأعمال التجارية المنظمة لبيع الكتب. يشير هذا المصطلح إلى التنظيم القومي بأكمله الذي يضم تجار الكتب ومنظماتهم، والناشرين ومنظماتهم.

**book, trade**

**كتاب تجاري**

طبعة تجارية لكتاب ما.

**book trade journal**

**دورية تجارة الكتب**

دورية يشترك الناشر وتجار الكتب في إصدارها أو يصدرها أحدهم لجذب انتباه الزبائن إلى الكتب المنشورة أو المعروضة للبيع، كما أنها تحتوي على معلومات عن إنتاج الكتب والتوزيع والكتب الجديدة.

**book tray**

**صينية كتب**

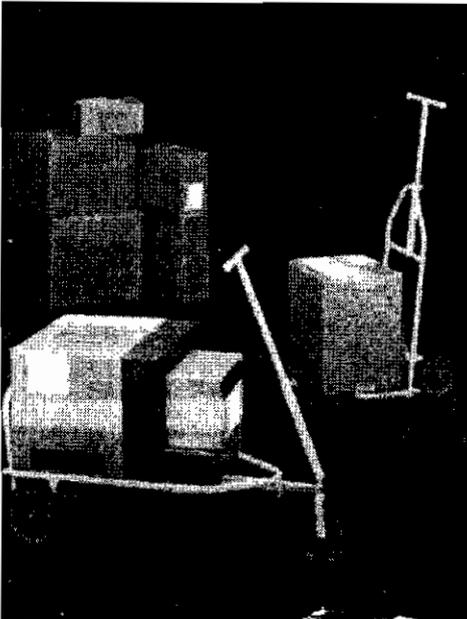
صينية لحمل الكتب لها ثلاثة جوانب لا يزيد ارتفاعها عن أربع بوصات ولها مقابض لتسهيل حملها.

**book trolley**

**عربة نقل**

عربة بعجلات تصلح لنقل الكتب والطرود.

*See also book truck.*



**book trough**

**وعاء عرض الكتب**

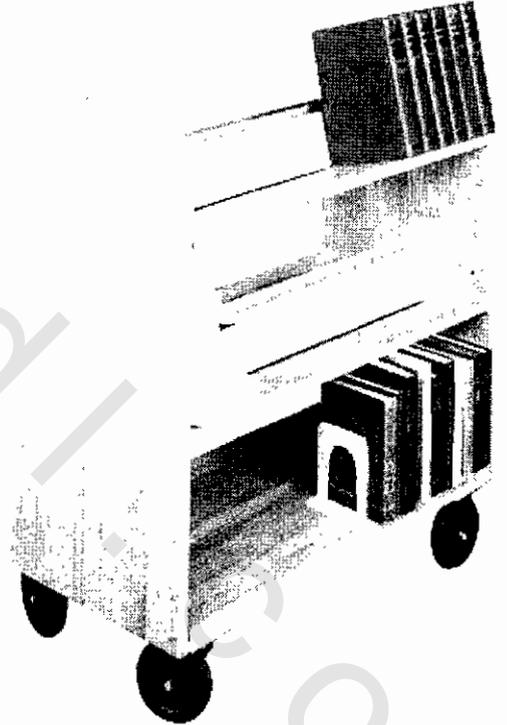
رف على شكل حرف v الصغير، يستخدم لعرض الكتب على مكتب أو طاولة.

**book truck**

**ناقلة الكتب/عربة جر الكتب**

عربة ذات عجلات طولها حوالي 3 أقدام، لها رفان أو ثلاثة، تكون مفتوحة من كلا الجانبين في العادة تستعمل لنقل وجر الكتب في أنحاء المكتبة. كما أنه يمكن إدخال بعض التعديلات عليها واستخدامها لنقل الكتب للمرضى في المستشفيات.

*See also book trolley.*



**book van or wagon**

**شاحنة الكتب/عربة نقل الكتب**

(مصطلح بريطاني) شاحنة كبيرة مزودة برفوف للكتب ترسل إلى الأهالي في الأماكن النائية التي ليس بها

الكتاب السنوي

book, year

مكتبات، أو سيارة تستخدم لتوصيل الكتب إلى فروع المكتبة. تسمى أيضا: مكتبة متنقلة (راجع: travelling library). أما في الولايات المتحدة، فإنها تسمى: المكتبة السيارة *bookmobile*.

*booky* See bookish

Boole, George

جورج بول (1815-1864)

عالم رياضي انجليزي كان مهتما بالتحليل الرياضي للمنطق. وفي عام ١٨٥٤ نشر كتابه المشهور "بحث في قواعد التفكير كأساس للنظريات الرياضية عن المنطق والاحتمالات"

"An investigation of the laws of thought, on which are founded the mathematical theories of logic and probabilities."

Book Week

أسبوع المكتبة

مناسبة محلية أو قومية تشترك فيها المكتبات مع الناشرين وتجار الكتب لتقديم عروض للكتب ومحاضرات، بغرض إثارة الاهتمام بالكتب، غالبا بين الأطفال. أول من بدأه كان رئيس المكتبيين في كشافه أمريكا. وقد حاز على تشجيع *Franklin K. Mathews*. مدير شركة *R.R. Bowker*. وقد عقد أول أسبوع للكتب في سنة 1919. يسمى رسميا: *Children's Book Week*.

book word

كلمة من كتاب

كلمة تم تعلمها عن طريق القراءة بدون معرفة نطقها الصحيح غالبا، مثل: "*eleemosynary is a book word*"

book work

طباعة الكتب

قسم من صناعة الطباعة يهتم بإنتاج الكتاب وبالذات صف الحروف وإعدادها للطبع. وهو خاص بالكتب ولا يستخدم في حالة المجلات والجرائد والأعمال الطباعة التجارية البسيطة.



bookworm

١. دودة الكتب: يستخدم هذا المصطلح عامة للإشارة إلى حشرات الكتب، أو الفراش، أو الخنافس التي تتغذى يرقاتها *larvae* على ورق الكتب وأغلفتها. وهي حشرات صغيرة جدا دودة صغيرة ولكنها متلفة لورق الكتب ومواد التجليد. وعلى أساس درجة تفضيلها الغذائي يمكن تحديد اسمها. فإذا تغذت على جلد الكتب فإنها تسمى: *hypohenemus*، أما إذا تغذت على الورق فإنها تسمى: *erudithes*، *anobium*.
٢. مدمن قراءة.

وقد اتضحت أهمية الجبر المنطقي كأساس في بناء وتصميم نظم الكمبيوترات الحديثة وكان أول من استخدمه في تصميم دوائر التحول هو كلود شانون *Claude Shanon* عام 1938.

Boolean

بولياتي

متعلق بقيم منطقية (صح أو خطأ). والكثير من لغات الكمبيوتر تساند أنواع البيانات البوليانية وذلك بوجود قيم فيها محددة مسبقا للتعبير عن حالتها الصواب

book wrapper See jacket.

والخطأ. وفي بعض اللغات يستخدم الواحد (صح) والصفير (خطأ) للتعبير عن كلتا الحالتين.  
See also Boolean algebra, Boolean operator.

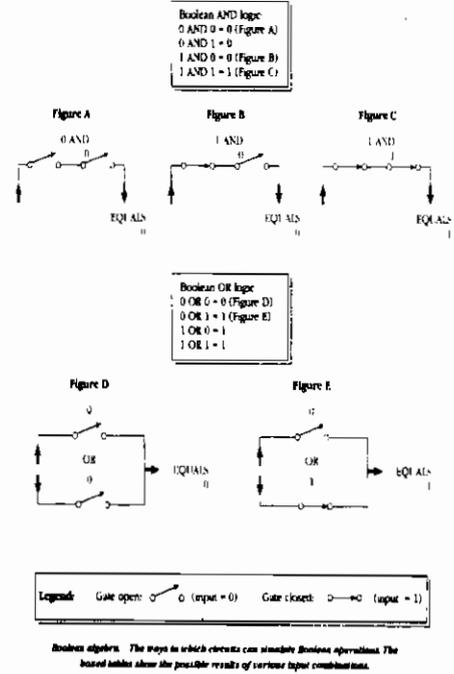
## Boolean algebra الجبر البولياتي

نسبة إلى جورج بول (George Frederik Boule) (1815-1864)، الذي أدخل رموزه للدلالة على العلاقات المنطقية والذي كان له الفضل في الفهم الحديث للعلاقات بين الموضوعات على أسس القوانين الجبرية. بمعنى، أن الشيء إما أن يكون موجود أو غير موجود، أو أن الشيء إما أنه حاضر أو غائب، أو أن الشيء دائر أو عاطل، الخ. ويهيء الجبر البولياتي إجراء رياضيا لتداول العلاقات المنطقية في شكل رمزي. فالمتغيرات البولياتية تخضع لحالتين أو قيمتين لا غير، فالقيم الزوجية المحتملة هي (نعم، لا) أو (فتح، قفل) أو (صواب، خطأ). ومن الشائع في مجال الأعمال الهندسية استخدام الواحد والصفير (1, 0) كرموز للمتغيرات البولياتية. وتستخدم الكمبيوترات الرقمية إشارات لها حالتان أو قيمتان إحتماليتان. فالجبر البولياتي يجعل في إمكان مصممي الكمبيوترات تجميع تلك المتغيرات رياضيا وتداولها بطريقة تسمح بتكوين أبسط التصميمات التي تهيء الوظيفة المنطقية المطلوبة. ففي الجبر البولياتي، يمكن التعبير عن بعض الافتراضات مثل:

$C = A \text{ AND } B$ ، وتعني أن  $C$  تكون صحيحة إذا كانت  $A$  صحيحة، كما يتحتم كذلك أن تكون  $B$  هي الأخرى صحيحة. كما يستخدم أيضا الجبر البولياتي في البوابات في دوائر الكمبيوتر الإلكترونية كما في الشكل المصاحب. فكما أن الصفير والواحد يعبران عن القيم المنطقية، فيمكن استخدام مقارنة الحالات الفيزيائية للدائرة، كما في الفولط، وكما في البوابات المنطقية *logical gates*، فهي تتحكم في سريان التيار الكهربائي (بتات البيانات) وذلك لتمثيل *AND*، *OR*، *NOT* والمعاملات البولياتية الأخرى. وفي الكمبيوتر تتضمن تلك البوابات المنطقية حيث تكون مخرجات إحدى

البوابات هي مدخلات بوابة أخرى، بحيث تكون النتيجة (وهي تتألف من الأحاد والأصفار) ذات مغزى، كما في حالة جمع رقمين.

See also adder (1), binary, Boolean operator, gate (1), logic circuit.



## boolean calculus

### حساب التفاضل والتكامل البولياتي

إشارة إلى قواعد وقوانين ومعادلات حساب التفاضل والتكامل باستخدام الأسلوب البولياتي.

## Boolean expression

### تعبير بولياتي

تعبير ينتج عنه قيمة بولياتية (صح، غلط). ومثل هذه التعبيرات قد تشمل على عمليات مقارنة (لاختبار تساوي القيم، أو، لاختبار القيم غير البولياتية والتي تستخدم علامتي  $<$  أكبر من أو أقل من) والتركيبات المنطقية (باستعمال عوامل الربط البولياتية (و *AND*)، (أو *OR*)، (غير *NOT*). كما يعرف هذا المصطلح أيضا

باسم التعبير المشروط *conditional expression* أو التعبير المنطقي *logical expression*.  
See also *Boolean, Boolean algebra, Boolean operator, relational operators*.

**Boolean function** دالة بوليائية  
دالة تعتمد على قواعد الجبر البوليائي *Boolean algebra*.

**Boolean logic** المنطق البوليائي  
(راجع: *Boolean algebra*).

**boolean operaion** عملية بوليائية  
عملية تتم في نطاق أو باستخدام قواعد الجبر البوليائي.

**Boolean operation table** جدول العمليات البوليائية

جدول يوضح القيم التي تنتج من توليفة من المواقع الصغيرة *bits*، في أطراف المعادلة التي يتم حلها باستخدام قواعد الجبر البوليائي، وخاصة المعادلات التي تعطي نتيجة ممثلة في أحد أمرين، مثل: صح أو خطأ.

**Boolean operator** معامل الربط البوليائي أو المنطقي  
معامل يستخدم مع القيم البوليائية. وأكثر المعاملات استخداماً في البرمجة هي المعاملات الأربعة التالية:

*AND (logical conjunction)*: العطف أو الوصل، يعني ربط حقيقتين بحرف العطف (و). فمثلاً إذا كانت *A* عبارة، وكانت *B* عبارة أخرى، فإن العبارة المركبة *(A AND B)* تكون صحيحة إذا كانت *A* صحيحة وكانت *B* هي الأخرى صحيحة.

*OR (logical inclusion)*: الاحتواء، يعني إذا كانت جميع عناصر المجموعة *A* هي عناصر في المجموعة *B*، فإن *A* تكون محتواة في المجموعة *B*. ويعبر عنها هكذا *(A OR B)* وتقرأ *A* محتواة في *B*.

*XOR (exclusive OR)*: فقط وإلا. هذا المعامل له الخواص التالية: إذا كانت *A* عبارة، وكانت *B* عبارة أخرى، فإن العبارة المركبة *(A XOR B)* تكون صائبة إذا كانت إحداهما وليس كلتاها صائبة. وتكون خاطئة إذا كانت كلتاها صائبتين أو خاطئتين.

*NOT (logical negation)*: النفي المنطقي. فمثلاً إذا كانت *A* هي جميع مدرسي العلوم التاريخية، وكانت *B* هي جميع مدرسي تاريخ الشرق الأوسط، فإن العبارة *NOT B* ستؤدي إلى تكوين مجموعة جديدة تتألف من جميع مدرسي العلوم التاريخية باستثناء جميع مدرسي تاريخ الشرق الأوسط.

وعوامل الربط البوليائي تستخدم كثيراً كمعامل محددة أو مقيدة *qualifiers* في عمليات البحث في قواعد البيانات، وهذا مثال:

*find all records where DEPARTMENT = "marketing" OR DEPARTMENT = "sales" AND SKILL = "word processing"*.

يسمى أيضا المعامل المنطقي *logical operator*.

**Boolean searching** البحث البوليائي

بحث يتم غالبا في قواعد البيانات باستخدام المعاملات البوليائية (راجع: *Boolean operators*). يشار إليه دائما بالمصطلح الارتباطي *postcoordinated searching* لأن علاقات المفردات غير مبنية داخل الكشاف، وعلى الباحث أن يحددها عندما يعبر عن طلب البحث. والكشافات التي تعضد الكلمات الدالة أو البحث البوليائي هي ملفات عكسية (مقلوبة) من كلمات مفردة مع مؤشرات ربط (أكواد هجائية-رقمية) تشير إلى السجلات أو المستندات التي استخرجت منها.

**Boolean variable** متغير بوليائي

متغير جرت له حالتان: صدق أو كذب، وقيمتان: واحد أو صفر.

**boom** ذراع الميكروفون  
ذراع طويلة قابلة للتحريك والتعديل تستعمل لحمل ميكروفون يتدلى فوق رؤوس الممثلين على المسرح أو يتحرك لملاحقة المتحدث.

**boom microphone** ميكروفون معلق  
ميكروفون معلق في ذراع طويل متحرك يسمح بوجود الميكروفون في وضع جيد لالتقاط الأصوات للتسجيل، وفوق مجال معاينة كاميرات التلفزيون، الخ.

**boom shot** لقطة بكاميرا معلقة  
لقطة تتم من كاميرا معلقة على ذراع متحرك.

**booster** ١. معزز: أداة إضافية لزيادة القوة أو الطاقة أو الضغط.  
٢. مضخم: مضخم للتردد اللاسلكي في جهاز مستقبل من أجهزة الراديو أو التلفزيون.

**boot** يُحْمَل. يبدأ تشغيل. يدفع. (يقوم الكمبيوتر) في الحاسب، يُحْمَل نظام التشغيل *operating system* في ذاكرة *memory* الكمبيوتر، ويكون ذلك عادة من القرص الثابت، على الرغم من استعمال القرص المرن في بعض الأحيان. والتحميل عامة هو إجراء أوتوماتيكي يبدأ عندما تحمّل *boot* أو تعيد تحميل *reboot* الكمبيوتر (تتم إعادة التحميل بالضغط على المفاتيح الآتية في نفس الوقت: *Ctrl+Alt+Del* أو بالضغط على زر إعادة الضبط *reset button* وهو ما يعرف بالتحميل على الساخن *warm boot*، أو بإنهاء تشغيل الكمبيوتر بقطع التيار الكهربائي عنه ثم إعادة تشغيله وهو ما يعرف بالتحميل على البارد *cold boot*). وعند بدء التحميل، يبدأ تنفيذ مجموعة من التعليمات المحفوظة في الذاكرة المقروءة فقط (*ROM (Read-only Memory)*، حيث تجري سلسلة من الاختبارات الذاتية لوصول القدرة *power-on self tests* (*POSTs*) وفحص سلامة الأجهزة المختلفة مثل القرص

الصلب، ثم يبدأ بعد ذلك البحث عن نظام التشغيل (مثل *MS-DOS*) وتحميله، وأخيرا نقل التحكم إلى نظام التشغيل. وعلى ذلك يمكن أن نقول: إن الكمبيوتر يقوم نفسه، تماما كما نقول في اللغة الدارجة يقوم الموتور، يعني يشغل الموتور.

وفي الكمبيوترات الشخصية، يُقرأ ملف التهيئة *CONFIG.SYS* أولا، ثم يُقرأ ملف التحميل الذاتي *AUTOEXEC.BAT*، إذا كانا موجودين على القرص الصلب أو القرص المرن، حيث تنفذ ما بهما من تعليمات لتهيئة الكمبيوتر بالطريقة التي يرغبها المستخدم. وكلمة *boot* قد تكون مشتقة من التعبير التالي:

"pulling yourself up by your own bootstraps"  
تسمى أيضا: *bootstrap*, *boot up*.

See also *BIOS*, *bootstrap loader*, *cold boot*, *hard disk*, *floppy disk*, *reboot*, *system disk*, *warm boot*.

**bootable disk** قرص بدء التشغيل  
في الحاسب، أي قرص عليه ملفات نظام الكمبيوتر وله إمكانية تحميل وبدء نظام التشغيل *operating system*، وهو يشير غالبا إلى القرص المرن. وأقرص بدء التشغيل أصبحت غير شائعة، حيث أن أنظمة التشغيل أخذت في التضخم، حتى أنه في بعض الأحيان لا يمكن وضع جميع الملفات المطلوبة لتشغيل النظام على قرص مرن واحد.

See also *A:*, *boot*, *boot drive*, *hard disk*.

**bootable partition** قُطوع بدء التشغيل  
قُطوع على الدسك يبدأ منه تشغيل الكمبيوتر.

**boot block** بلوك التحميل  
ناحية على القرص (راجع: *block*) تحتوي على محمل نظام التشغيل *operating-system loader* والمعلومات الأخرى الأساسية التي تمكن الكمبيوتر من بدء التشغيل.

## BOOTCONF.SYS

ملف تهيئة *configuration file* يستخدم في شبكة نوفل  
Novell NetWare لبدء تشغيل المحطات اللاقراصية  
*diskless workstations* وذلك بتحميل نظام التشغيل  
*operating system* من خادم الملفات *file server* مباشرة  
(طالما أن الكمبيوتر لا يحتوي على قرص صلب).  
See also *diskless workstation*.

## boot disk

قرص التحميل. قرص بدء التشغيل

(راجع: *bootable disk, system disk*)

## boot drive

مشغل

في الكمبيوتر الشخصي، هو مشغل القرص الذي  
يستخدمه الباي أس *BIOS* للتحميل الأوتوماتيكي لنظام  
التشغيل عند تدوير الكمبيوتر. وعموماً يكون مشغل  
الأقراص الذي يستخدمه الكمبيوتر (إذا لم يحدد المستخدم  
قرصاً آخر) هو المشغل *A:*، وذلك في حالة كون نظام  
التشغيل *MS-DOS, Windows 3.x, or Windows 95*. فإذا  
لم يوجد القرص المرن، يقوم الباي أس *BIOS* باختبار  
القرص الصلب الرئيسي في الحاسب، وهو عادة يكون  
القرص الصلب *C:*. ويمكن للمستخدم إعداد الباي  
أس *BIOS* ليقوم بالبحث عن نظام التشغيل أولاً في  
القرص *C:*.

See also *A:, BIOS, disk drive, hard disk*.

## boot failure

فشل التحميل (التدوير)

عدم مقدرة الكمبيوتر على العثور على أو تنشيط نظام  
التشغيل وتدوير الكمبيوتر، أي بدء تشغيله.

See also *boot*.

## Booth's law

قانون بوث

تعديل لما يسميه البعض القانون الثاني لزيف (راجع:  
*zipf's law*). سمي نسبة إلى *Andrew D. Booth*، والذي  
نشره عام ١٩٦٧:

*Booth, A. D. A "law" of occurrences for words of low frequency. Information and Control, 10, 386-393.*

وطبقاً لهذا القانون، يتم إحصاء نسبة تكرار الكلمات  
المختلفة في أي نص، ثم ترتب الكلمات وفقاً لمرتبتهما،  
حيث توضع الكلمة التي تتكرر أكثر من غيرها في  
المرتبة الأولى، وهكذا. وقانون بوث هو وصف رياضي  
للكلمات التي في نهاية قائمة الرتب - أي الكلمات التي  
يندر ورودها في النص. (وندر ورود تلك الكلمات يعتمد  
على النص موضوع التحليل. ولكنه يشير دائماً إلى  
الكلمات التي ترد ما بين مرة واحدة إلى خمس مرات).  
ويعبر عنه بوث بالمعادلة التالية:

$$\frac{I_n}{I_1} = \frac{2}{n(n+1)}$$

حيث:

$I_n$  هي عدد الكلمات التي ترد  $n$  مرة

$I_1$  هي عدد الكلمات التي ترد كل منها مرة واحدة

فمثلاً، إذا كانت  $n = 4$ ، فإن المعادلة تصبح:

$$\frac{I_4}{I_1} = \frac{2}{4(4+1)} = \frac{2}{20}$$

وهذه المعادلة تنبئ بأن نسبة ورود أي كلمة أربع مرات  
إلى الكلمات التي ترد كل منها مرة واحدة هي  $2/20$  أو  
 $0.10$ .

ويمكن مقارنة تعديل بوث بالقانون الثاني لزيف الذي  
تمثله المعادلة التالية (راجع: *Zipf's law*):

$$\frac{I_n}{I_1} = \frac{3}{4n^2 - 1}$$

## bootleg form

نموذج غير رسمي

نموذج يصدر بالمؤسسة من سلطة غير السلطة  
المشرفة والمتحكمة في إصدار النماذج بالمؤسسة.

## boot loader See bootstrap loader.

## boot manager

برنامج يسمح لك باختيار نظام التشغيل النشط عند بدء أو  
إعادة بدء تشغيل الكمبيوتر.

## BOOTP See Boot Protocol.

## boot partition

## مقطع التحميل

ذلك القسم على القرص الصلب الذي يحتوي على نظام التشغيل والملفات التي يحملها النظام في ذاكرة الكمبيوتر عند تنويره أو إعادة تنويره.

## boot PROM (Programmable Read-Only Memory)

ذاكرة قراءة فقط قابلة للبرمجة لبدء التحميل  
(راجع: boot ROM)

## boot protocol

## بروتوكول التحميل

بروتوكول يستخدم لتدوير المحطات اللاقراصية *diskless workstations*. وهو موصوف في البروتوكولات أرقام *RFCs 951 and 1084*. يسمى أيضا: *BOOTP*.  
See also boot.

## boot record

## سجل التحميل

الجزء على القرص الذي يحتوي على نظام التشغيل.

## boot ROM

## ذاكرة قراءة فقط لبدء التحميل

رقيقة *chip* من رقائق ذكارات القراءة فقط *ROM (read only memory)* يسمح لمحطة على الشبكة *workstation* بالاتصال بخادم الشبكة *network file server* وقراءة ملف الصورة *image file* الذي يحتوي على برنامج بدء التحميل *boot program*، الذي تكون مهمته إتاحة تسجيل المحطة والسماح لها بالدخول إلى الشبكة *log in*. وهكذا، تتمكن المحطات التي تعمل من غير أقراص أن تحمل برامج التشغيل من خادم الملفات *file server*. وهذه الرقيقة تتركب على بطاقة التوصيل إلى الشبكة *network interface card (NIC)* التي تتركب في كل محطة.

See also *diskless workstation*.

## boot sector

## قطاع التحميل

في الكمبيوترات، ناحية على القرص تحتوي على تعليمات للكمبيوتر بتحديد مكان *DOS* ثم تحميله. وقطاع بدء التشغيل يوجد عادة على القطاع الأول من تقسيم القرص *disk partition*. وهذا القطاع يحتوي عادة على الأوامر الأساسية المفسرة لنظام التشغيل *COMMAND.COM* وهي أوامر مكتوبة بلغة الآلة تحقق للكمبيوتر إمكانية تحميل أوامر نظام التشغيل في الذاكرة الرئيسية عند بدء التشغيل.

## bootstrap

## بادئ التحميل أو محمل تحضيرى أو مههد

في الحاسب، الأسلوب الفني التحضيرى الذي يتم بموجبه تحميل البرنامج بالذاكرة عن طريق التمهيد بتحميل مجموعة من التعليمات الأولية وذلك قبل إدخال بقية التعليمات. ويتم تحميل برنامج بادئ التشغيل الأولي في ذاكرة الكمبيوتر بالضغط مثلا، على أو تحويل مفتاح محدد مسبقا في لوحة مفاتيح وحدة التخاطب مع النظام، أو بمجرد إدارة مفتاح التشغيل الكهربائي، كما هو الحال الآن في الكمبيوترات الشخصية، حيث يتم تحميل برنامج التشغيل من الذاكرة *ROM* إلى الذاكرة *RAM* فور تشغيل الجهاز.  
See also boot.

## bootstrap input program

## برنامج إدخال بادئ التحميل

البرنامج الخاص باستدعاء الأمر أو الروتين الخاص بأداء وظيفة بدء التحميل للبرامج الأساسية لنظام التشغيل.

## bootstrap loader

## محمل تحضيرى

في الحاسب، مصطلح يشير إلى روتين أو روتينات في مبنى داخل الآليات *hardware* لتحميل البرامج بالذاكرة وذلك بإدخال مجموعة أولية من التعليمات في النظام لتنشيط عملية إدخال بقية التعليمات. وهذا المحمل يكون عادة في ذاكرة القراءة فقط في الكمبيوتر.

## bootstrap routine, tape

شريط تخزين برنامج بادئ التحميل

الشريط الممغنط المستخدم كوسيط ألي لتخزين البرنامج الخاص ببداية التحميل لنظام التشغيل الأساسي.

**boot up** See *boot*.

## border

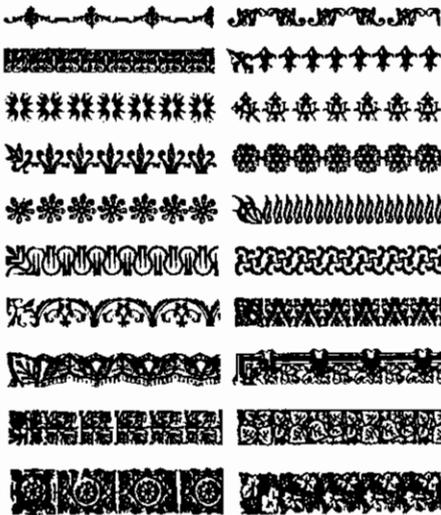
إطار. يرواز

١. سياج مزخرف على صفحة العنوان أو على أهم جزء فيها أو على صفحة مطبوعة، أو مجرد رسم مزخرف موضوع على جانب أو أكثر منها.

See also *block (4), compartment, frame, rule border*.

٢. في التجليد، زخرفة توضع متاخمة لحواف جوانب جلد الكتاب أو على كعبه. ويجب تمييزها عن الإطار (راجع: *frame*).

٣. في الطباعة، زخرفة متصلة حول صفحة أو رسمة. وقد تشتمل على شقائق مقوّبة ذات شرائط سادة أو مزخرفة أو تطبع على شكل وحدات متكررة أو نباتات (راجع: *flowers*).



٤. في البرمجة وبيئات العمل، حافة الإطار *window* المحيط بالمساحة المخصصة للمستخدم. حيث تيسر رؤية المستخدم للمستند الذي يتناوله على الشاشة.

## Border Gateway Protocol (BGP)

في الشبكات، بروتوكول تمرير *routing protocol* حل محل *EGP (External Gateway Protocol)* وهو يسمح بتقييم كل الطرق المحتمل أن تتخذها المعلومات المرسله من كمبيوتر إلى كمبيوتر آخر.

## born (b.)

مولود

## borrow

استعارة

في الحاسب، عملية استعارة رقم من الأرقام، وهي تحدث أثناء المعالجة الحسابية لعمليات الطرح بسبب عدم كفاية الرقم المطروح منه بنقل نبضة تساوي الرقم الثنائي (١) إلى الخانة ذات القوة الأقل لتكملة الرقم المطروح منه ليصبح أكبر من أو يساوي المطروح، لاتمام عملية الطرح.

## borrower

مستعير

(راجع: *reader*).

## borrower record

تسجيلة المستعير

## borrower's card or ticket

بطاقة المستعير

بطاقة تحوّل للقارئ حق استعارة كتب من المكتبة.

## borrower's file

See *registration file*.

## borrowers' register

سجل المستعيرين

١. سجل بأسماء المستعيرين وفقاً لاشتراكهم في المكتبة يبين أسماءهم وعناوينهم والسجل يلزمه كشف هجائي لتسهيل الوصول إلى مستعير بالذات. يسمى أيضاً: فهرس المستعيرين *borrower's index*.

٢. نماذج طلبات المستعيرين المرتبة هجائياً والتي تشتمل على معلومات عنهم.

**borrower's identification card** See *identification card*.

**borrower's identification number**

رقم هوية المستعير

رقم فريد يخصص لكل من له الحق في الاستعارة من المكتبة.

**borrower's index** See *borrowers' register (1)*.

**borrowing privilege**

حق الاستعارة

إمтиاز تمنحه المكتبة لروادها في استعارة المواد المكتبية خارج المكتبة.

**boss**

مقبض تجليد

نقوء معدني يلصق على جلدة الكتاب في الأركان أو في الوسط لحماية الكتاب أو تزيينه.

**boss screen**

شاشة الرئيس

شاشة عرض مزيفة معروض عليها مواد متعلقة بشغل الموظف، تحل محل شاشة الألعاب المسلية التي يلعبها الموظف عند مرور رئيس المكتب بمكاتب الموظفين للتمويه عليه وجعله يظن أن الموظف مشغول بعمله.

**bot**

بوت

١. اختصار روبوت (الإنسان الآلي) *robot*: عرض على الشاشة يمثل شخصا أو أي كيان آخر تكون حركته مبنية على البرمجة.

٢. برنامج يؤدي بعض المهام في الشبكة وخاصة المهام التي تتميز بالتكرار أو التي تستهلك كثيرا من الوقت.

٣. في الإنترنت *Internet*، برنامج روبوتي يؤدي مهامًا متكررة أو مهامًا تستهلك كثيرا من الوقت، كالبحث في مواقع الوب ومواقع الجماعات الإخبارية *newsgroups* عن المعلومات ثم كشف تلك المعلومات في قاعدة للمعلومات أو في أي نظام

حفظ للسجلات (يطلق عليه العناكب *spiders*)؛ ثم يقوم بإصاقها أو توماتيكيا بالنشرات الإلكترونية التابعة للجماعات الإخبارية (تستخدم غالبا في توزيع توافه البريد الإلكتروني أي البريد الخردة *junk mail or spam*).

See also *IRC, newsgroup, spam, spambot, spider*.

**bottom**

أسفل

**bottom edge**

الحافة السفلية

ذيل الكتاب (راجع: *tail*). يسمى أيضا: *lower edge* أو الحافة الذيلية *tail edge*.

**bottom margin** See *tail margin*.

**bottom note** See *footnote*.

**bottom stub**

كعب سفلي، أرومة سفلية

في تصميم النماذج، قد تكون أرومة النموذج (أي الجزء الذي يتبقى من النموذج بعد فصله) في المنطقة السفلية منه، مثل الجزء المتبقي من الشيك أو الايصال، الخ.  
See also *side stub*.

**bottom-up design**

التصميم من أسفل

منهج من مناهج تصميم إنتاج البرامج تعرف فيه المهام ذات المستوى الأدنى أولا، ثم يتقدم التصميم بعد ذلك إلى المهام ذات المستوى الأعلى.

See also *bottom-up programming, top-down design, top-down programming*.

**bottom-up programming**

البرمجة من أسفل

أسلوب في البرمجة يبدأ فيه تصميم المهام ذات المستوى الأدنى أولا، وبعد اختبارها يبدأ تصميم المهام ذات المستوى الأعلى، وهكذا. والكثير من المبرمجين يعتقدون أن أفضل البرامج هي التي تصمم من أعلى

إلى أسفل *top-down design* أما البرمجة فتتم من أسفل إلى أعلى *bottom-up programming*.  
See also *top-down design, object-oriented programming, top-down programming*.

**bounce** يعيد للراسل  
تشير إلى البريد الإلكتروني الذي لم يصل إلى المرسل إليه.

### BounceKey

ميزة في Windows 95 تعطي تعليمات للميكروبروسيسور لتجاهل الضغط على نفس الزر مرتين أو الضغط عن غير قصد على الأزرار.

### bound

١. **مُجلد:** الكتاب المخطط أو المثبت داخل ألواح مقواة وهي تميز الكتاب المجهز في شكله النهائي والجاهز للاستعمال.
٢. **مقيّد:** في التكتيف المتناسق، (راجع: *coordinate indexing*) اتحاد بين مصطلحين أو أكثر ليعني مصطلحا عاما. وكمثال، فإن *free energy* تكون عبارة عن مصطلح مقيّد (مفهوم الوحدة)، بينما تكون كل من كلمتي *free and energy* على حدة مصطلحات غير مقيّدة (حرّة) في نفس نظام التكتيف المتناسق.
٣. **حدّ:** (مصطلح في الرياضيات): الحد الأدنى أو الأعلى في القيم المسموح بوجودها.
٤. محدود في أدائه أو سرعته؛ فمثلا، نظام المدخلات والمخرجات ذو السرعة المحدودة تكون سرعته محددة بسرعة أجهزة المدخلات والمخرجات (كلوحة المفاتيح، ومشغلات الأقراص، الخ)، حتى ولو كان البرنامج يستطيع أن يؤدي مهامه بسرعات أكبر.

### boundary-spanning communication.

See *communication, boundary-spanning*

**boundary straps** See *deckle straps*.

**bound in** مُجلد في. مثبت داخل  
تميز المواد المثبتة جيدا ضمن العمل المجلد.

**bounding box** See *graphic limits*.

**bound term** مصطلح مركب  
في التكتيف، مدخل أو مصطلح يتألف من أكثر من كلمة واحدة.  
See also *collateral term, generic term*.

**bound volume** كتاب مجلد  
أي كتاب مجلد، تطلق عادة على عدد من أعداد الدورية المجلدة معا، والتي تُكوّن مجلدا واحدا.  
See also *volume*.

### bound with

**مجلد مع. الأعمال المجلدة معا**  
مصطلح يستعمله المفهرسون عند الإشارة إلى الكتب التي نشرت متفرقة ثم تم تجليدها معا فيما بعد. وعندما يزود المجلد بصفحة عنوان جمعي فإن المدخل الرئيسي لهذا العمل يؤخذ من هذه الصفحة ثم يشار في حاشية المحتويات إلى الأعمال المفردة التي يضمها المجلد ثم ينشأ لها مداخل تحليلية. أو أن كل مادة تنشأ لها مدخلها الخاص مع الإشارة إلى أنها:  
مجلدة مع .. *Bound with*.  
وفي كل حالة سوف يكون هناك رقم واحد لطلب الكتاب، (راجع: *call number*). يسمى أيضا: *independents*.

**bourgeois** برجوازي  
اسم بطل استخدامه لحجم حرف يعادل ٩ بنط.

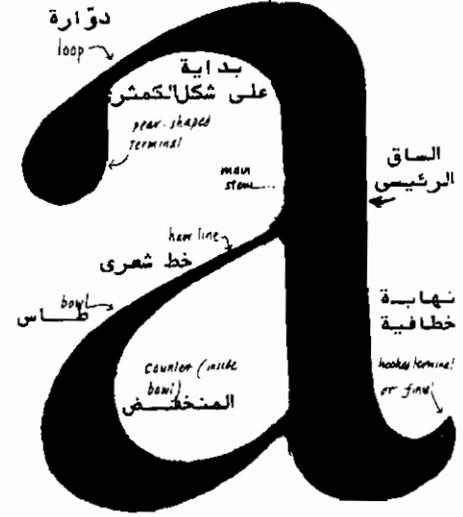
**Bourne shell** مغلف بورن  
أول مغلف *shell* أو مفسر أوامر *command interpreter* لنظام *Unix* وجزء من *AT&T System V*. قام *Steve Bourne* في ١٩٧٩ بتصميمه في معالم *AT&T Bell Laboratories*. يسمى أيضا: *sh*.

See also *C shell, Korn shell, shell, shell script, System V, Unix*.

## boustrophedon writing

### البطرفة. كتابة حرث الثيران

كتابة الحروف المتبادلة. مشتق من اللفظ اليوناني *boustrophedon* بمعنى "عندما يحرث الثور"، وهي تشير إلى كتابة إغريقية قديمة يجري فيها خطان متبادلان من اليسار إلى اليمين ثم من اليمين إلى اليسار وهو النمط الذي يحدثه الثور عندما يجر المحراث في الحقل. والحروف على الخط الذي يبدأ من اليمين تكون مقلوبة كما لو كانت منظورة في مرآة.



## bow

### تقوس. انثناء

نزعة الفيلم الفوتوغرافي أو الورق للتقوس بالعرض.  
See also curl.

**bow bracket** See brace.

## bowdlerize

### يهذب كتابا

يهذب كتابا بحذف بعض العبارات أو المقاطع غير المستساغة أخلاقيا أو تعديلها.

## bowdlerized

### مهذب

نص يعدل بتغيير أو حذف بعض عباراته أو كلماته أو مقاطعه غير المستساغة أخلاقيا. ينسب اللفظ إلى *Thomas Bowdler* الذي نشر طبعة مهذبة من أعمال شكسبير عام 1818.

**bowdlerized edition** See expurgated edition.

## bowl

### طاس. تجويف الحرف

الجزء المستدير من الحرف الذي يطوق المنخفض (راجع: counter) تطويقا كاملا، كما في الحروف a, b, d, o, p.

## box

### ١. برواز. إطار

أ. مساحة محصورة داخل مساحة مطبوعة بحروف كبيرة أو بين أعمدة مطبوعة تشكلها براوييز أو فراغات بيضاء بهدف لفت الأنظار إلى المادة المطبوعة فيها.

ب. برواز مستطيل أو مربع مكون من خط واحد أو أكثر حول نص مطبوع.

٢. خانة: مصطلح في تصميم النماذج يعني المساحة المحصورة في جدول لتحديد مدخل أو لإبراز سطر مطبوع، مثل خانة الاسم أو العنوان أو رقم الهاتف.

See also X-box.

### ٣. صندوق. علبة

See also archives box/container, portfolio, records center carton/container.

٤. صندوق: شكل رباعي الأضلاع قائم الزوايا وهو أحد رموز خريطة التدفق (flowchart) ويعبر عن أو يمثل خطوة منطقية من خطوات النظام أو البرنامج الذي تعبر عنه الخريطة.

### ٥. سحارة

### ٦. محفظة

box album

صندوق حفظ الألبومات

النامية إلى المراكز الاجتماعية في المناطق الريفية لإعارتها من قرية إلى قرية أخرى.

box design

تصميم الخانات

مصطلح في تصميم النماذج يعني استخدام الخانات لتحديد موقع البنود على النموذج.

See also columnar design.

boxed

مُصنِّدق

عمل مكون من جزئين أو ثلاثة، موضوع داخل وعاء للعرض أو الحفظ أو الحماية.

box file

حاوية أوراق

صندوق يمكن وضعه على الرف في وضع رأسي، توضع فيه المواد المفردة غير المجلدة مثل الرسائل أو قصاصات الصحف.

See also pamphlet box.

boxhead

عنوان مَبْرُوز. عنوان داخل إطار

١. مجموعة من السطور المطبوعة أو المَبْرُوزة والتي تشكل عناويننا للجداول.

٢. عنوان داخل بروتاز. يسمى أيضا: box heading.

boxhead ruling

جدول العناوين المَبْرُوزة

فراغ في رأس عمود مؤطر تضاف فيه العناوين بخط اليد.

box-in

بيروز

يضع بروتازا حول النص المطبوع.

boxing

الصندقة

التعبئة في صندوق. يسمى أيضا: casing.

box library

مكتبة في صناديق

صناديق تحتوي على مجموعات معيارية من الكتب لجميع الأوراق ترسلها هيئات تنمية المجتمع في الدول

box list See container list.

Boyce-Codd normal form See normal form (1).

Boyet style

أسلوب بويت

أسلوب في زخرفة الكتب أنتجه Luc Antoine Boyet الذي كان يعمل في فرنسا في القرن الثامن عشر لدى الكونت Hovim. وهو يمتاز بعمل براويز فارغة وزخرفة أركانها وحوافها ووضع مونوغرام عليها (علامة ترمز إلى شخص ما وتتألف من الأحرف الأولى من اسمه مرقومة على نحو متشابك). وينسب إلى Boyet أحيانا أنه هو الذي أنتج البطانة المزخرفة (راجع: (doublurrs).

bozo

بوزو

كلمة-دارجة تستخدم كثيرا على الإنترنت وخصوصا في الجماعات الإخبارية، للإشارة إلى شخص غبي أو غريب الأطوار.

bozo filter

مرشحات بوزو

في الإنترنت، كلمة دارجة لصفة في مستقبلتي وقراء جماعات البريد الإلكتروني أو أنها قد تكون مميزة في برامج المساعدة التي تسمح للمستخدم بأن يعترض رسائل البريد الإلكتروني المستقبلية أو مقالات الجماعات الإخبارية التي يرسلها بعض أشخاص بالذات. وعموما فإن هؤلاء الأفراد هم الأشخاص الذين لا يريد المستفيديون الآخرون أن يرسلوا إليهم أية رسائل. يسمى أيضا: kill file.

See also bozo.

B.P. (before the present)

قبل العصور الحديثة

تستعمل في تواريخ ما قبل التاريخ.

**bpi** See bits per inch.

### بتات في البوصة

سرعة أحد الأجهزة مثل المودم في نقل البيانات. والسرعة بالبتات في الثانية تختلف عن السرعة بالبود. See also baud, baud rate.

**BPI** See bits per inch, bytes per inch.

**bps (bits per second)**

### بت في الثانية

عدد الأعداد الثنائية *binary digits*، أو البت *bits*، المرسل في الثانية الواحدة أثناء عملية إرسال البيانات. والبت في الثانية هو مقياس لسرعة تشغيل المعدات، مثل باص أو خط البيانات *data bus* في الكمبيوتر أو سرعة المودم المتصل بالكمبيوتر المتصل بخط الإرسال. ومعدل البت في الثانية ليست كمعدل البود (راجع: *baud rate*).

**.br**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في البرازيل *Brazil*.

**brace**

### حاصرة. شالم. قوس جامع

علامة اصطلاحية / مهمتها تقريع أصل واحد إلى عدة فروع، أو تجميع عدة فروع في أصل واحد. أما الحاصرة المقطعية *sectional brace* فهي تتكون من عدة مقاطع أو أجزاء يمكن وضعها بالطول المطلوب. والمقطع الأوسط يسمى: الدليل (راجع: *cock*). تسمى أيضا: حاصرة قوسية *bow bracke*.

**bracket shelf**

### رف كتيقي

الرف المدعوم بكتيفة أو بسناد خشبي أو معدني مثلث الشكل والذي يستخدم لأغراض عرض الكتب.

**bracket shelving**

١. ترفيف كتيقي: التجهيز برقوق متحركة مسنودة على كتائف ثلاثية تثبت في قوائم تركيبية الرفوف. يسمى أيضا: الترفيف المعلق *suspension shelving*.

وقد تستند الرفوف من أسفل على تلك الكتائف وفي هذه الحالة، يطلق عليها الترفيف الكابولي *cantilever shelving*.

٢. رفوف كتيفية

See also standard shelving.

**bracketed**

### مُعَقَّف

موضوع بين معقوفتين [ ] .

**brackets**

### معقوفات

١. مطوقات مستطيلة [ ] تستعمل في الفهرسة للدلالة على أن المعلومات التي تحويها لا تظهر في العمل الأصلي ولكنها أضيفت بواسطة المفهرس. يجب تمييزها عن الأقواس ( ) الهلالية (راجع: *curves*).

أما المعقوفات الزاوية < > ، فإنها تستخدم للدلالة على أن المعلومات التي تحويها قد ظهرت في العمل الأصلي بين معقوفتين [ ] .

تسمى أيضا: العلامات الزاوية: *angular marks* أو المعقوفات المربعة *square brackct*.

See also circular brackets, curves.

٢. كتائف: سنادات خشبية أو معدنية مثلثة الشكل تحمل الرف.

**bradel binding**

### تجليد برادل

نوع من أنواع التجليد المؤقت يقال إنه بدأ في ألمانيا ثم استخدمه في فرنسا مجلداً اسمه *Bradel*. يعرف في فرنسا باسم: *cartonnage a la Bradel*.

**Bradford analysis**

### تحليل برادفورد

وسيلة لتحقيق ما يلي:

- اختبار إمكانية تطبيق قانون برادفورد على مجموعة من المفردات والمصادر (مقالات ودوريات، عادة)
- التعرف على أهم الدوريات التي تنشر في مجال معين

ومن أجل إجراء تحليل برادفورد في مجال موضوعي في فترة زمنية معينة:

١. يجب التعرف على كل أو أكثر المفردات (مقالات عادة) المنشورة في هذا المجال.
  ٢. ثم تدوين المصادر (دوريات عادة) التي نشرت المفردات (المقالات) في رتب تبدأ بالمصادر التي تنشر أكبر عدد من المفردات.
  ٣. ثم تقسم قائمة الدوريات (دون الإخلال بالترتيب الرتبي) إلى مجموعات (أو مناطق *zones*) بحيث يكون عدد المفردات في كل مجموعة متساو تقريبا.
- وكمثال، افترض أننا استطعنا أن نتعرف على ٢٠٠ دورية في موضوع معين خلال فترة زمنية معينة. وهذه الدوريات نشرت ١٥٢٠ مقالة. فبعد تقسيمها في رتب، بادئين بالدوريات الأكثر إنتاجا إلى الدوريات الأقل إنتاجا في هذا الموضوع، تقسم في مجموعات أو مناطق كالآتي:

مقالات	دوريات	التجميع في مناطق وفقا للإنتاج
٥٠٥	١٠	١
٤٩٥	٢٢	٢
٥٢٠	١٦٨	٣

حيث تشكل العشر دوريات الأولى النواة *core*، أي أكثر الدوريات إنتاجا في هذا الحقل، إذ تحتوي تلك الدوريات على حوالي ثلث المقالات المنشورة في هذا الموضوع.

ويمكن تطبيق هذا القانون على الدوريات المنشورة في مجالات علمية محددة، أو على إنتاجية ناشري الكتب في مجال موضوعي معين، أو أنشطة الإعارة بالمكتبة، أو التوزيع الإحصائي لأسئلة المراجع بالنسبة للمستفيد، أو التوزيع الإحصائي للمستفيدين من الدوريات، أو التوزيع الإحصائي للدوريات طبقا لصور المقالات التي تطلب منها. كما تظهر أهمية قانون التشتت عند إجراء

تحليل لفعالية التكاليف فيما يتعلق، مثلا، بعدد الدوريات وأياها يجب أن تقتنيه المكتبة في موضوع معين.

## Bradford article cohort

### حشد مقالات برادفورد

المقالات المحشودة في منطقة من المناطق أثناء إجراء تحليل برادفورد *Bradford analysis*. وهي تشير إلى مجموعة المقالات نفسها في منطقة معينة، كما أنها قد تشير إلى عدد المقالات نفسها. ففي الحالة الأخيرة، يمكن الإشارة عند التحليل إلى الحشد *cohort* أو إلى حجم الحشد إذا كان الحجم متساو في جميع المناطق *zones*. يسمى أيضا: *article cohort, cohort*.

انظر المثال تحت *Bradford analysis*. والحشد في هذا المثال يتألف من ٥٠٥ مقالة موجودة في المنطقة الأولى.

## Bradford curve

### منحنى برادفورد

الرسم البياني الناتج عن اختبار قانون برادفورد *Bradford's law*. ومنحنى برادفورد يظهر العلاقة بين عدد المقالات التي تغطي موضوعا معينا وعدد الدوريات التي تنشر تلك المقالات. يسمى أيضا: *Bradford-Zipf curve*. قارنه مع *Zipf's law*.

فبالنظر إلى التحليل الذي أجراه برادفورد عام ١٩٣٤ والذي تناول فيه المقالات المنشورة في مجال الطبيعة الأرضية بين ١٩٣١-١٩٢٨، وجد برادفورد ١٣٣٢ مقالة منشورة في ٣٢٦ دورية. وهذه البيانات تظهر مترامكة في الخانتين *A and B* في الجدول التالي.

Data for a Bradford curve.

A	B	C	D	E	F
1	93	0	1.968	0.31	6.98
2	179	0.301	2.253	0.81	13.44
3	235	0.477	2.371	0.92	17.64
4	283	0.602	2.452	1.23	21.25
5	329	0.699	2.517	1.53	24.70
6	364	0.778	2.581	1.84	27.33
7	392	0.845	2.593	2.15	29.43
8	412	0.903	2.615	2.45	30.93
9	429	0.954	2.632	2.76	32.21
13	493	1.114	2.693	3.99	37.01
14	508	1.146	2.708	4.29	38.14
19	578	1.279	2.782	5.83	43.39
20	590	1.301	2.771	6.13	44.29
22	612	1.342	2.787	6.75	45.95
27	662	1.431	2.821	8.28	49.70
30	689	1.477	2.838	9.20	51.73
38	753	1.560	2.877	11.66	56.53
45	802	1.653	2.904	13.80	60.21
56	866	1.748	2.939	17.18	65.17
66	928	1.833	2.968	20.86	69.67
85	996	1.929	2.998	26.07	74.77
108	1065	2.033	3.027	33.13	79.95
157	1183	2.186	3.066	48.16	87.31
326	1332	2.513	3.125	100.00	100.00

ويلاحظ أن الدورية الأولى وهي أكثر الدوريات إنتاجاً قد نشرت 93 مقالة في مجال الطبيعة الأرضية، بينما نجد أن المجلتين الأوليين قد نشرتا 179 مقالة، كما نشرت الدوريات الثلاثة عشر الأولى 493 مقالة، والدوريات العشرون الأولى نشرت 590 مقالة، وهكذا. وهناك طرق كثيرة لتمثيل تلك البيانات في رسم بياني. ويمثل:

العمود A العدد التركيبي للدوريات

والعمود B العدد التركيبي المقابل للمقالات

والعمود C اللوغريتم الطبيعي للبيانات في

العمود A

والعمود D اللوغريتم الطبيعي للبيانات في

العمود B

والعمود E النسبة المئوية للعمود A (ومجموعه 100)

والعمود F النسبة المئوية للعمود B (ومجموعه 100)

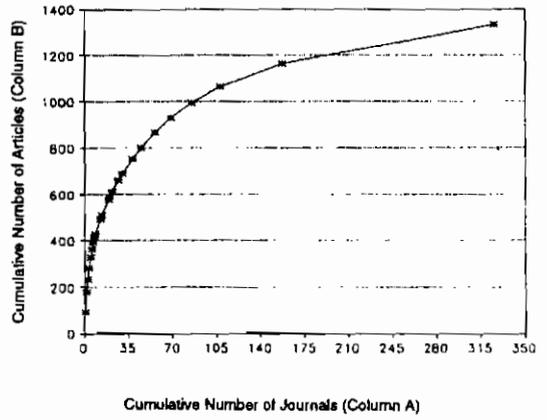
وبناء عليه:

فالشكل رقم 1 يظهر العمود B مقابل العمود A

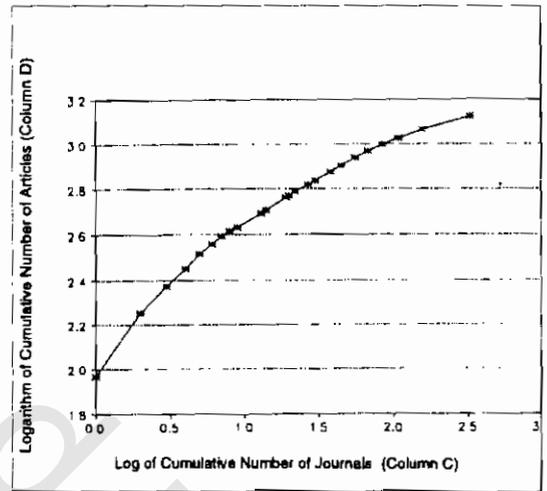
والشكل رقم 2 يظهر العمود D مقابل العمود C

والشكل رقم 3 يظهر العمود F مقابل العمود E

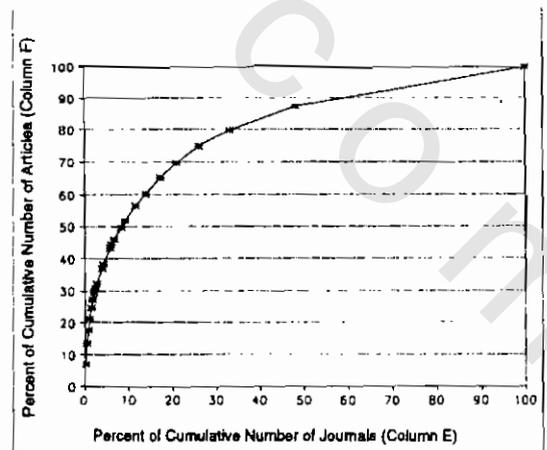
والشكل رقم 4 يظهر العمود B مقابل العمود C



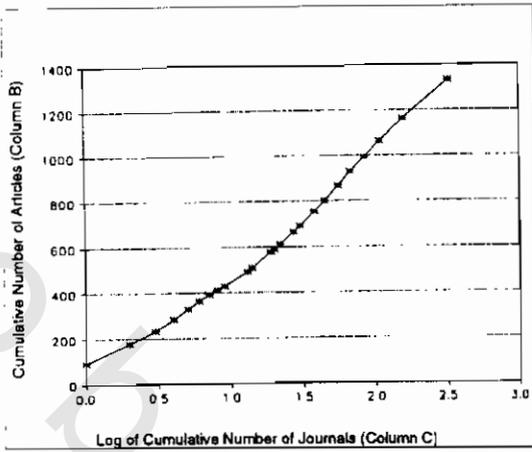
الشكل 1



الشكل 2



الشكل 3



الشكل ٤

ويظهر الشكلان ١، ٣ التوزيع الزائدي *hyperbolic* لمنحنى برادفورد.

وفي الشكل ٢، استخدمت اللوغاريتمات للبيانات على المحورين الأفقي والرأسي. أما إذا استخدمت اللوغاريتمات على المحور الأفقي فقط، كما في الشكل ٤، فإن الرسم البياني يسمى رسم بياني شبه لوغاريتمي *semi-log graph*. ويسميه البعض المنحنى *J or S* (راجع: *Groos droop*).

**Bradford distribution** See *Bradford's law*.

**Bradford factor** See *Bradford multiplier*.

**Bradford group** See *Bradford zone*.

**Bradford law** See *Bradford's law*

**Bradford multiplier** See *Bradford multiplier*.

**Bradford multiplier**

مضروب برادفورد

حرف  $n$  في التناسب  $1:n:n^2...$  الذي ينشأ عندما نضع المصادر والمفردات في مناطق *Bradford zones* أثناء تطبيق تحليل برادفورد *Bradford analysis*. يسمى أيضا: *Bradford factor, Bradford multiplier*.

فمثلا، رتب برادفورد دوريات التشحيم ابتداء بالدوريات الأكثر إنتاجا للمقالات حتى الدوريات قليلة الإنتاج كالاتي:

مقالات	دوريات	التجميع في مناطق وفقا للإنتاج
١١٠	٨	١
١٣٣	٢٩	٢
١٥٢	١٢٧	٣

توزيع دوريات التشحيم

وهذه المناطق الثلاث تحتوي إلى حد ما على نفس عدد المقالات. أما عدد الدوريات في المناطق الثلاث فهي تتناسب كالاتي: 8:29:127. فإذا بسطناها فهي تساوي تقريبا: 1:4:17، أي أنها تساوي:  $4^0:4^1:4^2$  أو  $1:4:16$ . وبهذا فإن  $n=4$  في التناسب  $(1:n:n^2...)$  ويكون معامل برادفورد  $n$  في هذه الحالة هو 4.

**Bradford nucleus** نواة برادفورد

المجموعة الأولى التي تكون أكثر المناطق إنتاجا للمقالات عند إجراء تحليل برادفورد. تسمى أيضا: *core, core zone, nuclear zone, nucleus* (راجع: *Bradford analysis*)

ومنطقة النواة تنتج تقريبا نفس عدد المفردات (مقالات) التي تنتجها المناطق الأخرى، ولكن تلك المنطقة تحتوي على عدد بسيط جدا من المصادر (دوريات). وتكون تلك المصادر هي أهم المصادر في الحقل العلمي، موضوع الدراسة.

وفي الدراسة التي قام بها برادفورد عام ١٩٣٤ *Bradford, S.C. (1934). Sources of information on specific subjects. Engineering, 137, 85-86.* على مقالات التشحيم وجد أن هناك ثمانية دوريات تُولف النواة. وهذه الدوريات نشرت ٢٨٪ من مجموع المقالات التي نشرت في ١٥٤ دورية.

وفي الدراسة التالية قام Kirby بتحليل ١٤٥ دورية نشرت ١٢٦١ عرضا للكاتب *book reviews*. وكانت أكثر الدوريات انتاجا هي سبعة دوريات، وهي التي تشكل النواة وقد نشرت ٣٤٪ (٤٣٠ استعراضا) من مجموع العروض التي قدمت للكاتب.

Kirby, S. R. (1991). Reviewing United States history monographs: A bibliometric survey. *Collection Building*, 11(2), 13-18.

## Bradford nucleus, minimum

### الحد الأدنى لنواة برادفورد

الحد النظري الأدنى لعدد المواد (مقالات عادة) والمصادر (دوريات علمية عادة) الموجودة في نواة برادفورد *Bradford nucleus*. وأقل عدد للمواد في النواة هو أقل عدد كامل *whole number* (بدون كسور) يكون أكبر من نصف عدد المصادر التي تنشر كل منها مادة واحدة للمجموعة محل الدراسة والتحليل. وأصغر وحدة للمصادر هي (١).

فإذا كان لدينا ١٣٥ دورية تساهم كل منها بمقالة واحدة، فإن النواة ستحتوي نظريا على ٦٨ مقالة:

$$135/2 + 1/2 = 67.5 + 0.5 = 68$$

ولكن الحد الأدنى الفعلي قد يكون أكبر من ٦٨ مقالة. ولنفترض أن الثلاث دوريات الأكثر إنتاجا تساهم كل منها بالعدد التالي من المقالات: ٥٠، ٣٥، ٣٠. فهذا معناه أن أغزر الدوريات إنتاجا للمقالات تنتج ٥٠ مقالة، وهذا أقل من الحد الأدنى النظري، وهو ٦٨. فإذا أضفنا الدورية الثانية فسيرتفع الحد الأدنى للإنتاج إلى  $٥٠ + ٣٥ = ٨٥$ . وبهذا تتألف النواة من ٨٥ مقالة تنشرها مجلتان.

وقد قدم *Goffman and Warren (1969)* هذا المفهوم الذي سمي بالحد الأدنى للنواة *minimal nucleus* أثناء دراستهما للأدب المنشور في مجال *mast cell and schistosomiasis*.  
*Goffman, W. and Warren, K. S. Dispersion of papers among journals based on a mathematical analysis of two diverse medical literatures. Nature*, 221, 1205-1209. (1969)

كما أوضح *Brookes* كيفية استخدامه لتحديد مضروب برادفورد وتجزئ المصادر والمفردات.

*Brookes, T. A. Clustering in comprehensive bibliographies and related literatures. Journal of the American Society for Information Science*, 41, 183-192. (1990)

## تجزئ برادفورد Bradford partition

خطوة عند استخدام تحليل برادفورد *Bradford analysis* تقسم فيها المصادر *sources* والمفردات *items* إلى مناطق *Bradford zones*. أما كيفية إنشاء وطبيعة الحقل الموضوعي، فإنها تختلف من حيث قيم مضروب برادفورد *Bradford multiplier(s)*، وحشد المقالات *Bradford article cohort*، وعدد المفردات والمصادر في المناطق.

## Bradford's Law

### قانون برادفورد

أحد القوانين الهامة في دراسة الببليومتريقا *bibliometrics* يصف العلاقة الكمية بين الدوريات العلمية والمقالات المنشورة فيها. ويتلخص هذا القانون في أنه في أي حقل موضوعي وخلال فترة زمنية معينة:

١. ينشر عدد قليل من الدوريات العلمية نسبة عالية نسبيا من المقالات المتخصصة في هذا الحقل الموضوعي
٢. يوجد عدد كبير من الدوريات العلمية تنشر كل منها عددا بسيطا من المقالات المتخصصة في هذا الحقل الموضوعي

ويستخدم الباحثون في مجال الببليومتريقا الألفاظ التالية:

(المصادر *sources*) بدلا من (الدوريات *journals*)  
كما يستخدمون (الوثائق *documents*) أو (المطبوعات *publications*) أو (المفردات *items*) بدلا من (الأوراق *papers*) أو (المقالات *articles*). يسمى أيضا:

*Bradford distribution, Bradford law, Bradford's law of scattering*

سمي هذا القانون نسبة إلى *Samuel Clement Bradford (1878-1948)* أخصائي مكتبات العلوم بانجلترا، حيث تناوله بالوصف في المقالة التالية:

Sources of information on specific subjects. *Engineering*, 137, 85-86. (26 Jan. 1934)

فقد قام برادفورد بفحص الببليوجرافيات الموضوعية عن الطبيعة الأرضية التطبيقية *applied geophysics* التي نشرت في الفترة (1928-1931) والتشحيح (1931-1933). وقد وجد، مثلا، في مجال العلوم الأرضية أن دوريتين من ٣٢٦ دورية هما أغزر إنتاجا للمقالات في هذا المجال حيث نشرت كل منهما على التوالي 93 and 86 مقالة في هذا الموضوع. كما وجد أن هناك ٣٢٦ دورية نشرت كل منها مقالة واحدة في هذا الموضوع.

ويعتبر الكثير من الباحثين أن العلاقة العكسية بين عدد المقالات وعدد الدوريات هو لب قانون برادفورد. وتعرف تلك الفكرة باللب *core* والتشتت *scatter*. ففي الطرف الأول يوجد لب الدوريات، كما في الدوريتين الأوليين في هذه الدراسة. وفي الطرف الآخر، يوجد عدد كبير من الدوريات التي نشرت كل منها مقالة واحدة في موضوع الطبيعة الأرضية. ويقال إن المقالات تكون مشتتة في الدوريات الموجودة في الطرف الآخر. ولهذا، يعرف هذا القانون بقانون التشتت لبرادفورد.

والجدول التالي يلخص الدراسة التي أجراها Kirby عام ١٩٩١ على أغزر الدوريات إنتاجا للمقالات الخاصة بنقد الكتب المتعلقة بتاريخ الولايات المتحدة خلال فترة زمنية معينة.

Kirby, S. R. *Reviewing United States history monographs: A bibliometric survey. Collection Building*, 11(2), 13-18. (1991)

مقالات	دوريات	التجميع في مناطق وفقا للإنتاج
٤٣٠	٧	١
٤١٩	١٨	٢
٤١٢	١٢٠	٣

توزيع المقالات الخاصة بنقد الكتب المتعلقة بتاريخ الولايات المتحدة

فقد وجد Kirby أن هناك ٧ دوريات هي أغزر الدوريات إنتاجا للمقالات النقدية لكتب تاريخ الولايات المتحدة. وهذه الدوريات السبع تكون لب الدوريات التي تحتوي على المقالات النقدية في هذا المجال. بينما

نجد أن هناك ٤١٢ مقالة نقدية مشتتة في ١٢٠ دورية مختلفة.

وقد أظهر برادفورد أن الدوريات التي قام بتحليلها يمكن وضعها في مجموعات تحتوي كل منها على نفس عدد المقالات. وتسمى تلك المجموعات مناطق برادفورد. وأغزر الدوريات إنتاجا للمقالات توجد في النواة أو اللب والتي تعرف باسم *Bradford nucleus or core*.

فمثلا، رتب برادفورد دوريات التشحيح في الدراسة التي أجراها بادنا بالدوريات الأكثر إنتاجا للمقالات حتى الدوريات قليلة الإنتاج كالآتي:

مقالات	دوريات	التجميع في مناطق وفقا للإنتاج
١١٠	٨	١
١٣٣	٢٩	٢
١٥٢	١٢٧	٣

توزيع دوريات التشحيح

وهذه المناطق الثلاث تحتوي إلى حد ما على نفس عدد المقالات. أما عدد الدوريات في المناطق الثلاث فهي تتناسب كالآتي: 8:29:127. فإذا بسطناها بقسمة الحدود على ٨، نجدها تساوي تقريبا: 1:4:17، أي أنها تساوي: 4<sup>0</sup>:4<sup>1</sup>:4<sup>2</sup> أو 1:4:16. وبهذا فإن n = 4 في التناسب (1:n:n<sup>2</sup>) ويكون معامل برادفورد n في هذه الحالة هو 4.

### التوزيع الإحصائي

يعتقد بعض الباحثين أن قانون برادفورد هو معادلة رياضية أو توزيع إحصائي لصياغة العمل الأصلي الذي قام به برادفورد، والذي كان عبارة عن نص ورسم بياني أكثر منه صياغة رياضية. ويمكن التمييز بين قانون برادفورد (النص والوصف بالرسم البياني) وبين التوزيع الإحصائي (المعادلة الرياضية التي تصف النماذج). كما يرى البعض الآخر أن قانون

برادفورد والتوزيع الإحصائي *distribution* صيغتان مترادفتان.

ففي ١٩٩٠، قام *Qui* بتحليل ١٩ توزيعا إحصائيا (تسمى أحيانا نماذج *models*) في فئات، مثل التركيب بالرتب *rank-cumulative*، والرتب بدون تركيب، وتكرار الأحجام. ويقترح المؤلف أن الرسوم البيانية لبرادفورد يمكن التعبير عنها بالمعادلة التالية:

$$Y = A + B * \log X$$

$Y$  تمثل جزء المقالات الموجود في الجزء  $X$ ، من الدوريات الأغزر إنتاجا للمقالات و  $A$  and  $B$  هما متغيرات تعتمد قيمها على الحالة المدروسة؛

كما أن  $\log$  هو اللوغاريتم.

وكمثال على ذلك، فقد أظهر برادفورد أن ٣٢ في المائة من الأوراق في مجال الطبيعة الأرضية (٤٢٩) من (١٣٣٢) قد قدمتها ٣ في المائة من الدوريات (٩ من ٣٢٦).

وبهذا يمكن القول بأن:

$$A = 0.950$$

$$B = 0.170$$

$$Y = 0.950 + 0.170 * \log X$$

أما *Brookes* فقد قدم التعبير التالي في مقالة نشرها عام ١٩٧٧:

*Theory of the Bradford law. Journal of Documentation, 33, 180-209 (1977)*

$$G(r) = K * \ln [(a + r)/a]$$

حيث:

$G(r)$  الرقم التركيبي للمفردات *items*

$r$  هي الرقم التركيبي للمصادر التي أنتجت المفردات

$a$  and  $k$  هما المتغيرات التي تعتمد على موقف معين

$\ln$  هو اللوغاريتم الطبيعي

وعندما تمثل العلاقة بين عدد المقالات في موضوع معين وعدد الدوريات العلمية التي أنتجتها، تكون النتيجة غالبا عبارة عن منحنى برادفورد.

ولقد أعاد *B.C.Vickery* صياغة القانون عام 1948 بدقة أكبر حين وجد أن صياغة القانون اللفظية لا تتماشى

مع صياغته الرياضية. وأوضح أنه يمكن تطبيقه على أكثر من ثلاث مناطق إذا تم تعديل قيمة  $a$  لأي عدد من المناطق. ومنذ عام 1948، قام بتعديله والإضافة إليه الكثيرون، منهم:

*Vickery, B.C.; Barrett, A.J.; Leimkuhler, F.F.; Brookes, B.C.; Goffman, W. and Warren, K. S.; Naranan, S. and Fairthorne R.A.*

ويمكن تطبيق هذا القانون على الدوريات المنشورة في مجالات علمية محددة، أو على إنتاجية ناشري الكتب في مجال موضوعي معين، أو أنشطة الإعارة بالمكتبة، أو التوزيع الإحصائي لأسئلة المراجع بالنسبة للمستفيد، أو التوزيع الإحصائي للمستفيدين من الدوريات، أو التوزيع الإحصائي للدوريات طبقا لصور المقالات التي تطلب منها. كما تظهر أهمية قانون التشتت عند إجراء تحليل لفعالية التكاليف فيما يتعلق، مثلا، بعدد الدوريات وأيها. يجب أن تقتنيه المكتبة في موضوع معين.

## Bradford's Law of Scatter

قانون برادفورد للتشتت

(راجع: *Bradford's law*)

**Bradford-zipf curve** See *Bradford curve*.

## Bradford zone

منطقة برادفورد

تعرف أيضا باسم *Bradford group zone*. والمناطق تتكون عند إجراء تحليل لقانون برادفورد. وكل منطقة تشتمل على نفس عدد المفردات *items* (مقالات غالبا). والمنطقة العليا عي المنطقة التي تشتمل على عدد قليل من المصادر (دوريات غالبا) التي تنتج أكبر عدد من المقالات. ويطلق على المنطقة الأولى للـ *core* أو النواة *nucleus*. راجع *Bradford law*.

## braille

طريقة بريل

نظام للقراءة والكتابة للمكفوفين تشكل فيه الحروف عن طريق نقط بارزة على الورق في مجموعات. سميت بعد مبتكرها الفرنسي الكفيف *Louis Braille (1809-1852)*.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
⠁	⠃	⠉	⠇	⠑	⠖	⠔	⠈	⠊	⠋
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
⠛	⠝	⠟	⠿	⠏	⠒	⠒	⠓	⠔	⠕
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
u	v	w	x	y	z	Capital Sign	Numerical Sign		
⠥	⠦	⠧	⠨	⠩	⠪	⠠	⠼		
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩

braille alphabet

**braille book** See hand-copied braille book, press braille.

### braille music notation

رموز بريل الموسيقية  
نظام معترف به دوليا للرموز الموسيقية النافرة مبني على رموز بريل المستخدمة في الطباعة.

### braille paper ورق بريل

فرخ ورق مخصوص لإنتاج مواد القراءة للمكفوفين، ويمتاز بنعومة ملمسه وسطحه المستوي ومئاته العالية.

### braille slate لوح بريل

أداة لكتابة رموز بريل تتألف من لوحين معدنيين، أحدهما منقور بصفوف من تجاويف بريل، والثاني به فتحات لتحديد مكان التجاويف. ويدخل الورق بين اللوحين ثم تشكل النقط بواسطة إبرة تتحرك من اليمين إلى اليسار. يسمى أيضا: *braille table*.

**braille tablet** See *braille slate*.

### braillewriter آلة بريل الكاتبة

آلة لكتابة رموز بريل لها ست مفاتيح تقابل الست نقط المستخدمة في نظام بريل.

### brain damaged عطب بالمخ

في الحاسب، أداء المهام بطريقة غير بناءة. فالتطبيقات أو البرامج التي بها عطب تتميز ببعض أو بكل الخصائص التالية:

• التفاعل الغامض مع المستخدم

• الفشل في الاستجابة للأوامر التي يصدرها المستخدم

- الفشل في تحرير مواقع الذاكرة غير المستخدمة
- الفشل في إغلاق الملفات المفتوحة
- استخدام عناصر نظام التشغيل "المحجوزة" التي قد تؤدي إلى أخطاء مميتة في أحد البرامج أو في نظام التشغيل

والبرامج التي بها عطب بالمخ تكون أيضا مسؤولة عن المشاكل التي قد تحدث في الشبكات.

See also kludge.

### brain dump قلب دماغ

كمية مهولة من المعلومات، تتجمع كاستجابة لسؤال طرح عن طريق البريد الإلكتروني أو لمقالة نشرت لجماعة إخبارية *newsgroup article*، والتي لا يمكن استيعابها أو تفسيرها.

### brain storming العصف الذهني

### branch

١. فرع

أ. مجموعة كتب ومواد أخرى في مكتبة جامعة أو كلية محفوظة في مكان منفصل، تغطي موضوعا واحدا يقوم على خدمتها موظفون مخصصون لها. وهي تدار مركزيا وتكون دائما داخل الجامعة.

ب. في الحاسب، جزء من شجرة الدليل *directory tree*، يمثل دليلا وأي دليل فرعي *subdirectory* يحتوي عليه هذا الدليل.

ج. أي وصلة بين عنصرين، مثل خريطة انسيابية *flowchart* أو عقدتين *nodes* في شبكة.

٢. تفرع. تشعب: يقوم الكمبيوتر عادة بتنفيذ جمل

البرنامج في تتابع. والجمل التي تأمر الكمبيوتر بقطع هذا التتابع المنطقي والخروج أو الابتعاد عن التسلسل الطبيعي لخطوات البرنامج، يقال بأنها تحدث تشعبا أو تفرعا. ففي لغة البيسيك *BASIC*،

area librarian, district librarian, regional librarian  
See also departmental library.

مثلا، تستخدم جملة GOTO لإحداث هذا التفرع.  
يسمى أيضا: go to instruction, jump.  
See also branch instruction.

## branch department

### إدارة المكتبة الفرعية

وحدة إدارية بالمكتبة. تشرف على عمل مكتبة فرعية.

## branching

### تفرع. تشعب

الأسلوب الذي يؤدي إلى تغيير في تسلسل تنفيذ تعليمات البرنامج في الحاسب، وهذا يؤدي إلى تفرع أو تشعب أو خروج الكمبيوتر عن التسلسل الطبيعي لتنفيذ البرنامج (راجع: branch).

## branching classification

### تصنيف متشعب أو متفرع

تصنيف يشتمل على فرعين أو أكثر تحت الموضوعات الرئيسية. ويمكن تحويله إلى تصنيف جدولسي (راجع: tabular classification). يطلق عليه أيضا: التصنيف المتشعب ramifying classification.

## branch instruction

### تعليمة تفرع

الأمر أو التعليمة التي تنفذ عملية التفرع branching في برامج الأسمبلي assembly، أو التعليمات التي تكون على مستوى الآلة، والتي تتكون بناء على صحة أو عدم صحة شروط معينة. وتعليمات التفرع تكون غالبا تفريعات نسبية تقفز إلى الأمام أو إلى الخلف بعدد معين من بيانات bytes الكود. تسمى أيضا: control transfer instruction, discrimination instruction, jump instruction.  
See also GOTO statement, jump instruction.

## branch librarian

### أمين مكتبة فرعية

المكتبي المسؤول عن المكتبة الفرعية. وأمين المكتبة الفرعية لا يغطيه تعريف المصطلحات التالية :

## مكتبة فرعية branch library

في النظام المكتبي، أي مكتبة تكون تابعة للمكتبة الرئيسية التي يطلق عليها المكتبة المركزية central library. تنشأ المكتبات الفرعية لتلبية احتياجات الجمهور المحيط بها. وقد تكون مكتبة كلية تابعة لمكتبة الجامعة المركزية. تسمى أحيانا: مكتبة منطقة district library.

## branchpoint

### نقطة التفرع

إشارة إلى النقطة في البرنامج، التي يحدث عندها التفرع branching ويستخدم هذا التعبير أيضا للإشارة إلى جمع أكثر من موصلين في شبكة كهربائية.  
See also branch instruction.

## branch prediction

### التنبؤ بالتفرع

أسلوب يستخدم في بعض المعالجات processors تقوم فيه تعليمة بتخمين إذا ما كان هناك تفرع في البرنامج، ثم تقوم باستحضار الكود الذي سيقوم بتنفيذ عملية التفرع من الموقع المناسب. فإذا ما تم تنفيذ تعليمة التفرع branch instruction، فإن تلك التعليمة والتعليمة التي تليها تخزن في مخزن مؤقت buffer. وهذه المعلومات تستخدم للتنبؤ بالطريق التي ستتفرع إليه التعليمة عند تفرعها في المرة القادمة. فإذا كان التنبؤ صحيحا (وهو صحيح في حوالي 90% من الحالات) فسوف لا تحدث أعطال في خطوط التعليمات pipelines، ولا يحدث تباطؤ في النظام بسبب الحاجة إلى استرجاع التعليمة التالية.  
See also branch instruction, buffer, central processing unit, pipeline processing.

branch registration See separate registration.

## branch repository

### مخزن فرعي

مكان حفظ للوثائق الأرشيفية موجود في مكان آخر غير المخزن الأرشيفي الرئيسي.

## brass

### كليشيه نحاس

قطعة محفورة من النحاس تستعمل في طباعة حروف أو زخارف على التجليد (راجع: brass).

## BRASS (Business Reference & Services Association)

### جمعية مراجع الأعمال التجارية والخدمات

قسم تابع لجمعية خدمات المراجع والمستفيدين Reference and User Services Association التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية American Library Association.

## brasses

### آلات نحاسية

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة.

## brass rule

### جداول نحاسية

رقائق من النحاس الأصفر ارتفاعها كارتفاع الحروف وتكون ذات ثخانات وأشكال مختلفة. (راجع: rule).

## brayer

### مدحاة يدوية

مدقة خشبية مدورة ومبططة من أحد أطرافها كانت تستخدم لنشر الحبر على صفحة من أحرف منضدة في طبعة رقيقة بالتساوي على جميع أجزاء الصفحة. أما الآن فتستخدم أسطوانة يدوية متدرجة لنشر الحبر على الحروف المنضدة. تستخدم كذلك لاستخراج التجارب المطبعية.

**Bray library** See Parish library.

## BRB (be right back)

### سأعود حالا

تعبير شائع يستخدم أثناء الدردشة على الإنترنت وفي خدمات المعلومات المباشرة للإشارة إلى أن الشخص المشترك في الدردشة سيتغيب قليلا.

See also chat.

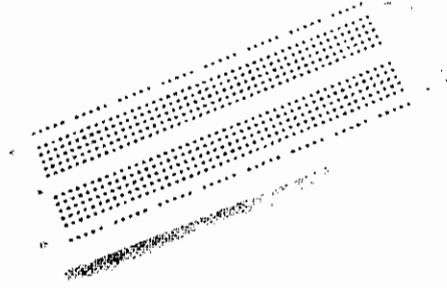
## breaching

### مخالفة

## breadboard

### لوحة تشغيل أو توصيل الدوائر أو لوحة اختبار

لوحة فاضية مصنوعة من البلاستيك لها خروم صغيرة ومتقاربة تساند الدوائر الإلكترونية. تستخدم هذه اللوحة في إجراء التجارب حيث تعشق دبابيس بعض المكونات الإلكترونية مثل الرقائق chips من ناحية ثم توصل الأسلاك بالدبابيس من الناحية المقابلة على اللوحة. See also wire-wrapped circuits.



Breadboard

## break

### ١. يفسخ. يشق

أ. يفصل بين ملازم أو أقسام الكتاب الذي تم تظهيره أو تجليده.  
ب. يفصل الحروف المصبوبة، والسطور والقوالب، الخ. عن القواعد الخشبية.  
See also distributing.

ج. تفسخ ملازم الكتاب نتيجة ارتخاء الخياطة.

٢. مقاطعة: أحد أوامر نظام تشغيل الكمبيوتر MS-

DOS، يتيح للمستخدم أو للبرامج إمكانية مقاطعة

البرامج التطبيقية والخروج منها ونقل التحكم إلى

نظام التشغيل باستخدام مفتاحي Ctrl+C، أو مفتاحي

Ctrl+break لتحقيق هذه المقاطعة. وصيغة هذا

الأمر هي: BREAK ON، أما صيغة إلغاء هذا

الأمر فهي: BREAK OFF. وتكتب هذه الصيغة

ضمن أوامر برنامج التشكيل CONFIG.SYS،

ليحدد للنظام عند بداية التشغيل وجود (break is on)

أو عدم وجود (*break is off*) إمكانية المقاطعة أثناء التشغيل.

*See also distributing.*

٣. مقاطعة الإرسال أثناء الاتصال عندما تقطع محطة الاستقبال الاتصال وتتحكم في الخط أو عندما تتوقف محطة الإرسال عن العمل.
٤. مقاطعة تنفيذ بغرض تدقيق البرنامج (راجع: *breakpoint*).
٥. يقطع التيار الكهربائي.
٦. تتعطل (الآلة)
٧. بياض أو فراغ: سطر أو سطران فارغان بين فقرتين.
٨. علامة الحذف: ثلاث نقط (...). تدل على شيء محذوف في النص.
٩. انقطاع متعمد في برنامج إذاعي أو تلفزيوني (لمعرض الإعلانات مثلاً)
١٠. فترة راحة تمنح للعاملين لتجديد نشاطهم.

### عطّل، انهيار **breakdown**

الخلل أو الخطأ في النظام الآلي للمعلومات الذي يحول دون استمرار الخدمة، سواء أكان هذا الخلل في الآليات أو البرمجيات، وهي حالة العطل التي تتطلب عناية متخصصة فني في النظام لإزالته.

### breaker

١. مضرب. كسارة (راجع: *beater*).
٢. مدمر الكتب: من يدمر ويهلك الكتب ليبيع صورها ولوحاتها.
٣. نسخة هالكة: نسخة من كتاب تالفة.

### break even point

#### حد تغطية النفقات

في صناعة النشر، الحد الذي يصل إليه الناشر من عملية نشر بعد تغطية نفقات الطبع والتجليد والمؤلف من غير ربح أو خسارة، يعني، لا له ولا عليه.

### break for color

#### الفصل طبقاً للألوان

فصل أجزاء النماذج أو الأوراق التي ستطبع في ألوان مختلفة.

### Break key

#### مفتاح التوقف

مفتاح أو مجموعة من المفاتيح تستخدم لتوقيف الكمبيوتر عن الاستمرار في تنفيذ العملية. ففي الكمبيوتر الشخصي تستخدم المفاتيح *Ctrl+C*، وفي كمبيوتر الماكنتوش تستخدم *Command-pe.io*.

### break-line

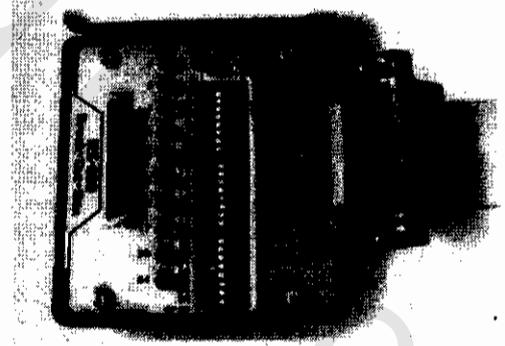
#### سطر غير مكتمل

السطر الأخير من الفقرة الذي ينقص طوله عن مقياس الجمع فلا يملؤه. وفي التجميع الجيد للحروف لا يجوز أن يبدأ مثل هذا السطر على صفحة جديدة.

### breakout box

#### صندوق الفصل

أداة صغيرة يمكن شبكها بجهازين باستخدام كبلات (مثلاً، كمبيوتر ومودم) وذلك لعرض أو لتغيير النشاط الحادث خلال أسلاك معينة بالكبل.



Breakout box

### breakpoint

#### نقطة التوقف أو الفصل

موضع الأمر الذي يتوقف عنده تنفيذ البرنامج بسبب

معالجة خارجية أو لسبب داخلي آخر يترتب عليه توقف تنفيذ البرنامج، وانتقال التحكم إلى نظام التشغيل.  
See also *debug*, *debugger*.

**Breeches bible** See *Geneva Bible*.

**breve** المقصورة

إحدى علامات التشكيل *diacritical marks or accent* على شكل قوس أفقي ( ) يوضع فوق حرف علة للدلالة على قصره في النطق أو أنه غير ممدود.

**breviary**

١. كتاب صلوات يومية

يستعمل في الكنيسة الكاثوليكية الرومانية. ويحتوي على: تقويم، ومزامير، وصلوات قصيرة ودروس، وصلوات قصيرة لأيام القديسين، وصلوات قصيرة، الخ. للقديسين بدون طقوس، وطقوس جنازية. ولا يشتمل على طقوس العشاء الرباني ولا القداس.

٢. مختصر. موجز

**brevier** برفير

اسم بطل استخدامه لحرف مطبوعي مقاس ٨ بنط.

**brevity** الإيجاز

إيجاز في الكلام أو في الكتابة.

**BRI (Basic Rate Interface)**

الدائرة المشتركة للمعدل الأساسي

خدمة من خدمات الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة *ISDN* تتكون من قناتين من النوع *B* سرعة كل منهما (*64 Kbps*) وقناة واحدة من النوع *D* سرعتها (*64 Kbps*) لبث إشارات الصوت والفيديو والبيانات. وأساسا، فإن *BRI* عبارة عن تكبير لمخرج قياسي والذي سيدخل فيه المستعملون لشبكة *ISDN* فيش تليفوناتهم، والنهايات ومعدات الاتصال الأخرى.

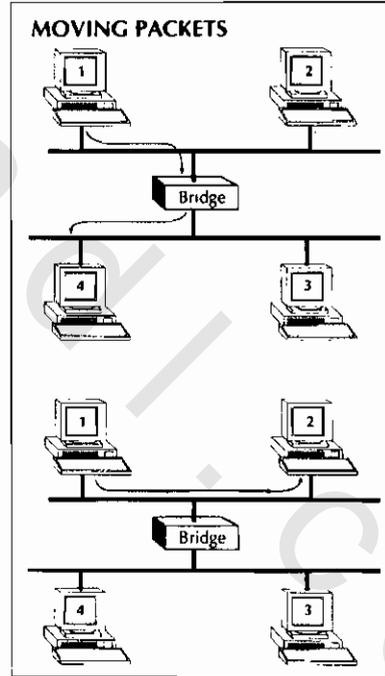
See also *ISDN*.

**bridge** قنطرة

جهاز يستخدم لوصل شبكات المناطق المحلية *local-area networks (LANs)* لتتمكن تلك الشبكات من تبادل البيانات فيما بينها. ويمكن أن تعمل القناطر في الشبكات التي تستعمل كبلات مختلفة أو بروتوكولات شبكات مختلفة.

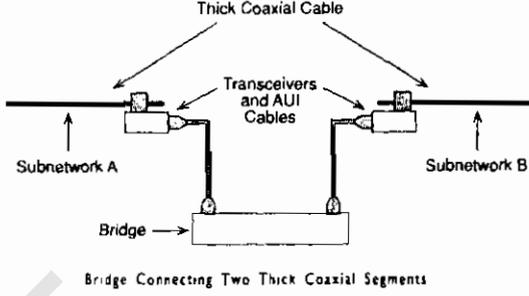
والقنطرة تعمل على مستوى طبقة وصلة البيانات *data-link layer* في نموذج *ISO/OSI* فيما يتعلق بالاتصالات بين الكمبيوترات. فهي تدير حركة تدفق البيانات بين الشبكتين المحليتين وذلك بقراءة عنوان كل قالب *packet* بيانات تستقبله.

See also *brouter*, *data-link layer*, *gateway*, *ISO/OSI model*, *router*.



In the first network, the bridge allows a packet from Node 1, which is addressed to Node 4, to pass through based on its source and destination address.

In the second network, the packet from Node 1 is addressed to Node 2, so the bridge ignores the packet.



### bridge paper

مقالة تساعد الباحثين في مجال تطبيقي في موضوع من الموضوعات على استخدام معلومات من مجال البحوث في موضوع عصهم. وهذه الورقة موجهة للمتخصصين وتكون منشورة في دورية تجارية، ويكون هدفها تقصير المسافة بين البحث والتطبيق. أما في حالة تبسيط المقالة لجعلها في متناول مدارك الجمهور *popularization* فهي تهتم الشخص غير المتخصص وقد تظهر في أي جريدة أو مجلة شعبية *popular magazine*. (راجع: *popularization*)

### bridge router

قنطرة توجيه المسارات. بي روتر جهاز في الشبكات تجتمع فيه صفات القناطر *bridges* وأجهزة الروتر لتوجيه المسارات *routers*، أي أنه يقوم بالوظائف التي تقوم بها القناطر والوظائف التي تقوم بها أجهزة التوجيه. وقنطرة التوجيه بإمكانها أن توجه مسار بروتوكول واحد أو أكثر، مثل *TCP/IP* وتقنطّر *bridge* باقي البروتوكولات. وهناك بعض الأجهزة التي يطلق عليها قناطر توجيه المسارات، ولكنها في الحقيقة عبارة عن قناطر ذات منافذ متعددة. تسمى أيضا: *Router*.

See also *bridge, router*.

### bridgware (للتحويل) برامج قنطرية

آليات *hardware* أو برمجيات *software* مصممة لتحويل البرامج التطبيقية أو البيانات إلى شكل يمكن

استخدامه بواسطة كمبيوتر مختلف عن الكمبيوتر الذي صممت تلك البرامج من أجله.

### bridging

### الربط أو الوصل بالقناطر

المعالجة التحويلية التي تتم على نظام أو برنامج أو ملف تم وضعه ليناسب حاسبا إلكترونيا من نوع وطرز معين ليصبح في الصيغة والتركيب البنائي المناسب لتشغيله بواسطة حاسب من نوع آخر مختلف.

### brief

#### ١. خطاب توكيل

٢. رسالة بابوية: رسالة الى مجتمع ديني، أو إلى فرد تتعلق بأمر تأديبية وهي تختلف عن البيان أو الأمر الرسمي البابوي (راجع: *bull*) لكونها أقل تقدسا وإسهابا، وكذلك تختلف في طريقة كتابتها، وتكون مختومة بخاتم شمعي.

٣. ملخص الدعوى: مذكرة بأهم وقائع الدعوى ونقاطها القانونية.

٤. أمر قضائي: خطاب *letter* صادر من سلطة قضائية لفرد أو هيئة لأداء مهمة معينة. مثل هذه الوثيقة يطلق عليها أيضا *writ*.

٥. خلاصة. موجز. مختصر

٦. مذكرة

### Briefcase

#### محفظة أو حقيبة أوراق

ملف في نظام النوافذ *Windows 95* يستخدم لتضييب الملفات بين جهازين من أجهزة الكمبيوتر -- في العادة بين كمبيوترات المكاتب *desktop* والكمبيوترات المحمولة *laptop*. ويمكن نقل مثل تلك الملفات بين تلك الكمبيوترات بواسطة الأقراص أو الكبلات أو الشبكات. وعند نقل الملفات ثانياة إلى الكمبيوتر الأصلي تقوم المحفظة *Briefcase* بتحديث جميع الملفات الموجودة بها إلى أحدث نسخة.

## brief cataloging

### فهرسة مختصرة

فهرسة مختصرة فيما يتعلق بالتفاصيل التي تلي بيانات النشر. تستخدم في حالة الكتب التي يحتمل أن تودع في مستودع التخزين، وفي حالة النشرات وبعض المواد الخاصة. تسمى أيضا: *abbreviated cataloging*.  
See also *full cataloging, limited cataloging, selective cataloging, simplified cataloging*.

## brieflisting

### تسجيل مختصر. تجهيز مبدئي للفهرسة

طريقة فهرسة الكتب فهرسة مبسطة لتخفيف تراكم الكتب في انتظار دورها للفهرسة. وفيها ترقيم الكتب وترتب رقميا على الرفوف في قسم الفهرسة ثم يعد مدخل بالمؤلف (يتألف من مدخل المؤلف مع صورة من صفحة العنوان) يحفظ في الفهرس. فإذا طلب الكتاب فإنه يفهرس فهرسة كاملة.  
See also *temporary cataloging*.

## bright

### مادة مسلية

## brightness

### نصوع. سطوع. جلاء

الإحساس البصري الذي يجعل الناظر قادرا على تمييز حدة النصوع. وتقاس درجة لمعان الورق بمقياس ورق البازيتا الذي اعتبرت درجة لمعانه ١٠٠٪. وهي أيضا تعني درجة تألق الشيء أو درجة النصوع المحسوسة. ودرجة النصوع تدرك بالعين والعقل (عين وعقل الشخص الناظر إلى الشيء). فمثلا تظهر الشمعة الموقدة بالليل أكثر نصوعا منها بالنهار. وعلى الرغم من أن القيمة الشخصية لا يمكن قياسها بواسطة أجهزة مادية، إلا أن النصوع يمكن قياسه بالإشراقية، يعني بالطاقة الإشعاعية أو الطاقة المشعة *radiant energy*.  
ونصوع اللون يختلف عن لونه (تدرج اللون) وعن حدة لونه (صفاءه *saturation*).

See also *color model, HSB*.

## brilliant

أصغر الحروف المطبعية (حوالي 3 ½ بنط).

## bring out

### ينشر (كتابا)

## bring-up

### يرفع قالب الطباعي

يرفع قالب الطباعة إلى الارتفاع الصحيح وذلك باستعمال طبقة تحتية (فرشة) (راجع: *underlay*) أو طبقة بينية (راجع: *interlay*).

## Brisch-Vistem System

نظام كان يستعمل لتسجيل المعلومات على بطاقات متقبة تسمى: بطاقات السمات *characterstics cards* وعلى كل منها ١٠٠٠ مربع مرقم محجوزة لموضوع معين طبقا لخطة تصنيف مرمزة مناسبة للموضوع العام. وتتقب البطاقات لتسجيل المعلومات، وكل مربع مرقم يخصص لوثيقة معينة أو معلومة من المعلومات وهي تكشف هجانيا. والمعلومات يتم الحصول عليها عن طريق وضع البطاقات المخصصة لموضوع معين فوق بعضها والثقوب التي تتوافق مع بعضها تشير إلى المواد ذات السمات أو الخصائص المطلوبة. استخدم في انجلترا تحت اسم *Vistscan*.  
See also *Peek-A-Boo*.

## bristol board

### برستول. كرتون برستول

كرتون صنفه ممتاز مصنوع من الخرق ويستعمل في الرسم والتلوين. يصنع من لصق فرخين أو أكثر من الورق معا، وتقاس نوعيته بعدد أفرخ الورق.

## bristols

### ورق برستول

ورق يمتاز بالصلابة الشديدة، وإمكانية الطي، نتيجة لنقاوة أليافه. وهذا الصنف من الورق يشتمل على ورق برستول الخاص بالطباعة، وبطاقات الفهارس وبطاقات الدعوة للمناسبات.

## Britishism

### الاصطلاح البريطاني

لفظة أو عبارة تجري على ألسنة البريطانيين، مثل لفظة lift (مصعد) التي تعرف في الولايات المتحدة باسم elevator، وكلمة lorry (شاحنة) التي تعرف في الولايات المتحدة باسم truck.

## British Library

### المكتبة البريطانية

ورد اقتراح إنشاء المكتبة البريطانية في البيان الأبيض (راجع: white paper) في يناير 1971. وصدر قانون 1972 بإنشاء المكتبة في 1 يوليو 1973. وقد ضم عدة مكتبات كانت موجودة في الأصل لتشكيل المكتبة الوطنية، كما استنتى عدد هن المكتبات المتخصصة لتؤدي مهامها مستقلة عن المكتبة الوطنية (راجع: national library). وتضم حوالي 18 مليون كتاباً مطبوعاً، 130,000 عنوان دورية، 33 مليون براءة اختراع، ومليونين من المواد الخرائطية، 8 مليون طوابع بريدية، 600,000 مجلد جرائد، 900,000 اسطوانة سمعية، بالإضافة إلى ملايين المخطوطات.

وتتألف المكتبة البريطانية من عدة أقسام:

#### 1. The Chief Executive's Office

وهي تضم الإدارة المركزية والتمويل والمطبعة والعلاقات العامة.

#### 2. Humanities and Social Sciences

تتمية المجموعات Collection Development، والمجموعات الخاصة Special Collections (الخرائط، والمخطوطات الغربية، والموسيقى، وطوابع البريد Philatelic)، الأرشيف القومي للسمعيات National Sound Archives، والخدمات العامة (صالات الاطلاع، والمطبوعات الرسمية، وخدمات العلوم الاجتماعية، BLISS، ومكتبة الجرائد، والمعارض والتعليم). والتخطيط والإدارة، وخدمة الصيانة.

#### 1. Science, Technology and Industry

وتضم خدمة المراجع والمعلومات العلمية Science Reference and Information Service، وخدمة معلومات

الأعمال Business Information Services، وخدمة البحث المباشر Online Search Service، وخدمة المعلومات اليابانية Japanese Information Service، ومركز التزويد بالوثائق Document Supply Centre.

#### 1. National Bibliographic Service

2. حق النشر BLAISE-LINE, BNB, Copyright

(British National Bibliography)

#### 3. Research and Develop Department

تقوم المكتبة البريطانية بنشر:

The British Library: for scholarship, research and innovation - strategic objectives for the year 2000 (1993); Research and Development Department Research plan 1993-1998 (1993).

See also BLAISE-LINE, British National Bibliography

## British Museum Library (BML)

### مكتبة المتحف البريطاني

المكتبة الوطنية البريطانية الرئيسية، تتكون من أربع إدارات: الكتب المطبوعة، المخطوطات، الكتب الشرقية المطبوعة والمخطوطات، الطباعات والرسومات. ومكتبة إيداع، فإنها تستقبل وتحفظ نسخة من كل مطبوع يصدر في المملكة المتحدة وهي تنعم بالحصول على جميع المطبوعات في ظل قوانين حقوق النشر منذ انتقال المكتبة الملكية Royal Library التي زاولت هذا الحق منذ سنة 1662، إلى المتحف البريطاني سنة 1757، على الرغم من أن هذا الحق لم يزول بقوة إلا في منتصف القرن التاسع عشر. وتحتوي المكتبة على أكثر من 7,000,000 كتاباً مطبوعاً، 75,000 كتاباً من الغرب، 30,000 مخطوطة من الشرق، 121,000 لفافة، ومواد أخرى. وهناك مكتبة للتاريخ الطبيعي تابعة للمتحف البريطاني في متحف التاريخ الطبيعي، وقد ألغيت بعد أن انضمت إلى قسم المراجع في المكتبة البريطانية (راجع: British Library).

## British National Bibliography

### الببليوجرافيا الوطنية البريطانية

مؤسسة تصدر منذ ٤ يناير ١٩٥٠ قائمة أسبوعية مطبوعة بالكتب التي تنشر في بريطانيا. وهي تضم مداخل فهرسة كاملة بالكتب التي يستقبلها مكتب حق النشر بالمتحف البريطاني، ويصنفها بطريقة ديوي وينشرها في ترتيب مصنف كل أسبوع، مع رؤوس موضوعات مناسبة. وهناك عدد يصدر في آخر كل شهر يحتوي على كشاف شهري بالمؤلفين. وتعمل تركييمات ربع سنوية، ونصف سنوية، وسنوية وكل خمس سنوات. والمطبوعات معروفة باسم *BNB* أو *British National Bibliograph*. والمداخل يمكن الحصول عليها أيضا على بطاقات 3x5 بوصة. وقد انضمت هذه المؤسسة إلى نشاطات المكتبة البريطانية (راجع: *British Library*) في عام 1974 وأصبحت تشكل جزءا كبيرا من قسم الخدمات الببليوجرافية.

## British National Book Center

### المركز الوطني البريطاني للكتاب

أصبح هذا المركز والمكتبة المركزية الوطنية *National Central Library* جزءا من قسم الإعارة في المكتبة البريطانية (راجع: *British library*) عندما تكونت في 1974 واستمر المركز يزاول نشاطه ولكن كقسم للهدايا والتبادل.

## British Record Society

### جمعية الوثائق البريطانية

تأسست عام 1889 بهدف حفظ الوثائق وتيسيرها للدارسين عن طريق نشر فهراس في سلسلة اسمها *Index Library*. وقد نشر أكثر من 85 مجلدا من هذه السلسلة تتناول فئات عديدة من الوثائق، كما اهتمت في بنكشاف الوثائق المتعلقة بالوصايا.

## British Standards Institution (BSI)

### الهيئة البريطانية للمعايير

الجهة البريطانية الرسمية التي تقوم بإعداد ونشر

المعايير الوطنية، وهي تشتمل على طرق الاختبار والمصطلحات والتعريفات والرموز ومعايير النوعية والأداء والأبعاد والمدى المفضل ورموز العمليات.

BS 1000 *Universal Decimal Classification.*

BS 1413:1989 *Specification for page sizes of books.*

BS 1629:1989 *Recommendations for references to published materials.*

BS 4783:1988-92 *Storage, transportation and maintenance of media for use in data processing and information storage (7 parts).*

BS 5261:1976-1989 *Copy preparation and proof correction (3 parts).*

BS 5454:1989 *Recommendations for storage and exhibition of archival documents.*

BS 5750 (ISO 9000) *Quality systems (several parts).*

BS 6868:1987 *Standard Generalized Markup Language.*

BS 7649:1993 *Guide to the design and preparation of documentation for users of application software.*

BS 7850:1992 *Total quality management (2 parts).*

BS EN 29214 *Ergonomic requirements for office work with visual display terminals.*

BS ISO 8459:1992 *Bibliographic data element directory.*

BS ISO 10161:1993 *Inter-library loan application protocol specification.*

BS ISO 10162:1993 *Search and retrieve application service definition.*

BS ISO/IEC 10744:1992 *Information technology - hypermedia time-based structuring language.*

## British Talking Book Service for the Blind See NTBL.

## British Union Catalogue of Periodicals

### الفهرس البريطاني الموحد للدوريات

قائمة تحتوي على أكثر من ١٤٠٠٠٠٠ عنوان، للدوريات التي نشرت في العالم منذ القرن السابع عشر حتى الوقت الحاضر، مع التركيز على محتويات أكثر من ٤٤٠ مكتبة بريطانية. تم تجميعها بمساعدة منحة من مؤسسة روكفلر ونشرت في أربعة مجلدات في الفترة ما بين 1955-1958. وقد تبعها ملحق يغطي سنة ١٩٦٠ نشر في 1962. ويتم تحديث الفهرس بواسطة قسم الخدمات الببليوجرافية في المكتبة البريطانية (راجع: *British Library*) كما أن الإضافات والتعديلات تسجل في المطبوع المسمى: *BUCOP*. وقد حل محله عام ١٩٨٢ *Serials in the British Library*.

## brittleness

### تَقْصَف

حالة في المادة (الورق أو أي وسيط *medium* آخر) تسبب تقصفها أو تشققها عند ثنيها. والتقصف يحدث بسبب تأثير الأحماض في الوسيط نتيجة للحرارة، و/أو الضوء، و/أو التقادم. وهذا المفهوم يستخدم غالباً في حالة الصفة كما في *brittle or embrittle paper*.

## Bro., Bros., (brothers)

### أخ. أخوة

## broad

### عريض

تطلق على فرخ الورق الذي يقسم إلى نصفين من جانبه الطويل (عبر الجانب الضيق). وهذه هي الطريقة العادية المعروفة لتقسيم فرخ الورق. وهو عكس المستطيل (راجع: *oblong*). والثنية العريضة *broad fold* هي عبارة عن فرخ ورق مثني بحيث أن البعد الأطول يكون أفقياً، والألياف تجري في اتجاه البعد القصير من الورقة.

## broadband

### نطاق عريض

متعلق بنظم الاتصالات والذي يحمل فيه وسيط الإرسال (الأسلاك والكبلات) عدة رسائل في نفس الوقت، وكل رسالة يتم تعديلها على موجة خاصة بها

بواسطة المودمات. ويستخدم النطاق العريض في الشبكات الواسعة *wide area networks*.  
See also *baseband*.

## broadband modem

### مودم عريض النطاق

مودم يستخدم في الشبكات عريضة النطاق. وتكنولوجيا النطاق العريض تسمح لعدة شبكات بالتواجد مع بعضها على كبل واحد. أما حركة المرور من الشبكة فهي لا تتأثر بحركة المرور من شبكة أخرى، لأن المخاطبات تحدث في ترددات مختلفة، تماماً كمحطات الإذاعة، حيث تدفع كل منها على ترددات مختلفة.  
See also *broadband network*.

## broadband network

### شبكة عريضة النطاق

تقنية لإرسال عدد كبير من الإشارات المشتملة على الصوت، والبيانات، والصور، عبر مسافات شاسعة مستخدمة نفس الكبل. وترسل الإشارات في ترددات مختلفة، تماماً كالترددات التي تستخدمها محطات الإذاعة. وسعة الإرسال تقسم إلى عدة قنوات مميزة تستخدم كلها في نفس الوقت بواسطة العديد من الشبكات، وذلك باستخدام تقنية الإرسال التقابلي المتعدد بقسمة التردد *frequency-division multiplexing (FDM)* حيث يستخدم نطاق ترددي مختلف بالنسبة لكل إشارة. وكل قناة محمية من القنوات المجاورة لها بقنوات حماية، تتألف من ترددات غير مستخدمة. وسرعة الشبكة عريضة النطاق قد تصل إلى ٢٠ ميجابايت في الثانية. ومثل تلك الشبكات تستخدم نفس التكنولوجيا المستخدمة في التلفزيون الكابلي *(CATV) cable television*.  
See also *baseband network, multiplexer, wideband transmission*.



BROADBAND NETWORK

إذاعة

broadcasting

broadcasting, educational

إذاعة تربوية أو تعليمية

broadcasting station

محطة إذاعة/ بث لاسلكي

broadcast storm

عاصفة إذاعية

ازدحام أو احتقان على الشبكة يحدث عندما يرسل عدد كبير من إطارات البيانات *data frames* بواسطة عدد كبير من المحطات كاستجابة للإرسال الصادر من محطة واحدة. ويحدث ذلك في العادة، عند استخدام أجهزة روتر *routers* قديمة تساند بروتوكول *TCP/IP* مع أجهزة روتر جديدة تستخدم بروتوكولات أحدث. تسمى أيضا:

*network meltdown*

See also *communications protocol, router, TCP/IP.*

broad classification

التصنيف الواسع

١. استخدام الفصول الشاملة في خطة التصنيف مع الاستغناء عن التفريعات الدقيقة. ويستخدم التصنيف الواسع في الكثير من المكتبات الصغيرة غير المتخصصة وفي المكتبات بطيئة النمو. ومن مساوئها أنه إذا زادت كمية المواد بالمكتبة، فيجب إعادة التصنيف لاستخدام التفريعات والتفصيلات الأخرى بالجدول. يسمى أيضا: اختزال أو بتر الأرقام *reduction of numbers*.

٢. خطة تصنيف لا تسمح بالتقسيم الدقيق للموضوعات.

٣. ترتيب الكتب في فصول رئيسية مع تفريع موضوعي بسيط أو لا تفريع على الإطلاق.

See also *close classification.*

broader term (BT)

مصطلح أشمل أو أعم

مصطلح يشير إلى فكرة أوسع من فكرة أخرى ذات معنى محدد. فالعلوم، مثلا، تكون أوسع من الطبيعة أو الكيمياء.

See also *narrow term, related term.*

broadband signaling

إرسال إشارات عريضة النطاق

تقنية في إرسال البيانات تسمح بإرسال إشارات متعددة في آن واحد عبر كبل واحد في ترددات مختلفة. والنطاق العريض يسمح بإرسال أنواع مختلفة من الإشارات، مثل، الفيديو، والراديو، والبيانات.

broadcast

١. يذيع: يرسل رسالة إلى جميع المستخدمين الحاليين المتصلين بالشبكة.

See also *e-mail, multicast.*

٢. إذاعة: البث المرسل بالصوت أو الصور إلى أكثر من مستقبل واحد، كما في الراديو أو التلفزيون.

٣. ينشر (إشاعة)

٤. يذيع (الأخبار أو الموسيقى) بالراديو أو التلفزيون

٥. يتحدث أو يمثل في برنامج إذاعي أو تلفزيوني

٦. برنامج إذاعي

broadcaster, educational

المذيع التربوي أو التعليمي

## broad facets

### مجموعات وجهة عريضة

تأتي كملحق للقسم الهجائي في المكنز وترتب فيها المصطلحات ترتيباً هجائياً تحت رؤوس الأوجه.

## broad-fields unit

### وحدة المجالات الواسعة

وحدة دراسية تجمع مواضيع ذات علاقات وثيقة، مثلاً الدراسات الاجتماعية بدلا من تاريخ وجغرافيا وعلوم اجتماع.

## broad fold See broad.

## broad folio See folio.

## broad objectives

### الأهداف العريضة. الأهداف الواسعة

## broadsheet

### نشرة إعلانية

نشرة إعلانية طويلة وضيقة، تكون في العادة من قطع الربع الطويل وقد تطبع على كلا وجهيها. تستعمل في بعض الأحيان كمرادف لكلمة نشرة مطوية، (راجع: *broadside*).

## broadside

### مطوية. نشرة إعلانية

ورقة منفصلة، مطبوعة على وجه واحد فقط، تعلق، أو توزع على الجمهور، أو تباع، كالبلاغ أو البيان أو الإعلان أو صفحة إخبارية أو نتيجة سنوية على صفحة واحدة، الخ. تطلق أيضا على الملصقات (الإعلانات الكبيرة) التي يكون عرضها أوسع من طولها.

See also *broadside sheet*.

## broadside page See landscape page.

## Broad System of Ordering See BSO.

## brochure

### كتيب. كراسة

معناها حرفيا "العمل المخيط"، من الفرنسية *brocher* بمعنى يخط. عمل موجز مطبوع يتألف من عدد قليل

من الأوراق المخيطة معا، والتي لا تكون مجلدة. وهي قد تكون نشرة.

## broken back

### كعب مكسور/مخلوع

حالة الكتاب عندما يفقد كعبه شكله المألوف. وهذا يحدث نتيجة فتح الكتاب من مكان واحد بالقوة أو الاستعمال السيء أو طريقة وضع الكتاب على الرف، أو للاتجاه غير المضبوط لألياف الأوراق، أو أن يكون المجلد ضخم الحجم، أو نتيجة لتكسر الغراء، أو احتواء الكتاب على ورق مغطى وورق غير مغطى في نفس المجلد. الخ.

## broken file See incomplete file.

## broken letter

### حرف تالف أو مكسور

حرف سطحه تالف ولا يعطي طبعة كاملة. يشار إليه عند التصحيح (البروفه) بوضع حرف *x* على الهامش. يسمى أيضا: *bad letter, battered letter, damaged letter, spoiled letter*.

## broken order

### ترتيب غير متسلسل

رفع مجموعة أو مجموعات من الكتب من موضعها الطبيعي في التصنيف وتجميعها معا في مكان آخر لتسهيل استخدامها، مثل رفع مجموعة قصص أو مجموعة كتب بلغة معينة أو مجموعة كتب في فن معين وذلك من مكانها في رصيد المكتبة ووضعها في مكان معين.

## broken-over

### ورقة مضافة

لوحة (راجع: *plate*) أو ورقة منفصلة تقحم بين صفحات كتاب حيث تثلى قريبا من كعب الكتاب أو ينشأ لها حافة للتجليد قبل عملية الخياطة، لتيسير وضعها باستواء وتحريكها بسهولة بعد تجليد الكتاب. See also *hinged*.

## broken price

### سعر مخفض

في تزويج السلع، سعر مخفض عن السعر العادي.

broker

سمسار

(راجع: *information broker*)

زمنية معينة، اجمع كل أو أكبر عدد من المفردات المنشورة. ثم سجل المصادر التي نشرتها وفقا لمرتبتها، مع وضع المصادر الأغزر إنتاجا أولا. ويمكن التعبير رياضيا كالآتي:

$$R(r) = a * \ln(br)$$

حيث:

$R(r)$  تكون عدد المفردات التي انتجت تركيبيا بواسطة المصادر المسجلة في المرتبة الأولى حتى  $r$ .  
 $a$  and  $b$ ، هي متغيرات تعتمد على الحقل الموضوعي.  
 $\ln$  هي اللوغاريتم الطبيعي.

راجع: *Bradford's law*

bromide film

فيلم بروميد

فيلم فوتوغرافي ذو مستحلب من بروميد الفضة المعلق في الجيلاتين.

bromide paper

ورق بروميد

ورق تصوير حساس ذو مستحلب مكون من البروميد المعلق في الجيلاتين.

bronze inks

أحبار برونز

أحبار معدنية تتألف صيغها الأساسية من مسحوق البرنز، والذي يتألف من ذرات دقيقة جدا من أي من سبائك النحاس الأحمر والزنك. ويتراوح اللون بين اللون الذهبي ولون النحاس الأحمر، وهذا يرجع إلى نسبة النحاس الأحمر والزنك في السبيكة وهذه الأحبار قد تفقد لمعتها. تسمى أيضا: أحبار ذهب *gold inks* أو أحبار برنز ذهبي *gold bronze inks*.

bronzing

برنزة

الرش بمسحوق معدني ناعم فوق صفحة مطبوعة بالحبر لساعتها، أو بورنيش خاص وذلك لإعطاء تأثير براق.

bronzing size

حبر البرنزة

حبر طباعة مخصوص للبرنزة (راجع: *bronzing*).

Brookes' law

قانون بروكس

قانون في البليومتريقا *bibliometrics* يصف عدد المفردات *items* (مثل المقالات) التي أنتجتها العديد من المصادر (مثل الدوريات). والاسم ينسب إلى *B. C. Brookes (1910-1991)*. قارنه مع: *Bradford's law*, *Leinkuhler's law*.

ويقول بروكس، في أي حقل موضوعي خلال فترة

**Brouter** See *bridge router*.

**Brown Classification**

تصنيف براون

الاسم الشائع لتصنيف براون *James Duff Brown* الموضوعي، (راجع: *Subject Classification*).  
See also *Adjustable Classification*.

**Browne book charging system**

نظام براون لإعارة الكتب

نظام لإعارة الكتب ينسب إلى *Nina E. Browne*، أخصائية مكتبات أمريكية، وضعته عام 1895. وهو يختلف اختلافا طفيفا عن الطريقة التي تبناها عام 1873 مدير مكتبة برادفورد العامة *Bradford Public Library* بانجلترا. وفي هذا النظام، يتلقى المستعير عددا محددا من الكوبونات كل منها يخصص لاستعارة كتاب واحد في وقت واحد، حيث يقوم بتسليمها وقت الإعارة ويتسلمها ثانية عند إعادة الكتاب. وقد استعوض عن هذه الطريقة البسيطة بطرق أخرى مثل نظامي *Detroit, Newark*. وقد كانت هذه الطريقة مستعملة حتى قدوم نظام الإعارة بالتصوير في بريطانيا. أما نظام براون المعكوس *reverse Browne*، فهو يستعمل بطاقة جيب الكتاب وكوبون، وهو ما وضعه *Jacob Schwartz* عام 1897 واستعمل عددا من السنين. ومنذ الحرب العالمية الثانية حلت أنظمة أخرى محل نظام براون بعد إدخال

تعديلات عليه لمقابلة احتياجات المكتبات العامة النشيطة، وهذه الأنظمة هي:

*cheque book charging methode, Islington charging system*

ولتقصير مدة الانتظار عند إعادة الكتب، قام E.N.

Moore أخصائي المكتبات في مكتبة Gravesend

بانجلترا عام ١٩٦٤ بتعديل النظام، حيث يتم ختم جميع

الكتب التي تستعار خلال سبعة أيام بنفس تاريخ

الإعادة، وهو يوم الثلاثاء، لتخفيف الضغط على يوم

السبت. وخاتم التاريخ يختم أيضا رقما مسلسلا، وتحفظ

الإعارات بنفس ترتيب صدورها، كما تستخدم

بطاقات دليلية تحمل رقمين تستعمل بين كل ١٠ إعارات،

وواحدة تحمل ثلاثة أرقام تستعمل بين كل ١٠٠ إعارات.

وهذه الطريقة تسهل إيجاد الإعارات المطلوبة بدون

ترقيمها، كما تبدأ سلسلة جديدة من الأرقام كل أسبوع.

*See also charging methods, token charging.*

**browline** *See diazotype process, proof.*

**brown mechanical woodpulp**

لب خشب ميكانيكي بني

لب خشب مخصوص لصناعة الورق يتم الحصول

عليه من طحن أجزاء جذوع الشجر المعرضة للبخار

أو التي تم غليها.

**brownout**

تعطيم جزلي

فترة قصيرة تنخفض خلالها شدة التيار الكهربائي،

ويكون السبب في الغالب هو شدة الطلب للقدرة. وقد

يتسبب التعطيم الجزلي في توقف الكمبيوتر عن العمل.

وإذا تكرر التعطيم الجزلي فيجب أن تستخدم منابع قدرة

غير منقطعة (مستمرة) *UPS (uninterruptible power*

*supplies)* كأنظمة قدرة مساعدة.

*See also blackout, UPS.*

**brownprint**

طبعة بنية

طبعة على سطح حساس للضوء تكون فيها الصورة

بيضاء على أرضية بني.

**browsability**

قابلية التصفح / الاستعراض

قدرة نظام التشفيف على أن يتم البحث فيه بطريقة غير

منسقة وعشوائية. هذه المقدرة تعتبر هامة بالنسبة للباحث

حتى ولو لم ينتج عنها إجابة منطقية على سؤال البحث.

**Brown's Adjustable Classification** *See Subject Classification.*

**browse**

يتصفح. يستعرض. يستطلع

١. يمر مرورا سريعا في المكتبة بغرض الاطلاع

والتصفح السريع لعناوين وموضوعات الكتب.

٢. يفحص بسرعة إطارات الفيلم واحدا بعد الآخر على

شاشة القارئ أثناء تجميع الفيلم أو عند البحث عن

إطار بالذات على الميكروفيلم.

٣. يتحقق من محتويات مجموعة من الكتب أو الوثائق.

٤. في النوافذ، يتصفح الملفات *files* والدلائل

*directories*. وبعض مربعات الحوار *dialog box*

في برامج النوافذ تحتوي على زر للتصفح، والتي

تفتح مربع حوار آخر يحتوي على ملفات ودلائل

بحيث يكون من السهل أن تختار الملف الذي

تريد. وعادة، يكون التصفح بغرض المشاهدة

وليس تغيير المحتويات.

**browser**

متصفح

برنامج كمبيوتر يسمح للمستفيد باسترجاع المعلومات

المتاحة للجمهور على الإنترنت، وخصوصا من خلال

تقنية *HTTP (Hypertext Transfer protocol)*. ومن أشهر

البرامج المتصفح ما يلي: *Mosaic, Lynx, and*

*Netscape, Microsoft Internet Explorer*، كما أن هناك

المتصفح العربي سندباد *Sindbad* أنتجته شركة صخر.

*See also World Wide Web.*

**browser box** *See Web TV.*

**browsing**

تصفح. استعراض. استطلاع

(راجع: *browse*).

**browsing area** *See browsing room.*

**browsing period**

حصة المطالعة الحرة

فترة من اليوم المدرسي يقضيها الطالب في المطالعة الحرة في الصف أو المكتبة (راجع: *free reading*: *period*).

**browsing room**

حجرة الإطلاع

حجرة في المكتبة تحتوي على قصص وكتب غير قصصية في جميع الموضوعات، ولكنها ليست كتباً دراسية. وهي مخصصة للقراءة الترفيهية أو المسلية وليست للدراسة والبحث. ولتحقيق الهدف منها فإنها تؤثت بأثاث ذي ألوان براقة. وقد تعار كتبها أو لاتعار للخارج. وهي تعدّ تطويراً للمكتبة الشعبية (راجع: *popular library*).

**BRS** *See big red switch.*

**bruit**

إشاعة. ينشر إشاعة

**brush**

فرشاة

١. أداة تستخدم في برامج الرسم في الكمبيوتر لعمل الرسومات التخطيطية أو لملئ الرسومات الموجودة بالألوان. ويختلف اتساع الفرش ليتمكن المستخدم من التحكم في الأشكال والظلال أو الكتابة بالحروف.

٢. فرشاة أو شيء كالفرشاة للتنظيف أو للرسم.

٣. مجموعة مترابطة من الأسلاك الرفيعة تستخدم وسيط تلامس لنقل أو توصيل التيار الكهربائي. نتيجة تلامسها مع سطح معدني مشحون بهذا التيار. كانت تستخدم في أجهزة القراءة الخاصة بوحدة قراءة البطاقات المثقبة.

**brush coated**

مصقول بالفرشاة

في صناعة الورق، ورق له سطح طباعي ناعم جداً

نتيجة استخدام الفرشاة لفرش طبقة من الصلصال أو أي مادة أخرى لتغطيته بعد صناعته.

*See also art, coated paper, machine coated.*

**brush-pen**

قلم فرشاة

قلم، ذو سن ليفي، مصنوع من الغاب يستعمل للكتابة على ورق البردي.

**Brussels Classification**

*See Universal*

*Decimal Classification.*

**Brussels Expansion**

توسيع بروكسل

اسم شائع للتصنيف العشري العالمي،

(راجع: *Universal Decimal Classification*).

**brute-force approach**

أسلوب قسري أو إجباري

إشارة إلى محاولة استخدام النظم الآلية لحل مشكلة استحال حلها بالطرق التقليدية.

**.bs**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقسع في جزر *Bahamas*.

**BSC** *See bisync.*

**BSD Unix (Berkley Software Distribution Unix)**

يعرف أيضاً باسم *Berkley Unix*. برامج مساندة لبرامج نظام التشغيل *Unix* طورته *University of California, Berkley*. وتتضمن برامج مساندة للذاكرة الظاهرية *virtual memory*، وبرامج مساندة للشبكات، والاتصالات، ونظام ملفات وأمن للنظام.

*See also Unix.*

**BSI** *See British standards Institution.*

**BSO (Broad System of Ordering)**

نظام داخل اليونيسست (راجع: *UNISIST*) نظام أنشئ كأداة تحويل أو تبادل بين التصنيف المنفردة والمكانز في

عملية تبادل المعلومات وهو ليس نظاماً جديداً للتصنيف، ولكنه أداة ضرورية لربط الأنظمة ببعضها وسوف يلعب دوراً هاماً في توصيل الأنظمة ببعضها وفي نظام ISDS.

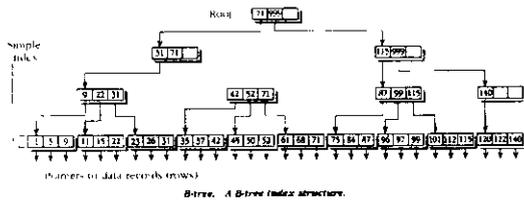
.bt

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Bhutan.

BT See broader term.

B-tree

بنية شجرية لتخزين كشافات قواعد البيانات. وكل عقدة في الشجرة تحتوي على قائمة مرتبة وفقاً لبعض قيم الكلمات المفتاحية وروابط links بين القيم الموجودة في القائمة. وللعثور على سجل بيانات data record معين معروف قيمة مفتاحه، فإن البرنامج يقرأ أول عقدة، أو جذر الشجرة root، من القرص ثم يقارن المفتاح المطلوب بالمفاتيح الموجودة في العقدة وذلك لاختيار مدى من قيم المفاتيح الفرعية والبحث فيها. ثم يكرر العملية مع العقدة التي تشير إليها الوصلة المقابلة. وفي المستوى الأدنى، تشير الروابط إلى سجلات البيانات. وبهذا يستطيع نظام قاعدة البيانات تخطي مستويات النبتة الشجرية إلى أسفل بسرعة للعثور على مداخل الكشافات البسيطة التي تحتوي على مواقع السجلات المطلوبة.



BTW (by the Way)

على فكرة

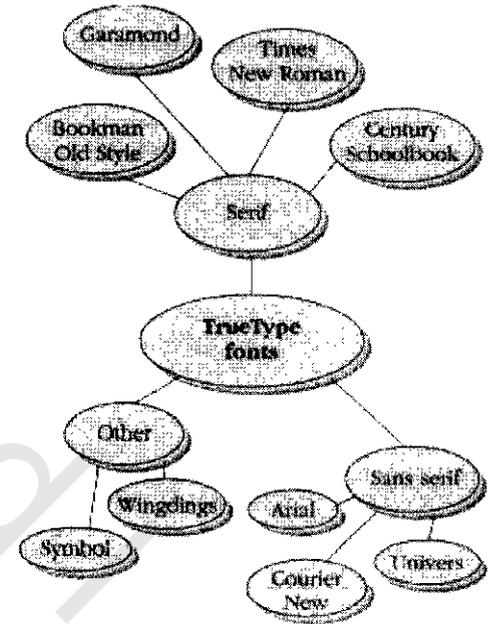
تعبير يستخدم كثيراً لتضمين بعض الملاحظات في البريد الإلكتروني e-mail وفي مقالات الجماعات الإخبارية على الإنترنت.

bubble chart

رسم بياني فقاعي

رسم بياني تتصل فيه أشكال بيضاوية على هيئة فقاعات عليها شروح بخطوط تبين العلاقة بين محتوياتها. وفي تحليل النظم systems analysis، تستخدم الرسوم البيانية الفقاعية أكثر من الرسم بالبلوكات block diagrams والمخططات الانسيابية flowcharts لوصف العلاقات بين المفاهيم أو الأجزاء التي تشكل الأشياء بدون التأكيد على علاقات البنات أو التسلسل أو الإجراءات بين الأجزاء.

See also block diagram, flowchart.



Bubble chart.

bubble memory

ذاكرة فقاعية، أو ذاكرة ببل، أو ذاكرة فقاعات

ذاكرة مكونة من مواد فقاعية ميكروسكوبية ممغنطة ذات قدرة فائقة على التخزين، ولا تمحى بياناتها بانقطاع التيار الكهربائي. وهي تستخدم في حالات خاصة في البيئات التي لا يراد أن تفقد فيها البيانات بسبب انقطاع التيار الكهربائي عن النظام. وقد توقفت الحاجة إلى الذاكرات الفقاعية بعد انتاج الذاكرات

الومضية *flash memory* قليلة التكاليف والتي يسهل إنتاجها.

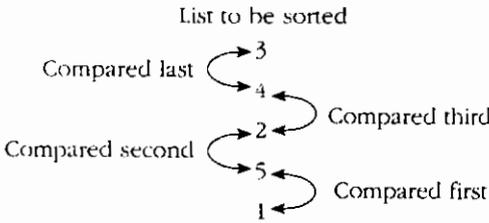
See also *flash memory*.

## bubble sort

### الفرز الفقاعي

خوارزمية الفرز التي تبدأ من نهاية القائمة التي تحتوي على عدد  $n$  من العناصر، ثم تتحرك خلال عناصر القائمة حيث تختبر قيمة كل عنصرين متجاورين ثم تبديل مكانهما إذا لم يكونا في الترتيب المطلوب. وتتكرر العملية بالنسبة لجميع العناصر المتبقية في القائمة حيث يكون عددها  $n-1$ ، وهكذا، حتى يكتمل فرز القائمة وتكون القيمة الأكبر في آخر القائمة. وقد استخدم لفظ "الفرز الفقاعي" لأن المواد الخفيفة أو المواد الأصغر في القائمة سوف تشبه الفقاعات عندما تطفو إلى أعلى القائمة، ثم تتبعها المواد الأثقل فالأثقل وهكذا. تسمى أيضا: *exchange sort*.

See also *algorithm, insertion sort, merge sort, sort*.



List after first pass

1  
3  
4  
2  
5

List after second pass

1  
2  
3  
4  
5

### Bubble sort

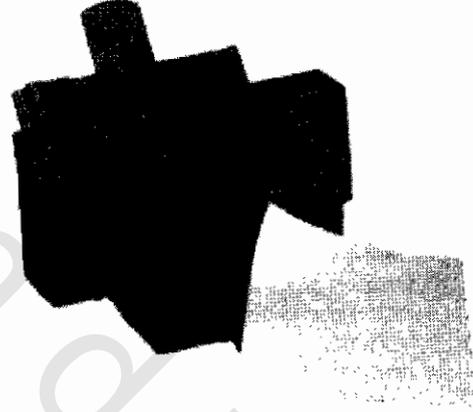
**bubble storage** See *bubble memory*.

## bubble-jet printer

### طابعة نفثاة فقاعية

نوع من الطابعات الغير صدمية *nonimpact printer* تستخدم آليات تشبه الآليات المستخدمة في الطابعات النفثاة للحبر *ink-jet printers* لتفتيت الحبر من فوهات *nozzles* لتشكيل الرموز. وتستخدم الطابعات النفثاة الفقاعية عناصر تسخين خاصة لتجهيز الحبر، بينما تستخدم الطابعات النفثاة للحبر بلورات كهربائية إجهادية *piezoelectric crystals* تحول طاقة الضغط إلى طاقة كهربائية.

See also *ink-jet printer, laser printer, nonimpact printer*.



Bubble-jet printer.

## bucket

### مَحْفَن. دلو

في الحاسب، منطقة تخزين على وسائل مباشرة يتم حجزها والتعامل معها ككيان واحد أو كوحدة واحدة، تستعمل لترقيم البيانات.

See also *bit bucket*.

## buckle

### تحديب. إهدياب. تجعد

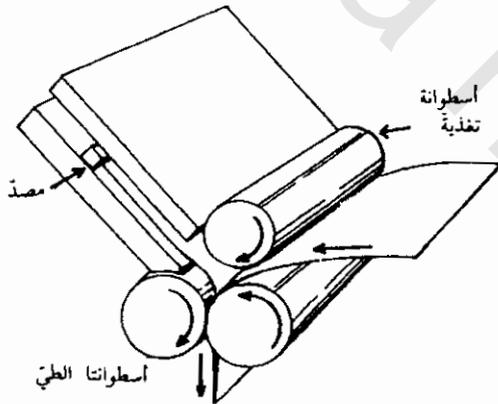
1. تحديب الفيلم نتيجة انكماش أطرافه عند لفه وهو ما يحدث غالبا عند تخزينه في مكان رطب.

٢. تحذب مؤقت للفيلم نتيجة فقدانها للرطوبة عند أطرافه وهو ما يحدث غالباً نتيجة لتخزينه في مكان جاف.
٣. تكس الفيلم في الكاميرا أو الكاسيت أو الجاكت أو البكرة نتيجة لخطأ في اللف.
٤. في التجليد، تجعد شديد عند قمة وظهر الملازم المطوية. تسمى أيضاً: *gussets*.

### جهاز طي بالانبعاج buckle-folder

جهاز طي يتكون من اسطوانة تغذية واسطوانتي طي ومصّد توقيف. ويغذى الفرخ في حركة مستمرة خلال اسطوانة التغذية وعند وصوله إلى مصّد التوقيف المضبوط عند مسافة معينة تتبعج الورقة نتيجة للتغذية المستمرة فتتلقفها اسطوانتا الطي من منطقة الانبعاج وتسحبها محدثة الطية.

See also *knife folder*.



- مكرم. بقرم  
buckram  
قماش قطني أو كتان مئين للتجليد ذو درجات مختلفة، ومنه صنف منشئ، أو مغطى بطبقة بيروكسيلين أو تشرب بالبيروكسيلين.

See also *art canvas*.

- جلد الغزال  
buckskin  
جلد مئين لين ضارب إلى الصفرة.

- رعوي. قصيدة رعوية  
bucolic  
ذو علاقة بالرعاة

BUCOP See *British Union Catalog of Periodicals*.

- ميزانية  
budget  
المبالغ المالية الكلية المتاحة للمكتبة بعد الموافقة على تقدير الاحتياجات المتوقعة بواسطة الجهات المعنية.

الرقابة عن طريق الموازنات (الميزانيات التقديرية)  
budgetary control  
عملية الاستعراض الدوري لأنشطة المؤسسة عن طريق مراقبة المصروفات الفعلية ومقارنتها بالمصروفات التقديرية التي حددتها الميزانية. وعملية الاستعراض تضمن الرقابة المالية والدقة، كما تتعرف على الحاجة إلى تعديل الميزانية إذا استدعى الأمر.

See also *fiscal control*.

budget binding See *economy binding*.

- جلسة استماع الميزانية التقديرية  
budget hearing  
جلسة رسمية يقدم فيها رئيس المنظمة أو الوحدة الإدارية شهادته والأدلة التي تبرر الميزانية المقترحة.

نظام الميزانية. نظام الموازنة  
budgeting system

- براعم  
buds  
في تجليد الكتب، طية تملأ إطاراً صغيراً على بعض الاسطوانات التي تستخدم لرسم الخطوط الزخرفية على أغلفة الكتب عند تجليدها.

١. وسيط مرحلي  
buffer

مادة أو عدة مواد تستخدم عند حفظ الوثائق للتحكم في درجة حمضية أو قلوية محلول أو مادة الورق

عند مستوى معين، مثل استعمال الطباشير عند إنتاج الورق.

## ٢. مخزن مؤقت. مخزن انتقالي

في الحاسب، منطقة في الذاكرة محجوزة للتخزين المؤقت للبيانات قد يصل حجمها إلى 512 بايت يقوم نظام التشغيل DOS بخزن البيانات فيها مؤقتا. وتبقى البيانات غالبا في هذه المنطقة حتى ينتهي حدث خارجي معين. والمخزن المؤقت يعوض عن الفرق الكبير بين سرعة إرسال المعلومات أو سرعة معالجتها بين جهازين، مثل الكمبيوتر والأجهزة الملحقة به كالطابعات. وفي مشغلات الأقراص المليزرة، يتراوح حجم المخزن المؤقت بين ٦٤ كيلو بت و ٢٥٦ كيلوبايت حيث تحفظ فيه البيانات قبل إرسالها إلى الكمبيوتر.

## منطقة تخزين انتقالية buffer area

المنطقة التي تحجز فيها البيانات للموازنة بين سرعات انسيابها خلال أجزاء الكمبيوتر. تسمى أيضا: data buffer, storage buffer.

## buffer, double

وسيط مرحلي مزدوج، أو عازل مزدوج

إشارة إلى مساحتين من الذاكرة، يتم تخصيصهما بصفة وسيط لإدخال البيانات بالتبادل من وحدة إدخال واحدة، بحيث تتم التغذية والمعالجة على التوازي بتبادل هذه المساحات، وهو الأمر الذي يجعل وحدة الإدخال المعنية تعمل أسرع من الأسلوب العادي.

## buffered computer

كمبيوتر ذو خازنات وسيطة

الكمبيوتر الذي تسمح خواصه باستخدام أسلوب البرمجة والمعالجة باستخدام الخازنات الوسيطة وهي التي تؤدي إلى زيادة سرعة الملحقات إلى أقصاها لتكون قريبة من سرعة المعالج الرئيسي مما يقلل وقت الانتظار لدى هذا المعالج وبالتالي سرعة الأداء للنظام ككل.

## buffered input/output

إدخال وإخراج من خلال مساحة وسيطة بالذاكرة إشارة إلى أسلوب استخدام الخازنات الوسيطة في عمليات الإدخال والإخراج لزيادة سرعة عمل الملحقات وبالتالي سرعة إنجاز العمليات بواسطة النظام الآلي ككل:

## buffered repeater

محطة مكررة عازلة

أي جهاز يضخم الإشارة ثم يعيد إرسالها حتى تتمكن من الانتقال عبر مسافات كبيرة. والمحطة المكررة العازلة يمكنها أن تتحكم في تدفق المعلومات لمنع تصادمها.

See also repeater.

## buffering

عزل. تخزين انتقالي. تخزين مؤقت

إمكانية بطاقة التوصيل بالشبكة network interface card (NIC) استقبال وتجهيز قوالب البيانات data blocks وتخزينها مؤقتا لحين الحاجة إليها. وبعض تلك البطاقات يكون مبني فيها تلك الإمكانية.

## buffering agent

وسيط عازل

مادة قلوية تستخدم للتصدي للأحماض الموجودة أو التي تتكون في الورق.

See also alkaline reserve paper, permanent/durable paper, pH.

## buffer pool

مركز ترحيل

مجموعة من المواقع في الذاكرة أو أداة التخزين مخصصة للتخزين المؤقت، وخاصة أثناء عمليات تحويل البيانات.

## BUFFERS

أحد أوامر نظام تشغيل الكمبيوتر التي تستخدم نظام التشغيل MS-DOS، يستخدم لإخطار النظام الآلي عند بداية تشغيله بعدد المساحات المتوقع استقطاعها من

الذاكرة الرئيسية بمثابة ذاكرات مؤقتة خاصة يمكن فتحها والتعامل معها في آن واحد لخدمة عمليات القراءة والكتابة لعدد من الملفات المسجلة على وحدات الأقراص إذا ما اقتضت الحاجة التعامل معها في نفس الوقت أيضا، وتعرف هذه المساحات من الذاكرة باسم *disk-buffers*، ويكتب هذا الأمر ضمن برنامج تعريف المكونات *CONFIG.SYS*، ليؤدي وظيفته عند بداية تشغيل النظام.

وصيغة هذا الأمر:  $BUFFERS=N[,M]$

حيث تمثل  $N$  عدد هذه الذاكرات وهو رقم يتراوح بين 1-99.

أما حرف  $M$ ، فهو رقم اختياري بين 1 و 8 ويمثل الذاكرات المؤقتة الإضافية التي يمكن التعامل معها من خلال ذاكرة الكاش الثانوية *secondary buffer cache* في حالة توفرها في نظام الكمبيوتر المستخدم.

### buffer storage

مخزن ترحيل، خازنة مرحلية أو عازلة

ناحية أو موقع في الذاكرة تستخدم بصفة مخزن مؤقت للبيانات أو للتخزين المرحلي لتجهيزها عندما يكون البرنامج أو نظام التشغيل جاهزا للتعامل معها. وقد تستخدم تلك الناحية أثناء نقل البيانات من وإلى وحدة المعالجة المركزية (*CPU*) وملحقات النظام المستخدمة لإدخال وإخراج البيانات، بهدف تقليل الفرق بين سرعات هذه الملحقات، وسرعة المعالج الرئيسي، ولتقليل وقت الانتظار بين عمليه إدخال وأخرى، أو عملية إخراج وأخرى، وأحيانا تكون المساحة الوسيطة محددة ودائمة كما هو الحال بالنسبة لبعض الطابعات.

**بقّة. خطأ خفي أو علة أو شائبة** **bug**

أ. مصطلح أو تعبير يستخدم للإشارة إلى أي خطأ أو خلل أو علة في نظام أو برنامج لمعالجة البيانات أليا.

ب. خطأ منطقي أو برامجي يحدث توفقا عن العمل. فإذا كانت المشكلة في البرمجيات، فيمكن تصحيح

البرنامج. أما إذا كانت المشكلة في المعدات والأجهزة، فيجب إعادة تصميم وإنتاج الدوائر. وبعض الأخطاء قد تؤدي إلى التوقف التام للنظام أو فقدان بعض البيانات، كما أن بعضها يكون مضايقا للمستخدم. ويبدو أن المصطلح بدأ استخدامه في أول نشأة الكمبيوتر الميكانيكي الكهربائي عندما اكتشفت حشرة فراشة داخل إحدى الآليات في *Harvard Mark I or the Army/University of Pennsylvania ENIAC*. هذا على الرغم من أن الفراشة في علم الحشرات ليست بقعة *bug* ولا تنتمي إلى البق.

See also bug fix.

### تصحيح الخطأ bug fix

إصدار من البرمجيات أو المعدات والأجهزة التي تم تصحيح خطأ كان بها، ولكن بدون تغيير في صفاتها السابقة. وهذه الإصدار لا يتغير في رقمها إلا الجزء العشري فقط من الرقم. فمثلا، قد يتطور رقم الإصدار من 2.0 إلى 2.01 أو 2.1، وذلك بدلا من 2.0 إلى 3.0.

### buggy

ملئ. بالبق، يعني بالأخطاء

يشير إلى البرمجيات المليئة بالأخطاء (راجع: bug).

**building-block principle** See modular design.

### قانون المباني building code

مجموعة من القواعد القانونية والمقاييس التي تتحكم في الإنشاءات الجديدة وتعديل المباني القديمة داخل منطقة جغرافية محددة مثل بلدية منطقة من المناطق. ويحدد القانون المتطلبات والمحظورات الإنشائية لدواعي الأمن، كما يحدد حجم المباني واستخداماتها والمعايير الكهربائية والميكانيكية.

### building department

قسم المباني (راجع: maintenance department).

## building-in تبييت

في التجليد، خطوة من خطوات التشطيب، يتم فيها كبس الكتب التي تم تلييسها (راجع: casing) وتشكيل مفاصلها باستخدام أجهزة الشد الساخنة.

## building-in machine ماكينة تبييت

في إنتاج الكتب، ماكينة تستخدم لتجفيف الكتب التي تم تلييسها (راجع: casing) في خلال ثواني عن طريق استخدام الحرارة والضغط بالتبادل على التوالي. وهي بديل للطريقة البطيئة باستخدام المكبس الثابت، (راجع: standing press).

## buildup area

### منطقة تبييت/تجميع/تركيب

جزء من عملية تكوين البطاقة يشتمل على الرقيقة ولصوق البطاقة ذات الفتحة aperture card أو البطاقة والميكروفيلم (حسب الحالة).

## buildup thickness ثخانة منطقة التبييت

الفرق بين ثخانة البطاقة ذات الفتحة aperture card بمفردها، والثخانة الكلية في منطقة تبييت الرقيقة، شاملا البطاقة ولصوق الفتحة adhesive.

## built-in

مبيت. مبني ضمن الشيء. داخلي

## built-in check

تدقيق آلي داخلي، أو ضمنى، أو مبيت إشارة إلى عمليات التدقيق والاختبار التي تقوم بها أجهزة داخلية تم وضعها في أجهزة الكمبيوتر منذ الصنع لأداء وظائف مبيتة أو مخططة مسبقا لضمان سلامة الأداء. تسمى أيضا: hardware check.

built-in check See hardware check, power-on.

built-in font See internal font.

## built-in function

### دالة مبنية (في البرنامج)

في برامج الجداول الإلكترونية spreadsheet programs، صيغة جاهزة للاستعمال، تسمى أيضا @ function، تؤدي بعض المهام الرياضية والإحصائية وحساب المثالثات، أو المهام المالية، أو أي حسابات أخرى، وبهذا تسهل العمل في تلك الجداول. وهذه الدالات تبدأ اسماؤها عادة بالعلامة (= or @) متبوعة بكلمة مفتاحية، مثل AVG or SUM والتي تصف الغرض من الدالة (متوسط AVG، ومجموع SUM).

## built-in groups

### المجموعات المبنية بالشبكة

المجموعات التي توفرها Microsoft Windows NT and Windows NT Advanced Server. وهي تحدد مجموعة الحقوق rights والترخيصات permissions في حسابات المستخدمين للشبكة. والمجموعات الافتراضية هي وسيلة مريحة لتوفير الوصول إلى الموارد التي تستخدم كثيرا. See also group.

## built-in microphone ميكروفون داخلي

ميكروفون مبني داخل الجهاز نفسه.

## bulb, flash مصباح ومضي

## bulk ثخانة. سمك

١. ثخانة الكتاب بدون جلده. وتقاس ثخانة الورق بثخانة عدد من الأوراق. والمقاييس التالية تبين اختلاف ثخانة الأوراق ذات الوزن الواحد. وهذه المقاييس مبنية على 320 ورقة من الصنف التاجي quad crown وزن 100 رطل: ممتاز مصقول 22/32 بوصة وزن الريشة 53/32 بوصة ورق مغطي 21/32 بوصة اسبار 29/3. بوصة

- مغطى تقليد 20/32 بوصة  
صافي 24/32 بوصة
٢. ثخانة فرخ ورق بالنسبة إلى وزنه، تقاس بواحد على الألف من البوصة.
٣. يُتخذ أو يضحخ الكتاب، أي يجعله أكبر مما يجب أن يكون وذلك باستخدام ورق سميك خفيف الوزن.
٤. شحنة غير معبأة في صناديق أو أكياس.

### استعارة ضخمة **bulk borrowing**

استعارة، لفترة طويلة، لكمية ضخمة من المواد المكتبية من مكتبة لأخرى، حيث تبقى المواد المستعارة تحت تحكم المكتبة المعيرة التي تمتلكها ولكنها تكون محفوظة لدى المكتبة المستعيرة.

### **bulk dates**

#### تواريخ معظم المجموعة الأرشيفية

تواريخ الوثائق التي تكون أكبر جزء من المجموعة الأرشيفية *record group*، أو المجموعة الفرعية *subgroup*، أو السلسلة الأرشيفية *series*. وتواريخ معظم المجموعة الأرشيفية تستخدم لإعلام الباحثين بالفترات الزمنية التي يغطيها الجزء الأكبر من المجموعة الأرشيفية، أو مدى قوة المجموعة الأرشيفية في تغطية فترة زمنية معينة.

### محاة ضخمة **bulk eraser**

أداة للتخلص من جميع المعلومات الموجودة على وسيط التخزين، مثل القرص المرن أو شريط التخزين، وذلك بتوليد حقل مغناطيسي قوي يتسبب في تآثر المواد الحديدية على وسيط التخزين.

### إعارة ضخمة **bulk lending**

إعارة كمية كبيرة من المواد المكتبية من مجموعة المكتبة إلى مكتبة أخرى، لفترة طويلة عادة (راجع: *bulk borrowing*).

### بريد الجملة **bulk mail**

مواد بريدية ترسل بكميات ضخمة بسعر مخفض عن البريد العادي.

### **bulk reduction microfilming** See *disposal microfilming*.

### **bulk storage**

#### خازنة أو مخزن ضخم

أي وسيط فائق السعة يمكنه احتواء كميات ضخمة من المعلومات، مثل شرائط التخزين والأقراص الصلبة أو أقراص الليزر.

See also *backing store, mass storage*.

### ضخم. ثقيل **bulky**

يقال في وصف المطبوعات التي يصعب نقلها من مكان إلى آخر بسبب ضخامتها أو وزنها.

### **bull**

#### ١. مرسوم أو بيان بابوي

خطاب بابوي رسمي مختوم بالختم الرصاصي البابوي *bulla*

#### ٢. الخاتم البابوي

خاتم على هيئة كرة من المعدن (ذهب، فضة، رصاص). ارتبط الاسم بالبيانات البابوية التي كانت تختم بالختم الرصاصي البابوي.

#### ٣. أمر عال

وثيقة غير بابوية تحمل أمرا ملكيا أو إمبراطوريا. وأشهر تلك الأوامر هو "الأمر الذهبي" الذي أصدره الإمبراطور الجرمانى *Charles IV* عام ١٣٥٦ لتنظيم واجبات وحقوق الناخبين.

**bull.** See *bulletin*.

### **bull**

#### بول

١. ختم رصاص بابوي

٢. ختم ذهبي كان يستعمله الإغريق والملوك  
الجرمانيون القدامى.

### الطبعة الأولى bulldog edition

أول طبعة من الجريدة اليومية التي تطبع في الصباح  
الباكر لتوزيعها في ضواحي المدينة (مصطلح أمريكي).

### نقطة سوداء bullet

نقطة سوداء تستعمل للتأكيد. ومقاساتها تتراوح بين بنط  
واحد حتى ٣٦ بنط. وقد تكون عبارة عن دوائر أو  
مربعات فاضية أو ملانة (■●□).

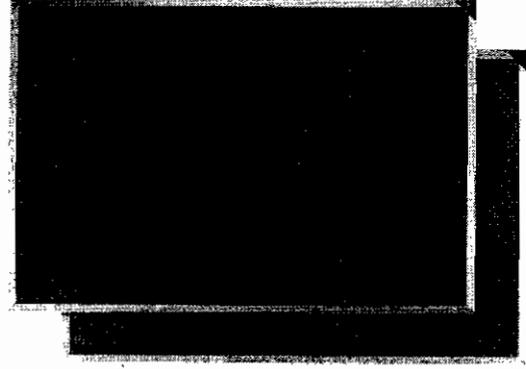
See also dingbat.

### نشرة دورية bulletin (bull.)

١. مطبوع، غالباً على شكل كتيب تصدره مؤسسة  
حكومية في فترات منتظمة على شكل دورية.
٢. دورية أو مطبوع يصدر في المناسبات يحتوي  
على قوائم بالكتب التي تضاف إلى رصيد المكتبة  
مع بعض المعلومات عن المكتبة ذاتها.
٣. مجلة ناطقة عادة بلسان مؤسسة أو جمعية.
٤. في الصحافة، بلاغ أو نشرة موجزة تشتمل على أهم  
الأخبار.
٥. يعلن ببلاغ أو نشرة

### لوحة الإعلانات أو البلاغات bulletin board

لوحة بالمكتبة تعرض عليها قوائم الكتب وإعلانات عن  
النشاطات المستقبلية وأغلفة الكتب الجديدة التي أضيفت  
إلى المكتبة ومعلومات أخرى متفرقة عن المكتبة.



لوحة إعلانات



لوحة إعلانات مستديرة

bulletin board system See BBS.

## bulletin, library

### نشرة المكتبة

منشور دوري يصدر على فترات منتظمة أو غير منتظمة عن إحدى المكتبات، ويشتمل غالباً على معلومات عن المكتبة والعاملين بها.

## bulletproof

### مضاد للمشاكل

يستطيع التغلب على المشاكل التي تسببها الآليات.

## bumped out

### مُزاح من مكانه

1. نص طباعي أقحمت فيه رقائق رصاصية فاصلة كثيرة.
2. سطر طباعي أقحمت فيه فراغات إضافية ليتراصف مع سطر طباعي آخر طويل.

## bumper

### ماكينة ضاغطة

ماكينة تستخدم لضغط ملازم الكتاب بعد خياطتها مع بعضها. يطلق عليها أيضاً: قرأضة *nipper*، أو كابسة *smasher*.

## bundle

### 1. إضبارة. ضبارة. حزمة. رزمة

في الأرشيف، تتكون الأضباير من مجموعة كبيرة نسبياً من الوثائق والمواد الأرشيفية الأخرى كالدوسيهات والدفاتر والسجلات، المحزمة معا بأربطة أو أشرطة. وبعض الأضباير يكون لها أقفال ومفاتيح.

### 2. يربط أو يحزم

في صناعة الكتب، كبس أجزاء الكتاب في مجموعات بعد طي الملازم. (راجع: *bundling press*)

### 3. عبوة

في الحاسب، منتجات أو برامج أو خدمات تباع معا و/أو يرخص باستخدامها في شروء واحدة بدلاً من شراء كل منها على انفراد.

## bundled software

### برمجيات معبأة

تطلق على مجموعة البرامج والتطبيقات *applications* التي تباع مع معدات الكمبيوتر أو مع برامج أكبر في لفة واحدة. وفي الغالب تكون تلك العبوات موجهة لفئة معينة من الزبائن. فإذا كانت موجهة لفئة الأطباء مثلاً، فستحتوي العبوة على برمجيات طبية.

See also *unbundled software*.

## bundling press

### ماكينة حزم

ماكينة تحزم الربطة من الصحف أو أي نوع من آخر من المطبوعات بخيط أو شريط يلتف حولها.

## bureau

### 1. منضدة للكتابة (ذات أدراج وسطح مائل)

### 2. دائرة رسمية

## bureaucracy

### البيروقراطية. الدواوينية

- أ. حكومة تتركز السلطة فيها بأيدي جماعات من الموظفين الإداريين.
- ب. روتين حكومي مغالى فيه

## burin

### أزميل. محفار. منقاش

أداة ذات نصل من الصلب تستخدم في حفر المعادن أو الرخام.

## burlesque

### 1. سخرية بالكاريكاتور عادة

### 2. تقليد أو محاكاة (لكتاب أو لكلام أو مسلك شخص)

### 3. برنامج منوعات مسرحي خفيف

## burn

### يحرق

يكتب البيانات إلكترونيا في الذاكرة القابلة للبرمجة والمقروءة فقط *programmable read-only memory*

(PROM) وذلك باستخدام أداة برمجة تعرف باسم *PROM programmer* أو *PROM blower*، أو *PROM blaster*. ويستخدم هذا اللفظ أيضا للإشارة إلى إنتاج أقراص الليزر (CD *compact disc-read-only memory* (ROM). تسمى أيضا: *blast, blow*.

See also *PROM*.

## burner

المحرق. المحرقة. آلة الحرق

## burn in

### ١. يعدل المادة الحساسة بالحرق

أ. يجري تعريضا إضافيا لمناطق مختارة من الطبعة الفوتوغرافية (طبعة مكبرة في الغالب) وذلك لتغيير الكثافة في تلك المناطق.

See also *dodge*.

ب. في الاستنساخ بالتصوير، يجري تعريضا أكثر من المعتاد لجميع أو لبعض أجزاء المواد الحساسة للضوء وذلك للحصول على الكثافة المطلوبة.

### ٢. حرق الكلبيشي

حرق لوح الزنك أو النحاس بعد التعريض للضوء مع الفيلم الثابت وبعد الإظهار والغسل بالماء لتحويل المادة الحساسة الباقية إلى مادة تصمد لفعل الأحماض.

٣. يشغل الجهاز أو النظام الجديد فترة طويلة بقصد اكتشاف أماكن الضعف فيه قبل أن يصبح الجهاز جزءا حيويا بالنسبة للمستخدم. وفي العادة يجري هذا الاختبار في المصنع.

٤. حرق الشاشة: يحدث تغييرا في الطبقة الفسفورية بداخل شاشة الكمبيوتر نتيجة ترك الكمبيوتر شغال لمدد طويلة بدون تحريك المعلومات الموجودة على الشاشة. ويتسبب ذلك في أن الأجزاء المضيئة على الشاشة تترك علامات حتى بعد طفي الكمبيوتر. ومثل هذه العلامات كانت مشكلة فيما مضى، أما في الوقت الحاضر فليس لها تأثير على الشاشات الحديثة.

See also *ghosting*.

## burnish

يصقل. يلمع. بريق. لمعان

## burnished edges

هوامش مصقولة

هوامش ملونة أو مذهبة مصقولة ولامعة عن طريق استخدام أداة صقل.

## burnisher

مصقلة

أداة صغيرة للصلل مصنوعة من العاج أو الخشب أو البلاستيك.

## burn out

١. حرق المادة الحساسة: التعريض الزائد للفيلم العكسي *reversal film* أو ورق الطبع العكسي *reversal paper* مما يؤدي إلى فقدان الكلبي للصورة عند التحميض.

٢. احتراق: في التصوير، احتراق يصيب الصورة المعرضة للضوء فتبدو سوداء أو شاحبة.

٣. في استنساخ الوثائق، تلف كامل يصيب مركب الديازو نتيجة التعرض للأشعة الأكتينية.

## burn-out density

كثافة الحرق

كثافة مادة الديازو بعد التعريض لمقدار كاف من الأشعة الأكتينية لإفساد الديازو تماما.

## burr

رائش. رايش

١. في التجليد، نتوء خشن سببه قص السلك أو الدبابيس بسكينة قص الورق.

٢. في الطباعة، عند البصم بمعدن ساخن قد يلتصق جزء من المعدن الرايش بحروف الطباعة مما ينتج عنه طباعة مطموسة أو خطوط شعرية على وجه الحرف المطبوع.

٣. يلفظ حرف ال ٣ مشددا.

## burrow

ينقب (في الكتب والمراجع)

**bursar** أمين الصندوق (في كلية أو دير)

**burst**

### ١. تفجير

أ. عملية نقل البيانات على هيئة مجموعات من سجلات البيانات في كل دفعة من وإلى

الذاكرة الرئيسية والذاكرات) الأخرى.

ب. في إرسال البيانات، البث في دفعات، أي سلسلة متتابعة من الإشارات يتم بثها كوحدة واحدة أو

كدفعة واحدة وفي نفس الوقت.

### ٢. يفصل (بقوة)

يفصل أوراق الكمبيوتر المتصلة إلى أفرخ منفصلة بواسطة جهاز الفصل.

**burster**

### فاصل (الورق المتصل)

جهاز خاص يستخدم لفصل الورق المتصل بعد طبع البيانات عليه بواسطة الوحدات الطابعة الملحقة بالكمبيوتر. وهذا الفصل قد يكون بتقطيع الصفحات، أو فصل الأصول عن الصور واستبعاد ورق الكربون الذي يتخللها.

**bursting strain** انفجار

مقياس، يعبر عنه بالرتل على البوصة المربعة، للضغط المطلوب لتمزيق الورق عند اختباره على ماكينة الاختبار المسماة: Mullen أو Ashcroft.

**burst mode**

### منوال الدفق أو الانطلاق

طريقة لإرسال البيانات وفيها تجمع البيانات ثم ترسل جميعها مرة واحدة بسرعة عالية بدلا من إرسالها رمزا واحدا تلو الآخر. وأثناء دفق البيانات يتولى الجهاز المرسل التحكم في قناة المكس (مضاعف الإرسال) multiplexer طوال فترة إرسال البيانات. والأنظمة التي تستخدم المكس لخدمة العديد من قنوات الإرسال

تستخدم منوال الدفق لخدمة القنوات واحدة تلو الأخرى. والكثير من حركات المرور في الشبكات المحلية local-area network (LAN) يمكن اعتباره في نفس المنوال، حيث تنطلق الشبكة في نشاط حاد بعد فترات من عدم النشاط (راجع: burst (1).

**burst rate** See burst speed (1)

**burst speed**

### سرعة التفجير أو الإطلاق

١. أقصى سرعة يعمل بها الجهاز دون حدوث أي مقاطعة. فمثلا، يمكن لأجهزة الاتصالات (كما في الشبكات) أن ترسل البيانات في تفجيرات، وتقاس سرعة تلك الأجهزة بسرعة التفجير (أي سرعة تحويل البيانات أثناء عملية التفجير). تسمى أيضا: burst rate

٢. عدد الرموز في الثانية التي يمكن أن تطبعها الطابعة على سطر واحد بدون ترجيع الاسطوانة carriage return أو التغذية بسطر جديد line feed. وسرعة الإطلاق هنا تقيس السرعة الفعلية للطبع، بدون حساب الوقت المطلوب لدفع الورق للأمام أو لتحريك رأس الطابعة إلى الهامش الأيسر (في اللغات اللاتينية) والهامش الأيمن (في اللغات التي تطبع من اليمين للشمال، كاللغة العربية). والسرعة التي يشير إليها منتج الطابعات هي غالبا سرعة الإطلاق. أما في الحياة العملية، فيعطي المنتج سرعة الطابعة بعدد الصفحات في الدقيقة الواحدة.

**bursty**

دفق

إرسال البيانات أو المعلومات في تفجيرات spurts أو دفقات bursts، وليس في مجرى متصل continuous stream.

## bus

باص. ناقل أو موصل عمومي

مسار إلكتروني لمرور الإشارات من موقع إلى موقع آخر في الكمبيوتر. والمسارات عبارة عن مجموعة من خطوط التوصيل تستخدم في نقل البيانات بين مكونات جهاز الكمبيوتر. والباص هو بالضرورة طريق *highway* مشترك يوصل الأجزاء المختلفة بالكمبيوتر، مثل الميكروبروسيسور *microprocessor*، وضابط مشغل الأقراص، والذاكرة، ومنافذ الإدخال والإخراج، ويمكن تلك الأجزاء من نقل المعلومات. ويتكون الباص من مجموعة خاصة من الخطوط التي تحمل أنواعا مختلفة من المعلومات. ويحتوي الكمبيوتر على عدة مسارات، كل منها يستخدم لغرض مختلف. وهذه أهمها: ناقل العنوان *address bus*، الذي يخصص عناوين الذاكرة.

ناقل البيانات *data bus*، الذي يحمل البيانات بين المعالج الميكروي والذاكرة.

ناقل التحكم *control bus*، الذي يحمل الإشارات من وحدة التحكم *control unit*.

وهناك أنواع مختلفة من الباصات في الكمبيوترات الشخصية *PC's*، أهمها *ISA, EISA, VLI, and PCI bus*. وتتميز الباصات بعدد البتات التي تستطيع نقلها في المرة الواحدة، وهي تعادل عدد الأسلاك الموجودة في خط الباص. فالكمبيوتر الذي يحتوي على باص عناوين سعة *32-bit*، وباص عناوين سعة *16-bit* مثلا، يستطيع نقل ١٦ بت من البيانات مرة واحدة من أي موقع من  $2^{12}$  موقع في الذاكرة. ومعظم الكمبيوترات تحتوي على شقوق *slots* يمكن تركيب بطاقات إضافية فيها لتوصيلها بالباص.

See also architecture, EISA, ISA, local bus, MCA.

٢. صف مفاتيح أو أزرار

## bus configuration

التشكيل الخطي. تشكيل الباص

(راجع: *bus network*)

## bus driver, output

مغذى الناقل

(انظر *output bus driver*)

## bus enumerator

عداد الباصات

مشغل أجهزة يحدد الأجهزة الواقعة على باص معين ثم يخصص كود هوية محدد لكل جهاز على الباص. وهذا الباص يعتبر مسؤولا عن تحميل المعلومات عن الأجهزة في شجرة الآليات.

See also bus, device driver, hardware tree.

## bus extender

موسع الباص

أ. أداة مهمتها توسيع سعة الباص. فمثلا، في الكمبيوترات الشخصية *IBM PC/AT* يستخدم موسع الباص لتوسيع الباص القديم في الكمبيوتر والسماح باستخدام لوحات توسيع سعة *16-bit expansion boards*، بالإضافة إلى اللوحات سعة *8-bit boards* (راجع: *bus*).

ب. لوحة خاصة يستخدمها المهندسون لرفع لوحة إضافية فوق كابينة الكمبيوتر لتسهيل العمل في لوحة الدائرة الكهربائية.

## Bush, Vannevar (1890-1974)

أحد الباحثين الذين بحثوا في مجال الكمبيوترات الرقمية *digital computers*، والقياسية *analog computers* والكثير من الأفكار والمفاهيم التي يطلق عليها اليوم النصوص المهيبة *hypertext*.

## business

عمل. مهنة. مهمة

مشروع تجاري أو صناعي

تجارة

## business archives See archives.

## business branch

فرع الأعمال التجارية

فرع في نظام المكتبة العامة في مدينة كبيرة يقع في حي تجاري أو مالي ويخدم ذلك الحي عن طريق

تخصيص مجموعاته وخدماته لذلك النوع من الأنشطة التجارية أو المالية.

### business data processing

#### معالجة بيانات الأعمال

المعالجة الآلية للبيانات التجارية والصناعية.

### business firm borrower's card

#### بطاقة إعارة لمؤسسة تجارية

بطاقة هوية المستعير التي تصدر لمؤسسة أعمال تجارية أو شركة تعار إليها مواد مكتتبية لاستعمال المؤسسة. تسمى أيضا :

*corporate borrower's card, corporation borrower's card, firm borrower's card*

### business hours

#### ساعات العمل

### business information system (BIS)

#### نظام معلومات الأعمال التجارية

مجموعة مؤلفة من كمبيوترات، وطابعات، وأجهزة اتصالات، وأجهزة أخرى مصممة لتناول البيانات. ومثل هذا النظام يستقبل البيانات ويعالجها ويخترنها، ويرسل المعلومات حسب الحاجة، ويقوم بإصدار التقارير.

*See also management information system.*

### business machines

#### آلات مكتبية

اسم عام يطلق على فئة من الآلات والمعدات التي تقوم بالأعمال المطلوبة في المؤسسة وتشمل آلات الجمع والآلات الحاسبة والآلات الخاصة بإعداد الفواتير ومعدات تنقيب البطاقات وفرزها وماشابه ذلك. ومعظم الآلات المكتبية الحديثة تعمل إلكترونيا وهي تستطيع تسيير وإنجاز كميات ضخمة من البيانات والمعلومات بسرعة فائقة.

### business programmer

#### مبرمج أعمال

متخصص في إعداد برامج تطبيقات الأعمال.

### business publication

#### نشرة اقتصادية

جريدة أو مجلة تنشر بهدف إعلام سائر رجال الأعمال وتلبية احتياجاتهم وخدمة مصالحهم، وهي لا تستهدف فئة واحدة منهم في تجارة أو صناعة معينة.

### business reply card

#### بطاقة الرد على بريد المعلن

عند إرسال بعض الإعلانات عن البضائع التجارية أو الخدمات (كتب، مجلات، نشرات، بضائع، أجهزة، الخ.)، يرسل المعلن بطاقة يدفع هو قيمة بريدها ليملاها الزبون بمعلومات عن نفسه، ثم يرسلها الزبون ثانية بالبريد إلى المعلن لمزيد من المعلومات أو طلب البضاعة أو الخدمة.

### business software

#### برمجيات الأعمال التجارية

أي برنامج تطبيقي مصمم أساسا للاستخدام في الأعمال التجارية بالمقارنة بالبرامج التي تستخدم في مجال العلوم البحتة والعلوم التطبيقية وألعاب التسلية. وبالإضافة إلى برامج تنسيق الكلمات *word processing*، والجداول الإلكترونية *spreadsheets*، وقواعد البيانات *databases*، وبرامج الاتصالات *communications*، تشمل برمجيات الأعمال التجارية على تطبيقات أخرى مثل المحاسبة، والأجور، والتخطيط المالي، وإدارة المشروعات، واتخاذ القرارات ونظم المساندة، وصيانة سجلات الموظفين، وإدارة المكاتب.

### bus mastering

#### التحكم في الناقل

تقنية تسمح لبعض عمارات النواقل *bus architecture* المتقدمة بأن تفوض التحكم في نقل البيانات بين وحدة المعالجة المركزية *central processing unit (CPU)* والأجهزة الملحقة بالكمبيوتر، إلى البطاقات المضافة إلى الكمبيوتر *add-in boards*. وهذا يعطي لبطاقات التوصيل بالشبكة الوصول المباشر بوحدة المعالجة المركزية والنقل السريع للبيانات.

## bus mouse ماوس متصل بالباص

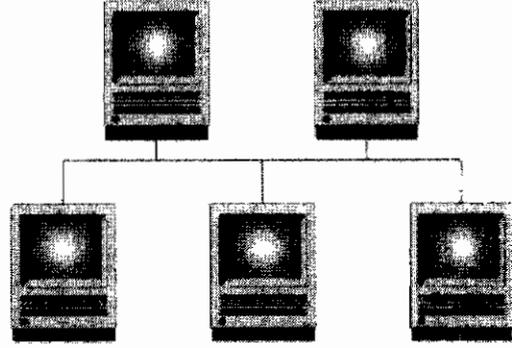
ماوس مربوط في باص الكمبيوتر خلال بطاقة خاصة أو منفذ خاص وليس من خلال منفذ تسلسلي *serial port*.  
See also *mouse*.

## bus network

### شبكة خطية. شبكة باص

في الشبكات، طوبولوجيا تسمح لجميع محطات الشبكة باستقبال نفس الرسالة خلال كبلات الشبكة في آن واحد. وفي هذه الطوبولوجيا، تتصل جميع محطات الشبكة بكبل رئيسي. وفي شبكات الباص، تقوم كل محطة بمراقبة حركة الإشارات على الخط. وتشعر كل محطة بأي رسالة ترسل على الشبكة، تماما كما تستقبل جميع أجهزة الراديو أو التلفزيون الإشارات الصادرة من محطات الإذاعة أو التلفزيون في آن واحد. ولكن في حالة الشبكة، فإن جميع المحطات ترفض استلام الرسالة إلا المحطة المعنية بالرسالة فهي التي تقبلها وتقوم باستلامها. وإذا كانت هناك محطة عاطلة في هذه الطوبولوجيا، فإنها تتعطل عن الاتصال ولكنها لا تحدث أي اضطرابات لبقية المحطات على الشبكة (وهي في ذلك تختلف عن الشبكات الحلقية التي تمر فيها الرسائل من محطة لأخرى، وهكذا حتى آخر محطة. ولتفادي اصطدام الإشارات عندما ترسل محطتان أو أكثر إشاراتهما في نفس الوقت، تعتمد شبكات الباص على اكتشاف التصادمات *collision detection* أو تمرير الإشارات الرمزية *token passing* لتنظيم حركة مرور الإشارات.

See also *collision detection*, *contention*, *CSMA/CD*, *ring network*, *star network*, *token bus network*, *token passing*.



Bus network. A bus network configuration.

## bus system

### نظام الباص

الدائرة التحويلية التي تتحكم في العمليات التي يقوم بها الباص وتقوم بتوصيله ببقية نظام الكمبيوتر.

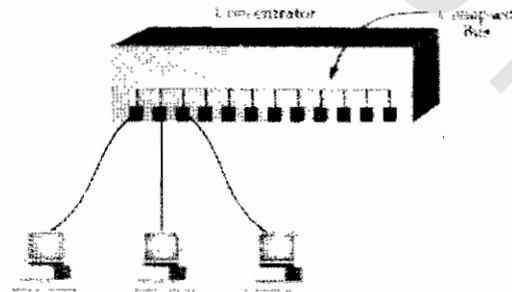
See also *bus*.

## bus topology

طوبولوجيا الباص. طوبولوجيا خطية. التخطيط

الخطي. طوبولوجيا النواقل

(راجع: *bus network*)



الطوبولوجيا الخطية باستخدام الكبلات المجدولة

**busy book**

كتاب عمل

الأخرى بزر يمكن للمستخدم أن ينقر فوقه بالماوس لتنشيط تلك الوصلة ومن ثم عرض عقدة أخرى.

**busy signal**

إشارة الانشغال

إشارة تدل على أن رقم من مخاطبه تليفونيا مشغول.

٢. في الماوس، زر يضغط عليه المستخدم لتنشيط بعض المهام. والماوسات القديمة كانت تحتوي على زر واحد للضغط، أما الماوسات الحديثة فحتوي على أكثر من زر متحرك.

*See also menu-driven interface, micon.*

**butted**

موصول بالتناكب

أ. صفوف الحروف أو الجداول الموضوعه جنباً إلى جنب لإطالة الصفوف.

ب. شريط التسجيل المقصوص والذي يوضع طرفاه بجانب بعضهما ثم يوصلان بشريط لصق.



Buttons

**butted slugs**

سطور مسبوكة متناكة

(راجع: *butted*).

**button bomb**

زرار قنبلة

زرار على صفحة على الوب Web في صورة قنبلة.

**butterfly plan**

تخطيط مُجنح

ترتيب مخازن الكتب على شكل فراشة أو مرحة.

*See also radial stack.*

**button help**

زرار مساعدة

معلومات مساعدة تعرض عن طريق استخدام زرار أو أيقونة. وتستخدم هذه الأزرار كثيراً على الوب Web، والبرامج التي تعمل على نوافذ ميكروسوفت.

**butting**

توصيل بالتناكب

أ. تكوين صف من الحروف على هيئة سطر حروف متواصل باستعمال ماكينات لينوتيب أو أي ماكينات مشابهة). وهي أطول مما تنتجه الماكينة التي تنتج ٣٠ بيكا. والسطر يعد على شريطين ثم يوصلان بالتناكب (بوضعهما جنباً إلى جنب).

ب. وضع قطعتين من الورق أو القماش أو الجلد بحيث تتماس حوافهما.

**button makers**

آلة تشكيل الأزرار

**butt splice** *See splice.*

**button switch**

مفتاح بزر

مفتاح يعمل بواسطة زر يوصل الدائرة بالضغط عليه ويرجع أوماتيكيا إلى وضعه الأصلي ليفصل الدائرة.

**button**

زر. زر كهربائي

١. أيقونة أو رمز يمثل تنشيط حدث معين، مثلاً، إغلاق أو فتح نافذة في برنامج نوافذ، مثل *Microsoft Windows*. وفي معظم تقاعلات النصوص المهيبة، تمثل الوصلة للعقد *nodes*

**butt weld** *See splice.*

## buying around

الشراء بأرخص الأسعار  
يستخدم هذا المصطلح لوصف شراء طبعة من كتاب من تاجر أجنبي بسعر أرخص من الطبعة المحلية والتي تعتبر طبقاً للعقد الذي يحرره الناشر، الطبعة القانونية الوحيدة المعروضة للبيع في السوق المحلي.

## buzz group مجموعة الأريز

مجموعة من شخصين إلى ستة تبحث مشكلة لفترة قصيرة ضمن محاضرة.

## buzzword

الكلمة الطنانة. العبارة الطنانة

## .bw

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Botswana.

## by authority بتصريح

نشر بتصريح من موظف رسمي أو هيئة رسمية.

## bylaws نظام داخلي

لائحة أو مجموعة قواعد تضعها المؤسسة لتنظيم وضبط أعمالها. ولا يعتبر النظام الداخلي نظاماً أو قانوناً عاماً يمكن تطبيقه على كافة المؤسسات الأخرى.

## byline سطر بيان التأليف

(مصطلح أمريكي) سطر طباعي في رأس المقال في الصحيفة أو المجلة يشير إلى مؤلفها.

See also masthead.

## byname اسم ثانوي. كنية. لقب

يسمى أيضاً: *nickname*.

## bypass ممر جانبي

في الاتصالات البعيدة، استخدام مسارات للاتصالات غير شركات التليفونات المحلية، مثل الأقمار الصناعية ونظم الميكروويف.

## by-product سلعة جانبية

سلعة تنتج عرضاً في سياق إنتاج سلعة رئيسية غيرها.

## byte بايت. خاتة

١. ترقيم Binary digit Eight. مجموعة أرقام ثنائية (بتات bits) متجاورة تعامل كوحدة متكاملة وتمثل رمزا. مثل: بايت مكون من ٨ بتات أو ٧ بتات. وهذه المجموعة تعامل كوحدة حيث يعتمد عدد البتات على طراز الكمبيوتر. تعرف أيضاً بالاسم octet أي المجموعة الثمانية. وفي مصطلحات التخزين في الحاسب، يحتوي الباييت على رمز واحد، كحرف هجائي، أو رقم، أو علامة.

ولأن الباييت يمثل جزءاً صغيراً عند وصف سعة تخزين الأقراص أو الذاكرة أو عند تحديد حجم الملفات والأدلة *directories*، فهي تجمع في مجموعات، مثل:

كيلوبايت = ١٠٢٤ بايت =  $2^{10}$

ميجابايت = ١٠٤٨٥٧٦ بايت =  $2^{20}$

جيجابايت = ١٠٧٣٧٤١٨٢٤ بايت =  $2^{30}$

عنصر بيانات يتكون من ٨ بتات ثنائية بالإضافة إلى بت التثبيت (راجع: *bit, parity*). ويمثل الباييت حرفاً هجائياً واحداً أو رمزا خاصاً، أو رقمين عشريين أو ٨ بتات ثنائية.

See also bit, gigabyte, kilobyte, megabyte, octet, word.

## bytecode

تكويد للبرامج ينشئه مجمع اللغة العليا *compiler* عند تجهيز الكود المصدري *source code*. وهذا الكود يكون في شكل مجرد *abstract* ولا يستطيع الميكروبروسيسور تناوله، ولكنه يكون جاهزاً للمرحلة التالية في التحليل (مثلاً، عند التهيئة *compiler optimization*) للمعالجة

بواسطة البرامج المفسرة *interpreters* (مثلاً، تنفيذ *Java applets* داخل متصفحات الويب *Web browsers*)، أو لتوليد التعليمات الثنائية لمعالج ميكرووي *microprocessor* معين. وتنتج هذا الكود برامج تجميع اللغات العليا الخاصة بلغات الباسكال *Pascal* وجافا *Java*.

See also *compiler, CPU, interpreter, Java, Java applet, Pascal.*

**BYTE Information Exchange** See *BIX*.

**byte mode** نمط البايت  
إشارة إلى أسلوب خاص لنقل البيانات بين المعالج الرئيسي والملحقات المتصلة به، بحيث تكون وحدة البيانات التي يتم نقلها هي، بايت، في كل مرة.

**byte-oriented protocol**

**بروتوكول مبني على البايت**  
بروتوكول اتصالات ترسل بمقتضاه البيانات كسلسلة من البايت أو الرموز. ومن أجل التمييز بين البيانات من رموز التحكم *control characters*، يستخدم البروتوكول رموز تحكم لها معنى خاص تعرفها كل من محطات الإرسال والاستقبال. ومعظم البروتوكولات المستخدمة في الإرسال اللاتزامني *asynchronous communications protocols* والتي تستخدم في أجهزة المودم هي بروتوكولات مبنية على البايت.  
See also *bit-oriented protocol.*

**bytes per inch (bpi or BPI)**

**بيئات في البوصة**  
عدد البيئات *bytes* التي يمكن رصها على طول البوصة.

**byte track**

**مسار البايتات**  
المسار أو دائرة التسجيل على سطح القرص أو الاسطوانة الممغنطة، حيث يتم التعامل معها بالقرءاء

أو الكتابة للبيانات باستخدام وحدة بيانات تمثل بايت كاملة في كل مرة.

See also *logical track, bit track.*

**by-work** عمل جانبي

عمل يضاف إلى العمل الرئيسي.

**Byzantine binding** تجليد بيزنطي

جلدة الكتاب المزخرفة بالذهب، أو الفضة، والتي كانت تحفر في بعض الأحيان وتثبت فيها الأحجار الكريمة. ويعود تاريخ تلك الأغلفة منذ أنشأ الإمبراطور قسطنطين بيزنطة في القرن الرابع الميلادي .

**.bz**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Belize*.